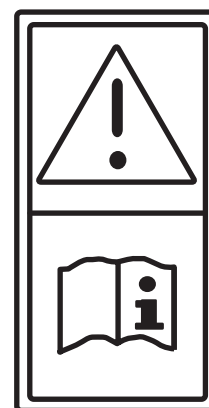
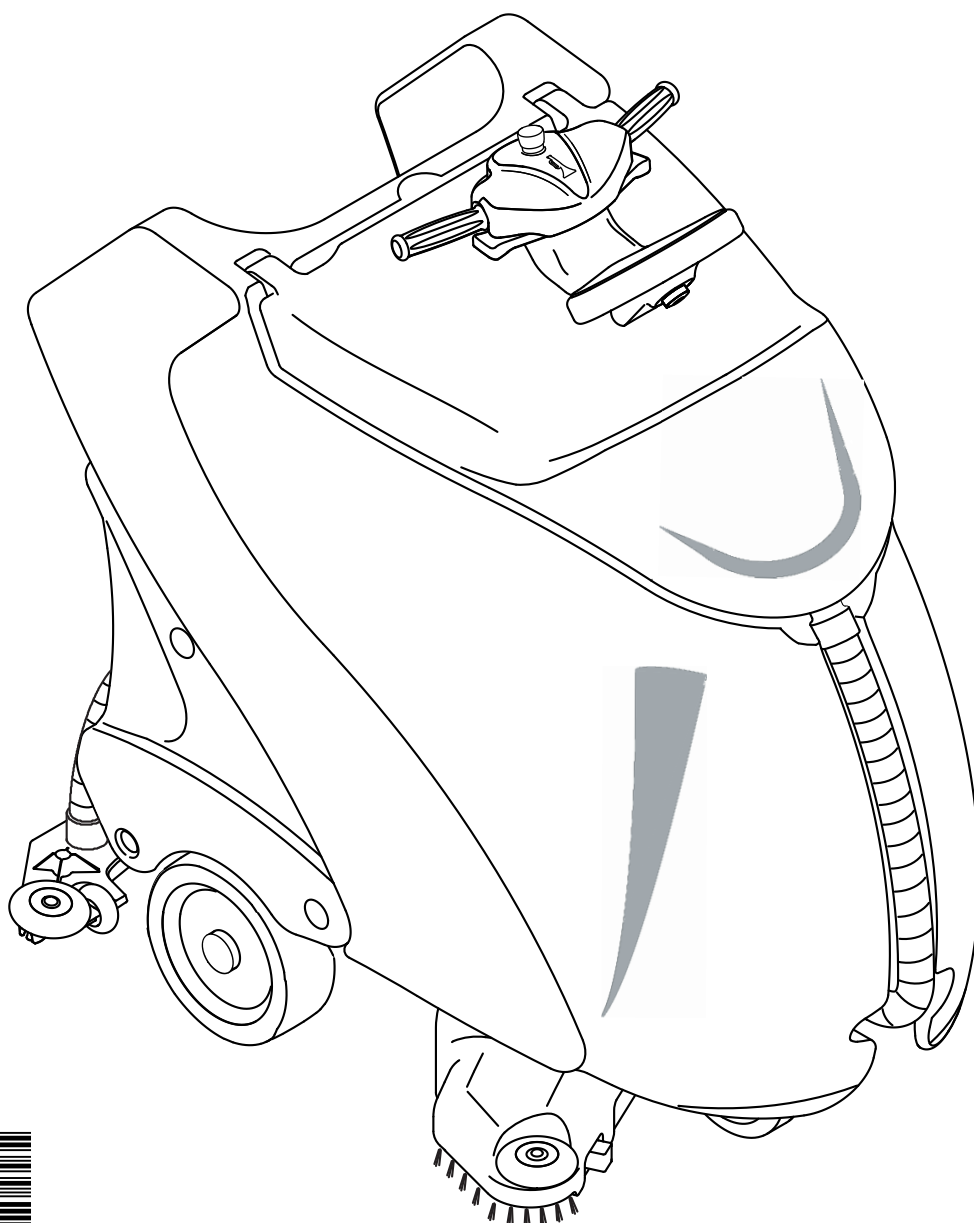


TASKI

swingo XP



V006 / 12089-38 1346

cz...2
da...11
de...20
en...29
es...38

fi.....47
fr.....56
it.....65
nl.....74
no...83

pl....92
pt....101
sl110
sv ...119
tr....128

EO декларация за съответствие	EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus	EUkonformitetserklæringen	ES vyhlásenie o zhode
Prohlášení o shodě EU	Déclaration de conformité UE	Deklaracji zgodności EU	AB Uygunluk Beyanı
EU-overensstemmelseserklæring	EU izjava o skladnosti	Declaração de Conformidade da UE	Izjava o usaglašenosti sa standardima EU
EG-Konformitätserklärung	EK-megfelelőségi nyilatkozat	Declarație de conformitate	
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	Dichiarazione di Conformità UE	Заявление о соответствии стандартам ЕС	
EU Declaration of Conformity	EK atbilstības deklarācija		
EÜ vastavusdeklaratsioon	EB atitikties deklaracija	EU-konformitetsförklaringen	
Declaración de Conformidad UE	EU-conformiteitsverklaring	Izjava EU o skladnosti	

Product:	Scrubber drier for commercial use	
Model:	swingo XP	
Type:	CO75XP.2 CO75XP.2X	
Serial number:	Refer to the rating label on the machine	
Trademark:		Produced by: Diversey Europe Operations B.V., De Boelelaan 32, NL - 1083 HJ Amsterdam

BG	Декларираме, че посочените по-горе модели са произведени съгласно следните директиви и стандарти. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.	FR	Nous déclarons par la présente que les modèles susmentionnés ont été fabriqués selon les directives et normes suivantes. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.	PT	Por este meio declaramos que os modelos acima mencionados foram fabricados de acordo com as seguintes directivas e normas. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.
CZ	Tímto prohlašujeme, že výše uvedené modely byly vyrobeny ve shodě s následujícími směrnici a normami. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena,ztrácí toto prohlášení svou platnost.	HR	Ovime izjavljujemo da smo gore navedene modele proizveli prema sljedećim direktivama i normama. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.	RO	Prin prezenta declarăm că modelele menționate mai sus, sunt produse în conformitate cu următoarele directive și norme. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.
DA	Hermed erklærer vi, at ovenstående modeller er blevet fremstillet i henhold til følgende retningslinjer og standarder. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.	HU	Ezennel kijelentjük, hogy a fent említett modellek az alábbi előírásoknak és szabványoknak megfelelően készülnek. Amennyiben olyan módosítás történik a termékén, amelyet előzetesen nem egyeztettek velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.	RU	Настоящим мы заявляем, что указанные выше модели изготовлены в соответствии с требованиями следующих Директив и стандартов. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.
DE	Hiermit erklären wir, dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	IT	Con la presente dichiariamo che i modelli citati sopra sono stati realizzati conformemente alle seguenti norme e direttive. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.	SL	Izjavljamo, da so bili zgoraj navedeni modeli izdelani v skladu z navedenimi smernicami in normami. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.
EL	Με την παρούσα δηλώνουμε ότι τα παραπάνω αναφερόμενα μοντέλα έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα ακόλουθα πρότυπα. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.	LV	Ar šo apliecinām, ka iepriekš minētie modeļi ir izgatavoti atbilstoši šādām direktīvām un normatīviem. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņšana, šī deklarācija nav derīga.	SK	Týmto vyhlasujeme, že uvedené modely boli vyrobené v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.
ET	Käesolevaga kinnitame, et ülalpool nimetatud mudelid on toodetud vastavuses järgmistele direktiivide ja standarditega. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.	LT	Pareiškiamo, kad minėti modeliai buvo pagaminti vadovaujantis nurodytomis direktyvomis ir standartais. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminys pakeičiamas nesuderinus jo pakeitimų su mumis.	SV	Härmed förklarar vi att ovan nämnda modell uppfyller följande riktlinjer och normer. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.
EN	We herewith declare that the aforementioned models were manufactured in accordance with the following guidelines and standards. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.	NL	Hiermee verklaren we dat de hierboven vermelde modellen in overeenstemming met de volgende richtlijnen en normen worden vervaardigd. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.	TR	Yukarıda belirtilen modellerin aşağıdaki yönergelere ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Üründe yapılan herhangi bir değişiklik bu beyanı geçersiz kılar.
ES	Por la presente, declaramos que los modelos arriba indicados fueron fabricados conforme a las siguientes directivas y normas. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.	NO	Vi erklærer herved at de ovennevnte modellene er produsert iht. følgende retningslinjer og standarder. Ved endringer av produkter som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.	YU	Ovim putem izjavljujemo da su gore navedeni modeli proizvedeni u skladu sa sledećim smernicama i standardima. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.
FI	Täten vakuutamme, että yllä mainitut mallit on valmistettu seuraavien direktiivien ja normien mukaisesti. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.	PL	Niniejszym deklarujemy, że wyżej wymienione modele zostały wyprodukowane zgodnie z niżej wymienionymi dyrektywami i normami. W przypadku dokonania nieuzgodnionych z nami zmian w produkcji niniejsza deklaracja traci ważność.		

Applicable EU Directives:

Directive 2006/42/EC | Directive 2004/108/EC

Harmonised standards applied:

EN 60335-1 / EN 60335-2-72 / EN 62233 / EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3

BG	Предприети са вътрешни мерки, за да се гарантира, че продуктите винаги съответстват на изискванията на най-новите регламенти на ЕС и стандартите, които са действащи в момента.	FR	Des mesures internes ont été prises pour garantir que les produits répondent toujours aux exigences des règlements les plus récents de l'UE et aux normes actuellement en vigueur.	PT	Foram tomadas medidas internas para assegurar que os produtos cumprem sempre os requisitos dos mais recentes regulamentos da UE e os padrões actualmente em vigor.
CZ	Byla přijata interní opatření, jejichž cílem je zabezpečit, aby výrobky vždy odpovídaly požadavkům nejnovějších pravidel EU a norem, které jsou v současnosti používány.	HR	Poduzete su interne mjere koje osiguravaju da proizvodi uvijek ispunjavaju zahtjeve najnovijih propisa i trenutno važećih normi EU-a.	RO	S-au luat măsuri interne pentru a asigura faptul că produsele corespund întotdeauna cerințelor ultimelor directive UE și normelor în vigoare.
DA	Der skal træffes interne foranstaltninger for at sikre, at produktet altid lever op til kravene i de nyeste EU-direktiver og de gældende standarder.	HU	A vállalaton belül meg tettük a megfelelő intézkedéseket, hogy a termék minden esetben megfeleljenek a legújabb uniós előírásoknak és az aktuálisan használatban lévő szabványoknak.	RU	Внутренние меры приняты с целью обеспечения постоянного соответствия изделий требованиям последних директив ЕС и применяющихся в настоящее время стандартов.
DE	Es wurden interne Massnahmen ergriffen, um sicherzustellen, dass die Produkte in jedem Fall den Anforderungen der aktuellen EU-Vorschriften sowie den aktuell geltenden Normen entsprechen.	IT	Sono state prese misure interne per assicurare che i prodotti siano sempre conformi ai requisiti degli ultimi regolamenti UE e agli standard attualmente vigenti.	SL	S sprejetimi notranjimi ukrepi zagotavljamo, da so izdelki vedno v skladu s predpisi EU in trenutno veljavnimi standardi.
EL	Έχουν ληφθεί εσωτερικά μέτρα, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα προϊόντα θα πληρούν πάντα τις απαιτήσεις των πιο πρόσφατων Κανονισμών της ΕΕ και των εφαρμοζόμενων προτύπων.	LV	Izstrādājumu pastāvīga atbilstība jaunāko EK normatīvu un spēkā esošo standartu prasībām tiek nodrošināta, veicot iekšējos pasākumus.	SK	Prijali sa interné opatrenia, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby výrobky vždy zodpovedali požiadavkám najnovších pravidiel EÚ a noriem používaných v súčasnosti.
ET	Selleks, et alati tagada toodete vastavus uusimate ELi määruste ja praegu kehtivate standarditega, on võetud sisemeetmeid.	LT	Buvo imtasi vidaus priemonių siekiant užtikrinti, kad gaminiai visuomet atitiktų naujausią ES reglamentų ir šiuo metu taikomų standartų reikalavimus.	SV	Interna åtgärder har vidtagits för att försäkra att produkterna alltid uppfyller kraven i de senaste EU-bestämmelserna och de aktuella standardmåttan.
EN	Internal measures have been taken to ensure that the products always correspond to the requirements of the latest EU Regulations and the standards that are currently in use.	NL	Er werden interne maatregelen genomen om te verzekeren dat de producten steeds in overeenstemming zijn met de vereisten van de laatste EU-verordeningen en de normen die momenteel in gebruik zijn.	TR	Ürünün daima son AB Yönergeleri ve yürürlükteki standartların gerekliliklerine uygun olması için dahili önlemler alınmıştır.
ES	Se han adoptado medidas internas para garantizar que los productos siempre cumplen con los requisitos de los últimos reglamentos de la UE y las normas que se aplican actualmente.	NO	Det har blitt implementert interne tiltak for å sikre at produktet alltid er i samsvar med kravene til de nyeste EU-bestemmelsene og standardene som brukes til enhver tid.	YU	Produzete su interne mere da se obezbedi da proizvodi uvek odgovaraju zahtevima najnovijih propisa EU i standardima koji su trenutno u upotrebi.
FI	Sisäisiä ohjeita ja toimenpiteitä on noudatettu sen varmistamiseksi, että tuote vastaa aina viimeisimpien EU-asetusten vaatimuksia ja voimassaolevia standardeja.	PL	Podjęto wewnętrzne działania w celu zagwarantowania, że produkty będą zawsze spełniać wymagania aktualnie obowiązujących przepisów unijnych i norm.		

Authorized signatory:



VP Global E, A&I
Supply Chain & Floorcare Equipment Development

Amsterdam , dated 27.09.2013

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

Responsible for documentation:

Angelo Sabatino
Mgr Regulatory Affairs
Diversey Switzerland Services GmbH
Eschlikonerstrasse
9542 Münchwilen - Switzerland

Překlad původního návodu k obsluze



POZOR!

Před prvním spuštěním je podstatné, abyste pečlivě přečetli tento návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Udržujte tento návod k použití na dobrém a snadno dostupném místě tak, aby bylo možno se do něho kdykoliv podívat.

Symbody



Nedodržování těchto informací může ohrozit uživatele a / nebo způsobit vážné škody!



Nedodržování těchto informací může vést k funkčním poruchám a škodám na majetku!



Důležité informace o správném použití. Nedodržování těchto informací může vést k funkčním poruchám!

- Manipulační pokyny.

Určené použití stroje

TASKI swingo XP je úklidový čistící stroj určený ke komerčnímu použití (např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, obchodních centrech a kancelářích). V případě striktního dodržování návodu k použití se stroj může používat i k mokrému čištění podlah s tvrdým povrchem. Stroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorách.



Upozornění:

Stroj se nesmí používat k leštění a voskování, čištění koberců a vysávání prachu. Vlhké čištění parket a laminátových podlah s tímto strojem se nedoporučuje. Nesprávným použitím podstupujete riziko poškození.



V případě jakékoliv úpravy stroje, která nebyla výslovně povolena Diversey, dochází ke zrušení platnosti bezpečnostních označení a EU prohlášení o shodě.

V případě jakéhokoliv jiného použití stroje než toho, které je v návodu uvedeno a pro které je stroj určen, může dojít k poranění osob, poškození stroje a pracovního prostředí. V uvedených případech zanikají všechny nároky a reklamace, na které se vztahuje záruka.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	2
Překlad původního EU prohlášení o shodě	3
Přehled	4
Ovládací panel	4
Příprava k obsluze/Obsluha	5
Začínáme s prací	7
Ukončení činnosti	8
Servis, údržba a ošetření	9
Závady	9
Závady uvedené na displeji	10
Přeprava	10
Likvidace	10
Technické údaje	10
Příslušenství	10
Rozměry stroje	10

Bezpečnostní pokyny

Vzhledem k svému designu a konstrukci stroje TASKI vyhovují zdravotním a bezpečnostním požadavkům směrnice EC a proto nesou značku CE.



Toto zařízení není určeno, aby ho používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, ledaže se jim dostalo počátečního dohledu nebo pokynů od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost!

Nad dětmi by měl být dohled, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.



Před uvedením stroje v činnost se ujistěte, zda stojíte na plošině!



Dávejte pozor, když stroj projíždí dveřmi na jejich výšku a na výšku stropu atd. (Nebezpečí úrazu!)



Nepoužívejte stroj v prostorách, kde jsou skladovány nebo zpracovávány hořlavé nebo výbušné materiály (např. motorový benzin, náterová ředidla, topné oleje, rozpouštědla apod.) Elektrické nebo mechanické součástky tohoto stroje by mohly vést k zapálení těchto materiálů. Stroj se nesmí používat v prostorách, ve kterých se může vyskytovat jakýkoliv druh elektromagnetické energie (elektrosmog).



Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly náležitě školeny pro jeho používání.



Nepoužívejte stroj k vysávání jedovatých, škodlivých, žíravých nebo dráždivých materiálů (např. kyselých, zásaditých, nebezpečných prachů, atd.). Filtrační systém nezadrží adekvátně tento druh materiálů. Nemůže být vyloučeno možné poškození uživatele a třetích osob.



Při práci se strojem nebo při jízdě dozadu dávejte pozor na své okolí zejména na třetí strany a děti! V případě nepřehledné situace upozorněte na svoji přítomnost klaksonem.



S přístrojem nesmí být přepravovány ani osoby ani předměty!



V případě poškození součástek, které jsou důležité pro bezpečnost jako jsou kryty na přídatné zařízení, odpojovač baterie, tlačítko na vypnutí ve stavu nouze, síťový kabel, nabíječka baterie nebo kryty na vodivé součástky, provoz stroje musí být okamžitě ukončen!



Pravidelně kontrolujte síťový kabel, zda neobsahuje trhliny či příznaky stárnutí a neuvádějte stroj do provozu, jestliže není v bezvadném stavu!



Výstraha:

Opravy mechanických nebo elektrických částí mohou být prováděny pouze Diversey ověřenými opravami a servisními technikami, kteří jsou školeni z bezpečnostních předpisů.
Minimální požadavky na síťový kabel H05VV-F2x1.0.



Výstraha:

Stroj se smí používat pouze v suchých prostorách a nesmí se používat nebo ukládat venku nebo ve vlhkém prostředí.



Výstraha:

Dodržujte směrnice preventivní ochrany!



Výstraha:

Okamžitě vypněte sací jednotku, jestliže dochází k úniku pěny nebo kapaliny ze stroje!
Na straně 9 je uveden další postup.

**Výstraha:**

Používejte pouze přídatná zařízení uvedená v návodu k použití, část příslušenství, které doporučuje technický odborník TASKI (Strana 10), používání jiných nástrojů může ohrozit bezpečnost.

**Výstraha:**

Osobní bezpečnost je zahrnuta v příslušných národních směrnicích společně s informacemi dodanými dodavatelem čisticích prostředků!

**Výstraha:**

Stroj nemůže být uveden do provozu bez baterií!

**Výstraha:**

Zástrčka síťového kabelu integrované nabíjecí jednotky musí být vždy vytažena ze zásuvky, když se provádí jakýkoliv druh čištění nebo údržby.



Používejte tento stroj pouze na rovných podlahách nebo při maximálních sklonech 8%.

Tento symbol na stroji vyznačuje, že není vhodný k použití na podlahu s větším sklonem.



Nádrž musí být uzavřena, když je stroj v pohybu nebo provozu.

Důležité! Vypněte stroj, když:

- např. provádíte čištění nebo údržbu, nebo převádíte stroj na jinou činnost
- stroj ukládáte do vhodné místnosti, abyste zamezili neoprávněnému použití jednotky
- stroj necháte stát bez dozoru

Navíc byste měli vytáhnout klíč ze spínače a zamezit dalšímu pohybu stroje (například umístěním klínu pod stroj).

Skladujte stroj v suché, bezprašné místnosti s bezkorozním ovzduším.

Teplota nesmí klesnout pod +10 °C nebo přesáhnout +35 °C. Nízké teploty, vlhkost a prach mohou podstatně snížit životnost elektrických součástí.

**Hlukové emise a vibrace:**

Stroje a jednotky TASKI jsou konstruovány tak, aby jejich hlukové emise a vibrace podle aktuálního stavu vědy a techniky neohrožovaly zdraví osob, viz. technické údaje na str. 10.

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Tímto závazně prohlašujeme, že níže popsany výrobek, jak svým základním designem a konstrukcí, tak v naší obchodované verzi, je v souladu s náležitými platnými požadavky týkajícími se bezpečnosti a zdraví příslušného předpisu EU.

Toto prohlášení pozbývá platnosti, jestliže byla na výrobku bez našeho souhlasu provedena jakákoliv úprava.

Použití:

Automatické čisticí stroje na údržbu podlah určené ke komerčnímu použití
Uklidový čisticí stroj

Výrobek:

Název:

Typ:

swingo XP

CO75XP.2

CO75XP.2X

(24VDC / 1200W)

(24VDC/1200W)

(230-240VAC/50-60Hz/800W)

Sériové číslo:

Viz. typový štítek na stroji

Ochranná známka:



Výrobce:

Diversey, 9542 Münchwilen - Switzerland

Platné směrnice EU:

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/EC ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních, doplňující a upravující směrnici 95/16/EC

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/108/EC ze dne 15. prosince 2004 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility a zrušující směrnici 89/336/EEC

Použité harmonizované normy:

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/
EN 60 335-2-72:2009/EN 50 366
EN 55 014-1:2006/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2:2006/
EN 61 000-3-3:1995+A1:2001/A2:2005

V souladu s obsahem mezinárodních opatření je zajištěno, že jednotky sériové výroby vždy vyhovují požadavkům běžných předpisů EU a náležitých platných norem.

Osoba odpovědná za vedení technických materiálů:

Stephan Engler
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
CH-9542 Münchwilen

Münchwilen, 01.03.2010

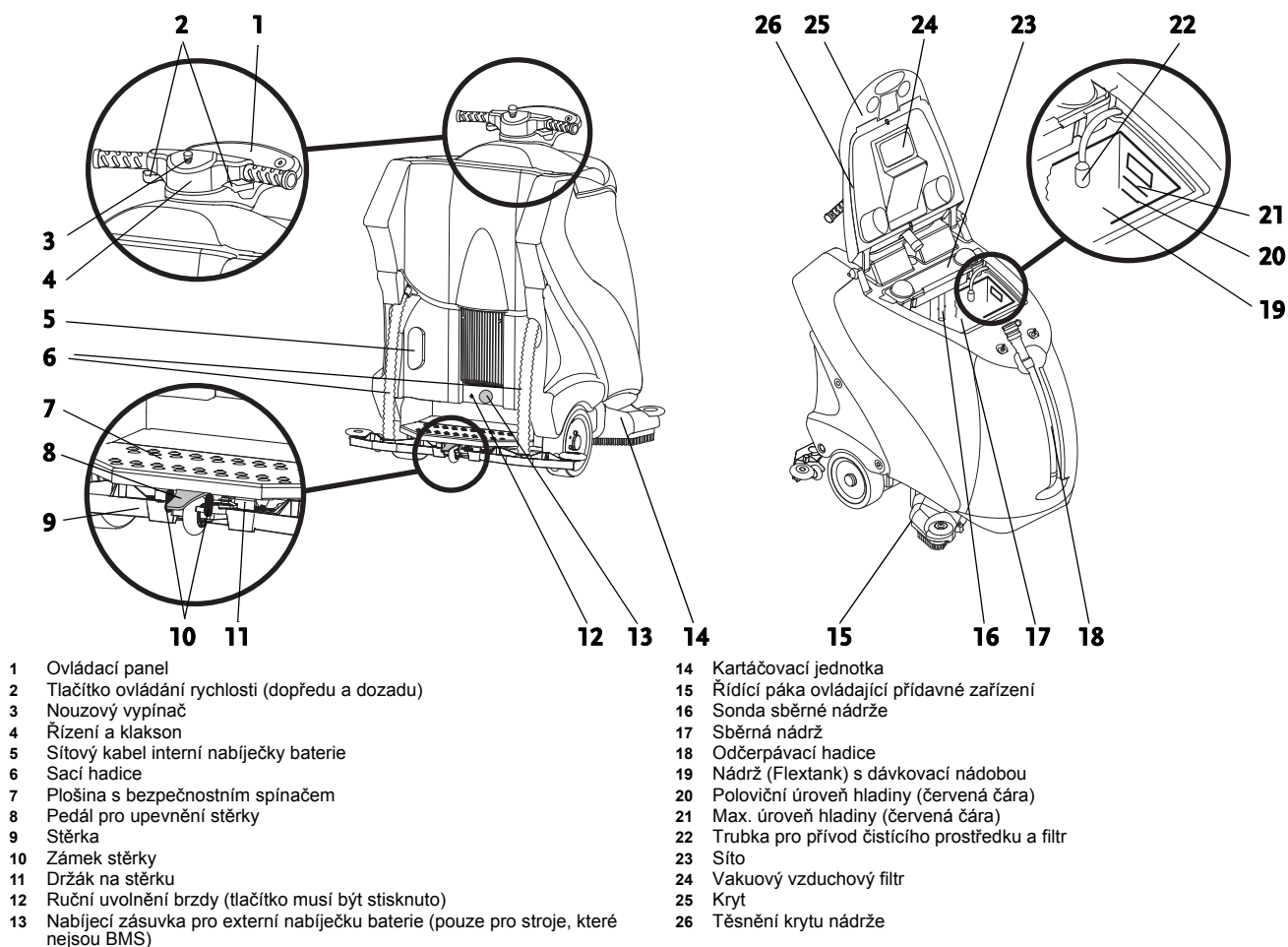
Dipl. Ing. (FH) D. Windmeisser
Technical Director
Floor Care Equipment

Dipl. Ing. (FH) P. König
Value Chain Director
Floor Care Equipment

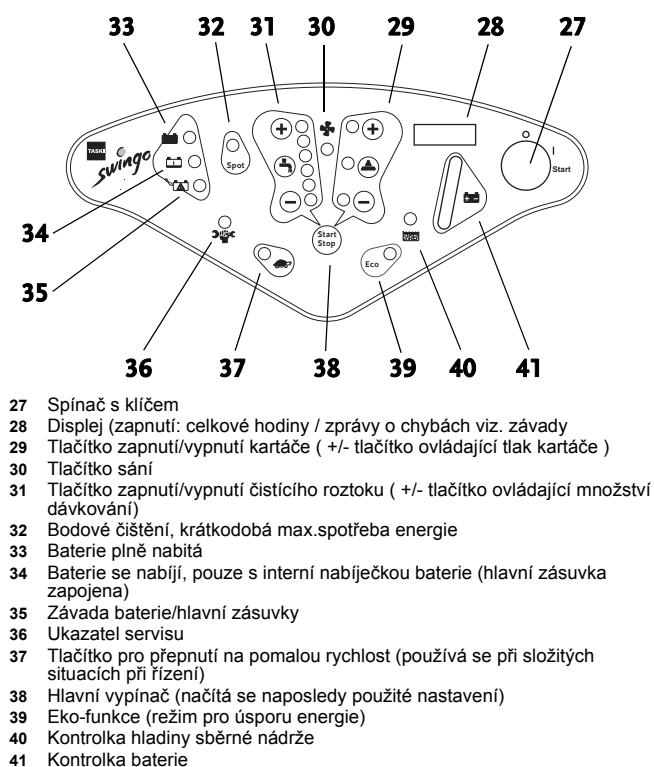
Podpisání jednájí jménem vedení společnosti a s kompletní plnou mocí.

**This Declaration is outdated
and replaced by the documents
on page 2 + 3.**

Přehled



Ovládací panel



Příprava k obsluze/Obsluha

Baterie

Bezpečnostní opatření při práci s bateriemi



- Noste ochranné brýle, když pracujete s baterií.



- Nikdy nemanipulujte s bateriemi v blízkosti otevřeného ohně nebo žhavých předmětů, protože existuje nebezpečí výbuchu elektrolytických plynů, které jsou obsaženy v článcích!



- Nekuřte!



- Nebezpečí chemických popálenin!



Výstraha:
Baterie musí být vždy čisté a suché. Nepokládejte žádné kovové předměty na baterii.

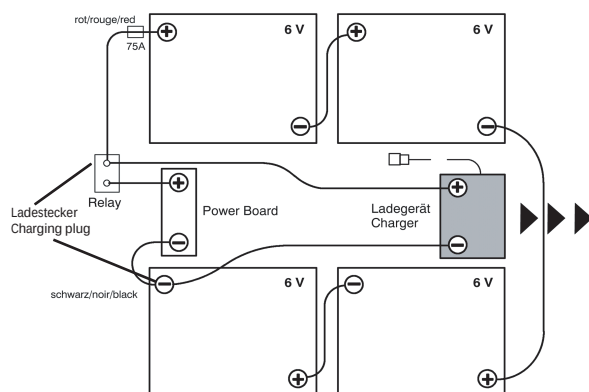


Integrovaná nabíjecí jednotka je vhodná pouze pro gelové trakční baterie nevyžadující údržbu.

Schéma zapojení baterie



Výstraha:
Baterie smějí být instalovány nebo odebrány pouze odborníkem nebo pracovníkem zákaznického centra schváleným Diversey, který je seznámen se všemi zde používanými bezpečnostními předpisy!



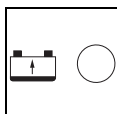
Postup nabíjení (trakčních baterií s integrovanou nabíjecí jednotkou)



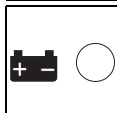
Výstraha:
Dodržujte směrnice dodané výrobcem baterií.

- Vypněte stroj hlavním vypínačem a vytáhněte klíč.
- Zapojte síťový kabel do hlavní zásuvky

Zkontrolujte, zda se zobrazilo napájení baterie na ovládacím panelu.

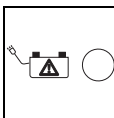


Žlutá světelná kontrolka svítí trvale dokud nebylo dosaženo přibližně 90 % kapacity baterie. Potom světelná kontrolka bliká, dokud není baterie plně nabitá.



Když je nabíjení dokončeno, rozsvítí se zelená kontrolka.

- Nechte síťový kabel zapojený do sítě, dokud nezačnete znovu používat stroj. Nabíjecí jednotka bude automaticky monitorovat a obsluhovat baterii. Energetická spotřeba v tomto provozním režimu bude omezena na několik miliwattů



Jestliže se vyskytne závada během postupu nabíjení, jako výsledek poruchy nabíjecí jednotky, přerušení kabelu nebo vadného bateriového článku, rozsvítí se červená světelná kontrolka.

V případě poruchy viz. strana 9.

Postup nabíjení (trakčních baterií s externí nabíjecí jednotkou)

- Vypněte stroj hlavním vypínačem a vytáhněte klíč.
- Stiskněte nouzový vypínač.
- Zapojte externí nabíječku baterie do nabíjecí jednotky.
- Zapněte nabíječku.

Postup nabíjení (mokřích baterií s externí nabíjecí jednotkou)



Výstraha:
Pokud jsou pro stroj doporučeny mokré baterie musí být stroj používán pouze s těmito bateriemi!

Mokré baterie nesmí být nabíjeny interní nabíječkou!



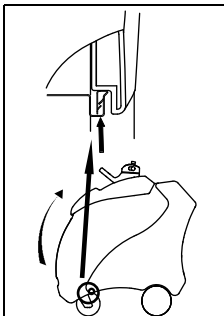
Schránka pro baterii musí být při nabíjení otevřena.

Mokré baterie se musí nabíjet pouze ve větratelných místnostech!
Unikající elektrolytický plyn může způsobit výbuch!

- Vypněte stroj hlavním vypínačem a vytáhněte klíč.



- Zkontrolujte, zda jsou nádrže prázdné.



- K otevření vložte předmět (například šroubovák) do otvoru, zvedněte nádrž a umístěte ji na podpěru nádrže.
Ke klíči na zaplávání je připevněn kolík, který se v naléhavém případě dá použít k otevření příhrádky s baterií.



Umístění nádrže při nabíjení.

- Zapojte externí nabíječku baterie do nabíjecí zásuvky.



Výstraha:
Řiďte se návodem k použití pro nabíječku baterie!

- Zapněte nabíječku baterie.

Údržba baterií (pouze mokré baterie)

Řiďte se, prosím návodem k použití pro nabíječku baterie!

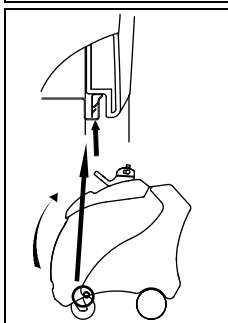


Výstraha:

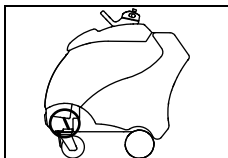
Při provádění údržby baterií musí být baterie od stroje odpojeny!

Otevření schránky baterie při údržbě

- Zkontrolujte, zda je stroj vypnutý.
- Zkontrolujte, zda jsou nádrže prázdné.



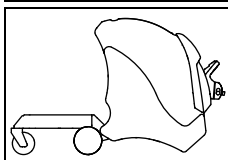
- Otevřete přihrádku baterie vložení šroubováku nebo podobného předmětu do otvoru.
 - Zvedejte nádrž dokud nezapadne do uvedené polohy.
- Ke klíči na zaplávání je připevněný kolík, který se v naléhavém případě dá použít k otevření přihrádky s baterií.*



Umístění nádrže před údržbou baterie.



- Stůjte vedle stroje, nádrž držte za její přední, spodní a zadní část.
- Opatrně otevřete přihrádku baterie dokud se nádrž stroje neopře o podlahu.

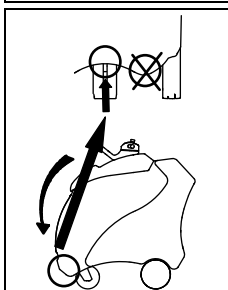


Poloha nádrže při údržbě baterie.

Zavírání přihrádky baterie



- Stůjte vedle stroje, nádrž držte za její přední, spodní a zadní část.
- Položte nádrž na její podpěru.



- Nádrž držte pevně nikoliv po stranách ale za vyboulení na přední části a potom tlačte podpěru nádrže směrem dovnitř.
- Nyní spouštějte nádrž směrem dolů dokud nezapadne na vhodné místo.*

Připevňovací přídavného zařízení

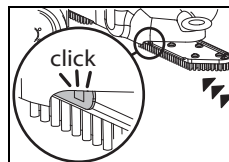
- Vypněte stroj hlavním vypínačem a vytáhněte klíč.

Zkontrolujte:

- zda není kartáč pod červeným označením nebo zda délka štětín není menší než 15 mm nebo zda nejsou přítomny cizí součástky.
- těsnění, zda není opotřebované.



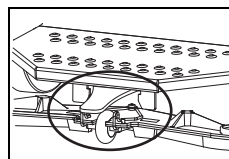
Práce s opotřebovanými, poškozenými nebo nevhodným přídavným zařízením může vést k možnému poškození podlahy nebo její ochranné vrstvy.



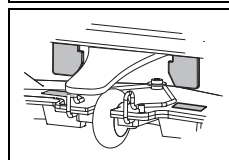
- Posouvajte přídavné zařízení směrem nahoru dokud neuslyšíte zvuk zaklapnutí.

Montáž stěrky

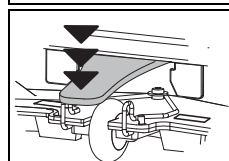
- Vypněte stroj.



- Položte stěrku pod držák stěrky.



- Umístěte stěrku tak, že držák stěrky bude pod vlečným pásem.

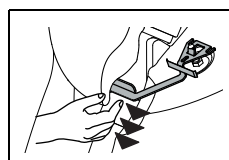


- Tlačte připevňovací pedál dolů dokud stěrka nebude na správném místě a potom pedál uvolněte.
- Stěrka se zvedne z podlahy směrem nahoru po uvolnění připevňovacího nástroje.*

- Zapojte dvě sací hadice ke stěrce.

Naplňte nádrž (Flexitank)

- Vypněte stroj hlavním vypínačem a vytáhněte klíč.



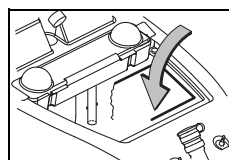
- Sáhnete do otvoru mezi krytem nádrže a nádrží (dlaň ruky musí být směrem vzhůru). Zatahnete za zajišťovací podpěru směrem dopředu a otevřete kryt nádrže.

- Zkontrolujte, zda je nainstalováno síto a nádrž.
- Odstraňte dávkovací nádobu z nádrže.



Výstraha:

Maximální povolená teplota vody je 60 °C/140 °F.



- Naplňte nádrž vodou.
- Horní červené označení ukazuje maximální povolenou hladinu vody.
Dolní červené označení ukazuje poloviční hladinu.*

Dávkování:**Upozornění:**

Při manipulaci s chemikáliemi jsou nezbytné ochranné rukavice, brýle a odpovídající (ochranné) pracovní oblečení (ve shodě s informacemi dodanými dodavatelem čistících prostředků)

Prosím používejte pouze doporučené chemické výrobky TASKI.

**Výstraha:**

Používání ostatních chemických prostředků (např. obsahujících rozpouštědla, chlor nebo chlórovodíkovou a fluorovodíkovou kyselinu) může poškodit nebo zničit stroj.

Příklady dávkování (Koncentrace závisí na prostředku)

Návod na obalu prostředku		Objem nádrže	Množství pro naplnění nádrže
0.5%	50ml až 10l vody	105l	525ml = 0.525l
1.0%	100ml až 10l vody	105l	1050ml = 1.05l

- Přidejte odměřený prostředek do vody v nádrži pomocí dávkovací nádoby
- Umístěte sací filtr na nejnižší místo nádrže.
- Vložte odměřený prostředek do nádrže a připevněte kryt nádrže .
Kryt se připevní a zapadne působením menšího tlaku na jeho přední část.

**Výstraha:**

Při zavírání krytu nádrže nedržte zajišťovací podpěry, mohly byste si poranit prsty!

Začínáme s prací**Výstraha:**

Při práci se strojem vždy používejte neklouzavou obuv a vhodné pracovní oblečení!



- Vždy držte rukojeť ovládání řízení oběma rukama, tím zaručíte bezpečné řízení stroje.

**Výstraha:**

Procvičte si práci se strojem nejdříve tím, že si jeho řízení několikrát vyzkoušíte v prázdných prostorách!

- Stůjte na plošině.

Zkontrolujte zda byl nouzový spínač uvolněn.

- Zapněte stroj (spínač do polohy pro spuštění).

Kontrolky se rozsvítí.

Možnost 1

- Stiskněte spouštěcí tlačítko.
Poslední používané nastavení čištění se uloží a spustí se znovu stisknutím spouštěcího tlačítka.

Možnost 2

- Stiskněte tlačítko pro kartáčovou jednotku.
Kontrolky se rozsvítí.



- Nastavte tlak kartáčů tlačítky +/- (min. stupeň 1/ max. stupeň 3).

- Stiskněte tlačítko sání.

Kontrolky se rozsvítí.

Spustí se motor pro sání a výkon stěrky se sníží .



- Stiskněte tlačítko dávkování čistícího prostředku.

Kontrolky se rozsvítí.

- nastavte množství čistícího roztoku pomocí tlačítek +/- (min. stupeň 1/ max. stupeň 6).

Možnost 1 a 2

- Držadlo držte oběma rukama.
- Stroj se uvede do chodu opatrným stisknutím zařízení pro ovládání rychlosti
Přídavná zařízení se začnou otáčet a čistící prostředek je veden přes střední část .

Když se naposledy zeleně rozsvítí kontrolka baterie, uslyšíte zvukový signál a kontrolka začne blikat červeně. Dopravte stroj k nejbližší síťové zásuvce nebo nabíječce baterie.

Když budete pokračovat v práci přes toto varování:

- přídavné zařízení a stěrka se automaticky zvednou nad podlahu přibližně po 5 minutách.
- sací jednotka se přibližně po 10 sekundách vypne (červená kontrolka se bude průběžně zapínat).
- stále ještě máte přibližně 10 minut na to, abyste dopravili stroj k nejbližší síťové zásuvce a teprve pak se pohon vypne.

**Výstraha:**

Ruční uvolnění brzdy se může provádět pouze na rovné ploše při dopravě stroje musí vždy být přítomna druhá osoba.

Postupy čištění**Přímý postup:**

Kartáčování a sání současně.

Nepřímý pracovní postup:

Nejprve použijte čistící prostředek (pouze kartáčování), a poté aplikujte kartáčování a sání.

Postupy čištění jsou podrobně popsány v manuálu, který můžete dostat u Vašeho obchodního partnera TASKI .

Naplnění prázdné nádrže**Výstraha:**

Neprovádějte čištění bez čistícího roztoku, jelikož by to mohlo způsobit poškození podlahy.

Chrasticí zvuk čerpadla znamená, že nádrž je prázdná.

Postupujte následovně:

- Doplňte nádrž viz. strana 6.

Kontrolka hladiny sběrné nádrže:



- Když se kontrolka sběrné nádrže rozsvítí, stěrka se zvedne a sací jednotka po 30 sekundách vypne.

- Vyprázdněte sběrnou nádrž viz. strana 8.

Ukončení činnosti

Možnost 1



- Stiskněte vypínací tlačítko.
*Všechny funkce se automaticky zastaví.
Poslední použité nastavení bude uloženo.*

- Přívod čistícího prostředku se zastaví a přídavná zařízení se zvednou nad podlahu po 10 sekundách.
- Pokračujte ještě o několik metrů dále abyste odstranili zbylou špinavou vodu.
- Stěrka se zvedne po 20 sekundách a sací jednotka bude pracovat po dobu dalších 10 sekund.

Možnost 2



- vypněte přívod čistícího prostředku stisknutím tlačítka pro dávkování.

- Pokračujte ještě o několik metrů dále, abyste se vyvarovali odkapávání.
Velmi důležité při používání kontaktních podložek!



- Stiskněte tlačítko pro kartáčovou jednotku.
Přídavná zařízení se zastaví a zvednou nad podlahu.

- Pokračujte ještě o několik metrů dále abyste odstranili zbylou špinavou vodu.



- Vypněte sací jednotku.
Stěrka se zvedne a sací jednotka bude pokračovat v činnosti po dobu přibližně 10 sekund.

Možnost 1 a 2



Vždy vyprázdněte a vyčistěte sběrnou nádrž po každém použití stroje.

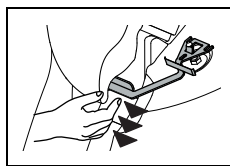
Jestliže dojde k nahromadění špinavé vody, začnou se po několika hodinách vytvářet nepříjemné pachy a nánosy špíny.

Vyprázdněte a vyčistěte sběrnou nádrž/hlavní nádrž

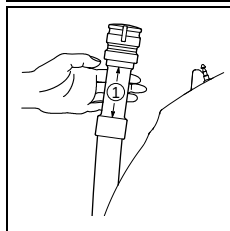
Likvidace špinavé vody nebo čistícího prostředku musí probíhat v souladu s odpovídajícími národními směrnici a směrnici dodanými dodavatelem čistících prostředků.

- Vypněte stroj hlavním vypínačem a vytáhněte klíč.

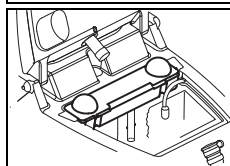
Postupujte následovně:



- Sáhnete do otvoru mezi krytem nádrže a nádrží (dlaň ruky musí být směrem vzhůru) a otevřete kryt nádrže. Zatáhněte za zajišťovací podpěru směrem dopředu a otevřete kryt nádrže.



- Vyměňte odčerpávací hadici z držáku. (Při vyprazdňování nádrže vždy dodržujte směrnice dodané dodavatelem čistících prostředků týkající se vybavení pro osobní ochranu)
- Stiskněte hrdlo (1) hadice.
- Odstraňte kryt hadice a vyprázdněte sběrnou nádrž.



- Vyměňte síto (žluté), vyprázdněte a vypláchněte pečlivě síto pod tekoucí vodou.

- Zvedněte hlavní nádrž položte ji na nejnižší místo sběrné nádrže a vyprázdněte ji.
- Vyměňte hlavní nádrž ze sběrné nádrže a důkladně ji propláchněte čistou vodou.
- Odstraňte špínu a nečistoty ze sacího vzduchového filtru měkkým kartáčem.



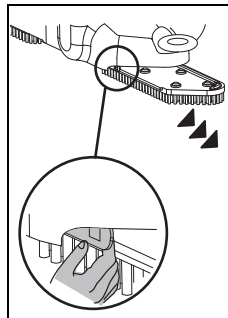
Výstraha:

Ucpaný sací filtr může mít vliv na výkon sání .

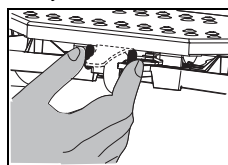
- Důkladně vypláchněte sběrnou nádrž čistou vodou.
- Znovu nainstalujte síto (žluté), hlavní nádrž a sací filtr.

Odstraňování a čištění přídavného zařízení / stěrky

- Vypněte stroj hlavním vypínačem a vytáhněte klíč.
- Uvolněte řídicí páku a vyjměte přídavné zařízení.



- Vyčistěte přídavné zařízení vodou.
- Vytáhněte dvě sací hadice směrem od podpěry stěrky.
- Stiskněte zámek stěrky tak, aby se stěrka uvolnila a dala se vyjmout.



- Vyčistěte stěrku vodou a kartáčem.



Kvalitních výsledků sání může být dosaženo pouze čistými a nepoškozenými lamelami!

Čištění stroje



Výstraha:

Nikdy nečistěte stroj pod silným tlakem vody nebo vodní hadicí. Vniknutí vody do stroje by mohlo způsobit závažné poškození mechanických nebo elektrických částí.

- Vypněte stroj hlavním vypínačem a vytáhněte klíč.
- Očistěte stroj vlhkou utěrkou.

Uskladnění stroje (stroj je mimo provoz)

- Vypněte stroj hlavním vypínačem a vytáhněte klíč.
- Stiskněte nouzový vypínač.

Uskladněte stroj s mírně otevřeným krytem.

To umožní, aby nádrž vyschla a sníží se vytváření plísní a nepříjemných pachů.

Servis, údržba a ošetření



Výstraha:
Mohou se použít pouze náhradní díly označené jako TASKI, jinak nebudou záruky a závazky splněny!

Údržba stroje je předpokladem pro bezporuchový chod a dlouhou životnost.

Symbols:

◇ = Po použití, ◇◇ = Každý týden, ◇◇◇ = Každý měsíc, ⊗ = Servisní kontrolka

Činnost	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	strana
Nabíjení baterií.	●				5
Vyčistěte všechny části označené žlutě	●				
Vyprázdněte a vyčistěte sběrnou nádrž.	●				8
Vyprázdněte a vyčistěte hlavní nádrž	●				8
Zkontrolujte síto a vyčistěte je-li to nutné	●				8
Zkontrolujte přívod roztoku a filtr a vyčistěte je-li to nutné	●				8
Zkontrolujte sací vzduchový filtr a vyčistěte je-li to nutné	●				8
Čištění přídavného zařízení	●				8
Očistěte stěrku, zkontrolujte, zda lišty nejsou opotřebovány a vyměňte je pokud je to nezbytné	●				8
Otřete stroj vlhkou látkou	●				8
Očistěte těsnění víka nádrže, zkontrolujte popraskání a vyměňte, pokud je to nutné.		●			9
Údržba prováděná servisními technikami TASKI.				●	

Pravidelný servis

Stroje TASKI jsou vyrobeny podle norem nejvyšší kvality. Ty jsou podloženy mezinárodně uznávanými postupy pro řízení jakosti. Elektrické a mechanické části podléhají opotřebení nebo stárnutí, jestliže se používají po velmi dlouhou dobu.



- Aby se zajistila provozní spolehlivost a užitečnost při použití, údržba musí být prováděna, když se rozsvítí servisní kontrolka (standardně nastaveno po 650 odpracovaných hodinách) nebo alespoň jednou za rok.

Při těžkých nebo extrémních pracovních podmínkách a / nebo nevhodném zacházení, mohou být nezbytné kratší intervaly.

Servisní střediska

Pokud nás kontaktujete ohledně závady nebo pro zadání objednávky, prosím vždy uveďte typ, popis a výrobní číslo vašeho stroje.

Tyto informace naleznete na štítku na Vašem stroji a adresa nejbližšího TASKI dodavatele je uvedena na poslední straně manuálu.

Výměna stírací lamely

- Položte hlavní část stěrky na pevný povrch (stůl, podlahu atd.) s lamelami směrem nahoru.
- Rovnoměrně povolte čtyři šrouby dokud se upínací zařízení neuvolní (nevyšroubujte šrouby úplně)
- Vytáhněte lamely a otočte je nebo vyměňte.



Všimněte si označení uprostřed lamel a stěrky!
Označení na stěrce a lamelách musí souhlasit.

- Vložte lamely zpět a pevně utáhněte šrouby.

Závady

Závada	Možná příčina	Odstranění závady	strana
Stroj neběží	Stroj je vypnutý	Zapněte stroj (spínač v poloze pro zapnutí)	4
Baterie/hlavní přívod je nefunkční (zobrazeno na ovládacím panelu)	Vybité baterie	- Strojem lze pohybovat po uvolnění ruční brzdy (tlačítko se musí držet stisknuté) - Nabijte baterii	4
	Vadné baterie/nabíječka baterií	- Strojem lze pohybovat po uvolnění ruční brzdy (tlačítko se musí držet stisknuté) - Zavolejte technický servis	4
Stroj se nepohybuje	Imobilizér	Stůjete na plošině	4
	Vadná hlavní pojistka	- Strojem lze pohybovat po uvolnění ruční brzdy (tlačítko se musí držet stisknuté) - Zavolejte technický servis	4
Baterie nejsou dostatečně nabité	Sítový kabel není zapojen nebo je vadný	- Zapojte sítový kabel - Zavolejte technický servis	
	Trakční baterie nebo nabíječka baterií vadné	- Strojem lze pohybovat po uvolnění ruční brzdy (tlačítko se musí držet stisknuté) - Zavolejte technický servis	4
Přídavné zařízení se neotáčí	Kartáčová jednotka vypnutá	Zapněte kartáčovou jednotku	4
	Motor běží, ale ne přídavné zařízení	Zavolejte technický servis	
Nedostatečný sací výkon	Zkontrolujte těsnění krytu nádrže, zda není poškozené/zanesené	Vyčistěte těsnění nebo vyměňte	4
	Sací lišta nedosedá na podlahu	Stiskněte tlačítko pro sání	4
	Sací hadice nejsou zapojeny	Zapojte obě sací hadice ke stěrce	6
	Sací vzduchový filtr ucpán	Odstraňte nečistoty	4
	Opotřebované lamely	Vyměňte/otočte lamely	9
Špinavý roztok není dostatečně vysáván	Hadice nebo tryska ucpána (např. kusy dřeva nebo nečistotami)	Odstraňte nečistoty	
	Plná sběrná nádrž	Vyprázdněte sběrnou nádrž	8
Nedostatečný průtok čistícího prostředku	Hlavní nádrž prázdná	Doplňte hlavní nádrž	7
	Nedostatečné množství čistícího prostředku	Nastavte množství čistícího prostředku pomocí +/-	4

Závady uvedené na displeji

Závada	Možná příčina	Odstranění závady	strana
SAFE	Vnitřní porucha	- Zapněte/vypněte stroj ještě jednou (spínač v poloze pro zapnutí) - Zavolejte technický servis	
E020	Vybité baterie	- Strojem lze pohybovat po uvolnění ruční brzdy (tlačítko se musí držet stisknuté) - Nabijte baterii	5
E041	Nerovnost podlahy nebo vadný motor kartáče	- Zapněte/vypněte stroj ještě jednou (spínač v poloze pro zapnutí) - Zavolejte technický servis	
E048	Chyba v řízení, kartáčovací jednotka, sací jednotka.	- Zapněte/vypněte stroj ještě jednou (spínač v poloze pro zapnutí) - Strojem lze pohybovat po uvolnění ruční brzdy (tlačítko se musí držet stisknuté) - Zavolejte technický servis	
E051	Přenos dat v datové sběrnici.	Zavolejte technický servis	

Přeprava

- Přerušte spojení mezi baterií a strojem nouzovým vypínačem

Podrobnosti viz. str.10 rozměry a hmotnost



Výstraha:

Stroj se může zvednout a přepravovat pouze pomocí speciálního zařízení jako je např. zdvižná plošina!

Stroj přepravujte ve svislé poloze a před přepravou odpojte/odstraňte baterie.

Ujistěte se, že stroj před přepravou bezpečně připevněn uvnitř vozidla a zabezpečen proti převrácení.

Likvidace

Po dovršení své životnosti musí být stroj a jeho příslušenství zlikvidován v souladu s národními směrnici. Váš obchodní partner TASKI Vám může zajistit vhodnou likvidaci stroje na případné požádání.

Baterie

Baterie musejí být před likvidací ze stroje vyjmuty

Použité baterie musejí být zlikvidovány podle předpisů týkajících se životního prostředí v souladu se směrnicemi EU 91 /157EEC.

Příslušenství

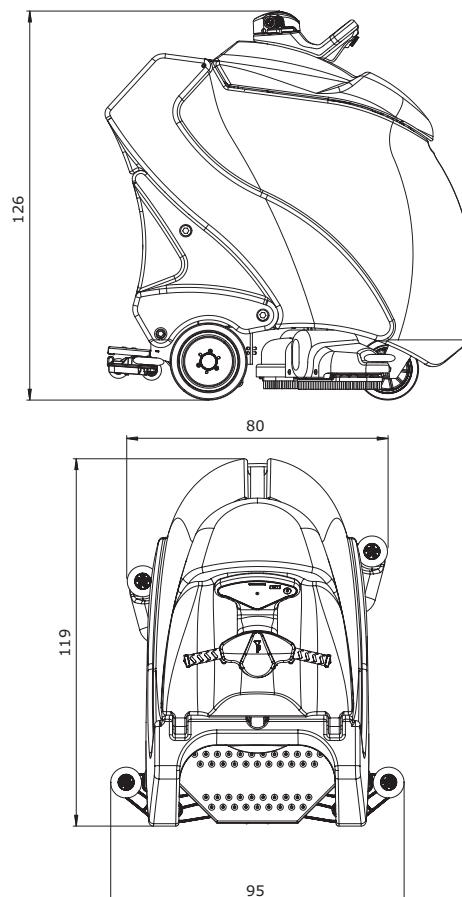
Č.	Výrobek	CO75XP
7514650	Kartáč Nylon 450 mm, měkký	2X
7515725	Kartáč Nylon 450 mm, tvrdý	2X
7515726	Kartáč Nylon 450 mm, hrubý	2X
7514648	Pad drive harpoon grip 450 mm	2X
	Různé podložky (Polyester hnědý, modrý, červený a kontaktní podložka)	X

Technické údaje

Stroj Typ	swingo XP		
	CO75XP.2	CO75XP.2X	
Teoretický pracovní výkon šířka x rychlost (6) x 1000	4500	4500	m2/h
Pracovní rychlost	6	6	km/h
Pracovní šířka	75	75	cm
Šířka stěrky	95	95	cm
Délka přívodní šňůry	-	2.80	m
Provozní napětí	24V	24V	DC
Jmenovité napětí (interní nabíječka baterie)	-	230-240V	AC
Kmitočet (interní nabíječka baterie)	-	50-60	Hz
Jmenovitý výkon (max.)	1200	1200	W
Jmenovitý výkon (interní nabíječka baterie)	-	800	W
Hlavní nádrž / sběrná nádrž	105	105	l
Hmotnost stroje (max.)	180/410	180/410	kg
Přídavná zařízení	2x45	2x45	cm
Otáčky kartáče za minutu	500	500	min-1
Přítlak na kartáč	40,60,80	40,60,80	kg
Rozměry (D x Š x V)	119x95x126	119x95x126	cm
Stanovená hlučnost LPA v souladu s EN 60704-1	<70	<70	dB(A)
Povolené účinné zrychlení v souladu s ISO 5349	<0,5	<0,5	m/s2
Ochrana proti stříkání vody	IPX3	IPX3	
Třída elektrické ochrany	II	II	

Rozměry stroje

Všechny rozměry v centimetrech!



Oversættelse af den originale Brugervejledning



Bemærk!

Før du tager maskinen i brug, er det vigtigt, at du læser brugervejledningen og sikkerhedsinstruktionerne grundigt.

Gem og opbevar brugervejledningen omhyggeligt, så den altid er let tilgængelig, når behovet opstår.

Symboler



Tilsidesættelse af denne information kan bringe mennesker i fare og/eller medføre alvorlige skader!



Tilsidesættelse af denne information kan medføre funktionsfejl og skader på omgivelserne!



Angiver vigtigt information vedr. effektiv anvendelse, hvor tilsidesættelse kan føre til funktionsfejl!

- Action punkter

Normal anvendelse af maskinen

TASKI swingo XP er en gulvvaskemaskine velegnet til gulvrengøring på kommercielle og industrielle områder (f.eks. hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, indkøbscentre, kontorer, osv.).

Maskinen kan anvendes til vådrengøring af hårde gulvbelægninger på betingelse af, at brugervejledningen overholdes nøje.

Maskinen er udelukkende beregnet til til indendørs brug.



Bemærk:

Maskinen kan ikke anvendes til polering eller påføring af voks, rengøring af gulve eller støvsugning. Vådrengøring på parket- og laminerede gulve, udføres på eget ansvar



Ændringer af maskinen som udføres uden godkendelse fra Diversey vil medføre at sikkerhedsmærkningerne og EU overensstemmelseserklæringen ikke længere vil være gyldige. Enhver anvendelse af maskinen til andre formål end det oprindelige kan medføre skader på både personer, maskinen og arbejdsmiljøet.

I sådanne tilfælde vil alle garantier normalt bortfalde.

Indhold

Sikkerhedsinstruktion	11
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæring ..	12
Oversigt	13
Betjeningspanel	13
Klargøring/brug	13
Arbejde med maskinen	16
Efter rengøring	16
Service, vedligeholdelse og pleje	17
Funktionsfejl	18
Fejlkoder vist i displayet	18
Transport	18
Bortskaffelse	18
Tekniske data	19
Tilbehør	19
Maskinens dimensioner	19

Sikkerhedsinstruktion

TASKI maskiner er designet og konstrueret således, at de lever op til sikkerheds- og sundhedsmæssige krav inden for EU og er derfor CE-mærket



Denne maskine er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske eller mentale egenskaber eller som mangler erfaring og viden, med mindre de har modtaget forudgående træning eller instruktion vedr. maskinens anvendelse, af en person ansvarlig for deres sikkerhed!

Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.



Før maskinen startes, skal du stå på platformen!



Vær opmærksom på dørhøjder ved passage, loftshøjder etc. (fare for at slå hovedet!)



Anvend aldrig maskinen på steder, hvor der opbevares eller forarbejdes eksplosive eller brændbare stoffer (f.eks. benzin, malingsfortynder, fyringsolie, opløsningsmidler osv.). Maskinens elektriske dele eller mekaniske komponenter kunne medføre antændelse af disse stoffer.

Maskinen må ikke anvendes i rum, der er udsat for elektromagnetisk stråling (electrosmog).



Maskinen må kun anvendes af personer, som er tilstrækkelig instrueret og trænet i brugen heraf.



Anvend ikke maskinen til opsugning af toksiske, giftige, ætsende eller irriterende stoffer (f.eks. farligt støv etc.). Filltersystemet kan ikke opfange disse stoffer i tilstrækkeligt omfang. Dette kunne medføre en negativ indvirkning på enten brugerens eller tredjemands helbred



Ved anvendelse af maskinen eller ved baglæns kørsel, vær opmærksom på de lokale forhold og i særdeleshed 3. part og børn! Gør opmærksom på din tilstedeværelse, ved at anvende hornet, for at undgå farlige situationer.



Hverken andre personer eller genstande må transporteres på maskinen!



I tilfælde af skader på komponenter, som influerer på sikkerheden, f.eks. dæksler, batteriforbindelser, nødstopknap, ledninger, lader eller afskærmning, der forhindrer adgang til bevægelige dele, skal anvendelsen af maskinen straks afsluttes!



Undersøg regelmæssigt ledningen for slid og ælde og anvend ikke maskinen, hvis den ikke er i sikker og passende stand!



Bemærk:

Reparation af elektriske komponenter må kun udføres af autoriseret TASKI værksted eller faguddannede personer med erfaring inden for alle forhold vedr. de relevante sikkerheds- og sundhedsforskrifter.

Minimumskravl til strømforsyningskabel H05VV-F2x1.0.



Bemærk:

Denne maskine er kun beregnet til anvendelse i tørre områder og må ikke anvendes eller opbevares udendørs eller i fugtige omgivelser.



Bemærk:

Følg generelt reglerne for forebyggelse af ulykker!



Bemærk:

Sluk straks for maskinen, hvis der siver skum eller væske ud! Se side 18 for yderligere information.



Bemærk:

kun at anvende tilbehør, som er nævnt i brugervejledningen eller anbefalet af din TASKI forhandler (side 19), da anvendelse af andet tilbehør kan forringe sikkerheden.



Bemærk:
Personbeskyttelsen er baseret på de specifikke nationale regler samt informationerne fra kemileverandøren!



Bemærk:
Denne maskine må ikke anvendes uden batterier!



Bemærk:
Ledningen til den indbyggede lader, skal altid tages ud af stikkontakten, under rengøring eller ved daglig vedligeholdelse.



Anvend kun maskinen på plant gulv eller hældninger på max. 8%.
Dette symbol på maskinen angiver, at den er uegnet til brug på overflader med større hældning.



Tankdækslet skal være lukket, når maskinen flyttes eller anvendes.

Vigtigt! Sluk for maskinen, når du:

- f.eks. rengør den, udfører vedligeholdelse eller reparationer, udskifter dele eller omstiller til anden funktion
- opbevarer maskinen i dertil egnet lokale, for at undgå uautoriseret brug
- efterlader den uden opsyn

Endvidere bør du fjerne nøglen fra hovedkontakten og forhindre maskinen i at rulle (for eksempel ved at placere en kile under maskinen).

Opbevar maskinen i et tørt og støvfrit rum, hvor luften ikke er korroderende.

Temperaturen bør være mindst +10 °C og ikke over +35 °C. Lave temperaturer, fugt og støv kan medføre stor forringelse af levetiden for elektronikken.



Støjemission og vibrationer:

Alle TASKI maskiner og ekstraudstyr beregnet dertil er designet sådan, at deres støjemission og vibrationer ifølge den kendte videnskab på området ikke udgør nogen risiko.
Se de tekniske oplysninger på side 19.

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at det nedenfor beskrevne produkt i sin grundlæggende udformning og konstruktion og i den af os markedsførte version er i overensstemmelse med de relevante sikkerheds- og sundhedsmæssige krav i henhold til det relevante EU direktiv.
Denne erklæring vil ikke længere være gyldig, hvis der foretages ændringer på produktet uden vores godkendelse.

Anvendelse: **Automatisk maskine til behandling af gulve til kommercielt brug.**

Produkt: **gulvvaskemaskine**

Model: **swingo XP**

Model: **CO75XP.2 (24VDC/1200W)**

Model: **CO75XP.2x (24VDC/1200W)**

(230-240VAC/50-60Hz/800W)

Serienummer: se plade på maskinen

Varemærke:



Producent: Diversey, 9542 Münchwilen - Switzerland

Gældende EU Direktiver:

Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF af 17. maj 2006 om maskiner og om ændring af direktiv 95/16/EF (ny version)

Europa-Parlamentets og Rådets 2004/108/EF af 15. december 2004 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet og om ophævelse af direktiv 89/336/EØF.

Anvendte harmoniserede standarder:

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/

EN 60 335-2-72:2009/EN 50 365/

EN 55 014-1:2006/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2:2006/

EN 61 000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Det er gennem interne foranstaltninger sikret, at produkterne altid er i overensstemmelse med kravene i de seneste EU Direktiver og gældende standarder.

Ansvarlig for den tekniske beskrivelse:

Stephan Engler
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
CH-9542 Münchwilen

Münchwilen, den 01.03.2010

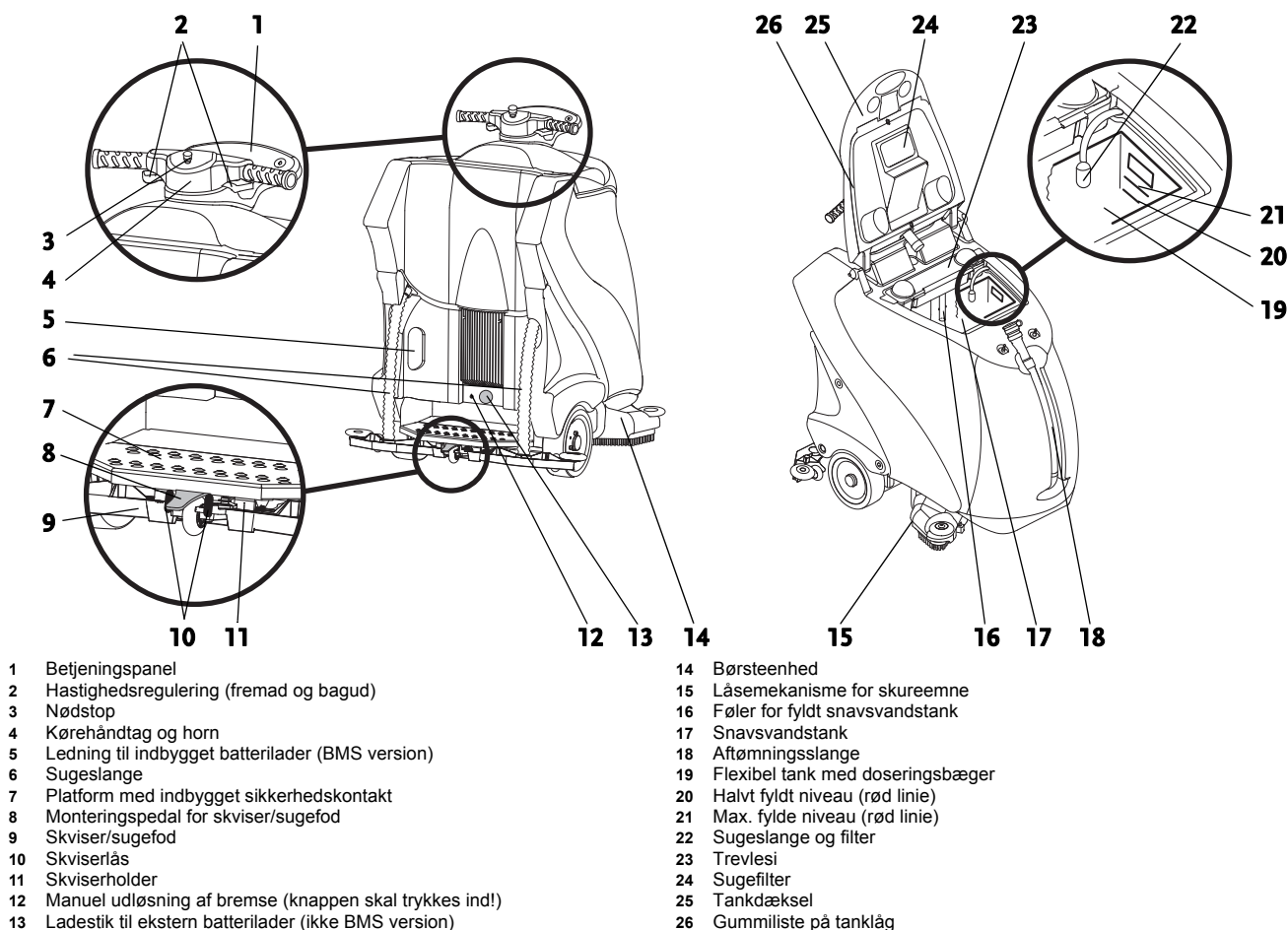
Dipl. Ing. (FH) D. Windmeisser
Technical Director
Floor Care Equipment

Dipl. Ing. (FH) P. König
Value Chain Director
Floor Care Equipment

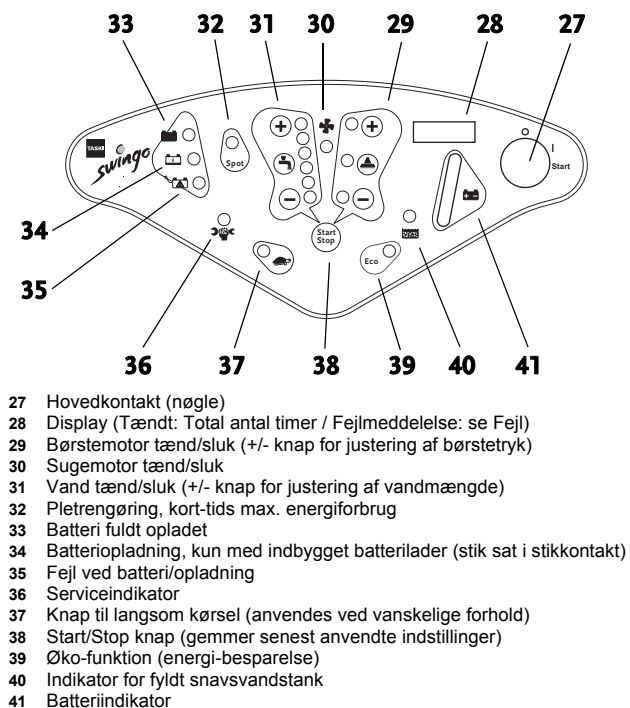
Underskrifterne handler på vegne af selskabets ledelse og med uinskrænket fuldmagt.

This Declaration is outdated
and replaced by the documents
on page 2 + 3.

Oversigt



Betjeningspanel



Klargøring/brug

Batterier

Sikkerhedsforanstaltninger ved arbejde med batterier.



- Der skal anvendes beskyttelsesbriller, når der arbejdes med batterier.



- Nærm dig aldrig batterierne med åben ild eller glødende genstande, da dette kunne forårsage en eksplosion på grund af gassen inde i batterierne!



- Rygning forbudt!



- Risiko for ætsninger!



Bemærk:
Batterioverfladen skal altid være ren og tør. Placer aldrig metal eller lign. på batterierne.



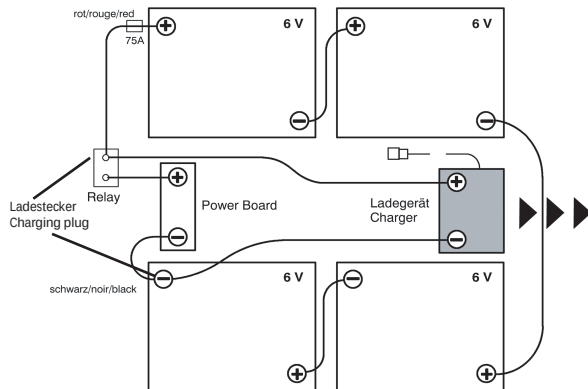
Den indbyggede lader er kun beregnet til vedligeholdelsesfrie dryft traktionsbatterier.

Diagram, batteriforbindelser



Bemærk:

Batterier må kun af- og påmonteres af servicemontører eller specialister, godkendt af Diversey, som har tilstrækkelig kendskab til og viden om de specifikke sikkerhedsregler!



Ladeprocedure (tørre/vedligeholdelsesfrie batterier med indbygget lader/ BMS)

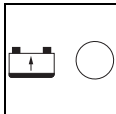


Bemærk:

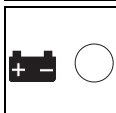
Sørg for, at følge reglerne fra batterileverandøren.

- Sluk for maskinen på hovedkontakten og fjern nøglen.
- Sæt ladestikket i stikkontakten.

Check at batteriopladningen vises på betjeningspanelet.

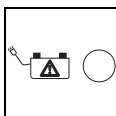


Den gule indikatorlampe tændes permanent, indtil ca. 90% af batterikapaciteten er nået. Derefter blinker indikatoren, indtil batteriet er fuldt opladet.



Når opladningsprocessen er afsluttet, tændes den grønne indikator.

- Lad den indbyggede lader være forbundet til strømtilførslen, indtil maskinen skal bruges igen. Den indbyggede lader overvåger og vedligeholder batterierne automatisk. Energiforbruget i denne tilstand er begrænset til nogle få mW.



Hvis der skulle opstå en funktionsfejl under opladningen forårsaget af en fejl i den indbyggede lader, tændes den røde indikatorlampe.

I tilfælde af fejl, se side 18.

Ladeprocedure (tørre/vedligeholdelsesfrie batterier med ekstern lader)

- Sluk for maskinen på hovedkontakten og fjern nøglen.
- Tryk på nødstopknappen.
- Sæt den eksterne batterilader i ladestikket.
- Start batteriladeren.

Ladeprocedure (våde batterier med ekstern lader)



Bemærk:

Hvis maskinen er leveret med kitsæt til våde batterier (tilvalg), må maskinen kun anvendes med våde batterier!

Våde batterier må ikke oplades med indbygget lader!



Batterikammeret skal være åbent under opladning.

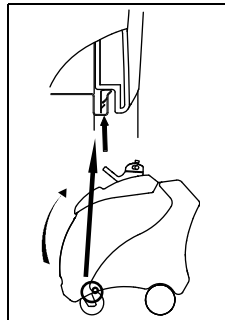
Våde batterier må kun oplades i ventilerede rum!

De afledte elektrolytiske gasser kan føre til eksplosion!

- Sluk for maskinen på hovedkontakten og fjern nøglen.

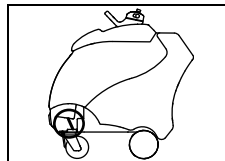


- Vær sikker på, at tanken er tom.



- For at låse op, pres et objekt (for eksempel en skruetrækker) ind i åbningen, løft tanken og placér den på tankstøtten.

En pind er monteret på hovednøglen mhp. åbning af batterikammeret, i nødsituationer.



Tankstilling ved opladning.

- Sæt den eksterne batterilader i ladestikket.



Bemærk:

Følg brugervejledningen til batteriopladeren!

- Tænd for batteriladeren.

Vedligeholdelse af våde batterier (anvendes ikke af JD i Danmark)

Følg instruktionerne fra batterileverandøren.

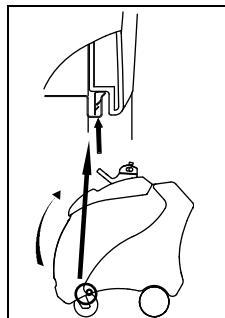


Bemærk:

I forbindelse med vedligeholdelse af batterierne, skal de være frakoblet maskinen!

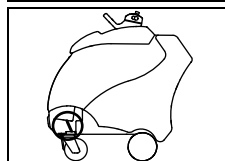
Åbning af batterikammeret i forbindelse med vedligeholdelse

- Vær sikker på at maskinen er slukket med nøglen i hovedkontakten.
- Vær sikker på, at tanken er tom.



- Lås op til batterikammeret, ved at trykke en skruetrækker el. lign. værktøj ind i åbningen.
- Løft tanken indtil den falder i hak.

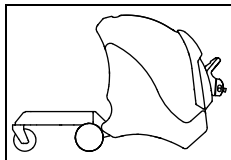
En pind er monteret på hovednøglen mhp. åbning af batterikammeret, i nødsituationer.



Tankens stilling inden den er helt åben for batterivedligeholdelse.



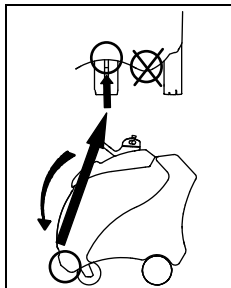
- Stå ved siden af maskinen. Tag fat forrest på tanken forinden samt bagpå.
- Åbn forsigtigt batterikammeret indtil tanken hviler på gulvet.



Tankstilling ved batterivedligeholdelse.

Lukning af batterikammer:

- Stå ved siden af maskinen. Tag fat forrest på tanken forinden samt bagpå.
- Placer tanken så den hviler på støtten.



- Hold fast ved tanken, ikke på siderne, men ved fremspringet foran og skub så tankstøtten indad..

Sænk tanken indtil den falder i hak.

Montering af skureemner

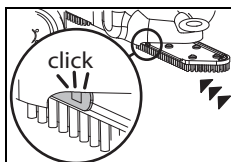
- Sluk for maskinen på hovedkontakten og fjern nøglen.

Undersøg:

- at børsterne ikke er slidt ned til under det røde mærke eller at børstelængden ikke er kortere end 15 mm samt at der ikke sidder nogen fremmedlegemer.
- rondellen for slid inden anvendelse.



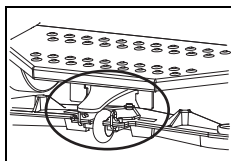
Anvendelse af nedslidte, beskadigede eller forkerte skureemner kan resultere i beskadelse af gulvets overflade.



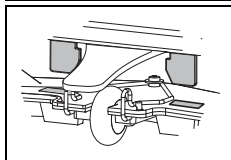
- Løft skureemnet opad og skub det ind indtil det klikker på plads.

Montering af skviser

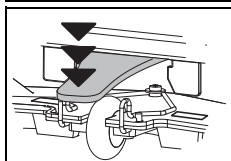
- Sluk for maskinen.



- Læg skviseren under skviserholderen.



- Placer skviseren, så stropperne er over hulleme i skviseren.

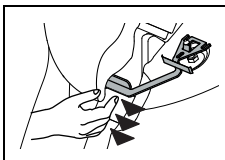


- Tryk monteringspedalen nedad indtil skviseren låser på plads og slip derefter trykket.
Skviseren løfter sig fra gulvet, når monteringspedalen slippes.

- Montér de 2 sugeslanger på skviseren.

Fyldning af den flexible tank

- Sluk for maskinen på hovedkontakten og fjern nøglen.

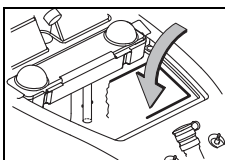


- Tag fat i åbningen mellem tanken og låget (med håndfladen opad). Træk låsebøjlen fremad og åben tanklåget.

- Vær sikker på, at sien og tanken (pose) er monteret.
- Fjern doseringsbægeret fra tanken.

**Bemærk:**

Maksimalt tilladt vandtemperatur er 60 C/140F.



- Fyld den flexible tank (pose) med vand.
Det øverste mærke indikerer det maximale opfyldningsniveau.
Det nederste mærke indikerer, at tanken er halvt fuld.

Dosering**Bemærk:**

Ved håndtering af kemiske produkter, anvend altid handsker, beskyttelsesbriller og passende arbejdsbeklædning! (i henhold til informationerne fra kemileverandøren)

Anvend venligst kun anbefalede TASKI rengøringsmidler.

**Bemærk:**

Anvendelse af andre kemikalier(feks. kemikalier indeholdende opløsningsmidler, klor, saltsyre, eller fluorbrintesyre) kan beskadige eller ødelægge maskinen

Doseringseksempler (koncentrationen er produktafhængig)

Anvisning på produktemballagen		Tank kapacitet	Mængde pr. tankopfyldning
0.5%	50 ml til 10 ltr. vand	105 ltr.	525 ml = 0,525 ltr.
1.0%	100 ml til 10 ltr. vand	105 ltr.	1050 ml = 1,05 ltr.

- Udmål den korrekte mængde rengøringsmiddel i doseringsbægeret og hæld det i rentvandstanken.
- Læg sugeslangen med filteret ned i bunden af den flexible tank (pose).
- Placer doseringsbægeret i tanken og luk tanklåget.

Med et let tryk på forreste del af dækslet kan det klikkes på plads i lukkemekanismen.

**Bemærk:**

Hold ikke ved låsebøjlen, når tanklåget lukkes. Der er fare for at klemme fingrene!

Arbejde med maskinen



Bemærk:
Anvend altid skridsikkert fodtøj og passende arbejdsbeklædning, når du arbejder med denne maskine!



- Hold altid på kørehåndtaget med begge hænder, for at bevare sikkerheden ved brug af maskinen.



Bemærk:
Gør dig fortrolig med maskinen ved først at lave et par testkørsler på et åbent areal!

- Stå på platformen.
Vær sikker på, at nødstopknappen er udløst.
- Tænd for maskinen (drej nøglen i hovedkontakten til startposition).
Indikatorlamperne lyser.

Mulighed 1



- Tryk på Start/Stop knappen.
De senest anvendte rengøringsindstillinger er lagret og vil blive anvendt igen ved at trykke på Start/Stop knappen.

Mulighed 2



- Juster børstetrykket ved brug af +/- knappen (min. niveau 1/ max. niveau 3).



- Tryk på knappen til sugemotoren.
Indikatorlamperne lyser.
Sugemotoren er startet og skviseren er sænket.



- Tryk på knappen til vaskevand.
Indikatorlamperne lyser.

- Indstil mængden af vaskevand ved at anvende +/- knappen (min. niveau 1/ max. niveau 6).

Mulighed 1 og 2

- Tag fat i kørehåndtaget med begge hænder.
- Sæt maskinen i bevægelse ved let at trykke på knapperne til hastighedsregulering.
Skureemnet begynder at rotere og der tilføres vaskevand igennem midten på skureemnet.
Når den sidste grønne lampe på batteri indikatoren slukkes, lyder der et signal og den røde indikatorlampe blinker. Kør maskinen til den nærmeste stikkontakt eller batteriopladeren.

- Hvis du fortsætter med at køre på trods af denne advarsel
- skureemner og skviser vil løftes fra gulvet efter ca. 5 minutter.
 - sugemotoren vil slukke efter ca. 10 sekunder (den røde indikatorlampe lyser konstant).
 - du har stadig ca. 10 minutter til at køre til den nærmeste stikkontakt før køremotoren slår fra.



Bemærk:
Anvend kun den manuelle udløser af bremsen, når underlaget er lige. Der bør altid være en anden person til stede, når maskinen skubbes.

Rengøringsmetoder

Direkte arbejds metode:

Vask/skuring og opsugning i en arbejds gang.

Indirekte arbejds metode:

Udlæg rengøringsmiddelopløsningen (mens der kun skures). Herefter skures og opsuges samtidig.

Rengøringsmetoder beskrives i detaljer på de relevante "Metodekort". Disse kan fås hos din TASKI leverandør.

Fyldning af den flexible tank



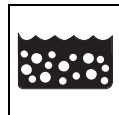
Bemærk:
Arbejd aldrig uden vand/brugsopløsning, idet dette kan beskadige gulvet.

En klikkende lyd indikerer, at rentvandstanken er tom.

Fortsæt herefter:

- Genopfyld tanken, se side 15.

Indikator for fyldt snavsvandstank:



- Hvis indikatorlampen for fyldt snavsvandstank lyser, vil skviseren løftes og sugemotoren slukker efter 30 sekunder.

- Tøm snavsvandstanken, se side 16.

Efter rengøring

Mulighed 1



- Tryk på Start/Stop knappen.
Alle funktioner stopper automatisk.
De senest anvendte indstillinger gemmes.

- Fremføringen af vaskevand stopper og skureemner løftes fra gulvet efter 10 sekunder.
- Kør nogle få meter ekstra, for at opsamle det resterende snavsvand.
- Skviseren løftes efter 20 sekunder og sugemotoren kører yderligere 10 sekunder.

Mulighed 2



- Stop fremføringen af vaskevand ved at trykke på knappen til dosering af vaskemiddel.

- Kør nogle få meter ekstra, for at undgå efterfølgende drypning.
Meget vigtigt ved anvendelse af rondeller!



- Tryk på knappen til børstemotoren.
Skureemnerne stopper og løftes fra gulvet.



- Kør nogle få meter ekstra, for at opsamle det resterende snavsvand.
- Først nu trykke på knappen for at stoppe sugemotoren.
Skviseren løftes nu og sugemotoren fortsætter med at køre i ca. 10 sekunder.

Mulighed 1 og 2



Tøm og rens snavsvandstanken hver gang, maskinen har været i brug.

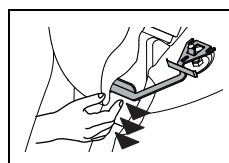
Hvis det beskidte vand får lov til at blive stående i tanken, vil der, i løbet af et par timer, opstå ubehagelige lugte og snavset vil aflejre sig.

Tømning og rensning af snavsvandstanken og den fleksible tank

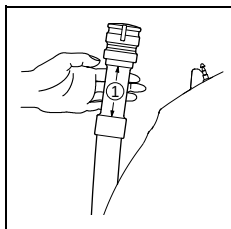
Opsamlet snavset vand eller vaskevand skal bortskaffes i henhold til de nationale regler samt anvisningerne fra kemileverandøren.

- Sluk for maskinen på hovedkontakten og fjern nøglen.

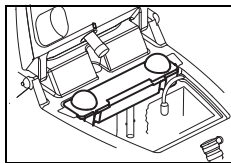
Fortsæt herefter:



- Tag fat i åbningen mellem tanken og låget (med håndfladen opad). Træk låsebøjlen fremad og åben tanklåget.



- Tag aftømningsslangen til snavsvandstanken ud af holderen (Ved tømning af tanken, følg altid kemileverandørens anvisninger vedr. personlig beskyttelsesudstyr)
- Tryk slangen (1) sammen.
- Tag låget af slangen og tøm snavsvandstanken.



- Fjern grov-sien (gul), tøm den og skyl den grundigt under rindende vand.

- Løft den fleksible tank, læg den i bunden af snavsvandstanken og tøm den.
- Fjern den tomme fleksible tank (pose) fra snavsvandstanken og rengør den grundigt med rent vand.
- Fjern snavs og nullermænd fra sugefilteret med en blød børste.

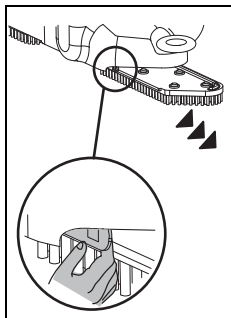


Bemærk:
Et blokeret sugefilter kan påvirke sugeevnen.

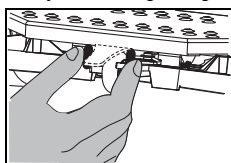
- Skyl herefter snavsvandstanken grundigt med rent vand.
- Monter den gule si, den fleksible tank og sugefilteret igen.

Fjernelse og rengøring af skuremner / skviser

- Sluk for maskinen på hovedkontakten og fjern nøglen.
- Løsn låsemekanismen og træk skuremnet ud.



- Skyl og rengør skuremnet under rindende vand.
- Fjern de 2 sugeslanger fra skviseren.



- Tryk låsefjedrene sammen. Skviseren frigøres herved og kan fjernes.

- Rengør skviseren med en børste under rindende vand.



Rene og intakte skviserblade er forudsætningen for et godt opsuigningsresultat!

Rengøring af maskine



Bemærk:
Rengør aldrig maskinen med højtryksspuler eller vandslange.
Indtrængen af vand i maskinen kan forårsage omfattende skade på f.eks. mekaniske eller elektriske dele.

- Sluk for maskinen på hovedkontakten og fjern nøglen.
- Aftør maskinen med en fugtig klud.

Opbevaring/parkering af maskine (maskine ikke i brug)

- Sluk for maskinen på hovedkontakten og fjern nøglen.
- Tryk på nødstopknappen.

Påbevar maskinen med låget let åbent.

Dette gør, at tanken tørrer ud. Herved reduceres risikoen for ubehagelige lugte og mugdannelse.

Service, vedligeholdelse og pleje



Bemærk:
For opretholdelse af garantier og produktansvar, må der kun anvendes originale TASKI reservedele!

Vedligeholdelse af maskinen er en forudsætning for problemfri drift og lang brugstid.

Symboler:

◇ = Efter brug, ◇◇ = Hver uge, ◇◇◇ = Hver måned, ⊗ = Service

Aktivitet	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Side
Opladning af batterier	●				13
Rengør alle dele markeret med gult	●				
Aftømning og rensning af snavsvandstank	●				16
Tøm og rengør den fleksible tank	●				16
Undersøg sien for smuds og fremmedlegemer og rengør om nødvendigt	●				16
Undersøg sugeslange og filter og rengør om nødvendigt	●				16
Undersøg sugefilteret for snavs og rengør om nødvendigt	●				16
Rengøring af skuremne	●				17
Rengør skviser. Undersøg om bladene er slidte, og udskift om nødvendigt	●				17
Aftør maskinen med en fugtig klud	●				17
Rengør pakningen på tankdækslet og undersøg den for revner. Udskift om nødvendigt		●			18
Vedligeholdelse af TASKI servicemontør				●	

Serviceintervaller

TASKI maskiner er konstrueret efter de højeste kvalitetsstandarder. Dette understøttes af internationalt anerkendte kvalitetskontrol procedurer. Elektriske og mekaniske dele udsættes for slid og ælde ved anvendelse igennem længere tid.



- For at opretholde funktions- og driftssikkerhed, skal der udføres service, når serviceindikatoren lyser (standardindstillingen er 650 timer) eller mindst en gang om året.

Under udsatte eller særlige driftsbetingelser og/eller i tilfælde af utilstrækkelig vedligeholdelse, er det nødvendigt med kortere serviceintervaller.

Servicecenter

Ved henvendelse i forbindelse med driftsforstyrrelse eller ordreafgivelse, bedes typebeskrivelse og serienummeret på maskinen venligst angivet.

Disse oplysninger findes på identifikationspladen. På sidste side i denne brugervejledning findes adressen på din nærmeste TASKI forhandler.

Udskiftning af skviserblade

- Læg den rengjorte skviser på et stabilt underlag (bord, gulv etc) med skviserbladene pegende opad.
- Løsn de 4 unbrakoskruer indtil fastspændingsmekanismen bliver løs (skru ikke unbrakoskruerne helt ud).
- Træk bladene ud og enten vend eller udskift dem.



Bemærk markeringen på midten af bladene og skviseren!
Markeringerne på skviseren og bladene skal passe sammen.

- Skub bladene tilbage i rillerne og sørg for ordentlig fastgørelse ved at stramme unbrakoskruerne igen.

Funktionsfejl

Funktionsfejl	Mulige årsager	Problemløsning	Side
Maskinen kører ikke	Maskinen er slukket	Tænd for maskinen (drej nøglen i hovedkontakten til startposition).	13
Fejl ved batterier/strømforsyning (vises på kontrolpanel)	Batterier er afladet	- Skub maskinen ved at udløse den manuelle bremse (knappen skal holdes inde) - Oplad batterier	13
	Batterier/lader defekt	- Skub maskinen ved at udløse den manuelle bremse (knappen skal holdes inde) - Tilkald teknisk assistance	13
Maskinen kører ikke	Sikkerhedskontakten er ikke aktiveret	Stå på platformen	13
	Hovedsikring defekt	- Skub maskinen ved at udløse den manuelle bremse (knappen skal holdes inde) - Tilkald teknisk assistance	13
Batterier ikke tilstrækkelig opladet	Ledningen er ikke sat i eller er defekt	- Sæt stikket i kontakten - Tilkald teknisk assistance	
	Batterier eller oplader er defekt	- Skub maskinen ved at udløse den manuelle bremse (knappen skal holdes inde) - Tilkald teknisk assistance	13
Skureemner roterer ikke	Børstemotoren er ikke aktiveret	Tryk på knappen til børstemotoren.	13
	Motoren arbejder, men skureemnet roterer ikke	Tilkald teknisk assistance	
Nedsat sugeevne Gulvet forbliver vådt Snavset vaskevand er ikke suget op	Undersøg pakningen på tanklåget for skader/smuds	Rengør pakningen eller udskift, hvis nødvendigt	13
	Skviseren når ikke helt ned til gulvoverfladen	Tryk på knappen til sugemotoren	13
	Sugeslanger er ikke sat i skviser	Sæt begge sugeslanger i skviseren	15
	Filter til sugemotor er tilstoppet	Fjern blokeringen	13
	Slidte skviserblade	Udskift eller vend skviserbladene	17
Sugemotoren slår fra	Slange eller skviser er blokeret f.eks. af træ eller stofrester	Fjern blokeringen	
	Snavsvandstanken er fuld	Tøm snavsvandstanken	16
Utilstrækkelig tilførsel af vaskevand	Rentvandstanken (posen) er tom	Fyld den fleksible tank	16
	Doseringen af vaskevand er for lav	Justér mængden af vaskevand med +/-	13

Fejlkoder vist i displayet

Funktionsfejl	Mulige årsager	Problemløsning	Side
SAFE	Inter fejl	- Sluk og tænd for maskinen igen (drej nøglen i hovedkontakten til startposition). - Tilkald teknisk assistance	
E020	Batterier er afladet	- Skub maskinen ved at udløse den manuelle bremse (knappen skal holdes inde) - Oplad batterier	14
E041	Ujævnheder på gulvet eller fejl ved børstemotoren	- Sluk og tænd for maskinen igen (drej nøglen i hovedkontakten til startposition). - Tilkald teknisk assistance	
E048	Fejl i køremotor, børstemotor, sugemotor	- Sluk og tænd for maskinen igen (drej nøglen i hovedkontakten til startposition). - Skub maskinen ved at udløse den manuelle bremse (knappen skal holdes inde) - Tilkald teknisk assistance	
E051	Fejl i datakommunikation	Tilkald teknisk assistance	

Transport

- Afbrød forbindelse mellem batteri og maskine med nødstopknappen. Se side 19 for dimensioner og vægt.



Bemærk:

Denne maskine må kun løftes og transporteres med andre hjælpemidler f.eks. rampe eller lift!

Transporter maskinen i sikker og opretstående stilling eller fjern batterierne under transporten.

Vær sikker på, at maskinen er forsvarligt fastgjort ved transport i andet køretøj, så den ikke vælter.

Bortskaffelse

Når maskinen tages ud af drift, skal både den og tilbehøret bortskaffes i henhold til de nationale forskrifter. Din TASKI forhandler kan være dig behjælpelig med yderligere oplysninger herom.

Batterier

Batterierne skal fjernes fra maskinen inden bortskaffelse på rette vis.

Brugte batterier skal bortskaffes på miljømæssig forsvarlig vis i henhold til EU retningslinier 91/157/EEC

Tekniske data

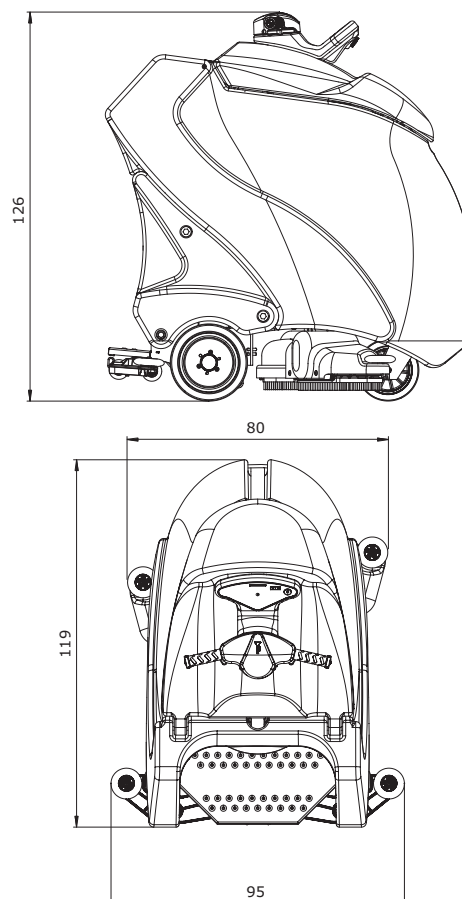
Maskine Type	swingo XP		
	CO75XP.2	CO75XP.2	
Teoretisk ydeevne (arbejdsbredde x hastighed(6) x 1000	4500	4500	m ² /h
Arbejdshastighed	6	6	km/t
Arbejdsbredde	75	75	cm
Skviserbredde	95	95	cm
Ledningslængde	-	2,80	m
Volt	24V	24V	DC
Spænding (indbygget lader)	-	230-240V	AC
Frekvens (indbygget lader)	-	50-60	Hz
Nominel effekt (max.)	1200	1200	W
Nominel effekt (indbygget lader)	-	800	W
Fleksibel tank / snavsvandstank	105	105	l
Maskinvægt / vægt klar til brug (max.)	180/410	180/410	kg
Skureemner	2x45	2x45	cm
Omdrejninger/min.	500	500	omdr./min
Børstetryk	40, 60, 80	40, 60, 80	kg
Mål (L x B x H)	119x95x126	119x95x126	cm
Lydniveau LPA i henhold til EN 60704-1	<70	<70	dB(A)
Vibrationsstyrke i h. t. ISO 5349	<0,5	<0,5	m/s ²
Tæthedsgrad	IPX3	IPX3	
Beskyttelsesklasse	II	II	

Tilbehør

Varenr.	Beskrivelse	CO75XP
7514650	Vaskebørste, nylon, 450 mm	2X
7515725	Skurebørste, nylon, 450 mm	2X
7515726	Skurebørste, nylon, hård, 450 mm	2X
7514648	Rondelholder, harpoon grip, 450 mm	2X
	Forskellige rondeller (hvid, rød, blå, grøn, sort, mikrofiber mfl.)	X

Maskinens dimensioner

Alle dimensioner i centimeter!



Originalbedienungsanleitung



VORSICHT!

Vor erster Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise unbedingt lesen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf, um jederzeit nachschlagen zu können.

Zeichenerklärungen



Kennzeichnet wichtige Angaben, deren Nichtbefolgen zur Gefährdung von Personen und / oder umfangreichen Sachschäden führen kann!



Kennzeichnet wichtige Informationen deren Nichtbefolgen zu Störungen und Sachschäden führen kann!



Kennzeichnet wichtige Angaben hinsichtlich der wirtschaftlichen Verwendung deren Nichtbeachten zu Störungen führen kann!



Markiert Arbeitsschritte die Sie der Reihe nach ausführen müssen.

Bestimmungsgemässe Verwendung

TASKI swingo XP ist eine Scheuersaugmaschine für den gewerblichen Einsatz (z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäuser, Fabriken, Einkaufszentren, Büros u.ä.) bestimmt.

Unter Strikter Berücksichtigung dieser Bedienungsanleitung dient sie der Nassreinigung von Hartbodenbelägen. Diese Maschine ist ausschliesslich für die Verwendung im Innenbereich konzipiert.



Achtung:

Für das Polieren, Wachs auftragen, Teppichreinigen und Aufsaugen von Staub darf diese Maschine nicht verwendet werden. Die Nassreinigung von Parkett- und Laminatböden mit dieser Maschine erfolgt auf eigenes Risiko.



Nicht von Diversey autorisierte Änderungen an der Maschine führen zum Erlöschen von Sicherheitszeichen und der CE-Konformität. Ein Einsatz der Maschine entgegen der bestimmungsgemässen Verwendung kann zu Schäden an Menschen, Maschine und Arbeitsumgebung führen. In solchen Fällen verfallen in aller Regel jegliche Garantie- und eventuelle Gewährleistungsansprüche.

Inhalt

Sicherheitshinweise	20
Original EG-Konformitätserklärung	21
Aufbauübersicht	22
Bedientableau	22
Vor Inbetriebnahme	22
Arbeitsbeginn	25
Arbeitsende	25
Service, Wartung und Pflege	26
Störungen	27
Fehleranzeigen im Display	28
Transport	28
Entsorgung	28
Technische Informationen	28
Zubehör	28
Abmessungen der Maschine	28

Sicherheitshinweise

TASKI Maschinen entsprechen aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG - Richtlinien und tragen daher das CE - Zeichen.



Personen (einschliesslich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher zu benutzen, dürfen diese Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen!

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass Sie nicht mit der Maschine spielen.



Bevor Sie die Maschine in Bewegung setzen, müssen Sie immer auf der Trittfläche stehen!



Achten Sie immer auf die Durchfahrhöhe von Türen, Deckenstürzen, etc. (Unfallgefahr)!



Verwenden Sie die Maschine nicht in Räumen in denen explosionsgefährdete und leichtbrennbare Stoffe (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Heizöl, Stäube, etc.) gelagert oder verarbeitet werden. Die elektrischen oder mechanischen Komponenten könnten zur Entzündung dieser Stoffe führen. Die Maschine darf nicht in elektromagnetisch belasteten Räumen (Elektrosmog) verwendet werden.



Das Gerät darf nur von Personen verwendet werden, welche im Gebrauch angemessen unterwiesen worden sind.



Verwenden Sie die Maschine nicht für das Aufsaugen von giftigen, gesundheitsschädlichen, ätzenden oder reizenden Stoffen (z.B. gefährliche Stäube, etc.). Das Filtersystem hält Stoffe dieser Art nicht ausreichend zurück. Eine mögliche Beeinträchtigung der Gesundheit des Anwenders und Dritter ist nicht auszuschliessen.



Achten Sie beim Arbeiten und beim Rückwärtsfahren auf die örtlichen Gegebenheiten insbesondere auf Dritte und Kinder! Geben Sie bei unübersichtlichen Stellen ein Signal mit der Hupe.



Mit dieser Maschine dürfen weder Zweitpersonen noch Gegenstände transportiert werden!



Bei Beschädigungen sicherheitsrelevanter Teile wie Werkzeugabdeckung, Not-Aus Taste, Netzkabel Batterieladegerät oder Abdeckungen die Zugang zu stromführenden Teile ermöglichen, ist der Betrieb der Maschine unverzüglich zu unterbrechen!



Prüfen Sie regelmässig das Netzkabel auf Rissbildung oder Alterung und nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb, wenn es nicht in einwandfreiem Zustand ist!



Achtung:

Reparaturarbeiten an mechanischen oder elektrischen Teilen der Maschine, dürfen nur von Diversey zugelassenen Kundendienststellen oder Fachkräften, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchgeführt werden.

Minimalanforderung des Netzkabels H05VV-F2x1.0.



Achtung:

Diese Maschine darf lediglich im Trocknen und nicht unter feuchten Bedingungen im Freien verwendet oder aufbewahrt werden.



Achtung:

Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften!



Achtung:

Schalten Sie das Saugaggregat sofort aus, wenn aus der Maschine Schaum oder Flüssigkeit austritt!
Weiteres Vorgehen siehe Seite 27.



Achtung:

Verwenden Sie nur Werkzeuge, die in dieser Bedienungsanleitung unter Zubehör festgelegt sind oder die der TASKI-Fachberater empfiehlt (Seite 28), andere Werkzeuge können die Sicherheit beeinträchtigen.



Achtung:

Der Personenschutz richtet sich nach den speziellen nationalen Vorschriften sowie den Angaben des Reinigungsmittel Herstellers!



Achtung:
Diese Maschine darf nicht ohne Batterien betrieben werden!



Achtung:
Der Netzstecker des eingebauten Ladegerätes muss bei sämtlichen Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus der Steckdose gezogen werden.



Verwenden Sie die Maschine nur auf Flächen mit einer Steigung bis max. 8%.

Dieses Symbol auf der Maschine weist Sie darauf hin, dass sie nicht für die Verwendung auf Flächen mit grösserem Gefälle geeignet ist.



Der Tankdeckel muss beim Verschieben oder Fahren geschlossen sein.

Wichtig! Schalten Sie die Maschine aus, wenn Sie:

- z.B. die Reinigung, Wartung oder die Umrüstung auf eine andere Funktion ausführen
- diese in einem geeigneten Raum deponieren, um damit ein unbefugtes Benutzen des Gerätes zu verhindern
- sie unbeaufsichtigt stehen lassen

Nehmen Sie dazu am Schlüsselschalter den Schlüssel ab und verhindern Sie das Wegrollen der Maschine (z.B. durch Unterlegen eines Keils).

Lagern Sie die Maschine in einem trockenen, staubfreien Raum mit korrosionsfreier Atmosphäre.

Die Temperaturen dürfen nicht tiefer als +10 °C sein, beziehungsweise +35 °C nicht überschreiten. Niedrige Temperaturen, Nässe und Staub, können die Lebensdauer der elektrischen Komponenten stark reduzieren.



Lärmemission und Vibrationen:

TASKI - Maschinen und Geräte wurden so konstruiert, dass nach dem derzeitigen Stand der Wissenschaft eine Gesundheitsgefährdung durch die auftretenden Lärmemissionen oder Vibrationen ausgeschlossen werden kann.

Siehe Technische Informationen auf Seite 28.

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir dass das nachfolgend bezeichnete Produkt auf und dessen Konzipierung und Bauart sowie in der uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung: **Automatische Maschine zur Bodenbehandlung für gewerbliche Zwecke Scheuersaugmaschine**
Produkt: **swingo XP**
Modell: **CO75XP.2 (24VDC/1200W)**
Typ: **CO75XP.2X (24VDC/1200W) (230-240VAC/50-60Hz/800W)**

Seriennummer: **siehe Leistungsschild an der Maschine**

Handelsmarke:



Hersteller: **Diversey, 9542 Münchwilen - Switzerland**

Einschlägige EG-Richtlinie:

Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung)

Richtlinie 2004/108/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Dezember 2004 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/
EN 60 335-2-72:2009/EN 50 366/
EN 55 014-1:2006/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2:2006/
EN 61 000-3-3:1995+A1:2001/A2:2005

Es ist durch interne Massnahmen sichergestellt, dass die Produkte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den aktuellen angewandten Normen entsprechen

Dokumentationsverantwortlicher:

Stephan Engler
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
CH-9542 Münchwilen

Münchwilen, den 01.03.2010

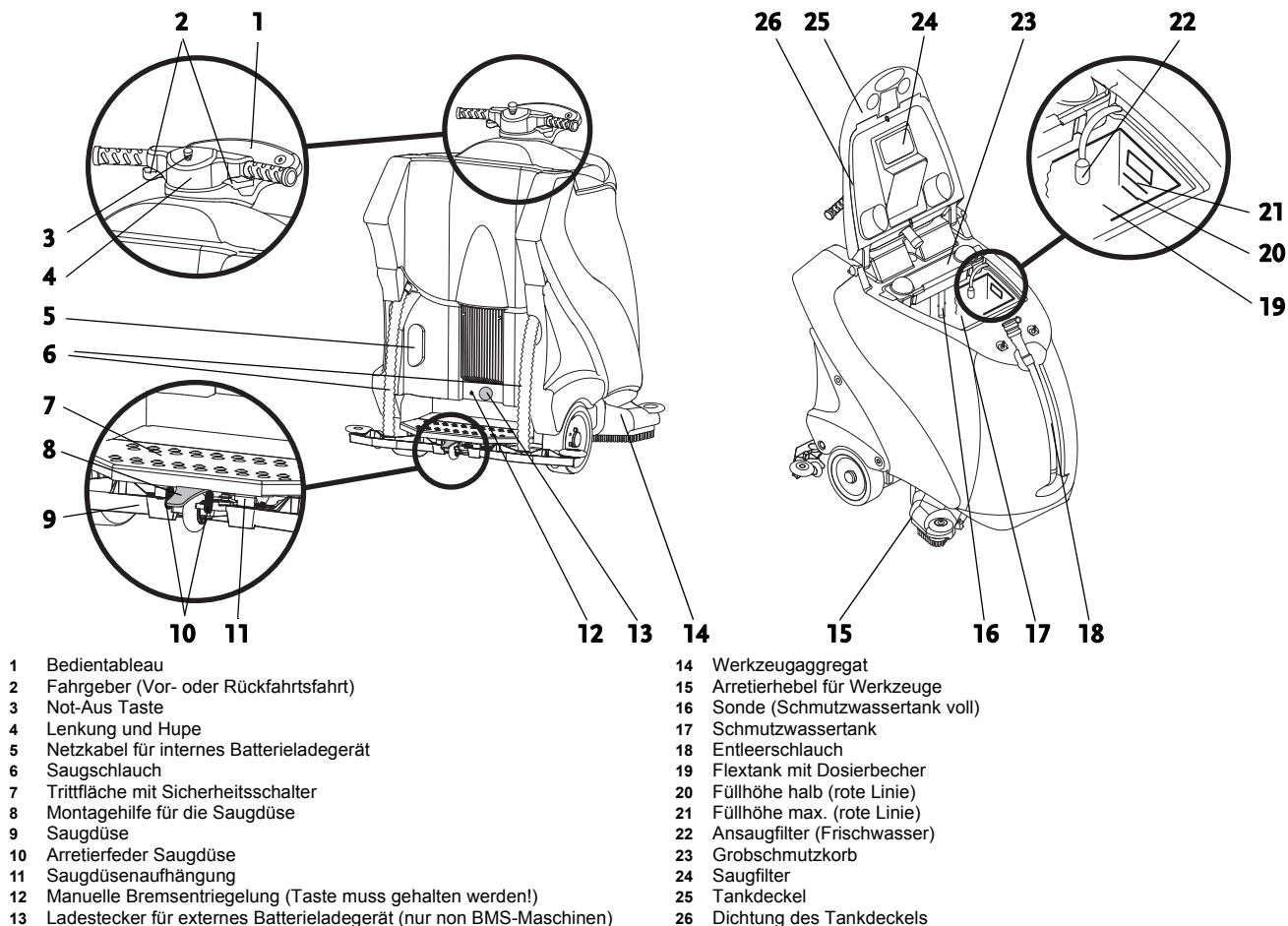
Dipl. Ing. (FH) D. Windmeisser
Technical Director
Floor Care Equipment

Dipl. Ing. (FH) P. König
Value Chain Director
Floor Care Equipment

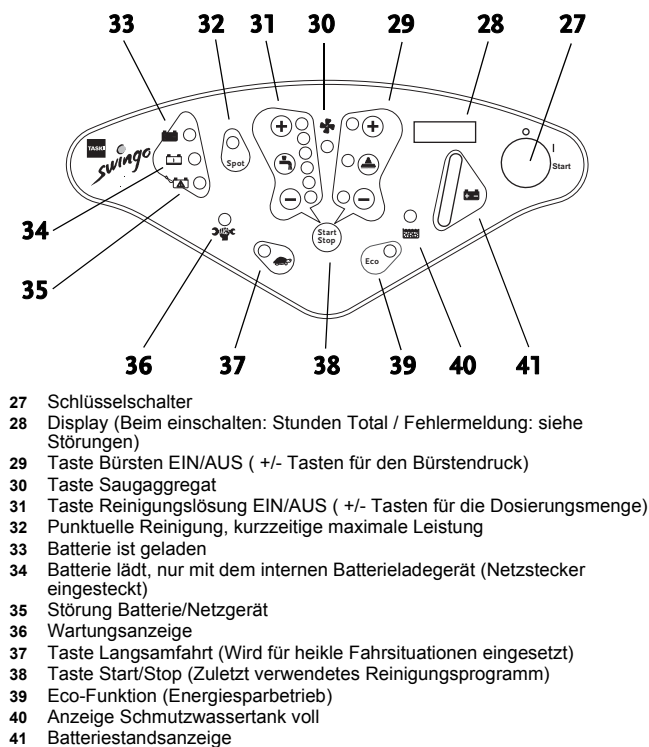
Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsleitung.

This Declaration is outdated
and replaced by the documents
on page 2 + 3.

Aufbauübersicht



Bedientableau



Vor Inbetriebnahme

Batterien

Sicherheitsmassnahmen im Umgang mit Batterien:



- Bei Arbeiten an den Batterien müssen Sie die Schutzbrille tragen.



- Nie mit offenem Feuer oder glühenden Gegenständen in die Nähe der Batterien kommen, denn durch das in den Zellen vorhandene Knallgas besteht Explosionsgefahr!



- Rauchverbot!



- Verätzungsgefahr!



Achtung:

Die Batterien müssen immer sauber und trocken sein. Keine metallenen Gegenstände auf die Batterien legen.

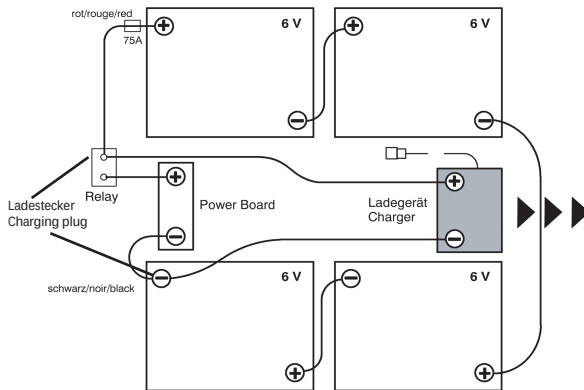


Das eingebaute Batterieladegerät ist nur für wartungsfreie Gel - Traktionsblockbatterien geeignet.

Batterie Anschlussschema



Achtung:
Batterien dürfen nur von Diversey zugelassenen Kundendienststellen oder Fachkräften, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, eingebaut beziehungsweise ausgebaut werden!



Ladevorgang (Traktionsblockbatterien mit eingebautem Batterieladegerät)

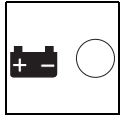
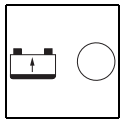


Achtung:
Beachten Sie die Vorschriften des Batterie-Herstellers.

- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Schlüssel ab.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit der Netzsteckdose.

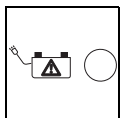
Kontrollieren Sie die Anzeige „Batterie lädt“ auf dem Bedienungspult.

Die gelbe Anzeige leuchtet dauernd bis ca. 90% der Batterie-Kapazität erreicht ist. Danach blinkt die Anzeige, bis die Batterie voll geladen ist.



Ist der Ladevorgang abgeschlossen leuchtet die grüne Anzeige.

- Lassen Sie das Netzkabel am Netz bis Sie die Maschine wieder einsetzen. Das Batterieladegerät überwacht und wartet die Batterien automatisch. Der Energieverbrauch beschränkt sich in dieser Betriebsphase auf wenige Milliwatt.



Tritt beim Laden eine Störung auf, hervorgerufen durch einen Defekt im Batterieladegerät, Kabelunterbruch oder eine defekte Batteriezelle, leuchtet die rote Anzeige auf.

Gehen Sie bei Störung zur Seite 27.

Ladevorgang (Traktionsblockbatterien mit externem Batterieladegerät)

- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Schlüssel ab.
- Drücken Sie die Not-Aus Taste.
- Stecken Sie das externe Batterieladegerät an den Ladestecker ein.
- Starten Sie das Batterieladegerät.

Ladevorgang (Nassbatterien mit externem Batterieladegerät)



Achtung:
Die Maschine darf nur mit Nassbatterien betrieben werden, wenn das Nassbatterien-Set (Option) eingebaut ist!

Nassbatterien dürfen nicht mit eingebautem Batterieladegerät geladen werden!

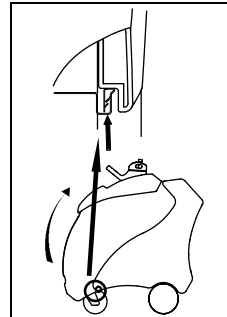


Der Batterieraum muss während dem Ladevorgang offen sein.

Die Batterien dürfen nur in genügend belüfteten Räumen geladen werden!

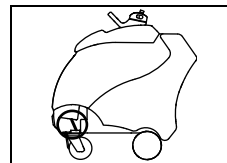
Das dabei entstehende Knallgas kann zur Explosion führen.

- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Schlüssel ab.
- Kontrollieren Sie, ob die Tanks leer sind.



- Drücken Sie zur Entriegelung (z.B. mit einem Schraubenzieher) in die vorgesehene Öffnung. Heben Sie den Tank an und stellen Sie ihn auf die Tankstütze.

Für das Öffnen des Batterieraums in Notfällen, ist ein Dorn am Zündschlüssel angebracht.



Tankstellung für den Ladevorgang.

- Stecken Sie das externe Batterieladegerät an den Ladestecker ein.



Achtung:
Beachten Sie die Bedienungsanleitung Ihres Batterieladegerätes!

- Schalten Sie das Batterieladegerät ein.

Wartung der Batterien (Nur Nassbatterien)

Beachten Sie die Betriebsvorschriften des Batterieherstellers.



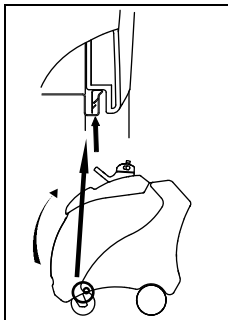
Achtung:
Bei der Wartung der Batterien muss die Batterie von der Maschine getrennt sein!

Öffnen des Batterieraums für die Wartung

- Kontrollieren Sie, ob die Maschine mit dem Schlüsselschalter ausgeschaltet ist.

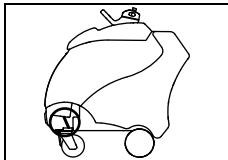


- Kontrollieren Sie, ob die Tanks leer sind.



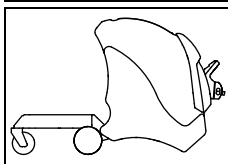
- Entriegeln Sie den Batterieraum, indem Sie einen Schraubenzieher oder ähnliches in die Öffnung drücken.
 - Heben Sie den Tank und stellen Sie ihn auf die Tankstütze.
- Für das Öffnen des Batterieraums in Notfällen, ist ein Dorn am Zündschlüssel angebracht.*

Tankstellung vor dem Positionswechsel.



- Stehen Sie neben der Maschine, halten Sie den Tank vorne unten und hinten beim Tankrücken.
- Öffnen Sie den Batterieraum vorsichtig bis der Tank am Boden aufliegt.

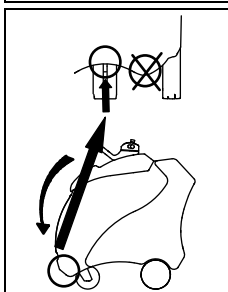
Tankstellung für die Batteriewartung.



Schliessen des Batterieraums



- Stehen Sie neben der Maschine, halten Sie den Tank vorne unten und hinten beim Tankrücken.
- Stellen Sie den Tank auf die Tankstütze.



- Halten Sie den Tank fest, nicht an der Seite sondern vorne an der Ausbuchtung, dann drücken Sie die Tankstütze nach innen.
- Nun können Sie den Tank absenken bis er einrastet.*

Werkzeug einsetzen

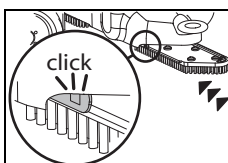
- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Schlüssel ab.

Kontrollieren Sie:

- dass die Bürste, die rote Markierung oder 15 mm Borstenlänge nicht unterschritten hat oder keine Fremdkörper vorhanden sind.
- den Pad vor dem Einsatz auf Abnutzung.



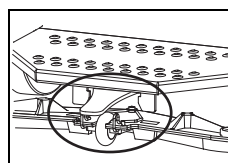
Arbeiten Sie nie mit abgenutzten oder falschen Werkzeugen, dies kann zu Belagsschäden führen!



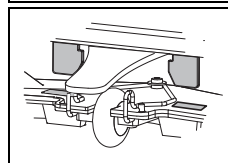
- Drücken Sie das Werkzeug nach oben und schieben Sie dieses soweit hinein, bis es einrastet.

Saugdüse montieren

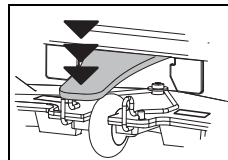
- Schalten Sie die Maschine aus.



- Legen Sie die Saugdüse unter die Saugdüsenaufhängung.



- Platzieren Sie die Saugdüse so, dass die Düsenhalterung unter der Anhängelasche ist.

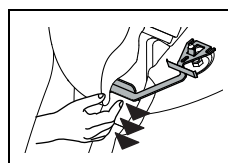


- Drücken Sie die Montagehilfe nach unten bis die Saugdüse eingerastet ist und dann lassen Sie diese wieder los.
- Durch loslassen der Montagehilfe hebt sich die Saugdüse vom Boden ab.*

- Stecken Sie die beiden Saugschläuche auf die Düsenstutzen.

Flextank befüllen

- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Schlüssel ab.



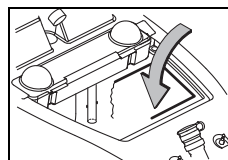
- Greifen Sie in die Öffnung zwischen Tankdeckel und Tank (Handfläche nach oben). Ziehen Sie den Verriegelungsbügel nach vorne und öffnen Sie den Tankdeckel.

- Kontrollieren Sie, ob der Grobschmutzkorb und der Flextank eingesetzt sind.
- Nehmen Sie den Dosierbecher aus dem Flextank heraus.



Achtung:

Maximal zulässige Wassertemperatur 60 °C/140 °F.



- Füllen Sie Wasser in den Flextank.
- Die obere rote Markierung zeigt Ihnen die maximal zulässige Füllhöhe.*
Die untere rote Markierung zeigt Ihnen die halbe Füllhöhe.

Dosierung:



Achtung:

Beim Umgang mit Chemischen Produkten sind Handschuhe, Schutzbrille und entsprechende (Schutz-) Arbeitskleidung zu tragen! (gemäß den Angaben des Reinigungsmittel-Herstellers)

Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Chemischen Produkten.



Achtung:

Durch verwenden anderer Produkte (z.B. Produkte mit chlorhaltigen Inhaltsstoffen) kann die Maschine beschädigt oder zerstört werden.

Dosierungsbeispiele (Die Konzentration ist produkteabhängig):

Angabe auf der Verpackung des Produktes		Tankinhalt	Produkte Menge pro Tankfüllung
0.5%	50ml auf 10l Wasser	105l	525ml = 0.525l
1.0%	100ml auf 10l Wasser	105l	1050ml = 1.05l

- Geben Sie das abgemessene Produkt mit dem Dosierbecher ins Wasser in Flextank.
- Legen Sie den Ansaugfilter am tiefsten Punkt des Flextanks hinein.

- Legen Sie den Dosierbecher in den Tank und schliessen Sie den Tankdeckel.
Durch leichtes Drücken auf den vordersten Teil des Deckels, verriegeln Sie den Tank.



Achtung:
Halten Sie beim Schliessen den Tankdeckel nicht am Verriegelungsbügel. Sie können sich die Finger einklemmen.

Arbeitsbeginn



Achtung:
Beim arbeiten mit dieser Maschine ist stets trittsicheres Schuhwerk und angemessene Arbeitskleidung zu tragen!



- Halten Sie den Fahrgriff immer mit beiden Händen, damit eine sichere Bedienung der Maschine gewährleistet werden kann.



Achtung:
Machen Sie sich zuerst mit der Maschine vertraut, indem Sie auf einem freien Platz die ersten Fahrversuche starten!

- Stehen Sie auf die Trittfläche.
Kontrollieren Sie, ob der Not-Aus Taste entriegelt ist.
- Schalten Sie die Maschine ein (Schlüsselschalter auf Stellung Start).
Die Anzeige leuchtet auf.

Variante 1



- Drücken Sie die Taste Start/Stop.
Das zuletzt verwendete Reinigungsprogramm ist gespeichert und wird durch drücken der Taste Start/Stop wieder gestartet.

Variante 2



- Stellen Sie den Bürstendruck mit den Tasten +/- ein (min. Stufe 1/ max. Stufe 3).



- Drücken Sie die Taste Saugaggregat.
*Die Anzeige leuchtet auf.
Der Saugmotor wird gestartet und die Saugdüse senkt sich ab.*



- Drücken Sie die Taste Reinigungslösung.
Die Anzeige leuchtet auf.

- Stellen Sie die Menge der Reinigungslösung mit den Tasten +/- ein (min. Stufe 1/max. Stufe 6).

Variante 1 und 2

- Halten Sie den Fahrgriff mit beiden Händen.
- Durch sanftes Drücken des Fahr Schalters setzen Sie die Maschine in Bewegung.
Dabei beginnen die Werkzeuge zu drehen und Reinigungslösung wird in die Werkzeuge gegeben.
Wenn die letzte grüne Anzeige auf der Batteriestandsanzeige erlischt, ertönt ein Signalton und die rote Anzeige blinkt. Fahren Sie die Maschine zur nächsten Netzsteckdose oder zum Batterieladegerät.

Wenn Sie trotzdem weiterfahren, dann:

- hebt sich nach ca. 5 Minuten das Werkzeugaggregat und die Saugdüse vom Boden ab.
- schaltet sich das Saugaggregat nach ca. 10 Sekunden. aus (rote Anzeige leuchtet dauernd).
- haben Sie noch ca. 10 Minuten Zeit um zur Netzsteckdose zu fahren, bis dann auch der Fahrentrieb ausschaltet.



Achtung:
Die manuelle Bremsentriegelung darf nur auf ebenen Flächen betätigt werden, beim Verschieben der Maschine muss eine zweite Person anwesend sein.

Reinigungsmethode

Direkte Arbeitsmethode:

Scheuern und absaugen in einem Arbeitsgang.

Indirekte Arbeitsmethode:

Scheuern und Absaugen in mehreren Arbeitsgängen.

In der „Method Card“ wird Ihnen die Reinigungsmethode detailliert beschrieben. Diese erhalten Sie bei Ihrem TASKI Partner.

Nachfüllen des Flextanks



Achtung:
Arbeiten Sie nie ohne Reinigungslösung, dies kann zu Belagsschäden führen.

Das ratternde Geräusch der Pumpe zeigt, dass der Flextank leer ist. Gehen Sie wie folgt vor:

- Befüllen Sie die Maschine neu, siehe Seite 24.

Anzeige Tank Schmutzwasser voll:



- Wenn die Anzeige Tank Schmutzwasser aufleuchtet, wird die Saugdüse angehoben und das Saugaggregat schaltet nach 30 sec. aus.

- Entleeren Sie den Tank Schmutzwasser, siehe Seite 26.

Arbeitsende

Variante 1



- Drücken Sie die Taste Start/Stop.
*Der Arbeitsprozess wird automatisch abgebrochen.
Die zuletzt verwendete Einstellung wird gespeichert.*

- Die Zufuhr der Reinigungslösung wird gestoppt und die Werkzeuge heben sich nach 10 Sekunden vom Boden ab.
- Fahren Sie einige Meter weiter, um restliches Schmutzwasser aufzusaugen.
- Die Saugdüse hebt nach 20 Sekunden ab. Das Saugaggregat läuft noch 10 Sekunden nach.

Variante 2



- Stoppen Sie die Zufuhr der Reinigungslösung durch drücken der Taste Reinigungslösung.

- Fahren Sie noch einige Meter, damit die Werkzeuge für kurze Zeit weiterdrehen, dadurch vermeiden Sie ein „Nachtropfen“.
Besonders wichtig bei contact pads!



- Drücken Sie die Taste Bürste.
Die Werkzeuge stoppen und heben vom Boden ab.

- Fahren Sie einige Meter weiter, um restliches Schmutzwasser aufzusaugen.



- Schalten Sie erst jetzt das Saugaggregat aus.
Die Saugdüse hebt ab und das Saugaggregat läuft noch ca. 10 Sekunden weiter.

Variante 1 und 2



Entleeren und reinigen Sie den Schmutzwassertank nach jedem Einsatz der Maschine.

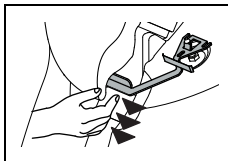
Bei abgestandenem Schmutzwasser kommt es bereits nach einigen Stunden u.a. „zu unangenehmer Geruchsbildung“ und „zu Schmutzablagerung“.

Schmutzwassertank / Flextank entleeren und reinigen

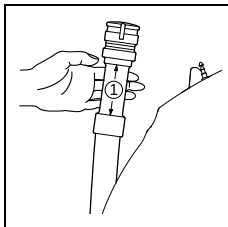
Die Entsorgung des Schmutzwassers oder der Reinigungslösung muss gemäss den nationalen sowie den Vorschriften des Reinigungsmittel Herstellers vorgenommen werden.

- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Schlüssel ab.

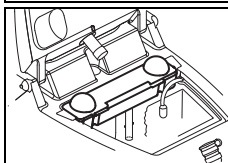
Gehen Sie wie folgt vor:



- Greifen Sie in die Öffnung zwischen Tankdeckel und Tank (Handfläche nach oben). Ziehen Sie den Verriegelungsbügel nach vorne und öffnen Sie den Tankdeckel.



- Nehmen Sie den Schmutzwasser-Entleerschlauch aus der Halterung. (Beachten Sie beim Entleeren des Tanks die Vorschriften des Reinigungsmittel Herstellers über die Persönliche Schutzausrüstung.)
- Pressen Sie den Hals (1) des Schlauches zusammen.
- Ziehen Sie den Deckel vom Schlauch und entleeren Sie den Schmutzwassertank.



- Nehmen Sie den Grobschmutzkorb (gelb) heraus, entleeren Sie ihn und spülen Sie ihn unter fließendem Wasser gründlich aus.

- Heben Sie den Flextank an, legen Sie ihn am tiefsten Punkt in den Schmutzwassertank und entleeren Sie ihn.
- Nehmen Sie den leeren Flextank aus dem Schmutzwassertank heraus und spülen Sie ihn gründlich mit sauberem Wasser aus.
- Entfernen Sie den Schmutz vom Ansaugfilter und bürsten Sie den Saugfilter mit einer weichen Bürste ab oder entfernen Sie die Flusen mit einem Tuch.

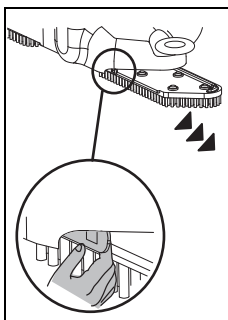


Achtung:
Ein verstopfter Saugfilter kann die Saugleistung beeinträchtigen.

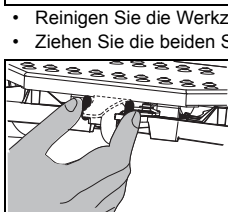
- Spülen Sie den Schmutzwassertank gründlich mit sauberem Wasser aus.
- Montieren Sie den Grobschmutzkorb (gelb), den Flextank und den Ansaugfilter wieder.

Werkzeuge / Saugdüse entfernen und reinigen

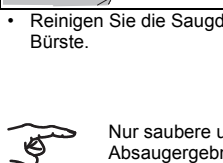
- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Schlüssel ab.



- Entriegeln Sie den Arretierhebel und ziehen Sie das Werkzeug heraus.



- Reinigen Sie die Werkzeuge unter fließendem Wasser.
- Ziehen Sie die beiden Saugschläuche von den Düsenstutzen ab.
- Drücken Sie die Arretierfedern zusammen. Dadurch wird die Saugdüse entriegelt und Sie können diese wegnehmen.



- Reinigen Sie die Saugdüse unter fließendem Wasser mit Hilfe einer Bürste.



Nur saubere und intakte Lamellen bringen gute Absaugergebnisse!

Maschine reinigen



Achtung:
Reinigen Sie die Maschine nie mit einem Hochdruckreiniger oder Wasserstrahl.

Das in die Maschine eindringende Wasser kann zu erheblicher Beschädigung mechanischer oder elektrischer Teile führen.

- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Schlüssel ab.
- Wischen Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen ab.

Lagern / Parken der Maschine (Maschine nicht in Betrieb)

- Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Schlüssel ab.
- Drücken Sie die Not-Aus Taste.

Lagern Sie die Maschine mit geöffnetem Tankdeckel.

Der Tank kann auf diese Weise trocknen. Dadurch wird die Bildung von Schimmelpilzen und unangenehmer Gerüche verhindert.

Service, Wartung und Pflege



Achtung:
Es dürfen nur TASKI Originalteile verwendet werden, andernfalls entfallen alle Garantie- und Haftungsansprüche!

Die Wartung der Maschine ist die Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren und eine lange Lebensdauer.

Zeichenerklärung:

◇ = Bei jedem Reinigungsende, ◇◇ = jede Woche, ◇◇◇ = jeden Monat, ⊗ = Service Lampe

Tätigkeit	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Seite
Batterien laden	●				22
Alle Gelb markierten Teile reinigen	●				
Schmutzwassertank entleeren und reinigen	●				26
Flextank entleeren und reinigen	●				26
Grobschmutzkorb auf Verschmutzung kontrollieren / reinigen	●				26
Ansaugfilter auf Verschmutzung kontrollieren / reinigen	●				26
Saugfilter auf Verschmutzung kontrollieren / reinigen	●				26
Werkzeug reinigen	●				26
Saugdüse reinigen, Lamellen auf Abnutzung überprüfen und gegebenenfalls wechseln	●				26
Maschine mit feuchtem Lappen reinigen	●				26
Dichtung des Tankdeckels reinigen und auf Risse überprüfen und gegebenenfalls ersetzen		●			27
Wartungs- / Service - Programm durch TASKI Servicetechniker				●	

Serviceintervalle

TASKI Maschinen sind hochwertige Maschinen, welche im Werk und durch autorisierte Prüfer auf Ihre Sicherheit geprüft worden sind. Elektrische und mechanische Bauteile unterliegen nach längerer Einsatzdauer einem Verschleiss und einer Alterung.



- Zur Erhaltung von Betriebssicherheit und Verfügbarkeit muss beim Leuchten der Wartungsanzeige (Werkseinstellung 650 Arbeitsstunden) oder mindestens einmal pro Jahr der Service durchgeführt werden.

Bei rauen oder speziellen Einsatzbedingungen und/oder ungenügender Wartung sind kürzere Intervalle erforderlich.

Servicecenter

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Typenbezeichnung und die Seriennummer Ihrer Maschine.

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild Ihrer Maschine und auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Adresse Ihres nächstgelegenen TASKI Partners.

Lamellenwechsel

- Legen Sie den sauberen Düsenkörper mit der Lamellenseite nach oben auf einen festen Untergrund (Tisch, Boden, etc.).
- Lösen Sie die vier Zylinderschrauben mit Innensechskant gleichmässig, bis sich der Klemmteil löst (Zylinderschraube mit Innensechskant nicht ganz ausschrauben).
- Ziehen Sie dann die Lamellen heraus, wenden oder ersetzen Sie diese.



Beachten Sie die Markierung in der Mitte der Lamelle und der Saugdüse!

Die Markierungen müssen an der Saugdüse und den Lamellen übereinstimmen.

- Schieben Sie die Lamellen wieder in den Schlitz, ziehen Sie dann die Klemmteile mit den Zylinderschrauben mit Innensechskant wieder nach unten fest an.

Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Behebung der Störung	Seite
Maschine läuft nicht	Maschine ausgeschaltet	• Schalten Sie die Maschine ein (Schlüssel-schalter auf Stellung Start)	22
Störung Batterie/Netzgerät (Anzeige auf Bedienpult)	Batterien entladen	• Maschine verschieben durch drücken der Manuellen Bremsentriegelung (Taste muss gehalten werden) • Batterien laden	22
	Batterien/Batterie-ladegerät defekt	• Maschine verschieben durch drücken der Manuellen Bremsentriegelung (Taste muss gehalten werden) • Service-Partner rufen	22
Maschine fährt nicht	Wegfahrsperre	• Stehen Sie auf die Trittfäche	22
	Hauptsicherung defekt	• Maschine verschieben durch drücken der Manuellen Bremsentriegelung (Taste muss gehalten werden) • Service-Partner rufen	22
Batterien nicht oder nicht ausreichend geladen	Netzkabel nicht eingesteckt oder defekt	• Netzkabel einstecken • Service-Partner rufen	
	Traktionsblock Batterien oder Batterie-ladegerät defekt	• Maschine verschieben durch drücken der Manuellen Bremsentriegelung (Taste muss gehalten werden) • Service-Partner rufen	22
Werkzeuge drehen nicht	Werkzeugaggregat ausgeschaltet	• Taste Bürsten drücken	22
	Motor dreht, Werkzeug nicht	• Service-Partner rufen	
Schlechte Saugleistung	Dichtung des Tankdeckels auf Risse/Schmutz überprüfen	• Dichtung reinigen oder bei defekt ersetzen	22
	Saugdüse nicht am Boden	• Taste Saugaggregat drücken	22
	Saugschläuche nicht aufgesteckt	• Beide Saugschläuche aufstecken	24
	Saugfilter verstopft	• Entfernen der Fremdkörper	22
	Lamellen abgenutzt	• Lamelle wechseln/wenden	26
	Schlauch oder Düse verstopft (z.B. Holzstücke, Stoffreste)	• Entfernen der Fremdkörper	
Saugaggregat schaltet ab	Schmutzwassertank voll	• Leeren des Schmutzwassertanks	25
Ungenügender Reinigungslösungsaustritt	Flextank leer	• Flextank füllen	25
	Reinigungslösung zu klein eingestellt	• Stellen Sie die Menge der Reinigungslösung mit +/- ein	22

Fehleranzeigen im Display

Störung	Mögliche Ursache	Behebung der Störung	Seite
SAFE	Interne Störung	- Schalten Sie die Maschine nochmals AUS/ EIN (Schlüsselschalter auf Stellung Start) - Service-Partner rufen	
E020	Batterien entladen	- Maschine verschieben durch drücken der Manuellen Bremsentriegelung (Taste muss gehalten werden) - Batterien laden	23
E041	Bodenunebenheit oder Ausfall eines Bürstenmotors	- Schalten Sie die Maschine nochmals AUS/ EIN (Schlüsselschalter auf Stellung Start) - Service-Partner rufen	
E048	Antriebsfehler Fahrtrieb, Werkzeugagregat, Saugagregat.	- Schalten Sie die Maschine nochmals AUS/ EIN (Schlüsselschalter auf Stellung Start) - Maschine verschieben durch drücken der Manuellen Bremsentriegelung (Taste muss gehalten werden) - Service-Partner rufen	
E051	Kommunikation Datenbus	Service-Partner rufen	

Transport

- Unterbrechen Sie die Verbindung Batterie - Maschine mit dem Not-Aus Taste.

Masse und Gewicht siehe Seite 28.



Achtung:

Diese Maschine darf nur mit einem Hilfsmittel wie zum Beispiel einer Rampe oder Hebebühne angehoben oder transportiert werden!

Transportieren Sie die Maschine stehend. Bauen Sie für den Transport gegebenenfalls die Batterien aus.

Achten Sie darauf, dass die Maschine im Transportfahrzeug festgesichert und gegen umkippen gesichert ist.

Entsorgung

Die Maschine und Zubehör sind nach Ihrer Ausmusterung einer fachgerechten Entsorgung gemäss den nationalen Vorschriften zuzuführen. Ihr TASKI-Partner kann Ihnen dabei nach Absprache behilflich sein.

Batterien

Die Batterien müssen aus der Maschine entfernt werden, bevor diese einer fachgerechten Entsorgung zugeführt werden.

Verbrauchte Batterien sind entsprechend der EU-Richtlinien 91/157/EWG umweltgerecht zu entsorgen.

Technische Informationen

Maschine	swingo XP		
Typ	CO75XP.2	CO75XP.2X	
Theoretische Flächenleistung	4500	4500	m ² /h
Arbeitsbreite x Vorschubgeschwindigkeit(6)x 1000			
Arbeitsgeschwindigkeit	6	6	km/h
Arbeitsbreite	75	75	cm
Breite der Saugdüse	95	95	cm
Länge Netzkabel	-	2.80	m
Nennspannung	24V	24V	DC
Nennspannung (internes Batterieladegerät)	-	230-240V	AC
Frequenz (internes Batterieladegerät)	-	50-60	Hz
Nennleistung (max.)	1200	1200	W

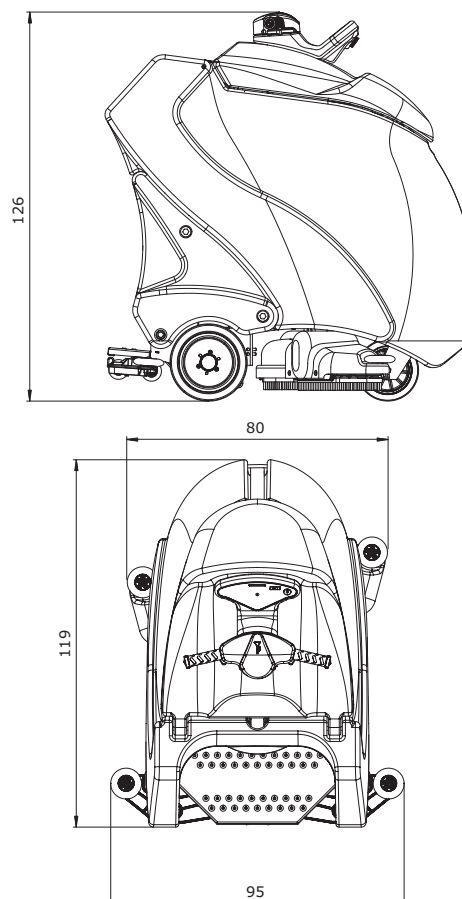
Maschine	swingo XP		
Typ	CO75XP.2	CO75XP.2X	
Nennleistung (internes Batterieladegerät)	-	800	W
Flexitank / Schmutzwassertank	105	105	l
Maschinengewicht / betriebsbereit (max.)	180/410	180/410	kg
Werkzeuge	2x45	2x45	cm
Bürstendrehzahl	500	500	min-1
Bürstendruck	40,60,80	40,60,80	kg
Masse max. (L x B x H)	119x95x126	119x95x126	cm
Der gewichtete Schalldruckpegel LPA nach EN 60704-1	<70	<70	dB(A)
Der gewichtete Effektivbeschleunigungswert nach ISO 5349	< 0,5	< 0,5	m/s ²
Spritzwasserschutz	IPX3	IPX3	
Schutzklasse	II	II	

Zubehör

Nr.	Artikel	CO75XP
7514650	Scheuerbürste 450 mm Nylon weich	2x
7515725	Scheuerbürste 450 mm Nylon hart	2x
7515726	Scheuerbürste 450 mm Nylon abrasiv	2x
7514648	Führungsteller 450 mm	2x
	Verschiedene Pads (Polyester braun, blau, rot und contact pad)	x

Abmessungen der Maschine

Masse sind in Zentimeter!



Translation of the original Instructions of Use



ATTENTION!

Before first start-up, it is essential that you read the instructions of use and the safety notes carefully.

Keep the instructions of use in an easily accessible place so that they can be consulted at any time.

Symbols



Non-observance of this information can endanger people and / or cause severe damage!



Non-observance of this information can lead to malfunctions and property damage!



Indicates important information regarding the efficient use, non-observance of which could lead to malfunctions!

- Action points.

Intended use of machinery

TASKI swingo XP is a scrubber dryer that is intended for commercial use (e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shopping centres, offices, etc.). Under strict compliance with these Instructions for Use, it can be used for the wet cleaning of hard floor coverings. This machine has been exclusively designed for indoor use only.



Caution:

This machine may not be used for polishing and applying wax, cleaning carpets and vacuuming up dust. The wet cleaning of parquet and laminate floors with this machine is carried out at your own risk.



Modifications to this machine that have not been authorised by Diversey will lead to the cancellation of the Safety Marks and the CE Conformity.

Any use of this machine other than its defined intended use could lead to injuries to persons and damage to the machine and the working environment.

In such cases, all guarantee and warranty claims will normally become null and void.

Content

Safety instructions	29
Translation of the original EU Declaration of Conformity	30
Overview	31
Operator panel	31
Preparation for operation/Operation	31
Beginning work	34
End of operation	34
Service, maintenance and care	35
Malfunctions	36
Error indications in the display	36
Transport	36
Disposal	36
Technical data	37
Accessories	37
Dimensions of the machine	37

Safety instructions

Due to their design and construction, TASKI machines comply with health and safety requirements of the EC guidelines and therefore carry the CE sign.



Persons (including children) who are not able to use this machine safely due to their physical, sensory or mental capabilities or their inexperience or lack of knowledge may not use this machine without the supervision or instruction by a responsible person!

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



Before setting the machine into motion, you must stand on the platform!



Pay attention to the pass through height of doors, ceilings etc. (Danger of accidents!)



Do not use the machine in rooms where explosive and flammable substances (e.g. petrol, thinners, heating oil, solvents, etc.) are stored or processed. The electrical or mechanical components of the machine could lead to ignition of these materials. The machine must not be used in rooms that are subject to electro-magnetic influences (electromog).



The machine may only be used by persons who have been suitably instructed in its use.



Do not use this machine to vacuum toxic, poisonous, caustic or irritating substances (e.g. acids, alkalis, hazardous dusts, etc.). The filter system will not adequately retain these kinds of materials. A possible impairment of the health of the user and of third parties cannot be excluded.



When working with the machine or when driving backwards, pay attention to the local conditions, and in particular to third parties and children! Indicate your presence by operating the horn in any unclear situations.



Neither a second person nor objects may be transported with this machine!



In case of damage to components that are relevant to safety, such as tool covers, battery disconnection, the Emergency Stop button, power supply cord, battery charger or covers provide access to current-carrying parts, the operation of the machine must be stopped immediately!



Regularly check the power supply cord for tearing or aging, and do not put the machine into operation if it is not in a error-free condition!



Caution:

Repairs to mechanical or electrical parts of the machine must only be undertaken by Diversey authorised customer service workshops or experts who are experienced in all relevant safety regulations.

Minimum requirement for the power supply cord H05VV-F2x1.0.



Caution:

This machine is only intended for use in dry areas, and must not be used or stored in the open air or under damp conditions.



Caution:

Pay attention to the accident prevention regulations!



Caution:

Switch off the suction unit immediately if foam or liquid escape from the machine!

See page 36 for further procedure .



Caution:

Only use tools that are specified in these instructions of use under Accessories or that are recommended by the TASKI technical specialist (Page 37), as the use of other tools could impair safety.

**Caution:**

The protection of persons is based on the specific national regulations together with the information provided by the detergent manufacturer!

**Caution:**

This machine may not be operated without batteries!

**Caution:**

The power supply plug of the integrated charger unit must always be pulled out of its socket when carrying out any cleaning or maintenance work.



Only use the machine on level floors or on gradients of 8% or less. This symbol on the machine indicates that it is not suitable for use on surfaces with greater gradients.



The tank cap must be closed when moving or driving the machine.

Important! Switch the machine off when you:

- e.g. carry out cleaning or maintenance work, or convert the machine to another function
- store it in a suitable room to avoid any unauthorised use of the unit
- leave it standing without supervision

In addition, you should remove the key from the key-switch and prevent the machine rolling away (for example, by placing a wedge under the machine).

Store the machine in a dry, dust-free room with a corrosion-free atmosphere.

The temperature must not fall below +10 °C or exceed +35 °C. Low temperatures, damp and dust can significantly reduce the service life of the electrical components.

**Noise emission and vibrations:**

TASKI machines and units have been designed so that they present no danger to health through their noise emission or vibrations according to the current state of scientific knowledge. See the technical information on page 37.

Translation of the original EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the product described below conforms to the relevant safety and health-related requirements of the appropriate EU Directive, in both its design and construction, as well as in the version that we market.

This declaration shall cease to be valid if modifications are made to the product without our approval.

Designation: **Automatic machine for the treatment of floors for commercial purposes.**

Product:

scrubber dryer

Model:

swingo XP

Model:

CO75XP.2 (24VDC/1200W)

CO75XP.2X 24 VDC/1200W)

(230-240VAC/50-60Hz/800W)

Serial number:

Refer to the rating plate on the machine

Trade mark:



Manufacturer:

Diversey, 9542 Münchwilen - Switzerland

Applicable EU Directives:

Directive 2006/42/EG of the European Parliament and of the Council dated 17th May 2006 regarding machinery and for the amendment of the Directive 95/16/EG (new version)

Directive 2004/108/EG of the European Parliament and of the Council dated 15th December 2004 for the harmonisation of the legal regulations of the Member States regarding electro-magnetic compatibility and for the annulment of Directive 89/336/EEG

Harmonised standards applied:

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/

EN 60 335-2-72:2009/EN 50 366

EN 55 014-1:2006/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2:2006/

EN 61 000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Internal measures have been taken to ensure that the products always correspond to the requirements of the latest EU Regulations and the standards that are currently in use

Person authorised to compile the technical file:

Stephan Engler

Diversey Europe B.V. Utrecht

Zweigniederlassung Münchwilen

CH-9542 Münchwilen

Münchwilen, dated 01.03.2010

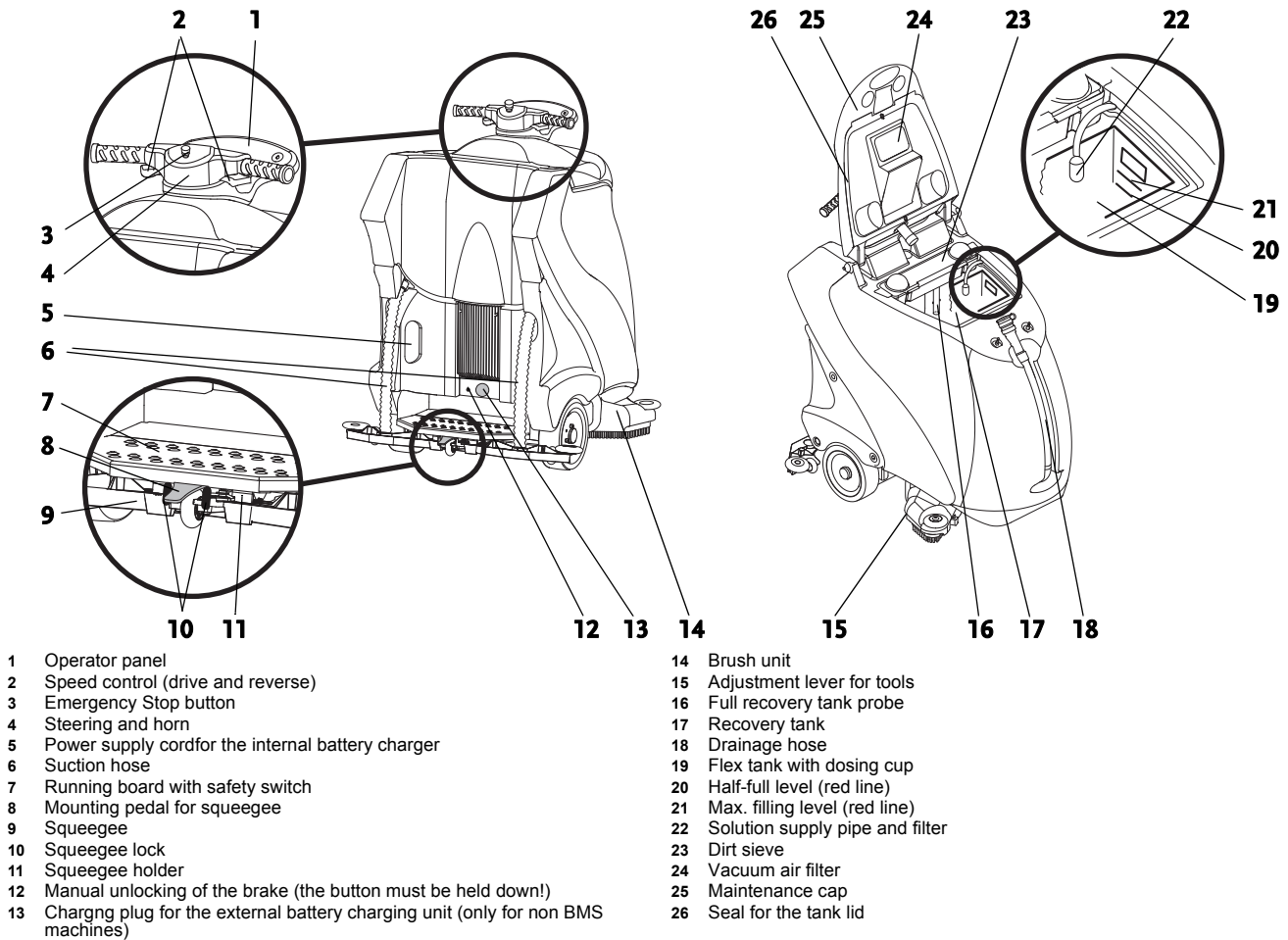
Dipl. Ing. (FH) D. Windmeisser
Technical Director
Floor Care Equipment

Dipl. Ing. (FH) P. König
Value Chain Director
Floor Care Equipment

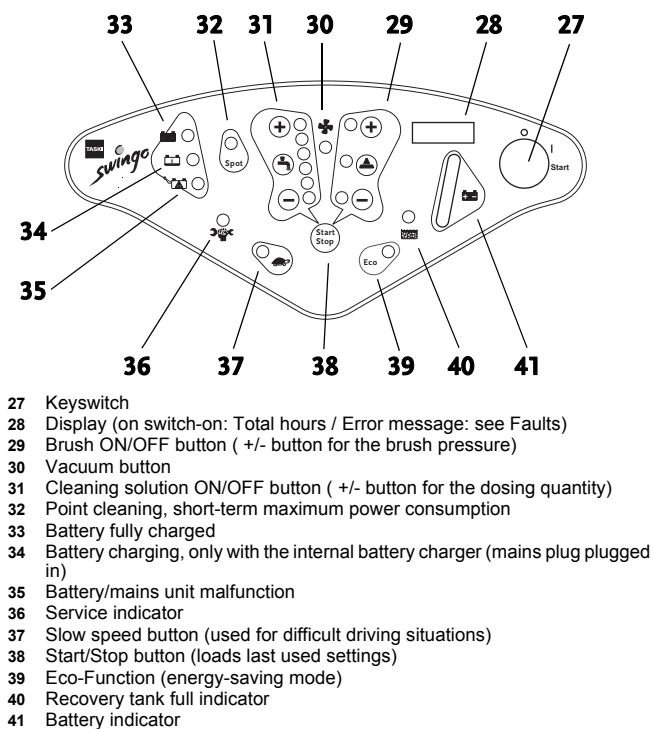
The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

**This Declaration is outdated
and replaced by the documents
on page 2 + 3.**

Overview



Operator panel



Preparation for operation/Operation

Batteries

Safety measures when working with batteries:



- Protective goggles must be worn when working on the batteries.



- Do not subject batteries to an open flame or heat as there is a danger of explosion from the electrolytic gas present in the cells!



- No smoking!



- Danger of chemical burns!



Caution:
The battery must always be clean and dry. Do not place any metallic objects on the battery.

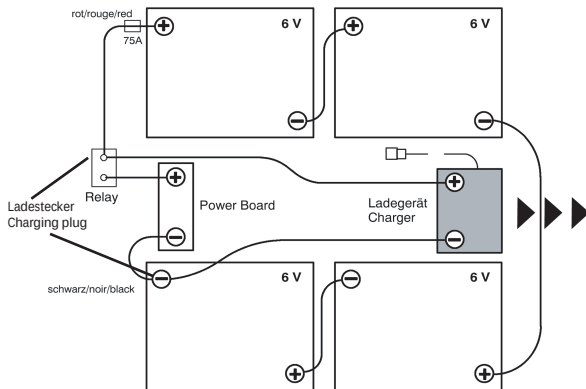


The integrated charging unit is only suitable for maintenance-free gel traction block batteries.

Battery connection diagram



Caution:
Batteries may only be installed or dismantled by customer service personnel or specialists approved by Diversey who are aware of all the safety regulations that apply here!



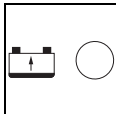
Charging procedure (traction block batteries with integrated charging unit)



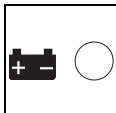
Caution:
Comply with the regulations of the battery manufacturer.

- Switch the machine off using the keyswitch and remove the key.
- Plug the power supply cord into the mains socket.

Check that battery charging display on the control panel.

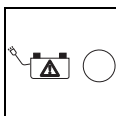


The yellow indicator lights up permanently until approx. 90% of the battery capacity has been reached. After that, the indicator blinks until the battery is fully charged.



When the charging process is complete, the green indicator lights up.

- Leave the power supply cord connected to the mains until you use the machine again. The on-board charger unit automatically monitors and charges the batteries. The energy consumption in the mode is limited to a few milliwatts.



If a fault occurs during the charging process as the result of a defect in the charging unit, an interruption of a cable or a defective battery cell, the red indicator will light up.

In the case of a fault, refer to Page 36.

Charging procedure (traction block batteries with external charging unit)

- Switch the machine off using the keyswitch and remove the key.
- Press the Emergency Stop button.
- Put the external battery charger in to the charging unit.
- Start the battery charger.

Charging procedure (wet batteries with external charging unit)



Caution:
If the machine is assembled with a wet battery kit (optional) the machine must be used with wet batteries only!
Wet batteries must not be charged with the internal charger!



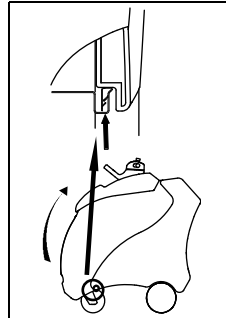
Battery compartment must be open during charging.

Wet batteries must be charged in ventilated rooms only!
The electrolytic gas that is given off could lead to an explosion!

- Switch the machine off using the keyswitch and remove the key.

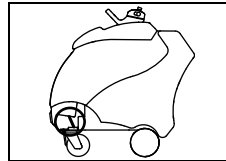


- Check that the tanks are empty.



- To unlock, press a suitable instrument (for example, a screwdriver) into the opening provided. Lift off the tank and place it on the tank support.

A pin has been mounted on the ignition key for opening the battery compartment in cases of emergency.



Tank position for charging.

- Plug the external battery charging unit into the charging plug.



Caution:
Follow the instructions of use for your battery charger!

- Turn on the battery charger.

Maintenance of batteries (only wet batteries)

Please follow the instructions of use for your battery charger!



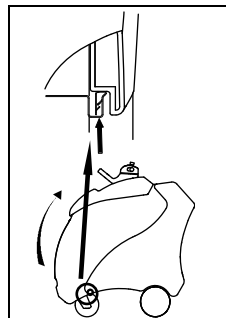
Caution:
When maintenance of batteries takes place, they must be disconnected from the machine!

Opening battery compartment for maintenance

- Check that the machine has been switched off with the keyswitch.

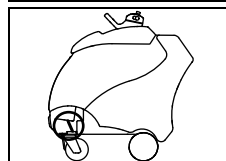


- Check that the tanks are empty.



- Unlock the battery compartment, by pushing a screw driver or a similar tool into the opening.
- Lift the tank until it locates into its self support position.

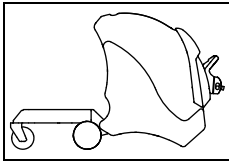
A pin has been mounted on the ignition key for opening the battery compartment in cases of emergency.



Tank position before it is altered for battery maintenance.

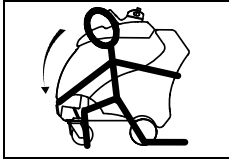


- Stand next to the machine, hold the tank at the front, under and behind the back of the tank.
- Carefully open the battery compartment until the tank lies on the floor.

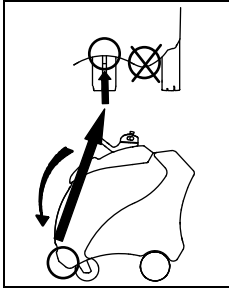


Tank position for battery maintenance.

Closing battery compartment



- Stand next to the machine, hold the tank at the front, under and behind the back of the tank.
- Place the tank on the tank support.



- Hold the tank firmly, not at the side but at the indentation at the front, and then push the tank support inwards.
- Now lower the tank until it locates into place.

Attaching tools

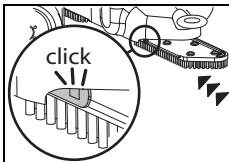
- Switch the machine off using the keyswitch and remove the key.

Check:

- that the brush has not gone below the red mark or the bristles are not shorter than 15 mm, or that no foreign bodies are present.
- the pad for wear before using.



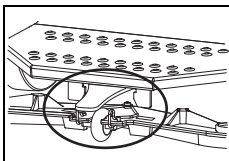
Working with worn out, damaged and or wrong tools, could result in possible damage to floors or their protective layers.



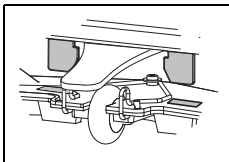
- Press the tool upwards and push it in until it latches into position.

Attach squeegee

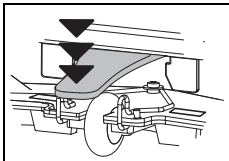
- Switch the machine off.



- Lay the squeegee under the squeegee holder.



- Position the squeegee so that the squeegee holder is under the towing strap.

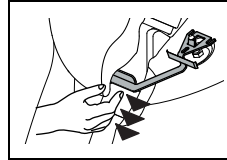


- Press the mounting pedal down until the squeegee locks in, and then release pressure. *The squeegee lifts up from the floor when the mounting tool is released.*

- Plug the two suction hoses into the squeegee.

Fill the Flex tank

- Switch the machine off using the keyswitch and remove the key.



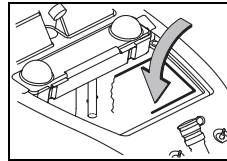
- Reach into the opening between the tank cover and the tank (with the palm of your hand upwards). Pull the locking bracket forward and open the tank cover.

- Check that the sieve and the Flex tank are installed.
- Remove the dosing cup from the Flex tank.



Caution:

Maximum permissible water temperature 60 °C/140 °F.



- Fill the Flex tank with water. *The upper red mark indicates the maximum permissible filling level. The lower red mark indicates the half-full level.*

Dosage:



Caution:

When handling chemical products, always wear gloves, protective goggles and the corresponding (protective) work clothing! (in accordance with the information provided by the detergent manufacturer)

Please use the recommended TASKI chemical products only.



Caution:

Using other chemicals (e.g. chemicals containing solvents, chlorine, hydrochloric acid and hydrofluoric acid) can damage or destroy the machine.

Dosing examples (The concentration is product dependent)

Instructions on the product's packaging		Tank capacity	The volume per tank filling
0.5%	50ml to 10l water	105l	525ml = 0.525l
1.0%	100ml to 10l water	105l	1050ml = 1.05l

- Add the measured product to the water in the Flex tank using the dosing cup.
- Insert the suction filter at the lowest point of the Flex tank.
- Place the dosing aid in the tank and close the tank lid.

By exerting slight pressure onto the front of the lid, you can click it into the latch.



Caution:

When closing the tank cover, do not hold onto the locking bracket. You could trap your finger!

Beginning work



Caution:
Always wear non-slip shoes and appropriate work clothing while working with this machine!



- Always hold the driver's handle with both hands to ensure safe operation of the machine.



Caution:
Familiarise yourself with the machine first by carrying out a few driving trials in a free area!

- Stand on the platform.
Check that the Emergency Stop button has been released.
- Switch the machine on (Keyswitch to the Start position).
The indicators light up.

Option 1



- Press the Start/Stop button.
The last cleaning settings used are stored and will be re-started by pressing the Start/Stop button.

Option 2



- Press the brush unit button.
The indicators light up.



- Set the brush pressure with the +/- buttons (min. Level 1/ max. Level 3).
- Press the vacuum button.
The indicators light up.
The suction motor is started and the squeegee is lowered.



- Press the solution button.
The indicators light up.

- Set the quantity of the cleaning solution using the +/- buttons (min. Level 1/ max. Level 6).

Option 1 and 2

- Hold the driving handle with both hands.
- Set the machine in motion by gently pressing the speed controls.
The tools begin to rotate and the cleaning solution is fed through the centre.
When the last green display on the battery indicator goes out, an audible signal is given and the red display blinks. Run the machine to the nearest mains socket or to the battery charger.

If you keep driving despite this warning:

- the brush unit and the squeegee will be raised from the floor after approx. 5 minutes.
- the suction unit will switch off after approx. 10 seconds (red display lights up continuously).
- you still have approx. 10 minutes to run to the nearest mains socket before the running drive switches off.



Caution:
The manual brake release may only be operated on an even surface, and a second person must always be present when pushing the machine.

Cleaning method

Direct method:

Scrubbing and vacuuming in one pass.

Indirect working method:

Apply the cleaning solution first (only scrubbing), afterwards scrubbing and vacuuming.

The cleaning methods are described in detail in the "Method Card". You can obtain this from your TASKI partner.

Refilling the Flex tank



Caution:
Do not clean without solution, as it could cause floor damage.

The rattling noise from the pump indicates that the Flex tank is empty.

Proceed as follows:

- Refill the machine, see Page 33.

Recovery tank full indicator:



- If the recovery tank indicator lights up, the squeegee will be raised and the suction unit switches off after 30 seconds.

- Drain the recovery tank, refer to Page 34.

End of operation

Option 1



- Press the Start/Stop button.
All functions will be stopped automatically.
The last setting to be used will be saved.

- The feed of cleaning solution stops and the tools lift off from the floor after 10 seconds.
- Drive on a few metres further in order to pick up the remaining dirty water.
- The squeegee lifts off after 20 seconds, and the suction unit runs for a further 10 seconds.

Option 2



- Stop the supply of cleaning solution by pressing the solution dosing control button.

- Drive a few metres further to avoid dripping.
Very important when using contact pads!



- Press the brush unit button.
The tools stop and rise up from the floor.

- Drive on a few metres further in order to pick up the remaining dirty water.
- Now switch off the vacuum unit.
The squeegee lifts, and the suction unit continues to run for approx. 10 seconds.



Option 1 and 2



Always drain and clean the recovery tank every time you use the machine.

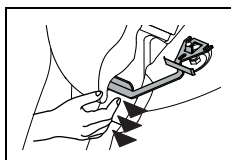
If the dirty water is allowed to stand, unpleasant smells and deposition of the dirt will take place after a few hours.

Empty and clean the recovery tank / Flex tank

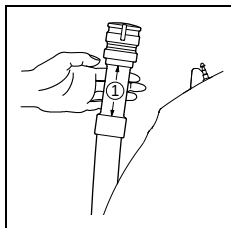
The disposal of the dirty water or the cleaning solution must be carried out in accordance with the national regulations and the regulations of the detergent manufacturer .

- Switch the machine off using the keyswitch and remove the key.

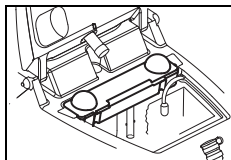
Proceed as follows:



- Reach into the opening between the tank cover and the tank (with the palm of your hand upwards). Pull the locking bracket forward and open the tank cover.



- Take the soiled solution hose from its holder. (When emptying the tank, always follow the regulations of the detergent manufacturer regarding personal protective equipment.)
- Press the neck (1) of the hose together.
- Pull the lid from the hose and empty the recovery tank.



- Remove the sieve (yellow), drain it and rinse it thoroughly under flowing water.

- Lift the Flex tank, lay it at the lowest point in the recovery tank and drain it.
- Remove the empty Flex tank from the recovery tank and thoroughly rinse it out with clean water.
- Remove the dirt and fluff from the vacuum air filter with a soft brush.

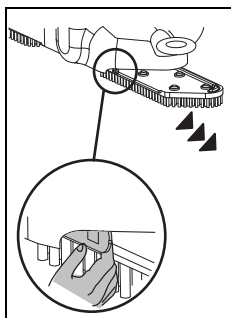


Caution:
A blocked suction filter can impair the suction performance.

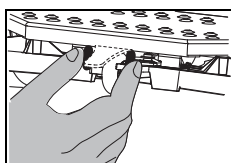
- Thoroughly rinse out the recovery tank with clean water.
- Reinstall the sieve (yellow), the Flex tank and the suction filter.

Remove and clean the tool / squeegee

- Switch the machine off using the keyswitch and remove the key.
- Release the adjustment lever and pull out the tool.



- Clean the tools with water.
- Pull the two suction hoses from the squeegee support.



- Press the locking springs together. The squeegee will thereby be released and can be removed.

- Clean the squeegee with water using a brush.



Only clean and intact blades produce good vacuuming results!

Cleaning the machine



Caution:
Never clean the machine with high water pressure or a water hose.
The ingress of water into the machine might cause considerable damage to mechanical or electrical parts.

- Switch the machine off using the keyswitch and remove the key.
- Wipe down the machine with a damp cloth.

Storage / parking of machine (machine is idle)

- Switch the machine off using the keyswitch and remove the key.
- Press the Emergency Stop button.

Store the machine with the lid slightly open.

This allows the tank to dry out. As a result, the formation of mould and unpleasant smells can be reduced.

Service, maintenance and care



Caution:
Only TASKI branded spare parts must be used, otherwise warranties and liabilities will be omitted!

The machine's maintenance is pre-condition for trouble-free running and a long life.

Symbols:

◇ = After use, ◇◇ = Every week, ◇◇◇ = Every month, ⊗ = Service light

Activity	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	page
Recharge batteries	●				31
Clean all parts marked yellow	●				
Drain and clean the recovery tank	●				34
Empty and clean the Flex tank	●				34
Check the dirt sieve for residual matter, and clean if necessary	●				34
Check solution supply pipe and filter and clean if necessary	●				34
Check the vacuum air filter for dirt, and clean if necessary	●				34
Cleaning the tools	●				35
Clean squeegee, check whether the blades are worn and replace if necessary	●				35
Wipe down the machine with a damp cloth	●				35
Clean the tank lid seal, check for cracks and replace if necessary		●			36
Maintenance programs by TASKI service made by TASKI technician				●	

Service intervals

TASKI machines are built to the highest quality standards. This is supported by internationally recognised quality control procedures. Electrical and mechanical parts are subject to wear or aging if used for long periods of time.



- In order to ensure operational reliability and availability for use, the service must be carried out when the service indicator lights up (factory setting 650 working hours) or at least once a year.

Under rough or extreme working conditions and / or insufficient maintenance, shorter intervals may be necessary.

Service centre

Should you contact us due to a malfunction or for placing an order, please always state the type, description and the serial number of your machine.

You can find this information on the name plate of your machine, and the address of your nearest TASKI partner can be found on the last page of this manual.

Blades replacement

- Lay the clean squeegee body on a firm surface (table, floor etc) with the blades facing upwards.
- Evenly loosen the four Allen screws until the clamping device becomes loose (do not fully screw out the Allen screws).
- Pull out the blades, and either turn or replace them.



Note the markings in the middle of the blades and the squeegee!
The markings on the squeegee and the blades must agree.

- Push the blades back into the slots, and then firmly retighten the clamp at the bottom with the allen screws.

Malfunctions

Malfunction	Possible causes	Troubleshooting	page
Machine does not run	Maschine switched off	• Switch the machine on (Keyswitch to Start position)	31
Battery/mains unit malfunction (display on control panel)	Discharged batteries	• Move the machine by pushing the manual brake release (the button must be held down) • Recharge batteries	31
	Batteries/battery charger defective	• Move the machine by pushing the manual brake release (the button must be held down) • Call for technical assistance	31
Machine does not move	Immobiliser	• Stand on the running board	31
	Main fuse defect	• Move the machine by pushing the manual brake release (the button must be held down) • Call for technical assistance	31
Batteries not sufficiently charged	Power cord not plugged in or defective	• Plug in the power cord • Call for technical assistance	
	Traction block batteries or battery charger defective	• Move the machine by pushing the manual brake release (the button must be held down) • Call for technical assistance	31
Tools do not rotate	Brush unit switched off	• Press brush unit button	31
	Motor runs but not tool	• Call for technical assistance	
Poor vacuum performance Floor remains wet Soiled solution not picked up	Check the seal on the tank lid for cracks/dirt	• Clean the seal, or replace if defective	31
	Squeegee not on the floor	• Press the vacuum button	31
	Suction hoses not plugged in	• Plug both suction hoses into squeegee	33
	Vacuum air filter blocked	• Remove the blockage	31
	Worn blades	• Change/turn the blades	35
	Hose or nozzle blocked (e.g. by pieces of wood or residual material)	• Remove the blockage	
Vacuum switched off	Recovery tank full	• Empty the recovery tank	34
Insufficient outflow of cleaning solution	Flex tank empty	• Fill the Flex tank	34
	Cleaning solution quantity too low	• Set up the cleaning solution quantity with +/-	31

Error indications in the display

Malfunction	Possible causes	Troubleshooting	page
SAFE	Internal fault	• Switch the machine OFF/ON again (keyswitch at the Start position) • Call for technical assistance	
E020	Discharged batteries	• Move the machine by pushing the manual brake release (the button must be held down) • Recharge batteries	31
E041	Unevenness of the floor or failure of a brush motor	• Switch the machine OFF/ON again (keyswitch at the Start position) • Call for technical assistance	
E048	Drive error running drive, brush unit, suction unit.	• Switch the machine OFF/ON again (keyswitch at the Start position) • Move the machine by pushing the manual brake release (the button must be held down) • Call for technical assistance	
E051	Communication data bus	• Call for technical assistance	

Transport

- Interrupt the battery - machine connection with the Emergency Stop button. Refer to Page 37 for the dimensions and weights.



Caution:
This machine may only be lifted or transported with the use of an aid, such as a ramp or a lifting platform!

Transport the machine in an upright position and disconnect/remove the batteries for transportation.

Make sure that the machine is securely fastened within the transportation vehicle and is secured against tipping over.

Disposal

When it has reached the end of its operational life, the machine and its accessories must be disposed of according to the national regulations. Your TASKI partner can support you with proper disposal upon notification.

Batteries

The batteries must be removed from the machine before being disposed of properly.

Used batteries must be disposed of in an environmentally appropriate way according to the EU guidelines 91/157/EEC

Technical data

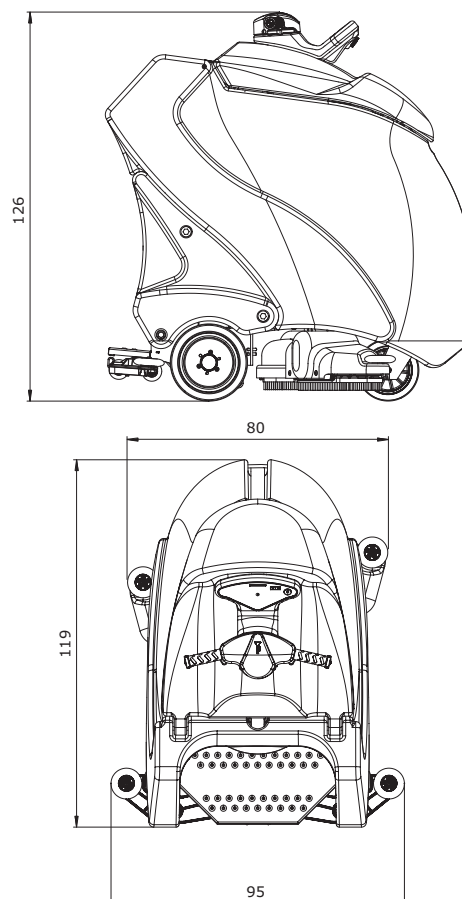
Machine type	swingo XP		
	CO75XP.2	CO75XP.2X	
Theoretical performance area operation width x drive speed (6) x 1000	4500	4500	m ² /h
Working speed	6	6	km/h
Working width	75	75	cm
Squeegee width	95	95	cm
Power supply cord length	-	2.80	m
Rated voltage	24V	24V	DC
Rated voltage (internal battery charger)	-	230-240V	AC
Frequency (internal battery charger)	-	50-60	Hz
Rated power (max.)	1200	1200	W
Nominal power (internal battery charger)	-	800	W
Flex tank / recovery tank	105	105	l
Machine weight / when ready for operation(max.)	180/410	180/410	kg
Tools	2x45	2x45	cm
Brush rpm	500	500	min ⁻¹
Brush pressure	40,60,80	40,60,80	kg
Dimensions max. (L x W x H)	119x95x126	119x95x126	cm
A-weighted emission sound pressure level EN 60704-1	<70	<70	dB(A)
Vibrationtotal value of the Hand-Arm system ISO 5349	<0,5	<0,5	m /s ²
Splash water protection	IPX3	IPX3	
Electrical protection class	II	II	

Accessories

Nr.	Article	CO75XP
7514650	Scrubbing brush nylon 450 mm, soft	2X
7515725	Scrubbing brush nylon 450 mm, hard	2X
7515726	Scrubbing brush nylon 450 mm, abrasive	2X
7514648	Pad drive harpoon grip 450 mm	2X
	Different pads (Polyester brown, blue, red, and contact pad)	X

Dimensions of the machine

All dimensions in centimetres!



Traducción del manual de instrucciones original



ATENCIÓN!

Antes de la primera puesta en marcha, es esencial leer las instrucciones del uso y de las notas de seguridad cuidadosamente.

Mantener las instrucciones del uso en lugar fácilmente accesible para poderlas consultar en cualquier momento.

Simbolos



El incumplimiento de esta información puede poner en peligro a personas y/o estropear la máquina!



El incumplimiento de esta información puede crear malfunciones y daños materiales.



Indica información importante sobre un uso eficiente, la no atención podría dar lugar a disfunciones

- Puntos de acción.

Uso de maquinaria

TASKI swingo XP es una máquina fregadora de uso comercial (por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, centros comerciales, oficinas, etc.) Bajo un estricto cumplimiento de estas Instrucciones de Uso, se puede utilizar para la limpieza en húmedo de pavimentos.

Esta máquina se ha diseñado exclusivamente para uso en interiores solamente.



Precaución:

Esta máquina no puede ser utilizada para el pulido y la aplicación de cera, limpieza de alfombras y aspirar el polvo.

La limpieza en mojado de parquet y tarima con esta máquina se realiza bajo su propia responsabilidad.



Modificaciones a este equipo que no han sido autorizadas por Diversey dará lugar a la cancelación de las marcas de seguridad y la conformidad CE.

El uso de esta máquina que no sea definido, su uso podría dar lugar a lesiones de personas y daños a la máquina y al medio ambiente.

En tales casos, todas las reclamaciones de garantía y de garantía por lo general, perderán toda su validez y efecto.

Contenido

Instrucciones de seguridad	38
Traducción del original EU Declaración de Conformidad	39
Descripción	40
Panel del operario	40
Preparación para trabajar	40
Vuelta a trabajar	43
Fin de la operación	43
Servicio, mantenimiento y cuidado	44
Averías	45
Indicador de errores en el display	45
Transporte	45
Eliminación	45
Datos técnicos	46
Accesorios	46
Medidas de la máquina	46

Instrucciones de seguridad

Debido a su diseño y construcción, las máquinas TASKI cumplen con las directivas y requerimientos de seguridad y salud de la Comunidad Europea CE y por lo tanto llevan el indicativo CE



Las personas (incluidos los niños) que no son capaces de utilizar este equipo en condiciones de seguridad debido a su discapacidad física, sensorial o mental o inexperiencia o falta de conocimiento no puede utilizar este equipo sin la supervisión o instrucción de una persona responsable!

Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con la máquina.



Antes de poner la máquina en movimiento, debes estar parado en la plataforma!



Prestar especial atención a la altura de las puertas, de los techos etc. (peligro de accidentes!).



No utilizar la máquina en habitaciones donde se almacenan o se procesan sustancias explosivas e inflamables (e.g. gasolina, diluyentes, aceite de calefacción, disolventes, etc.). Los componentes eléctricos o mecánicos de la máquina podrían provocar la ignición de estos materiales.

La máquina no debe utilizarse en habitaciones que están sujetas a influencias electro-magnéticas.



La máquina sólo podrá ser utilizada por las personas que hayan sido debidamente instruidas en su uso.



No utilizar la máquina para limpiar con el motor de aspiración materiales venenosos, perjudiciales, cáusticos o irritantes.. El sistema del filtro no conservará adecuadamente estas clases de materiales. Una debilitación posible de la salud del usuario y de terceros no puede ser excluida.



Cuando se trabaja con la máquina o cuando se conduce hacia atrás, prestar atención a las condiciones locales y en particular a terceros y a los niños! Indicar la presencia con el claxon de funcionamiento en cualquier situación poco clara.



¡Una segunda persona ni objetos puede ser transportados con esta máquina!



¡En caso de daño a los componentes que son importantes referente a seguridad, tal como carcasas de protección de los cepillos, zócalo de la desconexión de la batería, cable de alimentación, cargador de batería o los protectores que protegen los elementos por donde circula corriente, la máquina se debe parar inmediatamente!



Revise periódicamente el cable de alimentación para los desgarros o el envejecimiento y no poner la máquina en funcionamiento si no está en perfectas condiciones para su uso!



Precaución

Las reparaciones de componentes eléctricos deben ser efectuadas por personal autorizado Taski o por expertos formados en todos los aspectos pertinentes de seguridad.

Mínimo requerimiento para el cable de alimentación. H05VV-F2x1.0.



Precaución

Esta máquina esta pensada solamente para el uso en áreas secas, y no se debe utilizar o almacenar en condiciones al aire libre o húmedas.



Precaución

Adjuntar a las regulaciones de prevención de accidentes!



Precaución

Desconectar el motor de aspiración inmediatamente si espuma o líquido se escapa de la máquina!

Ver la pág 45 para el procedimiento adicional.

**Precaución**

usar solamente los accesorios recomendados en el manual de instrucciones o recomendados por el especialista Taski.46, la utilización de otros accesorios puede dañar la seguridad de la máquina o causar daños.

**Precaución**

La protección de las personas se basa en las reglamentaciones nacionales, junto con la información proporcionada por el fabricante de productos químicos!

**Precaución**

Esta máquina no puede funcionar sin baterías!

**Precaución**

El enchufe de la fuente de alimentación del cargador interno siempre debe ser extraído de su zócalo en el momento de cualquier trabajo de mantenimiento o de limpieza.



Utilizar la máquina solo en pavimentos con una inclinación máxima del 8%.

Este símbolo indica que no debe utilizarse en superficies con una inclinación superior a la indicada.



el capó del depósito debe estar cerrado cuando movemos o conducimos la máquina

Advertencia! Desconectar la máquina cuando :

- e.g. realizar el trabajo de la limpieza o del mantenimiento, o convertir la máquina a otra función
- con el fin de usos impropios o no autorizados debemos guardar la máquina en un lugar seguro.
- dejarla parada sin la supervisión del operario

Además, debemos quitar la llave del interruptor y prevenir el movimiento de la máquina sin control (por ejemplo, colocando una cuña debajo de la máquina).

Almacenar la máquina en lugar seco, libre de polvo y ambiente corrosivo.

La temperatura no debe bajar de +10 °C ni exceder + de 35 °C, bajas temperaturas, humedad y el polvo . puede reducir perceptiblemente la vida de servicio de los componentes eléctricos.

**Emisión de ruido y vibración:**

Las máquinas TASKI se han diseñado de manera que no representen ningún peligro para la salud a través de su emisión de ruido o de vibraciones de acuerdo con el estado actual del conocimiento científico.

Ver la información técnica en la página 46.

Traducción del original EU Declaración de Conformidad

Por la presente declaro que el producto descrito a continuación se ajusta a la seguridad y la salud relacionados con los requisitos de la correspondiente directiva de la UE, tanto en su diseño y construcción, así como en la versión comercializada.

Esta declaración pierde su validez si se efectúan modificaciones del producto sin nuestra aprobación.

Descripción: **Máquina automática para el tratamiento de suelos de uso comercial.**

Producto: **Máquina fregadora**

Modelo: **swingo XP**

Modelo: **CO75XP.2 (24VDC/1200W)**

Modelo: **CO75XP.2X (24 VDC/1200W)**

(230-240VAC/50-60Hz/500W)

Nº de serie:: **se refieren a la placa en la máquina**

Marca:



Fabricante: **Diversey, 9542 Münchwilen - Switzerland**

Aplicable la directiva Europea CE

Directiva 2006/42/EG del Parlamento Europeo y del Consejo, de fecha 17 de mayo de 2006, relativa a la maquinaria y para la modificación de la Directiva 95/16/EG (nueva versión)

Directiva 2004/108/EG del Parlamento Europeo y del Consejo, de fecha 15 de diciembre de 2004 para la armonización de las normas jurídicas de los Estados miembros relativas a compatibilidad electromagnética y por la anulación de la Directiva 89/336/CEE

Harmonización de las normas:

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/

EN 60 335-2-72:2009/EN 50 366/

EN 55 014-1:2006/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2:2006/

EN 61 000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Se han tomado las medidas internas necesarias para asegurarse de que los productos cumplen siempre los requisitos de las últimas regulaciones de la EU y de los estándares vigentes.

Persona autorizada para recopilar la ficha técnica:

Stephan Engler

Diversey Europe B.V. Utrecht

Zweigniederlassung Münchwilen

CH-9542 Münchwilen

Münchwilen, fecha 01.03.2010

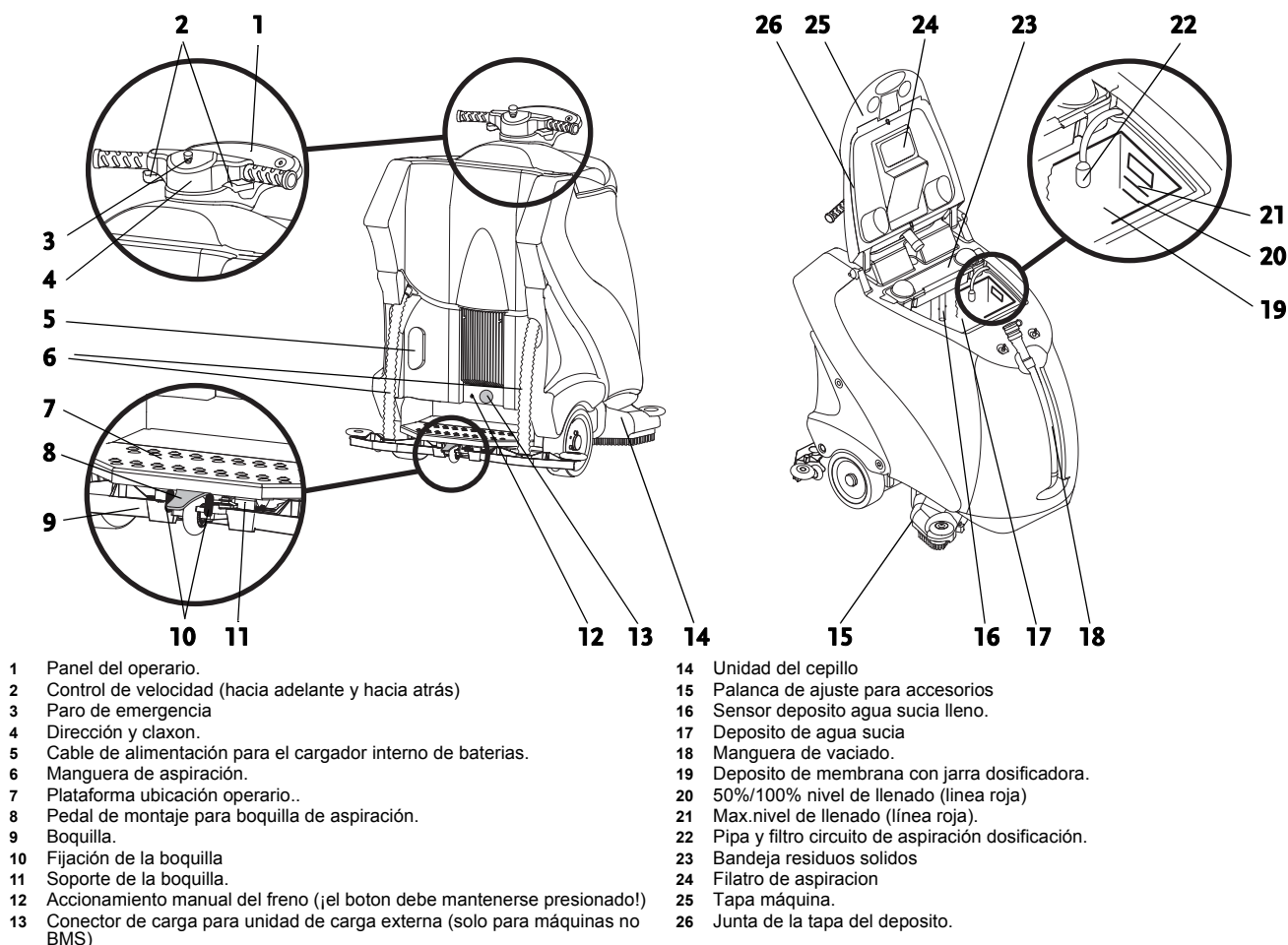
Dipl. Ing. (FH) D. Windmeisser
Technical Director
Floor Care Equipment

Dipl. Ing. (FH) P. König
Value Chain Director
Floor Care Equipment

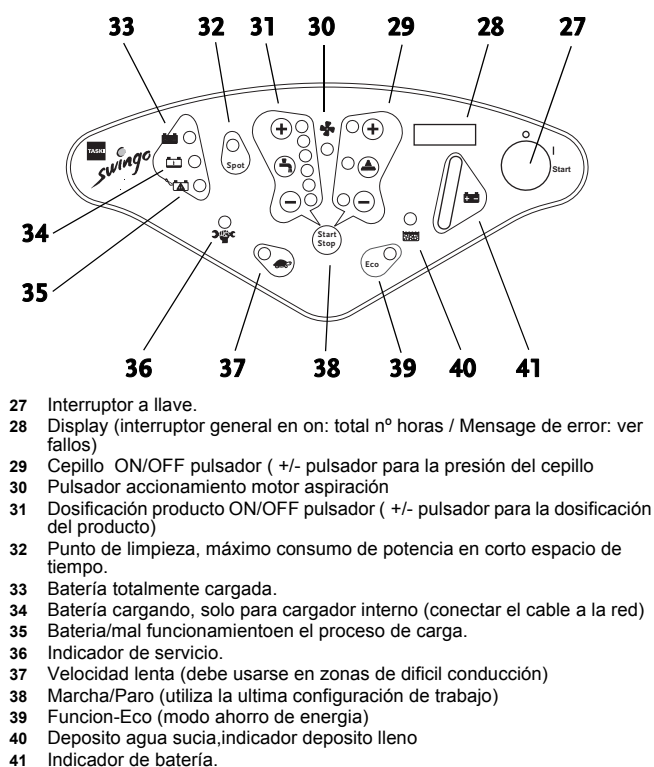
Los signatarios actúan en nombre de la gestión de compañía y con pleno poder legal

**This Declaration is outdated
and replaced by the documents
on page 2 + 3.**

Descripción



Panel del operario.



Preparación para trabajar

Baterías

Medidas de seguridad cuando trabajamos con baterías



- Gafas de protección cuando trabajemos con baterías.



- ¡No manipular las baterías con una llama abierta o a una fuente de calor pues hay un peligro de explosión del gas electrolítico presente en las celdas!



- No fumar!



- Peligro de quemaduras por producto químico.



Precaución

La batería debe estar siempre limpia y seca. No colocar partes metálicas en las baterías



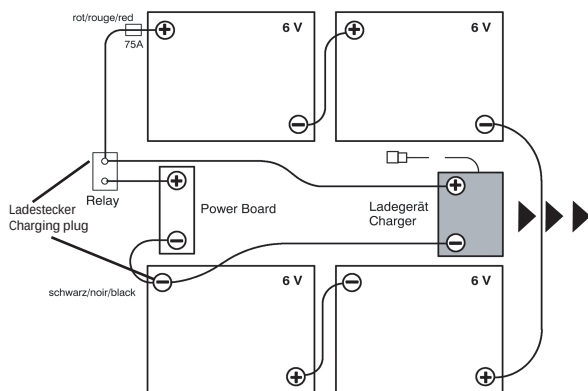
El cargador integrado solo debe usarse con baterías de gel sin mantenimiento. baterías de tracción de gel.

Esquema de conexión baterías



Precaución

Las baterías se deben instalar o desmontar solamente por personal o especialistas de servicio técnico aprobados por Diversey que están enterados de todas las regulaciones de seguridad que se apliquen aquí.



Procedimiento de carga (batería de tracción con unidad de carga interno).

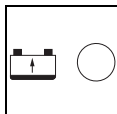


Precaución

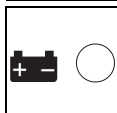
Cumplir con los reglamentos del fabricante de baterías.

- Desconectar el interruptor general y extraer la llave.
- Conectar el cable de red en el enchufe de la pared.

Comprobar la carga de la batería en el display del panel de control.

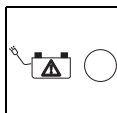


El indicador amarillo se ilumina permanentemente hasta aprox. 90% de la capacidad de la batería. Después el indicador parpadea hasta que la batería está totalmente cargada.



Cuando el proceso de carga se ha completado el indicador luminoso de color verde se enciende.

- Dejar la máquina conectada hasta que tengamos que utilizarla de nuevo. La electrónica controla y mantiene las baterías. El consumo de energía en este modo se limita a unos mW.



Si aparece un fallo durante el proceso de carga, en la carga, en el cargador o fallo de suministro eléctrico el indicador rojo se iluminará. En caso de fallo, dirigirse a la Pág45.

Procedimiento de carga (batería de tracción con unidad de carga externa).

- Desconectar el interruptor general y extraer la llave.
- Presionar el interruptor "Paro de emergencia".
- Conectar el cargador externo en la unidad de carga.
- Poner en marcha el cargador.

Procedimiento de carga (batería de tracción con unidad de carga externa).



Precaución

Si la máquina se equipa con un juego de baterías de ácido (opción) la máquina debe usarse con baterías de ácido únicamente.

Las baterías de ácido no deben cargarse con el cargador interno.



El compartimiento de las baterías debe permanecer abierto durante la carga.

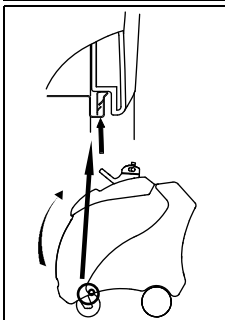
Las baterías de ácido deben ser cargadas solamente en habitaciones ventiladas.

El gas que se desprende en el proceso de carga puede dar lugar a una explosión!

- Desconectar el interruptor general y extraer la llave.

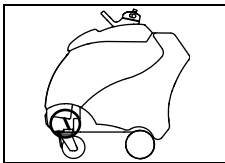


- Comprobar que el depósito está vacío.



- Para abrir presionar con un objeto (por ejemplo un destornillador) en la abertura y levantar el depósito hacia la parte de atrás hasta apoyarse en el suelo.

Un pin se ha montado en la llave de apertura del compartimiento de la batería para casos de emergencia.



Posición del depósito para el proceso de recarga

- Conectar el cargador externo en la unidad de carga.



Precaución

Seguir las instrucciones del manual de utilización del cargador

- Poner en marcha el cargador de baterías.

Mantenimiento de baterías (solo para baterías de ácido)

Seguir las instrucciones del manual de utilización del cargador

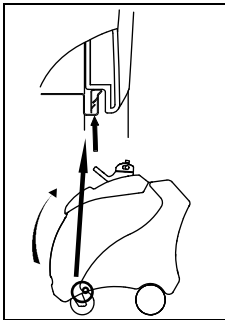


Precaución

Para el mantenimiento de baterías debemos desconectarlas de la máquina

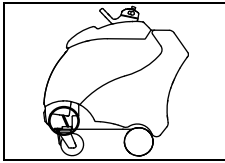
Abrir el compartimiento de las baterías para el mantenimiento

- Comprobar que el interruptor de llave de puesta en marcha esté en off.
- Comprobar que el depósito está vacío.



- Destrobar el compartimiento de las baterías presionando con un destornillador o herramienta similar para abrirlo.
- Levantar el tanque hasta que se sitúa en su posición de apoyo.

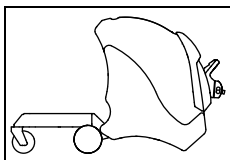
Un pin se ha montado en la llave de apertura del compartimiento de la batería para casos de emergencia.



La posición del tanque debe levantarse antes del mantenimiento de las baterías.



- Situarle junto a la máquina, mantenga el depósito desde la parte delantera, desplazarse hacia detrás, parte posterior del depósito.
- Cuidadosamente abrir el compartimiento de la batería hasta que el depósito toque el suelo.

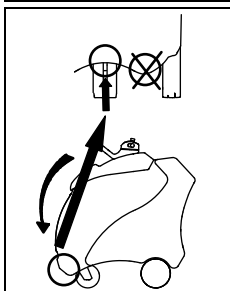


Posición del deposito para el mantenimiento de las baterías

Cerrar el compartimiento de las baterías



- Situar el depósito junto a la máquina, mantenga el depósito desde la parte delantera, desplazarse hacia atrás, parte posterior del depósito.
- Colocar el depósito en su fijación.



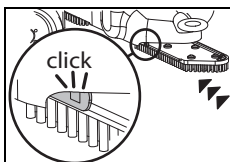
- Mantenga el depósito firmemente, no desde el timón, sino desde la parte frontal hasta su apoyo interior.
- Ahora bajar el tanque hasta su posición.

Fijación de los accesorios.

- Desconectar el interruptor general y extraer la llave.
- Comprobación:
- Que el cepillo no ha pasado por debajo de la marca de color rojo o que las cerdas no son más cortas de 15 mm, y que cuerpos extraños estén presentes.
 - ver el desgaste del disco abrasivo antes de usar.



Trabajar con los accesorios desgastados o rotos puede dañar el suelo o las capas de protección.



- situar el accesorio en su guía y empujar hasta su fijación.

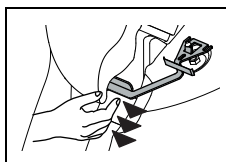
Fijar la boquilla de aspiración

- Desconectar el interruptor general.
 - Colocar la boquilla debajo del soporte.
 - Colocar la boquilla debajo del soporte de fijación.
 - Presionar el pedal de fijación hasta encajar la boquilla con relativa presión.
- La boquilla se eleva con el mecanismo desde el suelo cuando está libre.

- Conectar las dos mangueras de aspiración en la boquilla.

Llenar el deposito de membrana.

- Desconectar el interruptor general y extraer la llave.



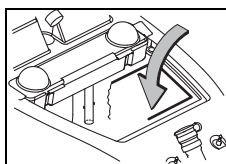
- Para la abertura de la tapa superior de la máquina introducir la mano en la parte delantera (con la palma de la mano hacia arriba), tirar de la palanca de bloqueo hacia adelante, de esta forma liberamos el cierre.

- Comprobar que el filtro de restos sólidos y la membrana están en su posición.
- Mover la jarra dosificadora del depósito de membrana.



Precaución

Máxima temperatura permitida del agua a utilizar 60 °C/140 °F.



- Llenar el depósito de membrana con agua.
- La marca roja indica el nivel máximo de llenado permitido.
- La marca roja inferior indica la mitad del depósito.

Dosificación:



Precaución

Cuando se manipulen productos químicos, siempre usar guantes, gafas protectoras y la correspondiente ropa de trabajo! (De acuerdo con la información facilitada del fabricante de productos químicos)

Por favor utilizar los productos químicos Taski recomendados



Precaución

La utilización de otros químicos (p.ej. químicos que contengan cloro, disolventes, ácido fluorhídrico etc.) pueden perjudicar o romper la máquina.

Ejemplos de dosificación (Depende de la concentración del producto)

Instrucciones sobre el embalaje de los productos		Capacidad del depósito	Cantidad por depósito lleno.
0.5%	50ml en 10l agua	105l	525ml = 0.525l
1.0%	100ml en 10l agua	105l	1050ml = 1.05l

- Añadir la medida de producto en el depósito de membrana con ayuda de la jarra dosificadora.
- Introducir el filtro de agua limpia en el punto más bajo del depósito de membrana.
- Poner la jarra de dosificación en el interior del depósito de agua limpia y cerrar la tapa del depósito.

Ejerciendo una pequeña presión en la parte frontal de la tapa hasta encajarla en su posición "click".



Precaución

Cuando cierre la tapa superior de la máquina, no sostener el bloqueo. Puede pillarse algún dedo de la mano!

Vuelta a trabajar



Precaución

Usar siempre los zapatos antideslizantes y la ropa de trabajo apropiada mientras se trabaja con esta máquina !



- Siempre debe mantener el conductor las dos manos en el manillar para garantizar que el manejo de la máquina sea seguro.



Precaución

Para familiarizarse con la máquina utilizarla realizando unas pruebas en un area libre de obstaculos.

- Estar encima de la plataforma.
 - *Comprobar que el Paro de Emergencia está desconectado.*
 - Conectar el interruptor de puesta en marcha (la llave de puesta en marcha en posición de Start.)
- Los indicadores luminosos se encienden.muy brevemente.*

Opción 1



- Presionar la tecla Start/Stop.
La ultima configuración de limpieza es memorizada y cuando presionemos la tecla Start/Stop la pone en marcha.

Opción 2



- Incrementar la presión del cepillo utilizando los pulsadores +/- (min. nivel 1/ max. nivel 3).



- Presionar el pulsador del motor de aspiracion
Los indicadores luminosos se encienden.muy brevemente.



- Presionar el pulsador de la dosificación.
Los indicadores luminosos se encienden.muy brevemente.

- Fijar la dosificación deseada con las teclas +/-.(nivel min. 1/nivel máx.6).

Opcion 1 y 2

- Mantener las dos manos en el timón de conducción.
- Para mover la máquina debemos presionar suavemente las palancas de control de velocidad.
Los accesorios comienzan a girar y la solución limpiadora se dirige hacia el centro de los accesorios.
- *Cuando el ultimo led verde del indicador de batería se apaga y una señal acustica nos avisa y el led rojo se ilumina, debemos llevar la máquina al enchufe más cercano para poner en marcha el cargador de baterías.*

Si continuas trabajando a pesar de la Advertencia:

- la unidad de los cepillos y la boquilla se levantan despues de apróx. 5 minutos.
- el motor de aspiración se para despues de apróx. 10 segundos (la luz roja del display sigue iluminada).
- tu tienes apróx. 10 minutos para acercarte a una toma de red despues del paro de las funciones.



Precaución

El freno manual sólo pueden funcionar sobre una superficie uniforme y una segunda persona debe estar siempre presente en el momento de empujar la máquina.

Metodo de limpieza.

Fregado directo:

Cepillado y aspiración trabajando al mismo tiempo.

Fregado indirecto:

Dosificar el producto (solo para fregado),despues fregar y aspirar.

Los metodos de limpieza están descritos en detalle en las fichas "Metodos de limpieza". Usted puede obtenerlos de su colaborador Taski

Llenar el deposito de membrana.



Precaución

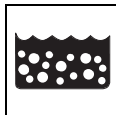
No fregar sin disolución ya que podemos causar daños en la superficie del suelo.

El ruido inicial de la bomba indica que el tanque de la solución es vacío.

El procedimiento a seguir es :

- Rellenar el deposito,ver pág 42.

Indicador deposito agua sucia lleno.



- Si el indicador del deposito de recuperación se ilumina la boquilla se levanta y la unidad de aspiración (motor de aspiración) se desconecta despues de 30 segundos.

- Limpiar el deposito de agua sucia, ver pág:43.

Fin de la operación.

Opción 1



- Presionar la tecla Start/Stop.
Todas las funciones se paran automaticamente.
El último ajuste que se utilizará será guardado.

- La dosificación de producto hacia los cepillos deja de suministrar y los cepillos suben despues de 10 segundos.
- La prolongación de la marcha por unos metros nos permite recoger los restos de agua.
- La boquilla se levanta despues de 20 segundos y el motor de aspiración sigue aspirando durante 10 segundos.

Opción 2



- Parar el paso de dosificación presionando el pulsador correspondiente a la dosificación.

- Conducir unos metros para evitar el típico "goteo" final.

Muy importante para cuando utilizemos platos de arrastre!



- Presionar el pulsador del motor de aspiración.
Los cepillos dejan de girar y se levantan del suelo.

- La prolongación de la marcha por unos metros nos permite recoger los restos de agua.



- Solo ahora en éste momento parar mediante el interruptor la aspiración.
La boquilla se levanta y el motor de aspiración continua en marcha durante apróx. 10 segundos.

Opcion 1 y 2



Vaciar y limpiar el deposito de agua sucia cada vez que se utilice la máquina.

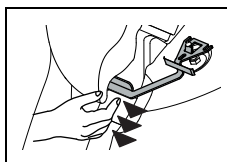
Si el agua sucia se permite estar parada, los olores desagradables y la deposición de la suciedad apareceran despues de algunas horas.

Vaciado y limpieza del deposito de agua sucia / deposito de membrana.

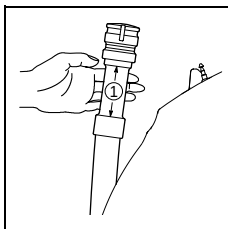
La eliminación del agua sucia o de la solución de limpieza debe llevarse a cabo conforme con la reglamentación nacional y las normas del fabricante de productos quimicos.

- Desconectar el interruptor general y extraer la llave.

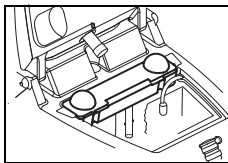
El procedimiento a seguir es :



- Para la abertura de la tapa superior de la máquina introducir la mano en la parte delantera (con la palma de la mano hacia arriba), tirar de la palanca de bloqueo hacia adelante, de esta forma liberamos el cierre.



- Vaciar la solución sucia desde la manguera de vaciado. (Cuando se vacíe el depósito, siempre respetar las normas de los fabricantes en relación con el químico y utilizar el equipo de protección personal.)
- Presionar la goma del final de la manguera.
- Levantar la tapa y descolgar la manguera para vaciar el depósito.



- Desmontar el filtro de suciedades gruesas (punto amarillo) y limpiarlo bajo un grifo con agua limpia.

- Levantar la membrana (depósito agua limpia), colocarlo en la parte más baja del depósito y limpiarlo.
- Sacar la membrana vacía del depósito y limpiarla fuera con agua.
- Limpiar la suciedad y la pelusa que está incrustada en el filtro de aspiración con un cepillo suave.



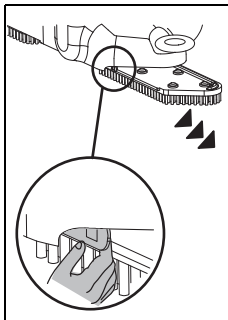
Precaución

Un filtro de aspiración sucio puede disminuir el rendimiento de secado de la máquina.

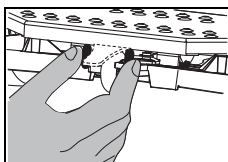
- Entonces aclare el fondo del depósito con agua limpia.
- Situar de nuevo en su ubicación el filtro de suciedades gruesas (punto amarillo), la membrana y el filtro de aspiración.

Desmontar y limpiar los cepillos/ la boquilla

- Desconectar el interruptor general y extraer la llave.
- Desplazar lateralmente la fijación del cepillo y tirar hacia fuera del mismo.



- Limpiar los accesorios con agua limpia.
- Extraer los dos tubos de aspiración del cuerpo de la boquilla.
- Presionar el muelle de fijación. La boquilla se libera y se puede manipular.



- Limpiar la boquilla con agua corriente y con un cepillo.



Solo una buena limpieza de las gomas de aspiración nos garantizan un buen resultado de secado!

Limpieza de la máquina.



Precaución

Nunca limpiar la máquina con alta presión de agua o con manguera.

La introducción de agua dentro de la máquina puede provocar averías mecánicas importantes ó electrónicas.

- Desconectar el interruptor general y extraer la llave.
- Limpiar la máquina con un trapo húmedo.

almacenaje / estacionamiento de máquina (la máquina esta parada)

- Desconectar el interruptor general y extraer la llave.
- Presionar el interruptor "Paro de emergencia".

Almacenar la máquina con la tapa superior ligeramente abierta.

Esto permite que el depósito se seque. El resultado es que evita la formación de malos olores y mantiene el depósito en mejores condiciones.

Servicio, mantenimiento y cuidado



Precaución

Deben utilizarse recambios originales de otra forma la Garantía y responsabilidades dejan de tener validez.

El mantenimiento de la máquina es una pre - condición para la prevención de averías y una larga vida de la máquina

Simbolos

◇ = Después de usarse ◇◇ = Cada semana, ◇◇◇ = Cada mes, ⊗ = Indicador de servicio

Acción	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Pág.
Recarga de las baterías	●				40
Todas las partes amarillas.	●				
Vaciado y limpieza del depósito de agua sucia.	●				43
Vaciar y limpiar la membrana.	●				43
Comprobar la suciedad del filtro de suciedades gruesas y limpiar si es necesario,	●				43
Comprobar el record de dosificación junto con el filtro y limpiarlo si es necesario.	●				43
Comprobar la suciedad del filtro de aire y limpiarlo si es necesario.	●				43
Limpieza de los accesorios	●				44
Limpiar la boquilla y las gomas de aspiración y en caso necesario sustituirlas	●				44
Limpiar la máquina con un trapo húmedo.	●				44
Limpiar la tapa del depósito y comprobar la junta de roturas y si es necesario sustituirla.		●			45
Programa de mantenimiento. Definido por el servicio técnico Taski.				●	

Intervalos de servicio

Las máquinas de TASKI se construyen con los estándares de alta calidad. Esto es apoyado por procedimientos internacionalmente reconocidos del control de calidad. Las piezas eléctricas y mecánicas están sometidas a desgaste o al envejecimiento si están utilizadas por períodos del tiempo largos.



- Para asegurar la fiabilidad y la disponibilidad de funcionamiento para su uso, el servicio debe ser realizado cuando el indicador de servicio se ilumina (fábrica lo fija en 650 horas de funcionamiento) o por lo menos una vez al año.

Bajo condiciones duras o especiales y / o mantenimiento insuficiente, los intervalos deben ser más frecuentes

Centro de servicio

Deben llamarnos cuando aparezca un desperfecto o avería. Por favor siempre facilitar la descripción de la avería, el modelo de la máquina y el n° de serie

Usted puede encontrar esta información sobre la matrícula de su máquina, y la dirección de su socio más cercano de TASKI se puede encontrar en la última página de este manual de instrucciones.

Cambio de las gomas de secado

- Para limpiar el cuerpo de la boquilla, colocar en una superficie resistente (suelo, mesa, etc...) con las gomas de aspiración hacia arriba.
- Aflojar uniformemente los cuatro tornillos allen hasta el punto de que las gomas de aspiración son liberadas (no es necesario el extraer totalmente los tornillos).
- Sacar las gomas de aspiración y cambiar de posición o si es necesario sustituirlas.



Observar las marcas en el medio de las gomas y de la boquilla! Las marcas de las gomas y la boquilla deben coincidir.

- Empujar las gomas de secado nuevamente dentro de las ranuras, y después volver a apretar firmemente la abrazadera a fondo con los tornillos de allen.

Averías	Posibles causas	Posible solución de la avería	Pág.
La máquina no se pone en marcha.	Interruptor puesta en marcha en paro.	• Conectar el interruptor de puesta en marcha (la llave de puesta en marcha en posición de Start.)	40
Malfuncionamiento de la unidad de la batería/cable red cargador (indicado en el panel de control).	Baterías descargadas.	• Mover la máquina pulsando el pulsador de los frenos (el pulsador debe mantenerse presionado). • Recarga de las baterías	40
	Baterías / Cargador defectuoso.	• Mover la máquina pulsando el pulsador de los frenos (el pulsador debe mantenerse presionado). • Llamar al servicio Técnico.	40
La máquina no se pone en marcha.	Inmovilizada.	• Subirse a la plataforma.	40
	Fusible general fundido.	• Mover la máquina pulsando el pulsador de los frenos (el pulsador debe mantenerse presionado). • Llamar al servicio Técnico.	40
Baterías insuficientemente cargadas.	No conectado el cargador o cable defectuoso.	• Conectar el cable red en el enchufe. • Llamar al servicio Técnico.	40
	Baterías de tracción o cargador defectuoso.	• Mover la máquina pulsando el pulsador de los frenos (el pulsador debe mantenerse presionado). • Llamar al servicio Técnico.	
No giran los cepillos.	Motores de los cepillos desconectados.	• Presionar el pulsador del mecanismo de presión del cepillo.	40
	El motor gira pero no los accesorios!	• Llamar al servicio Técnico.	
Poco poder de aspiración Suelo con restos de agua No recoge el agua sucia	Comprobar la junta del depósito de roturas o suciedad.	• Limpiar la junta o sustituirla si es necesario.	40
	La boquilla no toca el suelo	• Presionar el pulsador del motor de aspiración.	40
	Las mangueras de aspiración no están situadas en su ubicación correctamente.	• Colocar ambas mangueras en su ubicación de la boquilla.	42
	Filtro motor aspiración obturado	• Desatascar la obturación	40
	Gomas de aspiración gastadas	• Sustituir / Cambiar la posición de las gomas de secado.	44
Motor de aspiración desconectado.	Manguera o racord obturado (p.ej. alguna pieza de madera, plástico, etc...)	• Desatascar la obturación	
	Deposito de agua sucia	• Vaciar el depósito de agua sucia	43
Insuficiente caudal de solución limpiadora	Deposito de agua limpia (de membrana) vacío.	• Llenar el depósito agua limpia (de membrana).	43
	Cantidad de dosificación demasiado baja.	• Regular el caudal con la tecla +/-	40

Averías	Posibles causas	Posible solución de la avería	Pág.
SAFE	Fallo interno.	• Conectar el interruptor de puesta en marcha de nuevo (la llave de puesta en marcha en posición de Start.) • Llamar al servicio Técnico.	
E020	Baterías descargadas.	• Mover la máquina pulsando el pulsador de los frenos (el pulsador debe mantenerse presionado). • Recarga de las baterías	40
E041	Suelo irregular o fallo en un motor del cepillo.	• Conectar el interruptor de puesta en marcha de nuevo (la llave de puesta en marcha en posición de Start.) • Llamar al servicio Técnico.	
E048	Fallo en la tracción/accesorio.	• Conectar el interruptor de puesta en marcha de nuevo (la llave de puesta en marcha en posición de Start.) • Mover la máquina pulsando el pulsador de los frenos (el pulsador debe mantenerse presionado). • Llamar al servicio Técnico.	
E051	Canal de comunicación.	• Llamar al servicio Técnico.	

Transporte

- Interrumpir la conexión batería-máquina con el paro de emergencia.
Ver pág para 46 las dimensiones y pesos.



Precaución

Esta máquina sólo podrá levantarse o ser transportada con la utilización de una ayuda, como una rampa o plataforma elevadora!

La máquina debe transportarse en posición vertical y sin las baterías montadas. Asegurarse que la máquina esté sujeta con seguridad dentro del vehículo de transporte y fijada de forma que quede inmovilizada.

Eliminación

Cuando debamos retirar la máquina y accesorios fuera de servicio para su reciclaje tendremos en cuenta la legislación nacional Su socio Taski debe poder ayudarle según normativa vigente

Baterías

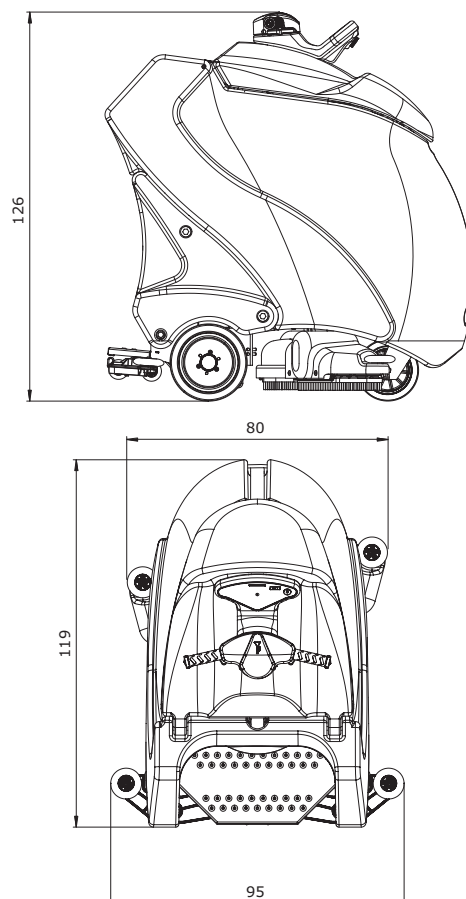
Las baterías deben extraerse de la máquina en el momento de la eliminación. La eliminación de las baterías deben efectuarse de acuerdo a las legislación EU 91/157/EEC

Datos técnicos

Máquina Tipo	swingo XP		
	CO75XP.2	CO75XP.2X	
Rendimiento teórico ancho de trabajo X velocidad (6) x 1000	4500	4500	m ² /h
Velocidad de trabajo	6	6	km/h
Ancho de trabajo	75	75	cm
Ancho de la boquilla	95	95	cm
Longitud cable de red..	-	2.80	m
Voltaje	24V	24V	DC
Voltaje (cargador de baterías interno)	-	230-240V	AC
Frecuencia (cargador de baterías interno)	-	50-60	Hz
Potencia (max.)	1200	1200	W
Potencia nominal (Cargador interno de baterías)	-	800	W
Deposito de membrana agua limpia / deposito de recuperación.	105	105	l
Peso de la máquina / lista para trabajar (max.)	180/410	180/410	kg
Accesorios	2x45	2x45	cm
rpm cepillo	500	500	min-1
Presión del cepillo	40,60,80	40,60,80	kg
Dimensiones (largo x ancho x alto)	119x95x126	119x95x126	cm
Presión acústica de emisión ponderada nivel EN 60704-1.	<70	<70	dB(A)
Valor de vibración del sistema mano-brazo ISO 5349 ISO 5349	<0,5	<0,5	m /s ²
Tipo de protección contra salpicaduras	IPX3	IPX3	
Clase de protección eléctrica	II	II	

Medidas de la máquina

Todas las medidas en centímetros!



Accesorios

Nr.	Descripción artículo	CO75XP
7514650	Cepillo de nylon 450cm	2X
7515725	Cepillo de nylon duro 450cm	2X
7515726	Cepillo de nylon abrasivo 450cm	2X
7514648	Plato de arrastre 450 mm	2X
	Diferentes tipos de pads (marron, rojo, blanco, pad de fibra y contact pad)	X

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös



HUOMIOITAVA!

Ennen koneen käyttöönottoa on erittäin tärkeää lukea koneen käyttöohjeet ja siinä olevat turvallisuuteen liittyvät huomautukset huolellisesti.

Säilytä käyttöohjetta koneen lähetyksellä, jotta se olisi aina tarvittaessa saatavilla.

Symbolit



Tämän ohjeen jättäminen huomioimatta saattaa aiheuttaa tapaturmavaaran ja/tai aiheuttaa muuta vakavaa vahinkoa!



Tämän ohjeen jättäminen huomioimatta saattaa aiheuttaa koneen toimintahäiriön ja koneen vahingoittumisen tai muuta omaisuusvahinkoa!



Sisältää tietoa koneen tehokkaasta käytöstä. Ohjeen jättäminen huomioimatta saattaa johtaa koneen toimintahäiriöön!

- Vaatii toimenpiteitä.

Koneen käyttötarkoitus

TASKI swingo XP yhdistelmäkone soveltuu ammattikäyttöön (mm. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa jne). Kone on suunniteltu kovien vettä sietävien lattioiden pesuun näitä käyttöohjeita huolellisesti noudattaen. Koneella saa käyttää vain sisätiloissa.



Huomioitavaa:

Tätä konetta ei saa käyttää lattioiden kiillotukseen ja vahaukseen, eikä mattojen pesuun tai pölynimurointiin.
Vådregning på parket- og laminerede gulve, udføres på eget ansvar



Koneeseen ilman Diverseyn lupaa tehtävät muutokset mitätöivät antamamme turvallisuusmerkinnät ja CE vaatimusten mukaisuus vakuutuksen.
Muu kuin koneen käyttötarkoituksessa mainittu käyttö voi aiheuttaa tapaturman, koneen tai käyttöympäristön vahingoittumisen. Koneen väärä käyttö mitätöi takuuvastuun.

Sisällysluettelo

Turvallisuusohjeet	47
Alkuperäisen EU vaatimusten mukaisuus vakuutuksen käännös	48
Koneen kuvaus	49
Käyttöpaneeli	49
Työskentelyn aloittaminen	49
Työskentelyn aloittaminen	52
Työn lopettaminen	52
Huolto ja kunnossapito	53
Pienet toimintahäiriöt	54
Error näyttämä paneelin näytössä	54
Kuljetus	54
Häviittäminen	54
Tekniset tiedot	55
Varusteet (varustevalikoima saattaa vaihdella mallittain)	55
Koneen mitat	55

Turvallisuusohjeet

TASKI koneet täyttävät suunnittelunsa ja rakenteensa osalta EU työturvallisuusmääräykset ja ovat siksi CE merkittyjä.



Tätä konetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on fyysisiä, tuntoelin tai henkisiä rajoitteita tai, joilla puuttuu kokemus ja, joita ei ole riittävästi perehdytetty koneen käyttöohjeiden mukaiseen käyttöön ja turvallisuuteen esimiestensä toimesta!

Lapsia on erityisesti estettävä leikkimästä koneella.



Koneen käyttäjän on seisottava seisonta-alustalla ennen kuin kone laitetaan liikkeelle!



Noudata erityistä varovaisuutta ajaessasi oviaukkojen läpi tai ajettaessa matalissa tiloissa, joissa pää voi osua yläpuoliseen esteeseen (loukkaantumisvaara)!



Älä käytä konetta sellaisissa tiloissa, missä käsitellään tai varastoidaan räjähtäviä tai palavia aineita (esim. polttoaineita, maaliohenteita, lämmitysöljyjä, liuottimia, jne.). Koneen sähköiset tai mekaaniset osat voivat aiheuttaa em. aineiden syttymisen. Koneella ei saa käyttää tiloissa, jotka ovat alttiita voimakkaalle sähkömagneettisille kentille.



Koneella saa käyttää vain sellaiset henkilöt, jotka ovat riittävästi perehdytetty koneen oikeaan käyttöön.



Koneella ei saa imeä myrkyllisiä, terveydelle vaarallisia, happamia tai ärsyttäviä materiaaleja (esim. terveydelle vaaralliset pölyt). Koneen suodatinjärjestelmä ei pysty suodattamaan kyseisiä materiaaleja. Kyseisten materiaalien imeminen voi aiheuttaa huomattavia turvallisuusriskejä käyttäjälle tai kolmannelle osapuolelle.



Koneella käytettyessä ja erityisesti peruutettaessa on huomioitava paikalliset olosuhteet ja varottava muita tilassa olevia henkilöitä ja erityisesti lapsia. Varoita muita henkilöitä käyttämällä äänimerkinantolaitetta!



Koneella ei saa kuljettaa toista henkilöä tai tavaroita!



Mikäli koneessa on rikkoutuneita turvallisuuteen vaikuttavia osia, on koneen käyttö välittömästi lopetettava. Tällaisia osia ovat harjakotelon suojus, akkujohdon liitokset, hätäpysäytyspainike, latauslaitteen verkkojohto, latauslaite tai sen kotelo!



Tarkista säännöllisesti verkkojohdon kunto vahingoittumisen ja käytön aiheuttaman kulumisen varalta. Älä käytä konetta mikäli verkkojohto vaurioitunut tai kone ei ole muuten turvallisessa käyttökunnossa.



Huomioitava:

Koneen mekaanisten tai sähköisten osien korjauksen saa suorittaa ainoastaan valtuutetut huoltoliikkeet tai sellaiset asentajat, joilla on riittävä ammattitaito ja kaikki tarvittavat turvallisuustiedot.

Verkkojohdon minimi vaatimukset ovat H05VV-F2x1.0.



Huomioitava:

Kone on suunniteltu käytettäväksi kuivissa sisätiloissa ja sitä ei saa käyttää tai säilyttää ulkona eikä kosteissa tiloissa.



Huomioitava:

Koneen käytössä on noudatettava voimassa olevia työsuojelu- ja turvallisuusohjeita.



Huomioitava:

Sammuta imumoottori välittömästi jos koneesta valuu vaahtoa tai pesuliuosta!

Katso lisäohjeita sivulta 54.



Huomioitava:

Käytä vain niitä varusteita, jotka on mainittu näissä käyttöohjeissa tai, jotka ovat TASKI yhteistyökumppanisi suosittelemia (Sivu 55), muiden varusteiden käyttö voi aiheuttaa turvallisuusriskin.

**Huomioitava:**

Työturvallisuudessa on huomioitava kansalliset määräykset sekä puhdistuaineen valmistajan ohjeet!

**Huomioitava:**

Konetta ei voi käyttää ilman akkuja!

**Huomioitava:**

Mikäli koneessa on sisäänrakennettu latauslaite on sen verkkojohto irrotettava pistorasiasta, kun koneelle suoritetaan päivittäisen kunnossapidon toimenpiteitä.



Käytä konetta vain tasaisilla lattioilla ja lattioilla, joiden kallistus on enintään 8%.

Tämä symboli tarkoittaa, että konetta ei saa käyttää lattioilla, joiden kallistus on suurempi.



Säiliön kannen pitää olla kiinni konetta käytettäessä ja siirrettäessä.

Tärkeä ohje! Sammuta kone aina kun teet seuraavia toimenpiteitä:

- Kun suoritat koneen päivittäisiä kunnossapitotoimenpiteitä ja huoltoa tai vaihdat siihen osia tai tarvikkeita.
- Säilytä konetta sille varatussa tilassa ja estä sen luvaton käyttö
- Kun jätät koneen yksin vartioimattomaksi

Irrota lisäksi virta-avain koneesta ja estä sen liikkuminen itsestään (esim. laittamalla kiilat pyörien eteen).

Säilytä konetta kuivassa pölyttömässä ja korroosiovapassa tilassa.

Säilytyspaikan lämpötila ei saa olla alle +10 °C tai yli +35 °C. Alhainen lämpötila, kosteus ja pöly voivat merkittävästi lyhentää sähköisten ja elektronisten osien huoltoväliä ja elinikää.

**Melutaso ja värinät:**

TASKI koneet ovat suunnitellut siten, että niiden käyttömelusta tai värinästä ei aiheudu nykytietämyksen mukaan työturvallisuusriskejä. Katso tekniset tiedot sivulla 55.

Alkuperäisen EU vaatimusten mukaisuus vakuutuksen käynnös

vakuutamme, että allamainitun markkinoimamme laite täyttää suunnittelunsa ja valmistuksen osalta EU direktiivien mukaiset turvallisuus- ja työsuojelumääräykset.

Tämä vakuutus on mitätön mikäli koneeseen tehdään muutoksia ilman hyväksyntäämme.

Kuvaus:

Ammattikäyttöön tarkoitettu yhdistelmäkone lattioiden pesuun ja hoitoon
yhdistelmäkone
swingo XP
Malli: **CO75XP.2 (24VDC/1200W)**
Malli: **CO75XP.2X (24VDC/1200W)**
(230-240VAC/50-60Hz/800W)

Tuote:

Malli:

Malli:

Sarjanumero:

Sarjanumero on koneen tyyppikilvessä

Kauppanimi:



Valmistaja:

Diversey, 9542 Münchwilen - Switzerland

Soveltuvat EU Direktiivit:

Direktiivi 2006/42/EG, EU direktiivi 17.06.2006 ja muutettu direktiivi 95/16/EG (uudelleen muotoiltu).

Direktiivi 2004/108/EG, EU direktiivi 15.12.2004, elektromagneettista yhteensopivuutta koskeva kumottu direktiivi 89/336/EEG jäsenmaiden lainsäädännön lähentämisen mukaisesti.

Soveltuvat harmonisoidut standardit:

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/
EN 60 335-2-72:2009/EN 50 368/
EN 55 014-1:2006/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2:2006/
EN 61 000-3-3:1995+A1:2001/A2:2005

Sisäisillä testeillä on varmistettu, että sarjatuotannossa olevat mallit täyttävät joka vaiheessa voimassaolevat EU direktiivit ja niitä koskevat standardit.

Teknisen tiedoston laatimiseen oikeutettu henkilö:

Stephan Engler
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
CH-9542 Münchwilen

Münchwilen, päivätty 01.03.2010

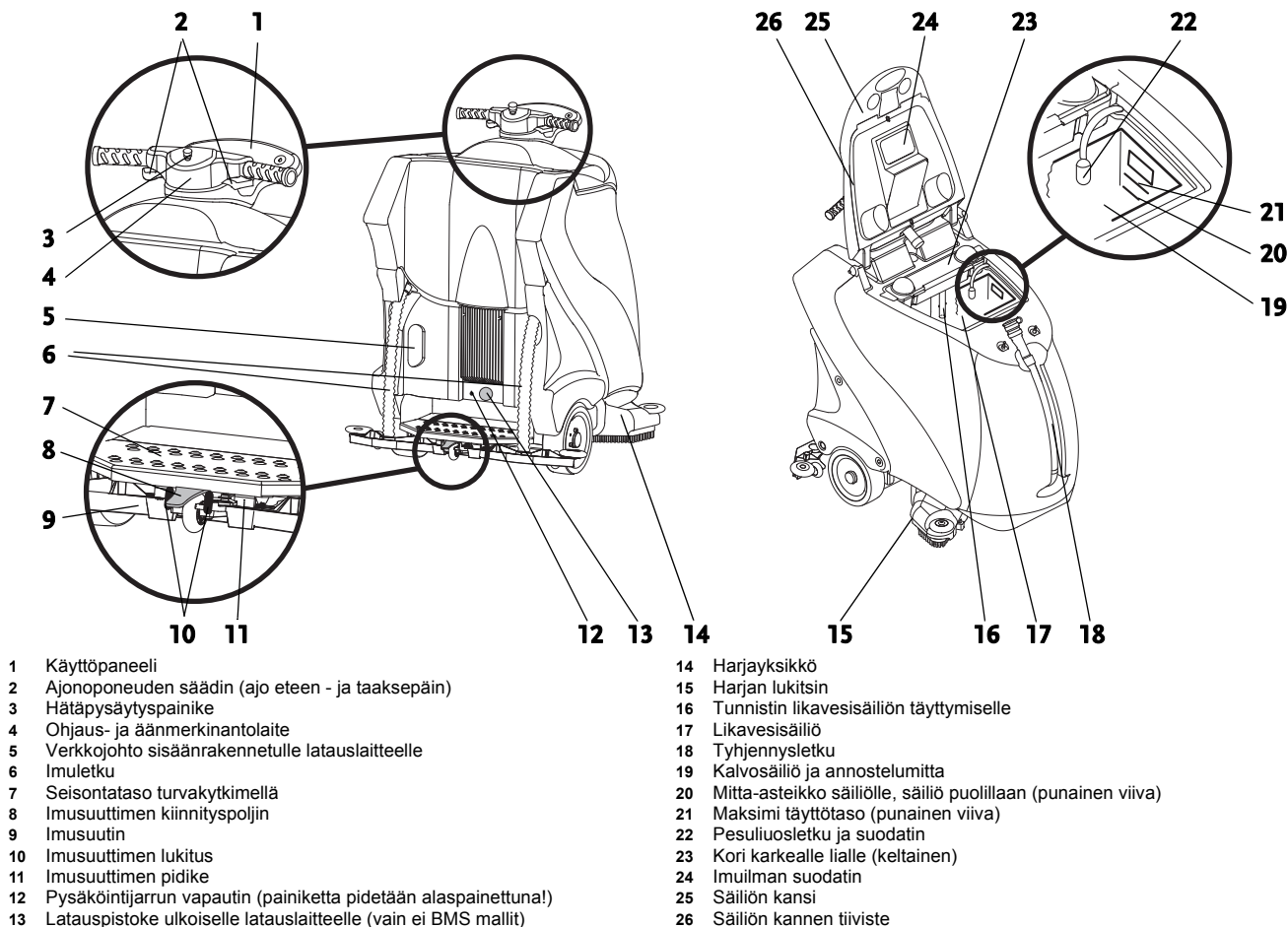
Dipl. Ing. (FH) D. Windmeisser
Technical Director
Floor Care Equipment

Dipl. Ing. (FH) P. König
Value Chain Director
Floor Care Equipment

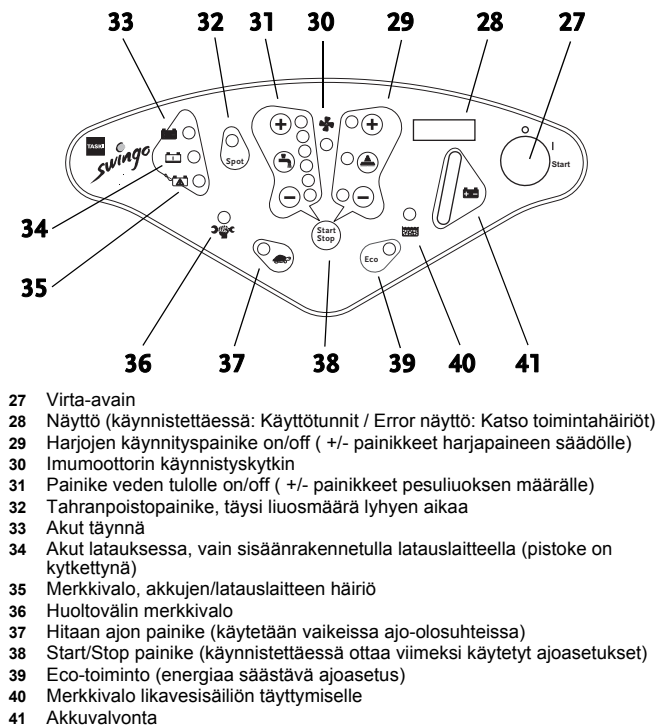
Allekirjoitettu yhtiön puolesta ja yhtiön johdon antamalla täydellä valtuutuksella.

**This Declaration is outdated
and replaced by the documents
on page 2 + 3.**

Koneen kuvaus



Käyttöpaneeli



Työskentelyn aloittaminen

Akut

Turvallisuusohjeita



- Akkuja käsiteltäessä on käytettävä suojalaseja.



- Älä koskaan aseta palavia tai hehkuvia esineitä akkujen läheisyyteen. Ne aiheuttavat mahdollisen räjähdysvaaran kennoissa olevan vetykaasun takia!



- Tupakointi on kielletty akkujen läheisyydessä!



- Akkuhappo on voimakkaasti syövyttävä neste!



Huomioitava:
Akkujen pintojen on oltava aina puhtaat ja kuivat. Älä laita metalliesineitä akkujen päälle.



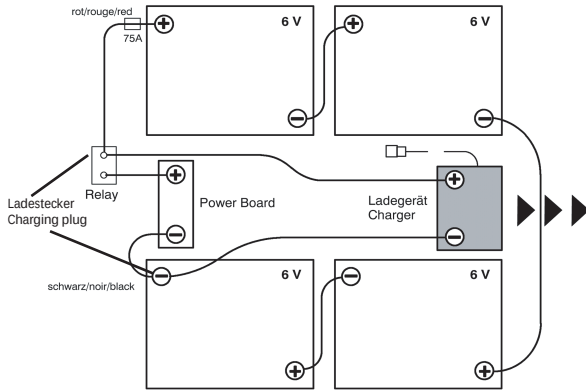
Koneen sisäänrakennettu latauslaite sopii vain suljettujen huoltovapaiden akkujen varaamiseen.

Akkujen kytkentäkaavio



Huomioitava:

Akkujen paikoilleen laiton tai irrotuksen saa suorittaa ainoastaan Diverseyn huolto ja heidän valtuuttamansa huoltoliike tai sellaiset henkilöt, joilla kaikki tarvittavat valtuudet ja tiedot työhön liittyvistä turvallisuusmääräyksistä!



Akkujen lataus (suljetut huoltovapaat akut ja sisäänrakennettu latauslaite)

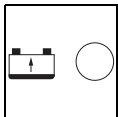


Huomioitava:

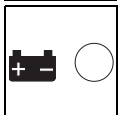
Noudata akkuvalmistajan ohjeita.

- Sammuta kone virta-avaimesta ja irrota virta-avain
- Kytke verkkojohto pistorasiaan

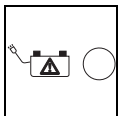
Tarkista, että akkujen latauksen näyttö paneelissa on päällä.



Keltainen latauksen merkkivalo palaa, kun akut ovat noin 90% varautuneet, sen jälkeen valo alkaa vilkkua, kunnes akut ovat täyteen varatut.



Kun lataus on suoritettu loppuun syttyy vihreä merkkivalo.



- Jätä verkkojohto pistorasiaan seuraavaan koneen käyttöön asti. Latauslaite valvoo akkuja ja suorittaa ylläpitovarausta. Energiankulutus tässä vaiheessa on vain muutama mW.

Mikäli latauksen aikana syntyy lataushäiriö latauslaitteen, viallisen akkukaapelin tai akkukennon takia, syttyy punainen lataushäiriövalo.

Häiriötilanteessa katso sivu 54.

Akkujen lataus (suljetut huoltovapaat akut ja erillinen latauslaite)

- Sammuta kone virta-avaimesta ja irrota virta-avain
- Paina hätäpysäytuspainiketta
- Kytke erillisen latauslaitteen pistoke akkujen latauspistokkeeseen
- Kytke latauslaite päälle.

Akkujen lataus (avoimet akut ja erillinen latauslaite)



Huomioitava:

Mikäli koneessa on avoimien akkujen asennussarja (lisävaruste) voidaan siinä käyttää vain avoimia vesiakkuja!

Koneessa ei voi käyttää avoimia akkuja jos siinä on sisäänrakennettu latauslaite (BMS)!



Akkutilan kannen on oltava auki latauksen aikana.

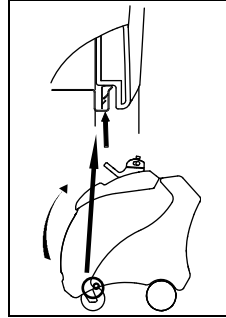
Avoimet akut voidaan ladata vain sellaisessa tilassa, jossa on riittävä ilmanvaihto!

Akuista purkautuva vetykaasu on erittäin räjähdysherkkää!

- Sammuta kone virta-avaimesta ja irrota virta-avain

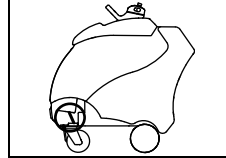


- Varmista, että vesisäiliöt ovat tyhjä.



- Avaa säiliön lukitus painamalla lukitsinta reiässä (esim. ruuvitaltalla), nosta säiliö ylös säiliön lukitsimen varaan.

Akkutila voidaan hätätapauksissa avata avainperässä olevalla työntötapilla.



Säiliön asento latauksen aikana.

- Kytke erillisen latauslaitteen pistoke akkujen latauspistokkeeseen



Huomioitava:

Noudata latauslaitteen valmistajan antamia ohjeita!

- Käynnistä latauslaite.

Akkuhuolto (avoimet akut)

Noudata latauslaitteen valmistajan antamia ohjeita!



Huomioitava:

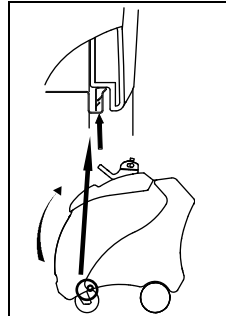
Akkuja huollettaessa on latauspistoke irrotettava koneesta!

Akkutilan avaus huoltoa varten

- Varmista, että kone on sammutettu virta-avaimesta.

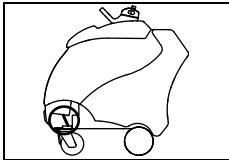


- Varmista, että vesisäiliöt ovat tyhjä.

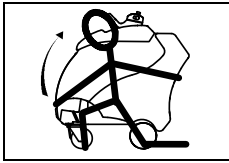


- Avaa akkutilan lukitus työntämällä esim. ruuvitaltta lukitusreikään.
- Nosta säiliö ylös kunnes se lukittuu yläasentoon.

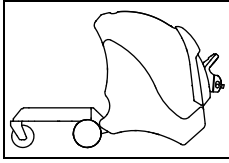
Akkutila voidaan hätätapauksissa avata avainperässä olevalla työntötapilla.



Säiliön asento ennen kuin se on kallistettu akkujen huoltoasentoon.



- Seiso koneen vieressä ja ota kiinni säiliön etuosasta alhaalta ja takaosasta ylhäältä.
- Kallista säiliötä varovasti taaksepäin kunnes ohjauskahva on lattiaa vasten.

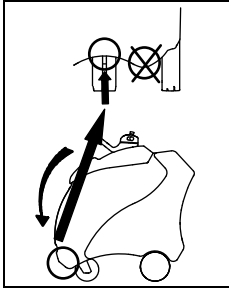


Säiliön asento akkuhuollon aikana.

Akkutilan sulkeminen.



- Seiso koneen vieressä ja ota kiinni säiliön etuosasta alhaalta ja takaosasta ylhäältä.
- Nosta säiliö säiliötuen varaan.



- Pidä kiinni säiliöstä ja laske se säiliötuen varaan.

Nyt voit painaa säiliön käyttöasentoonsa.

Vetoalustan/pesuharjan kinnittäminen

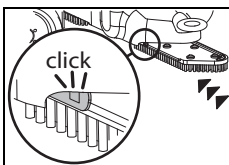
- Sammuta kone virta-avaimesta ja irrota virta-avain

Tarkista:

- Että harjakset eivät ole kuluneet lyhyemmäksi kuin punainen merkkiharjas tai alle 15 mm pituiseksi tai ettei niiden alla ole vieraita esineitä.
- Tarkista laikan mahdollinen kuluneisuus ennen käyttöä.



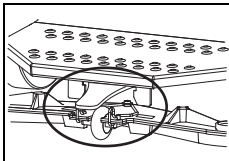
Työskentely kuluneilla, vahingoittuneilla tai vääriin varusteilla voi aiheuttaa lattian tai vahapinnan vahingoittumisen.



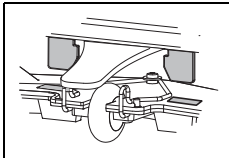
- Nosta ja työnä pesuharjaa/vetoalustaa kunnes se loksauttaa paikalleen.

Imusuuttimen kiinnitys

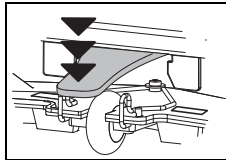
- Sammuta kone.



- Aseta imusuutin imusuuttimen pidikkeen alle.



- Aseta imusuutin niin, että imusuuttimen pidikeaukot ovat lukitsinrautojen alla.

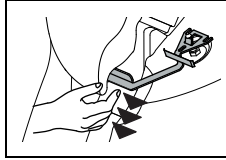


- Paina kiinnityspoljinta alas kunnes imusuutin lukittuu paikalleen ja vapautta poljin. Imusuutin nousee ylös kun vapautat imusuuttimen lukitsimen.

- Kiinnitä kaksi imuletkua imusuuttimeen.

Säiliön täyttö

- Sammuta kone virta-avaimesta ja irrota virta-avain



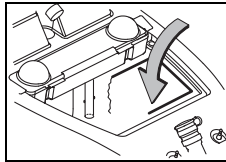
- Nosta säiliön kansi ylös laittamalla käsi kämmenpuoli ylöspäin kannen etuosan ja säiliön väliseen aukkoon ja nostamalla sitä ylöspäin.

- Tarkista, että kalvopussi ja pohjasuodatin ovat paikallaan.
- Ota annostelumitta kalvosäiliöstä.



Huomioitava:

Veden suurin lämpötila on 60 °C/140 °F.



- Täytä säiliö vedellä.
- Ylempi punainen merkki säiliössä osoittaa säiliön suurinta täyttötasoa.
- Alempi punainen merkki osoittaa säiliön puolta täyttötasoa.

Puhdistusaineen annostelu



Huomioitava:

Käytä aina suojakäsineitä ja -laseja sekä tarvittaessa suojavaatetusta käsitellessäsi puhdistusaineita (noudata aineen valmistajan ohjeita).

Käytä vain TASKI yhteiskumppanisi suosittelemia puhdistus- ja hoitoaineita.



Huomioitava:

Muiden puhdistusaineiden käyttö (esim., jotka sisältävät liuottimia, klooria, suolahappoa, fluorivetyhappoa) voivat vahingoittaa konetta tai tuhota sen.

Annosteluesimerkkejä (Annosteluohjeet tarkistettava puhdistusaineen etiketistä)

Tarkista annosteluohje puhdistusaineastian etiketistä		Säiliön tilavuus	Määrä täyteen säiliöön
0.5%	50ml 10 l:aan vettä	105l	525ml = 0.525l
1.0%	100ml 10 l:aan vettä	105l	1050ml = 1.05l

- Annostele puhdistusaine säiliöön annostelumitalla noudattamalla aineen annosteluohjetta.
- Aseta puhdasvesisuodatin säiliön etuosan alimpaan kohtaan.
- Laita annostelumitta säiliöön ja sulje säiliön kansi.

Lukitse kansi painamalla sitä kevyesti sen etuosasta



Huomioitava:

Sulkiessasi säiliön kantta älä pidä kättäsi lukitsinosien välissä. Ne saattavat vahingoittaa sormiasi

Työskentelyn aloittaminen



Huomioitava:
Käytä aina liukumattomia kenkiä ja sopivaa työasua konetta käytettäessä!



- Pitämällä molemmat kädet ohjauskahvalla varmistat turvallisen koneen käytön.



Huomioitava:
Ensimmäistä kertaa konetta käytettäessä tutustu sen käyttöön koeajamalla sitä vapaassa tilassa!

- Seiso ajoalustalla.
Tarkista, että hätäpysäytyspainike on vapautettu.
- Käynnistä kone virta-avaimesta (käännä avain Start asentoon).
Merkkivalo syttyy.

Vaihe 1



- Paina Start/Stop painiketta.
Viimeksi käytetyt pesuasetukset ovat muistissa ja kone käyttää niitä asetuksia uudelleen käynnistettäessä.

Vaihe 2



- Laske harjat alas harjajyksikön nosto/lasku painikkeesta.
Merkkivalo syttyy.



- Käynnistä imumoottori painikkeesta.
Merkkivalo syttyy.
Imumoottori käynnistyy ja imusuutin laskee alas.



- Käynnistä veden tulo painikkeesta.
Merkkivalo syttyy.

- Aseta pesuliuksen määrä +/- painikkeista (min. taso 1/max. taso 6).

Vaihe 1 ja 2

- Pidä kiinni ohjauskahvasta molemmin käsin.
- Kone lähtee liikkeelle painamalla kevyesti ajonopeuden säädintä.
Harjat laskeutuvat alas ja alkavat pyöriä, pesuliusta tulee harjoille.
Kun akkuvalvonnan viimeinen vihreä valo sammuu antaa kone merkkiäänensä ja punainen valo alkaa vilkkua. Aja kone huoltopaikkaan ja lataa akut.

Mikäli jatkat ajoa varoitusäänestä- ja valosta huolimatta:

- Harjajyksikkö ja imusuutin nousevat automaattisesti ylös noin 5 minuutin kuluttua merkkiäänensä jälkeen.
- Imumoottori sammuu noin 10 sekunnin kuluttua (punainen merkkivalo palaa).
- Tämän jälkeen sinulla on noin 10 minuuttia aikaa viedä akut lataukseen ennen kuin kone pysähtyy kokonaan.



Huomioitava:
Koneen mekaanisen jarrun saa vapauttaa vain siirrettäessä konetta tasaisilla pinnoilla. Toisen henkilön on aina oltava mukana siirrettäessä konetta työntämällä.

Pesumenetelmät

Suora pesumenetelmä

Pesu ja veden imurointi samanaikaisesti.

Epäsuora pesumenetelmä

Levitä pesuliusta lattialle harjaamalla (ilman imua), pese ja kuivaa pinta toisella ajolla.

Saat lisätietoja eri pesumenetelmistä TASKI yhteistyökumppaniltasi.

Säiliön uudelleen täyttö



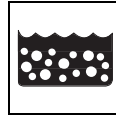
Huomioitava:
Lopeta pesu kun pesuliuos on loppunut, pesu ilman liuosta saattaa vahingoittaa lattiamateriaalia.

Vesipumpusta kuuluva nakuttava ääni on merkki siitä, että pesuliuos on loppunut.

Toimi seuraavasti:

- Täytä vesisäiliö uudestaan, katso sivu 51.

Merkkivalo likavesisäiliön täyttymiselle



- Kun likavesisäiliön täyttymisen merkkivalo syttyy imusuutin nousee ylös ja imumoottori sammuu noin 30 sekunnin kuluttua.

- Tyhjennä likavesisäiliö, katso sivu 52.

Työn lopettaminen

Vaihe 1



- Paina Start/Stop painiketta.
Kaikki koneen toiminnot sammuvat.
Viimeksi käytetty pesuohjelma tallentuu, kun kone sammutetaan.

- Pesuliuksen tulo harjoille loppuu ja harjat nousevat ylös noin 10 sekunnin kuluttua.
- Aja vielä imu päällä muutamia metrejä ja kerää likavesi lattialta.
- Ohjelman lopetuksen jälkeen imusuutin nousee ylös 20 sekunnin kuluttua ja imumoottori käy vielä sen jälkeen 10 sekuntia.

Vaihe 2



- Sammuta pesuliuksen tulo pesuliuspainikkeesta.

- Aja vielä muutamia metrejä, jotta lattialta saadaan kerättyä ylös harjoista tippuva vesi.
Tämä on erityisen tärkeää jos käytät kontaktiainekkoja!



- Laske harjat alas harjajyksikön nosto/lasku painikkeesta.
Harjamoottori sammuu ja harjat nousevat ylös.

- Aja vielä imu päällä muutamia metrejä ja kerää likavesi lattialta.



- Sammuta imumoottori painikkeesta.
Imusuutin nousee ylös ja imumoottori sammuu noin 10 sekunnin kuluttua.

Vaihe 1 ja 2



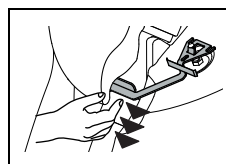
Tyhjennä ja puhdista likavesisäiliö jokaisen käytön jälkeen.
Mikäli likainen vesi jää säiliöön alkaa siinä muodostua epämiellyttävää hajua jo parissa tunnissa.

Likavesisäiliön tyhjennys ja puhdistus.

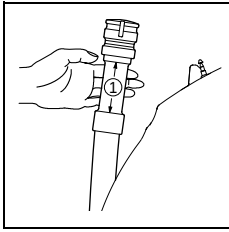
Säiliöissä olevat puhtas pesuliuos ja likavesi on hävitettävä kansallisia määräyksiä noudattaen ja puhdistusainevalmistajan ohjeiden mukaan.

- Sammuta kone virta-avaimesta ja irrota virta-avain

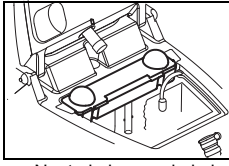
Toimi seuraavasti:



- Nosta säiliön kansi ylös laittamalla käsi kämmenpuoli ylöspäin kannen etuosan ja säiliön väliseen aukkoon ja nostamalla sitä ylöspäin.



- Tyhjennä likavesisäiliö irrottamalla tyhjennysletku pidikkeestä (noudata likaveden hävityksessä paikallisia määräyksiä ja ainevalmistajan ohjeita henkilökohtaisen suojausvälineiden suhteen).
- Purista letkun kaulaosaa (1).
- Avaa letkun korkki ja tyhjennä likavesisäiliö.



- Irrota karkean lian kori (keltainen) ja tyhjennä se roska-astiaan ja puhdista kori juoksevalla vedellä.

- Nosta kalvopussia ja laske se likavesisäiliön pohjalle ja tyhjennä loput vedet.
- Poista tyhjä kalvopussi ja huuhtelee se sekä likavesisäiliö huolellisesti puhtaalla vedellä.
- Puhdista imuilmän suodatin siivousliinalla tai pehmeällä harjalla.



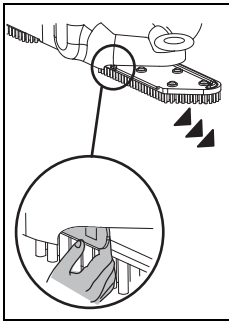
Huomioitava:

Tukkeutunut imuilmän suodatin heikentää imutehoa.

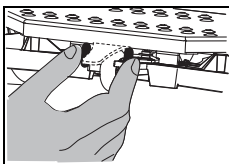
- Huuhtelee tyhjennetty likavesisäiliö huolellisesti puhtaalla vedellä.
- Laita karkea lian kori, kalvopussi ja imuilmän suodatin takaisin paikoilleen.

Imusuuttimen ja harjojen irrotus ja puhdistus

- Sammuta kone virta-avaimesta ja irrota virta-avain
- Avaa harjan lukitus ja vedä harja ulos.



- Puhdista vetoalusta/harja juoksevalla vedellä.
- Irrota imuletkut imusuuttimesta.



- Irrota imusuutin painamalla lukitsinjouset yhteen.

- Puhdista imusuutin juoksevalla vedellä ja harjalla.



Vain puhtaata ja ehjää imusuuttimen kumit takaavat parhaan mahdollisen imutuloksen!

Koneen puhdistus



Huomioitava:

Älä puhdista konetta korkeapainepesulaitteella tai vesiletkulla. Tämä saattaa aiheuttaa huomattavia vahinkoja koneen mekaanisille tai sähköisille osille.

- Sammuta kone virta-avaimesta ja irrota virta-avain
- Puhdista kone nihkeällä siivousliinalla.

Varastointi / koneen seisottaminen käyttämättömänä

- Sammuta kone virta-avaimesta ja irrota virta-avain
- Paina hätäpysäytyspainiketta

Jätä likavesisäiliön kansi raolleen konetta säilytettäessä.

Kannen ollessa raollaan se kuivuu, jolloin säiliöön muodostuu vähemmän epämiellyttävää hajua ja bakteerikasvua.

Huolto ja kunnossapito



Huomioitava:

Käytä vain alkuperäisiä TASKI varaosia. Muiden osien käyttö saattaa vaikuttaa takuun voimassaoloon ja koneen normaaliin sekä turvalliseen toimintaan.

Koneen päivittäinen kunnossapito varmistaa koneen häiriöttömän toiminnan ja pitkän käyttöiän.

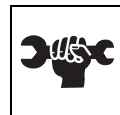
Symbolit:

◇ = Käytön jälkeen, ◇◇ = Viikottain, ◇◇◇ = Kuukausittain, ⊗ = Huoltovälin merkkivalo

Toimenpide	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	sivu
Lataa akut	●				49
Puhdista koneen kaikki keltaisella merkityt osat	●				
Tyhjennä ja puhdista likavesisäiliö	●				52
Tyhjennä ja puhdista kalvosäiliö	●				52
Tarkista karkean lian kori ja puhdista se tarvittaessa	●				52
Tarkista vesiletku ja vesisuodatin ja puhdista ne tarvittaessa	●				52
Tarkista imuilmän suodatin ja puhdista se tarvittaessa	●				52
Vetoalustojen ja harjojen puhdistus	●				53
Puhdista imusuutin, tarkista kumien kunto ja vaihda kumit tarvittaessa	●				53
Puhdista koneen pinnat kostealla siivousliinalla	●				53
Puhdista säiliön kannentiiviste ja tarkista, että se on ehjä, vaihda tiiviste tarvittaessa		●			54
TASKI teknisen asiakaspalvelun huolto-ohjelma				●	

Huoltoväli

TASKI koneet valimistetaan korkeimpia laatuvaatimuksia ja kansainvälisiä laatustandardeja noudattaen. On normaalia, että koneen sähköiset ja mekaaniset osat kuluvat käytön ja ikääntymisen johdosta.



- Koneen jatkuvan häiriöttömän ja turvallisen toiminnan varmistamiseksi suosittelemme koneen huoltamista, kun huoltovälin (tehdasasetus 650 tuntia) merkkivalo syttyy tai vähintään kerran vuodessa.

Mikäli konetta käytetään poikkeuksellisissa tai erityisen raskaissa olosuhteissa ja/tai sen päivittäinen kunnossapito on puutteellista, suosittelemme lyhyempiä huoltovälejä.

TASKI huolto

Tilatessasi koneelle huoltoa, tarvikkeita tai varaosia, ilmoita aina koneen tyyppi ja sarjanumero.

Tiedot löytyvät koneen tyyppikilvestä, TASKI yhteistyökumppanisi yhteystiedot ovat tämän käyttöohjeen takasivulla.

Imusuuttimen kumien vaihto

- Aseta imusuutin tukevalle alustalle (lattia, pöytä, jne.) imusuuttimen kumit ylöspäin.
- Löysää tasaisesti tukipantojen ruuveja (älä irrota ruuveja kokonaan).
- Irrota suutinkumit, käännä ne tai vaihda tarvittaessa uudet kumit.



Huomioi merkit suutinkumien ja suuttimen rungon keskellä. Merkkien tulee olla kohdakkain.

- Työnnä kumit takaisin paikoilleen ja kiristä pantojen ruuvit huolellisesti.

Pienet toimintahäiriöt

Häiriö	Häiriön mahdollinen syy	Toimenpide	sivu
Kone ei käynnisty	Konetta ei ole käynnistetty	Käynnistä kone virta-avaimesta (käännä avain Start asentoon).	49
Akkujen lataus-häiriön merkki- valo palaa	Akut ovat puretut	- Siirrä konetta painamalla pysäköintijarrun painiketta (painiketta on pidettävä alaspainettuna). - Lataa akut	49
	Akut tai latauslaite on vioittunut	- Siirrä konetta painamalla pysäköintijarrun painiketta (painiketta on pidettävä alaspainettuna). - Kutsu paikalle huolto-palvelu	49
Kone ei liiku	Seisonta-alustan turva-kytkin on päällä	Nouse seisonta-alustalle	49
	Pääsulake on palanut	- Siirrä konetta painamalla pysäköintijarrun painiketta (painiketta on pidettävä alaspainettuna). - Kutsu paikalle huolto-palvelu	49
Akut eivät ole täyteen varautuneet	Latausjohtoa ei ole kytketty pistorasiaan tai latausjohto on vioittunut	- Kytke latausjohto pistorasiaan - Kutsu paikalle huolto-palvelu	
	Akut ovat puretut tai vialliset	- Siirrä konetta painamalla pysäköintijarrun painiketta (painiketta on pidettävä alaspainettuna). - Kutsu paikalle huolto-palvelu	49
Harjat eivät "pyöri"	Harjomootoria ei ole käynnistetty	Käynnistä harjomootori painikkeesta	49
	Moottori käy, mutta harja ei pyöri	Kutsu paikalle huolto-palvelu	
Huono imutuloks Lattia jää märäksi Lattialle jää pesuliuo- sta	Tarkista säiliön kannen tiivisteiden puhtaus ja kunto vahingoittumisen varalta	Puhdista tiiviste tai vaihda vioittunut tiiviste	49
	Imusuutin ei ole lattialla	Käynnistä imumootori	49
	Imuletku ei ole kiinnitetty imusuuttimeen	Kiinnitä imuletku	51
	Imuilman suodatin on tukkeutunut	Puhdista suodatin	49
	Suutinkumit ovat kulu-neet	Vaihda/käännä suutin-kumit	53
Imumoottori ei käy	Likavesisäiliö on täynnä	Tyhjennä säiliö	52
	Vesisäiliö on tyhjä	Täytä kalvosäiliö	52
Vettä ei tule riittävästi harjoille	Pesuliuoksen määrä on liian pieni	Lisää pesuliuoksen määrää + painikkeesta	49

Error näyttämä paneelin näytössä

Häiriö	Häiriön mahdollinen syy	Toimenpide	sivu
SAFE	Sisäinen häiriö	- Sammuta ja käynnistä kone uudelleen virta-avaimesta. - Kutsu paikalle huolto-palvelu	
E020	Akut ovat puretut	- Siirrä konetta painamalla pysäköintijarrun painiketta (painiketta on pidettävä alaspainettuna). - Lataa akut	49
E041	Lattialla epätasaisuutta tai vika harjomootoris- sa	- Sammuta ja käynnistä kone uudelleen virta-avaimesta. - Kutsu paikalle huolto-palvelu	
E048	Häiriö tai vika ajo-, har- ja- tai imumootorissa	- Sammuta ja käynnistä kone uudelleen virta-avaimesta. - Siirrä konetta painamalla pysäköintijarrun painiketta (painiketta on pidettävä alaspainettuna). - Kutsu paikalle huolto-palvelu	
E051	Häiriö ohjelmistossa	Kutsu paikalle huolto-palvelu	

Kuljetus

- Kytke virta pois koneesta hätäpysäytyspainikkeesta.
- Koneen mittatiedot löytyvät sivulta 55.



Huomioitava:

Konetta saa nostaa ja kuljettaa vain apulaitteiden avulla, kuten nostolavalla tai siirtoluiskalla!

Kuljeta kone pystyasennossa ja kytke virta pois akuista tai irrota akut koneesta kuljetuksen ajaksi.

Varmista, että kone kiinnitetty hyvin autolla kuljetettaessa ja sen kaatuminen kuljetuksen aikana on estetty.

Hävittäminen

Kone ja sen osat on käyttöiän päätyttyä hävitettävä kansallisia määräyksiä noudattaen. Saat lisätietoja TASKI yhteistyökumppaniltasi.

Akut

Akut on tarvittaessa irrotettava koneesta ennen sen hävittämistä.

Akut ovat ongelmajätettä ja niiden hävittäminen on tehtävä noudattaen EU-ohjeita 91/157/EEC.

Tekniset tiedot

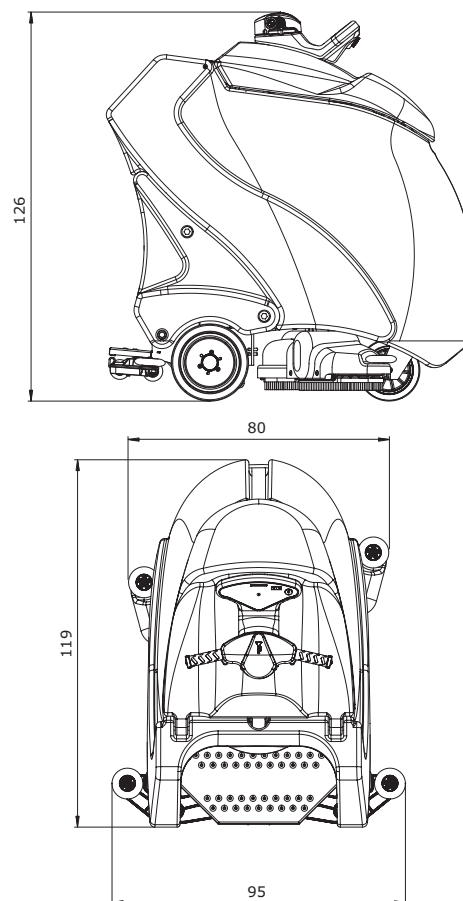
Malli	swingo XP		
Tyyppi	CO75XP.2	CO75XP.2	
Teoreettinen suorituskky, työleveys x ajonopeus (6) x 1000	4500	4500	m ² /h
Työskentelynopeus	6	6	km/h
Työleveys	75	75	cm
Imusuuttimen leveys	95	95	cm
Verkkojohdon pituus	-	2.80	m
Jännite	24V	24V	DC
Sisäänrakennetun latauslaitteen jännite	-	230-240V	AC
Sisäänrakennetun latauslaitteen taajuus	-	50-60	Hz
Virran ulosotto (max.)	1200	1200	W
Sisäänrakennetun latauslaitteen nimellisteho	-	800	W
Kalvosäiliön tilavuus, puhdas/likavesi	105	105	l
Koneen paino/paino käyttövalmiina	180/410	180/410	kg
Vetoalusta/harja	2x45	2x45	cm
Harjan pyörimisnopeus	500	500	min-1
Harjapaine	40,60,80	40,60,80	kg
Mitat (p x l x k)	119x95x126	119x95x126	cm
A-painotettu äänenpaine EN 60704-1 mukaan	<70	<70	dB(A)
Väriarvo käsivarsimittauksella ISO 5349	<0,5	<0,5	m /s ²
Roiskevesi suojaluokka	IPX3	IPX3	
Sähköinen suojaluokka	II	II	

Varusteet (varustevalikoima saattaa vaihdella maittain)

No	Tuote	CO75XP
7514650	Pesuharja pehmeä, nailon 450 mm	2X
7515725	Pesuharja, nailon 450 mm	2X
7515726	Pesuharja erittäin kova, nailon 450 mm	2X
7514648	Vetoalusta 450 mm	2X
	Saatavilla erilaisia polyesteri- ja kontaktilaikkoja	X

Koneen mitat

Kaikki mitat on ilmoitettu senttimetreinä!



Traduction des Instructions d'emploi originaux



ATTENTION!

Avant la première utilisation, il est essentiel que vous lisiez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité.

Conservez le mode d'emploi dans un endroit aisément accessible afin de pouvoir le consulter à tout moment.

Symboles



La non observation des ces informations peut mettre en danger des personnes et/ou provoquer de graves dommages!



La non observation de ces informations peut provoquer des dysfonctionnements et des dommages!



Donne des informations importantes pour une utilisation efficace et dont la non observation peut provoquer des dysfonctionnements!

- Etapes de travail à effectuer dans l'ordre chronologique.

Usage prévu de la machine

TASKI swingo XP est un balai sécheur prévu pour un usage commercial (p.ex. hôtels, écoles, hôpitaux, usines, centres commerciaux, bureaux etc.). En respectant rigoureusement ces instructions d'emploi, cette machine peut être utilisée pour un nettoyage mouillé de revêtements de sol durs. Cette machine est conçue pour un usage intérieur uniquement.



Attention:

Cette machine ne doit pas être utilisée pour polir et appliquer de la cire, nettoyer des tapis et aspirer la poussière. Le nettoyage mouillé de parquets et de sols laminés avec cette machine ne peut se faire qu'à vos propres risques.



Toute modification de cette machine qui n'a pas été approuvée par Diversey provoque l'annulation des marques de sécurité et de conformité CE.

Toute usage de cette machine autre que l'usage prévu peut provoquer de graves blessures aux personnes et des dommages à la machine et à l'environnement de travail.

Dans ces cas, toute garantie et prétention de garantie sont nulles et non avenues.

Sommaire

Consignes de sécurité	56
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	57
Vue d'ensemble	58
Tableau de commande	58
Préparation pour opération/opération	58
L'usage	61
Fin des opérations	61
Service, maintenance et entretien	62
Dysfonctionnements	63
Indications d'erreur sur l'affichage	63
Transport	63
Elimination	63
Fiche technique	64
Accessoires	64
Dimensions de la machine	64

Consignes de sécurité

En raison de leur conception et de leur construction, les machines TASKI sont conformes aux directives de santé et de sécurité de la CEE et portent le sigle CE.



Les personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure d'utiliser cette machine en toute sécurité en raison de leur capacités physiques, sensorielles ou mentales ou leur inexpérience ou leur manque de connaissance ne peuvent pas utiliser cette machine sans la surveillance ou des instructions d'une personne responsable!

Les enfants doivent être tenus sous surveillance afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.



Vous devez vous tenir sur le marchepied avant de mettre la machine en mouvement!



Soyez toujours attentifs aux hauteurs sous porte, plafond etc. (danger d'accident)!



Ne pas utiliser cet appareil dans des locaux dans lesquels des substances explosives ou inflammables sont conservées et manipulées (p.ex. essence, diluants, fioule de chauffage, solvants). Les composants électriques ou mécaniques de l'appareil peuvent provoquer leur inflammation. La machine ne doit pas être utilisée dans des locaux soumis à des influences électromagnétiques (electrosmog).



Cette machine ne peut être utilisée que par des personnes ayant reçu une formation adéquate.



N'employez pas la machine pour aspirer des substances toxiques, nocives, caustiques ou irritantes (par exemple acides ou bases). Le système de filtration ne retiendra pas parfaitement ce genre de matériau. Une possible atteinte à la santé de l'utilisateur ou de tiers ne peut être exclue.



Faites attention aux conditions locales lorsque vous utilisez la machine ou en marche arrière, en particulier aux autres personnes et aux enfants! Indiquez votre présence en faisant usage du claxon et ce en toute situation pouvant prêter à confusion.



Il est interdit de transporter une autre personne ou des objets avec cette machine!



Lorsque des composants nécessaires à la sécurité, comme le capot d'outil, la prise de connexion de la batterie, le bouton d'arrêt d'urgence, le cordon d'alimentation, le chargeur de batterie ou des couvercle protégeant des éléments conducteurs sont endommagés, la machine doit être arrêtée immédiatement!



Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation et ne mettez pas l'appareil en opération s'il n'est pas en parfaite condition!



Attention:

Les composants électriques et mécaniques ne doivent être réparés que par des ateliers de services après-vente autorisés par Diversey ou par des spécialistes familiarisés avec toutes les prescriptions importantes de sécurité.

Spécifications minimales du cordon d'alimentation H05VV-F2x1.0.



Attention:

Cette machine est prévue pour être utilisée dans des endroits secs et ne doit pas être utilisée ou rangée à l'air libre ou dans un endroit humide.



Attention:

D'une manière générale, respecter les prescriptions de prévention des accidents!



Attention:

Arrêtez immédiatement l'unité d'aspiration si de la mousse ou du liquide s'échappe de la machine!

Voir page 63 pour procédures suivantes.



Attention:
n'utilisez que des outils qui sont spécifiés dans ce mode d'emploi sous Accessoires ou qui sont recommandés par un technicien TASKI (page 64), car l'utilisation d'outils inappropriés peut compromettre la sécurité.



Attention:
la protection des personnes est soumise à des réglementations nationales spécifiques et des informations fournies par le fabricant de détergent!



Attention:
Cette machine ne doit pas fonctionner sans batteries!



Attention:
la prise de courant du bloc chargeur intégré doit toujours être retirée lorsque l'on effectue un travail d'entretien ou de maintenance.



Employez toujours la machine sur un sol plat ou sur une pente de 8% au maximum.

Ce symbole placé sur la machine indique qu'il ne convient pas de l'utiliser sur des surfaces ayant une pente plus forte.



Le bouchon du réservoir doit être fermé lorsque vous déplacez ou conduisez la machine

Important! débranchez la machine lorsque vous:

- faites p.ex. des travaux de nettoyage ou de maintenance ou si vous modifiez l'appareil pour un autre usage
- la rangez dans un local approprié pour éviter toute utilisation non autorisée
- la laissez sans surveillance

Vous devez en outre retirer la clé de l'interrupteur à clé et empêcher la machine de se déplacer (en plaçant, par exemple, un coin sous la machine).

Rangez la machine dans un local sec à l'abri de la poussière et de la corrosion..

La température ne doit pas descendre en dessous de +10 °C ou dépasser +35 °C. Des températures basses, l'humidité et la poussière peuvent sensiblement diminuer la durée de vie des composants électriques.



Emission de bruits et vibrations:
Les machines et unités TASKI ont été conçues pour ne présenter aucun danger pour la santé, par leur émission de bruit ou leurs vibrations, selon la connaissance scientifique actuelle.
Voir informations techniques page 64.

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous soussignés déclarons par la présente que le produit décrit ci-dessous, dans la version et type de construction de base et dans la version commercialisée par nos soins, est conforme aux exigences pertinentes de sécurité et de santé de la directive EU appropriée.
Cette déclaration cessera d'être valide si le produit subit des modifications sans notre accord.

Désignation: **Machine automatique pour le traitement de sols à usage commercial.**
Produit: **autolaveuse**
Modèle: **swingo XP**
Modèle: **CO75XP.2 (24VDC/1200W)**
Modèle: **CO75XP.2X (24 VDC/1200W)**
(230-240VAC/50-60Hz/800W)

Numéro de série: **voir plaquette signalétique de la machine**

Marque commerciale:



Fabricant: Diversey, 9542 Münchwilen - Switzerland

Directives UE applicables:

Directive 2006/42/CE du parlement européen et du conseil datée du 17 mai 2006 sur les machines et pour l'amendement de la directive 95/16/CE (nouvelle version)

Directive 2004/108/CE du parlement européen et du conseil datée du 15 décembre 2004 sur l'harmonisation des règlements légaux des états membres sur la compatibilité électromagnétique et l'annulation de la directive 89/336/CEE

Normes harmonisées appliquées:

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/
EN 60 335-2-72:2009/EN 50 366/
EN 55 014-1:2006/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2:2006/
EN 61 000-3-3:1995+A1:2001/A2:2005

Des directives internes ont été prises afin que le produit corresponde toujours aux dernières prescriptions de l'UE ainsi qu'aux normes actuellement en vigueur

Personne autorisée à établir le dossier technique:

Stephan Engler
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
CH-9542 Münchwilen

Münchwilen, le 07.03.2010

Dipl. Ing. (FH) D. Windmeisser
Technical Director
Floor Care Equipment

Dipl. Ing. (FH) P. König
Value Chain Director
Floor Care Equipment

Les signataires agissent au nom de la société et sont entièrement habilités à la représenter.

**This Declaration is outdated
and replaced by the documents
on page 2 + 3.**

Vue d'ensemble

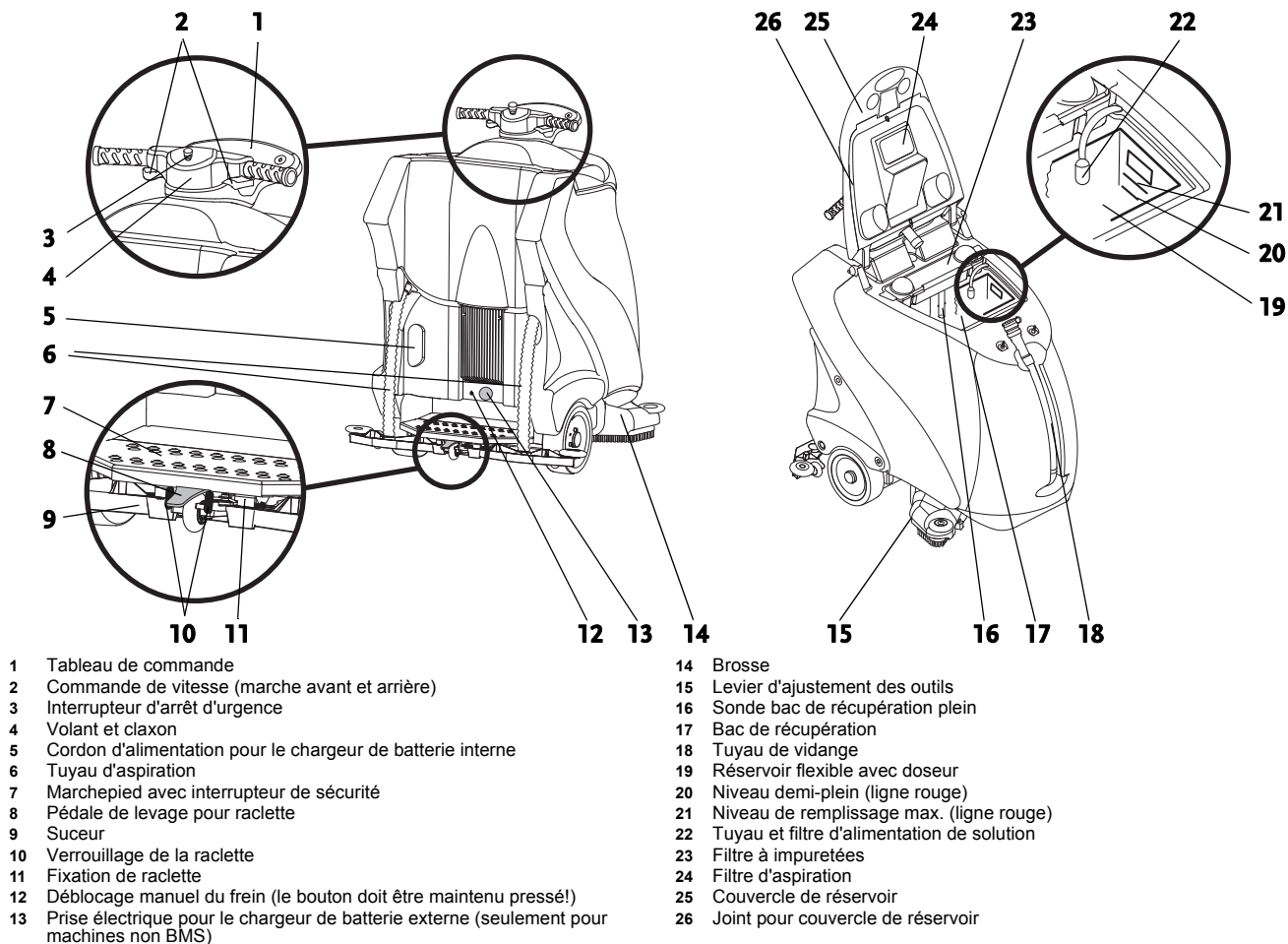
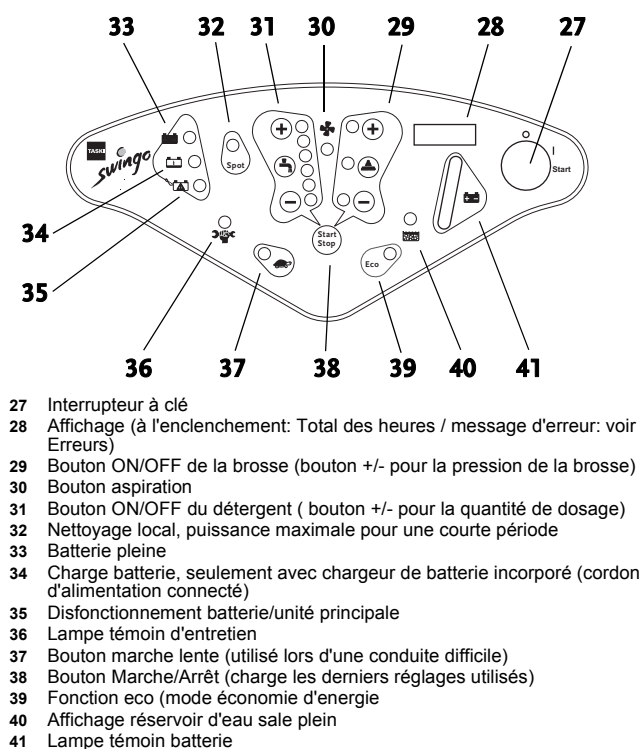


Tableau de commande



Préparation pour opération/opération

Batteries

Mesures de sécurité:



- Le port de lunettes de protection est obligatoire lorsqu'on manipule des batteries.



- N'exposez jamais les batteries à une flamme ouverte ou à la chaleur car il y a danger d'explosion due au gaz de l'électrolyte présent dans les cellules!



- Interdiction de fumer!



- Danger de brûlures chimiques!



Attention:
La batterie doit toujours être propre et sèche. Ne placez pas d'objets métalliques sur la batterie.



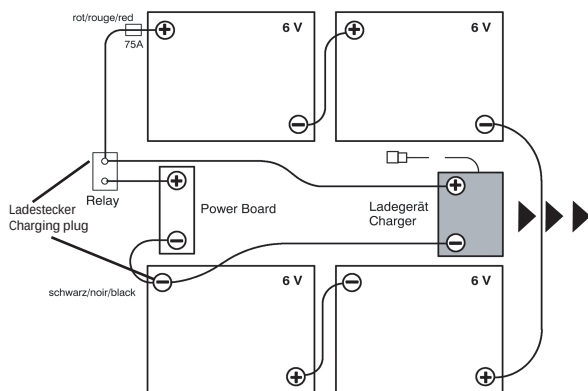
L'unité de recharge convient seulement pour des batteries de traction à gels sans entretien.

Schéma de branchement de la batterie



Attention:

Les batteries ne peuvent être installées ou démontées que par du personnel du service après-vente ou des spécialistes autorisés par Diversey, et connaissant parfaitement les règles de sécurité qui s'appliquent dans ce cas!



Procédure de charge (bloc de batteries de traction avec unité de charge intégrée)

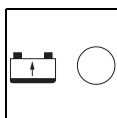


Attention:

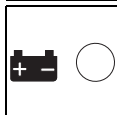
conformez-vous aux prescriptions du fabricant de batteries.

- Arrêtez la machine avec l'interrupteur à clé et retirez la clé.
- Introduisez la fiche du cordon d'alimentation dans la prise principale.

Vérifiez la charge de la batterie sur le tableau de commande.

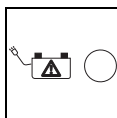


La lampe témoin jaune reste allumée jusqu'à charge d'environ 90% de la capacité totale de la batterie, puis elle clignote jusqu'à charge complète.



La lampe témoin verte s'allume quand la batterie est entièrement chargée.

- Laissez le cordon d'alimentation sur secteur jusqu'à la prochaine utilisation de la machine. Le chargeur surveille et maintient les batteries chargées. Sa consommation d'énergie est à peine de quelques milliwatts.



Si un erreur apparaît au cours du processus de recharge, à cause d'un défaut dans l'unité de recharge, de la coupure du cordon ou d'une cellule de batterie défectueuse, un indicateur rouge s'allume.

En cas d'erreur, allez à la Page 63.

Procédure de charge (bloc batteries de traction avec unité de charge externe)

- Arrêtez la machine avec l'interrupteur à clé et retirez la clé.
- Pressez le bouton d'arrêt d'urgence.
- Branchez le chargeur extérieur à la prise du chargeur.
- Enclenchez le chargeur de batterie.

(Procédure de charge (batteries avec liquide avec unité de charge extérieure)



Attention:

La machine ne doit être exploitée qu'avec des batteries hydroélectriques si le jeu de batteries hydroélectrique est incorporé

Les batteries hydroélectriques ne doivent pas être chargées avec le chargeur incorporé!



Le compartiment des batteries doit rester ouvert durant la charge.

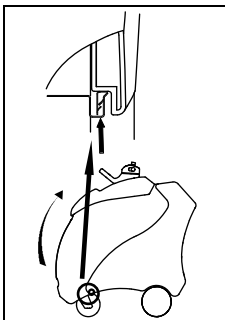
Les batteries hydroélectriques doivent être uniquement chargées dans des locaux bien ventilés!

Le gaz électrolytique relâché peut être explosif!

- Arrêtez la machine avec l'interrupteur à clé et retirez la clé.

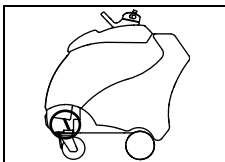


- Vérifiez que les réservoirs sont vides.



- Pour débloquer, pressez un outils approprié (par exemple un tournevis) dans l'ouverture prévue à cet effet. Soulevez le réservoir et placez le sur son support.

Une languette a été montée sur la clé d'allumage pour pouvoir ouvrir le compartiment des batteries en cas d'urgence.



Position du réservoir en charge de batteries.

- Branchez le chargeur extérieur à la prise du chargeur.



Attention:

Suivez les instructions du mode d'emploi de votre chargeur de batterie!

- Mettez le chargeur en circuit.

Entretien des batteries (cellules humides)

Veillez suivre les instructions du mode d'emploi de votre chargeur de batterie!



Attention:

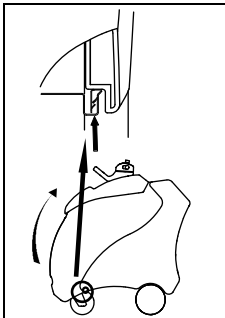
lors d'un entretien des batteries, elles doivent être déconnectées!

Ouverture du compartiment à batteries pour l'entretien

- Vérifiez que la machine ait été déconnectée avec l'interrupteur à clé.

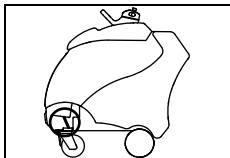


- Vérifiez que les réservoirs sont vides.



- Déverrouillez le compartiment à batterie en pressant un tournevis ou un outil similaire dans l'ouverture prévue à cet effet.
- Soulevez le réservoir jusqu'à ce qu'il se mette en position de maintien.

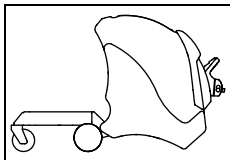
Une languette a été montée sur la clé d'allumage pour pouvoir ouvrir le compartiment des batteries en cas d'urgence.



Position du réservoir avant déplacement pour l'entretien des batteries.



- Placez-vous à côté de la machine, tenez le réservoir devant, dessous et à l'arrière.
- Ouvrez avec prudence le compartiment à batteries jusqu'à ce que le réservoir repose au sol.

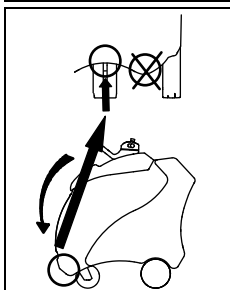


Position du réservoir pour l'entretien des batteries

Fermeture du compartiment à batteries



- Placez-vous à côté de la machine, tenez le réservoir devant, dessous et à l'arrière.
- Placez le réservoir sur son support.



- Tenez le réservoir, non pas sur les côtés mais devant, à la courbure, et pressez ensuite le support du réservoir vers l'intérieur. Abaissez le réservoir jusqu'à ce qu'il se mette en place.

Outils de fixation

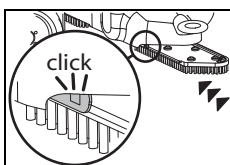
- Arrêtez la machine avec l'interrupteur à clé et retirez la clé.

Contrôlez:

- que la brosse ne soit pas sous la marque rouge, que les poils ne soient pas inférieurs à 15mm ou qu'il n'y ait pas de corps étrangers.
- de l'usure du disque avant utilisation.



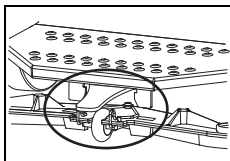
Ne travaillez jamais avec des accessoires usés ou inappropriés, cela risque d'endommager les revêtements de sol.



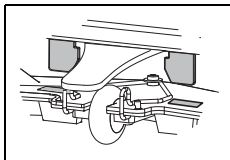
- Pressez l'outil vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclique en position.

Fixation du suceur

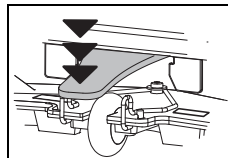
- Arrêtez la machine:.



- Posez la raclette sous le support de raclette.



- Placer la raclette de telle manière que la fixation soit en dessous de la courroie de remorquage.



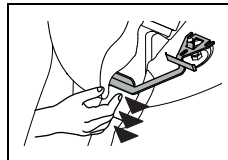
- Pressez la pédale de levage jusqu'à ce que la raclette se verrouille, et relâchez ensuite la pression.

La raclette se soulève du sol lorsque le montoir est relâché.

- Raccordez les deux tuyaux d'aspiration sur la raclette.

Remplissez le réservoir flexible

- Arrêtez la machine avec l'interrupteur à clé et retirez la clé.



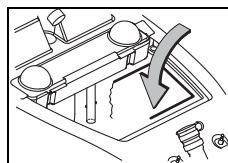
- Introduisez votre main dans l'ouverture entre le couvercle du réservoir et le réservoir (paume vers le haut). Tirez le loquet de verrouillage vers l'avant et ouvrez le couvercle du réservoir.

- Vérifiez que le filtre et le réservoir flexible sont installés.
- Enlevez le doseur du réservoir flexible.



Attention:

Température maximale de l'eau autorisée 60 °C/140 °F.



- Remplissez le réservoir flexible avec de l'eau. La marque rouge supérieure indique le niveau de remplissage maximal. La marque rouge inférieure indique le niveau demi-plein.

Dosage:



Attention:

Portez toujours des gants, des lunettes de protection et des vêtements de protection adéquats lorsque vous manipulez des produits chimiques! (correspondants aux informations fournies par le fabricant de détergent)

Veuillez n'utiliser que les produits chimiques TASKI recommandés.



Attention:

Tout autre produit chimique (contenant par exemple acides, chlore, acide chlorhydrique ou fluorhydrique) risque d'endommager la machine.

Exemples de dosage (le concentration dépend du produit):

Instructions sur l'emballage du produit		Capacité réservoir	Le volume par plein de réservoir
0.5%	50ml sur 10l d'eau	105l	525ml = 0.525l
1.0%	100ml sur 10l d'eau	105l	1050ml = 1.05l

- Ajoutez le produit mesuré, avec le couvercle doseur, dans l'eau du réservoir flexible.
- Insérez le filtre d'aspiration au point le plus bas du réservoir flexible.
- Placez le doseur dans le réservoir et fermez le couvercle.

En exerçant une légère pression sur la partie frontale du couvercle vous pouvez l'encliquer en position.



Attention:

Ne retenez pas le loquet de verrouillage lorsque vous fermez le couvercle du réservoir. Vous pourriez coincer votre doigt!

L'usage



Attention:
Portez toujours des chaussures antidérapantes et des vêtements de travail adéquats lorsque vous travaillez avec la machine!



- Toujours tenir le guidon à deux mains pour une conduite sûre de la machine.



Attention:
Familiarisez-vous avec la machine en effectuant quelques essais sur un terrain dégagé!

- Tenez-vous sur le marchepied.
Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence est déverrouillé.
- Mettez la machine en marche (interrupteur à clé en position Start).
Les lampes témoins s'allument brièvement.

Option 1



- Pressez le bouton marche/arrêt.
Les derniers réglages de nettoyage utilisés sont sauvegardés et seront relancés en pressant le bouton marche/arrêt.

Option 2



- Pressez le bouton unité brosse.
Les lampes témoins s'allument brièvement.



- Appuyez sur la touche de solution.
*Les lampes témoins s'allument brièvement.
Le moteur d'aspiration se met en marche et la raclette est abaissée.*



- Appuyez sur la touche de l'aspiration.
Les lampes témoins s'allument brièvement.

- Réglez la quantité de détergent en utilisant les boutons +/- (niveau min. 1/ niveau max. 6).

Option 1 et 2

- Maintenez la poignée de commande avec les deux mains.
- Mettez la machine doucement en mouvement en pressant le levier de vitesse.
*Les outils commencent à tourner et le détergent est alimenté en leur centre.
Lorsque la dernière lampe verte sur l'indicateur de batterie s'éteint, un signal sonore est émis et la lampe rouge clignote. Conduisez la machine à la prise la plus proche ou vers le chargeur de batterie.*

- Si malgré cet avertissement vous continuez à rouler:
- l'outil et la raclette seront levés du sol après environ 5 minutes.
 - L'unité d'aspiration s'arrête après environ 10 secondes (lampe rouge allumée en continu).
 - Il vous reste environ dix minutes pour rouler vers la prise d'alimentation la plus proche avant que le moteur ne s'arrête.



Attention:
le déblocage manuel des freins ne peut se faire que sur une surface horizontale et une seconde personne doit toujours être présente lorsqu'on pousse la machine.

Méthode de nettoyage

Méthode directe:

Récurer et aspirer en une seule opération.

Méthode de travail indirecte:

Appliquer d'abord la solution détergente (seulement récurage), puis recurer et aspirer.

Les méthodes de nettoyage sont décrites dans la "Carte de méthode". Vous pouvez l'obtenir auprès du partenaire TASKI.

Remplissez à nouveau le réservoir flexible



Attention:
Ne travaillez jamais sans solution détergente, cela risque d'entraîner des dommages au sol.

Un bruit d'aspiration de la pompe indique que le réservoir flexible est vide.
Procédez comme suit:

- Remplissez la machine, voir page 60.

Indicateur de plein du réservoir d'eau sale:



- Si la lampe du bac de récupération s'allume, la raclette se soulève et l'unité d'aspiration s'arrête après env. 30 secondes.

- Videz le bac de récupération, voir page 61.

Fin des opérations

Option 1



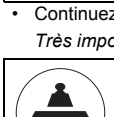
- Pressez le bouton marche/arrêt.
*Toutes les fonctions s'arrêtent automatiquement.
Le dernier réglage utilisé sera sauvegardé.*

- L'alimentation du détergent s'arrête et l'outil se lève du sol après 10 secondes.
- Continuez d'avancer encore quelques mètres pour récupérer l'eau sale restante.
- La raclette se lève après 20 secondes et l'unité d'aspiration continue ensuite pendant 10 secondes.

Option 2

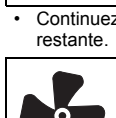


- Arrêtez l'alimentation de détergent en pressant le bouton de contrôle de dosage.



- Continuez d'avancer encore de quelques mètres pour éviter d'égoutter.
Très important lors de l'usage de pad de contact

- Pressez le bouton unité brosse.
Les outils s'arrêtent et se soulèvent.



- Continuez d'avancer encore quelques mètres pour récupérer l'eau sale restante.

- Arrêtez maintenant l'unité d'aspiration.
La raclette se lève et l'unité d'aspiration continue pendant 10 secondes.

Option 1 et 2



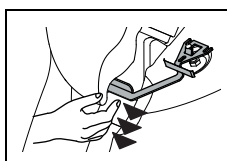
Toujours vider et nettoyer le réservoir de récupération lorsque vous utilisez la machine.
Si de l'eau sale reste dans le réservoir, cela développe des mauvaises odeurs et la saleté se dépose après quelques heures.

Videz et nettoyez le bac de récupération/réservoir flexible

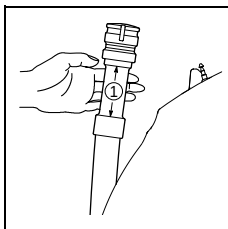
L'élimination de l'eau sale ou du détergent doit se faire conformément aux prescriptions nationales et à celles du fabricant de détergent.

- Arrêtez la machine avec l'interrupteur à clé et retirez la clé.

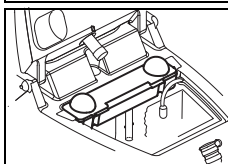
Procédez comme suit:



- Introduisez votre main dans l'ouverture entre le couvercle du réservoir et le réservoir (paume vers le haut). Tirez le loquet de verrouillage vers l'avant et ouvrez le couvercle du réservoir.



- Retirez de son support le tuyau pour solution sale. (lorsque vous videz le réservoir, observez toujours les prescriptions du fabricant de détergent pour ce qui concerne les équipements de protection)
- Pressez l'embout (1) du tuyau..
- Tirez le couvercle du tuyau et videz le réservoir de récupération.



- Retirez le filtre (jaune), videz et rincez-le à l'eau courante.

- Levez le réservoir flexible, posez-le au point le plus bas du bac de récupération et videz-le.
- Retirez le réservoir flexible du bac de récupération et rincez-le soigneusement à l'eau courante.
- Enlevez la saleté et les pluches du filtre d'aspiration avec une brosse douce.

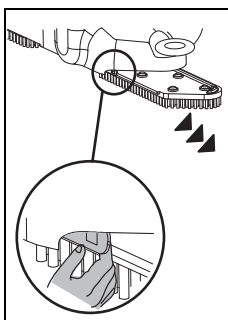


Attention:
Un filtre obstrué peut diminuer l'efficacité de l'aspiration.

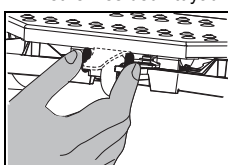
- Rincez soigneusement le bac de récupération avec de l'eau propre.
- Remplacez le filtre (jaune), le réservoir flexible et le filtre d'aspiration.

Enlevez et nettoyez l'outil /la raclette

- Arrêtez la machine avec l'interrupteur à clé et retirez la clé.
- Lâchez le levier d'ajustement et poussez l'outil en dehors.



- Nettoyez les outils à l'eau.
- Retirez les deux tuyaux d'aspiration du support de la raclette.
- Pressez ensemble les ressorts de blocage. La raclette sera débloquée et peut être retirée.



- Nettoyez la raclette à l'eau avec une brosse.



Seules des raclettes propres et intactes permettent une bonne aspiration!

Nettoyage de la machine



Attention:
Ne jamais nettoyer la machine avec un dispositif à haute pression ou au jet d'eau.

La pénétration d'eau dans l'appareil peut provoquer des dommages considérables aux éléments mécaniques et électriques.

- Arrêtez la machine avec l'interrupteur à clé et retirez la clé.
- Essuyez la machine avec un chiffon humide.

entreposer / parquer la machine (machine hors service)

- Arrêtez la machine avec l'interrupteur à clé et retirez la clé.
- Pressez le bouton d'arrêt d'urgence.

Rangez la machine avec le couvercle légèrement ouvert.

De cette manière, le réservoir peut sécher, diminuant les mauvaises odeurs et le développement de moisissures.

Service, maintenance et entretien



Attention:
Seules des pièces originales marquées TASKI doivent être utilisées, sinon la garantie et la responsabilité ne sont plus assurées!

La maintenance de la machine est obligatoire, elle assure le bon fonctionnement de la machine et sa longévité.

Symboles:

◇ = après usage ◇◇ = chaque semaine, ◇◇◇ = chaque mois
⊗ = lampe service

Activités	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	page
Recharge des batteries	●				58
Toutes les pièces marquées en jaune	●				
Vidange et nettoyage du réservoir de récupération	●				61
Videz et nettoyez le réservoir flexible	●				61
Vérifiez le filtre et nettoyez si nécessaire	●				61
Vérifiez le tuyau d'alimentation du détergent et le filtre et nettoyez si nécessaire	●				61
Vérifiez le filtre d'aspiration et nettoyez si nécessaire	●				61
Nettoyage des accessoires	●				62
Nettoyez le suceur, contrôlez si les lamelles sont usées et les si nécessaire	●				62
Essuyer la machine avec un chiffon humide	●				62
Nettoyer le joint du couvercle du réservoir, vérifier s'il est usé, remplacer si nécessaire.		●			63
Programmes de maintenance / service faits par technicien TASKI				●	

Plan de maintenance

Les appareils TASKI sont construits selon les plus hauts standards de qualité. Ceci est garanti par des procédures de contrôle appliquées au niveau international. Des éléments électriques et mécaniques sont susceptibles de s'user si l'appareil est utilisé sur une longue période.



- Afin d'assurer un bon fonctionnement et une disponibilité d'usage, l'entretien doit s'effectuer lorsque l'indicateur de service s'allume (réglage d'usine 650 heures de service) ou au moins une fois l'an.

Dans des conditions de travail dures ou extrêmes et/ou si la maintenance a été insuffisante, il est nécessaire de raccourcir le cycle.

Centre de service

Si vous prenez contact avec notre centre, que ce soit en raison d'une panne ou pour une commande, vous devez préciser le type et le numéro de série de votre machine.

Vous pouvez trouver cette information sur la plaquette signalétique de la machine, et l'adresse de votre partenaire TASKI le plus proche est notée à la dernière page de ce mode d'emploi.

Remplacement des lames

- Posez le corps de raclette sur une surface dure (table, sol, etc.) avec les lames vers le haut.
- Desserrez les quatre vis à tête cylindrique jusqu'à ce que le dispositif de serrage se relâche (ne pas dévisser entièrement les vis).
- Retirez les lames, retournez ou remplacez-les.



Notez les marquages au milieu des lames et la raclette!
Les marquages sur les lames et la raclette doivent correspondre.

- Repoussez les lames dans leur logement et serrez fortement la fixation inférieure avec les vis à tête cylindrique.

Disfonctionnement	Causes possibles	Dépannage	page
La machine ne fonctionne pas	Machine arrêtée	Mettez la machine en marche (interrupteur à clé sur Start)	58
Disfonctionnement batterie/ unité principale (affichage sur l'écran de contrôle)	Batteries déchargées	- Déplacez la machine en pressant le déverrouillage manuel des freins (le bouton doit être maintenu pressé) - Recharge des batteries	58
	Batteries/chargeur défectueux	- Déplacez la machine en pressant le déverrouillage manuel des freins (le bouton doit être maintenu pressé) - Faites appel au service technique	58
La machine n'avance pas	Immobiliser	Tenez-vous sur le marchepied	58
	Fusible principal défectueux	- Déplacez la machine en pressant le déverrouillage manuel des freins (le bouton doit être maintenu pressé) - Faites appel au service technique	58
Batteries insuffisamment chargées	Le cordon d'alimentation n'est pas branché ou défectueux	- Branchez le cordon d'alimentation - Faites appel au service technique	
	Les batteries du bloc traction ou le chargeur est défectueux	- Déplacez la machine en pressant le déverrouillage manuel des freins (le bouton doit être maintenu pressé) - Faites appel au service technique	58
Les outils ne tournent pas	Brosse déclenchée	Pressez le bouton unité brosse	58
	Moteur tourne mais pas l'outil	Faites appel au service technique	
Aspiration faible Le sol reste mouillé l'eau sale n'est pas aspirée	Vérifiez le joint d'étanchéité du couvercle du réservoir s'il est fendu ou sale	Nettoyez ou remplacez le joint s'il est défectueux	58
	Raclette n'est pas au sol	Pressez le bouton aspiration	58
	Tuyau d'aspiration pas connectés	Raccordez les deux tuyaux d'aspiration sur la raclette	60
	Filtre d'aspiration bouché	Dégagez l'objet obstruant (par exemple à l'aide d'un tournevis.	58
	lamelles usées.	Changez/tournez les lamelles	62
L'agrégat d'aspiration se met hors circuit	Tuyau ou buse bouchés par morceaux de bois, matériau résiduel etc.)	Dégagez l'objet obstruant (par exemple à l'aide d'un tournevis.	
	Réservoir de récupération plein.	Videz le bac de récupération	61
Débit insuffisant du détergent	Réservoir flexible est vide	Remplissez le réservoir flexible	61
	Niveau de détergent trop bas	Régalez la quantité de détergent avec +/-	58

Disfonctionnement	Causes possibles	Dépannage	page
SAFE	Défaut interne	- Remettez la machine marche ON/OFF (interrupteur à clé en position Start) - Faites appel au service technique	
E020	Batteries déchargées	- Déplacez la machine en pressant le déverrouillage manuel des freins (le bouton doit être maintenu pressé) - Recharge des batteries	58
E041	Sol inégal ou défaut d'un moteur de brosse	- Remettez la machine marche ON/OFF (interrupteur à clé en position Start) - Faites appel au service technique	
E048	Erreur sur le système d'entraînement, dispositif outil, dispositif d'aspiration.	- Remettez la machine marche ON/OFF (interrupteur à clé en position Start) - Déplacez la machine en pressant le déverrouillage manuel des freins (le bouton doit être maintenu pressé) - Faites appel au service technique	
E051	Communication bus de données	Faites appel au service technique	

Transport

- Déconnectez la liaison batterie - machine avec le bouton d'arrêt d'urgence.
- Voir page 64 pour les dimensions et les poids.



Attention:
cette machine ne peut être soulevée ou transportée qu'en utilisant une rampe, une plateforme de levage ou équivalent!

Transportez la machine en position verticale, ou démontez les batteries avant le transport.

Assurez-vous que la machine soit solidement arimée au véhicule de transport et empêchée de basculer.

Elimination

Lorsque la machine n'est plus en service, il faut s'en débarrasser conformément aux règlements nationaux. Votre partenaire TASKI est là pour vous aider, si vous le désirez.

Batteries

Avant d'éliminer la machine dans les règles, les batteries doivent être démontées.

Vous devez vous débarrasser des batteries usées dans un lieu approprié, conformément aux directives EU 91/157/EEC.

Fiche technique

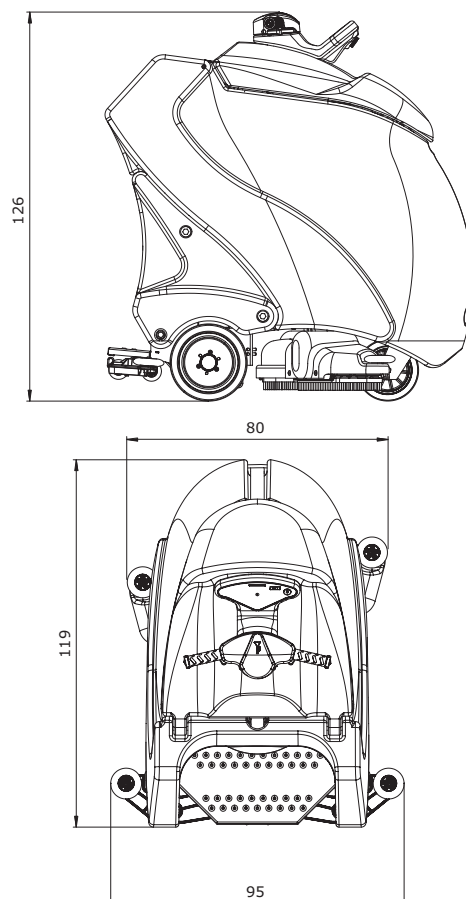
Machine Type	swingo XP		
	CO75XP.2	CO75XP.2X	
Rendement théorique: largeur de travail x vitesse d'avance(6) x 1000	4500	4500	m ² /h
Vitesse de travail	6	6	km/h
Largeur de travail	75	75	cm
Largeur du suceur	95	95	cm
Longueur du cordon d'alimentation	-	2.80	m
Tension nominale	24V	24V	DC
Tension nominale (chargeur de batterie interne)	-	230-240V	AC
Fréquence (chargeur de batterie interne)	-	50-60	Hz
Puissance nominale (max.)	1200	1200	W
Puissance nominale (chargeur de batterie interne)	-	800	W
Réservoir flexible /bac de récupération	105	105	l
Poids machine / lorsqu'elle est opérationnelle (max.)	180/410	180/410	kg
Accessoires	2x45	2x45	cm
Vitesse de rotation de la brosse	500	500	min ⁻¹
Pression des brosses	40,60,80	40,60,80	kg
Dimensions max. (L x l x H)	119x95x126	119x95x126	cm
Niveau de pression acoustique pondéré NPA EN 60704-1	<70	<70	dB(A)
Total valeur des vibrations sur le système main-bras ISO 5349	<0,5	<0,5	m /s ²
Protection contre les éclaboussures	IPX3	IPX3	
Classe de protection électrique	II	II	

Accessoires

N°	Article	CO75XP
7514650	Brosse à recurer 450 mm nylon, douce	2X
7515725	Brosse à recurer 450 mm nylon, dure	2X
7515726	Brosse à recurer 450 mm nylon, abrasive	2X
7514648	Plateau entraîneur harpoon grip 450 mm	2X
	Différents disques (polyester bun, bleu, rouge, et disques contacts)	X

Dimensions de la machine

Toutes les dimensions en centimètres!



Traduzione delle Istruzioni d'uso originali



ATTENZIONE!

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e le note sulla sicurezza, prima di mettere in funzione la macchina.

Custodire le istruzioni d'uso in un posto facilmente accessibile in modo da averle sempre disponibili.

Simboli



Indicazione importante. La non osservanza può mettere in pericolo persone o causare danni materiali!



Indicazione importante per la sicurezza. La non osservanza può condurre a pericolo per le persone o a danni materiali!



Indicazione importante per la perfetta efficienza in utilizzo. La non osservanza può essere causa di malfunzionamenti!

- Azioni.

Corretto utilizzo della macchina

TASKI swingo XP è una lavasciuga realizzata per l'utilizzo nella pulizia di aree industriali e commerciali (es. in hotel, scuole, ospedali, industrie, centri commerciali, uffici, ecc.).

La lavasciuga deve essere utilizzata per la pulizia di pavimenti duri seguendo le istruzioni d'uso riportate in questo manuale.

Questa macchina è stata realizzata esclusivamente per l'utilizzo all'interno di strutture chiuse.



Attenzione:

Questa macchina non deve mai essere utilizzata per applicazione di cera e lucidatura, pulizia pavimenti tessili ed aspirazione di polvere.

La pulizia ad umido di parquet e pavimenti in laminato con questa macchina, è eseguita a proprio rischio.



Modifiche tecniche non autorizzate da Diversey portano all'annullamento dei marchi di sicurezza e della Dichiarazione di Conformità CE.

Ogni utilizzo della macchina non definito da questo manuale potrebbe causare pericoli all'utilizzatore, danni all'utilizzatore ed all'ambiente in cui si opera.

In questi casi tutte le richieste in garanzia verranno ritenute nulle e non valide.

Contenuto

Istruzioni per la sicurezza	65
Traduzione della Dichiarazione di Conformità CE originale	66
Struttura	67
Quadro comandi	67
Preparazione all'utilizzo	67
Inizio lavoro	70
Fine operazioni	70
Servizio, manutenzione e cura	71
Malfunzionamenti	72
Errori visualizzati sul display	72
Trasporto	72
Smaltimento	72
Dati tecnici	73
Accessori	73
Dimensioni	73

Istruzioni per la sicurezza

Le macchine TASKI sono realizzate in base alle direttive e normative sulla sicurezza richieste dalla legislatura CE e pertanto hanno il marchio CE.



La macchina non è rivolta all'utilizzo da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o che manchino d'esperienza o conoscenza, a meno che non sia stata data una iniziale supervisione o istruzione circa l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza!

Prestare particolare attenzione alla presenza di bambini in modo da evitare l'utilizzo della macchina per gioco.



Prima di mettere in funzione la macchina, occorre posizionarsi sulla pedana!



Prestare attenzione all'altezza del soffitto e nel passaggio attraverso porte etc. (Pericolo di incidenti!)



Non usare la macchina in ambienti dove è stoccato o lavorato materiale esplosivo (es. petrolio, vernici, oli combustibili, solventi, ecc.). I componenti elettrici o meccanici possono essere causa di accensione di queste sostanze!

La macchina non deve essere utilizzata in ambienti soggetti ad influenze elettromagnetiche (elettrosmog).



La macchina può essere utilizzata solo da personale opportunamente istruito all'utilizzo.



Non usare la macchina in presenza di vapori di sostanze irritanti, caustiche, velenose o tossiche (es. acidi, alcalini, polveri irritanti, etc.). Il sistema di filtraggio dell'aria non è adeguato per trattenere questo tipo di sostanze. Non si possono escludere danni causati ad estranei presenti nella zona delle operazioni.



Durante l'utilizzo della macchina, specialmente in retromarcia, prestare particolare attenzione alle condizioni del locale in cui si opera ed in particolare alla presenza di estranei e bambini! Indicare la vostra presenza utilizzando, in caso di situazioni particolari, il clacson.



Altre persone od oggetti non devono mai essere trasportati con la macchina!



In caso di danni a componenti rilevanti per la sicurezza, come le coperture degli accessori, connessione delle batterie, pulsante d'Emergenza, cavo d'alimentazione del caricabatterie, caricabatterie o coperture dei componenti elettrici, interrompere immediatamente il funzionamento della macchina!



Controllare regolarmente il cavo d'alimentazione del caricabatterie interno da tagli o strappi, e non mettere in funzione la macchina se non si trova in assolute condizioni di sicurezza!



Attenzione:

Le riparazioni a componenti elettrici devono essere effettuate solo dal Servizio Assistenza Tecnica Diversey o da tecnici specializzati a conoscenza delle normative di sicurezza richieste.

Requisiti minimi del cavo d'alimentazione caricabatterie interno H05VV-F2x1.0.



Attenzione:

La macchina si intende per l'utilizzo in aree asciutte, e non deve essere utilizzata o stoccata in aree umide e aperte.



Attenzione:

Osservare i regolamenti per la prevenzione di infortuni!



Attenzione:

In presenza di fuoriuscita di schiuma o liquido dal serbatoio della macchina spegnere immediatamente il motore d'aspirazione!

Ved. pag. 72 per la relativa procedura.

**Attenzione:**

Utilizzare solo accessori consigliati in queste istruzioni d'uso e raccomandati dagli specialisti TASKI (Pag. 73). L'utilizzo di altri accessori può incidere sulla sicurezza.

**Attenzione:**

La protezione personali sono regolamentate dalle leggi nazionali e dalle indicazioni riportate dal produttore dei detergenti!

**Attenzione:**

La macchina non può operare senza le batterie!

**Attenzione:**

La spina d'alimentazione del caricabatterie interno deve sempre essere scollegata durante le operazioni di pulizia o manutenzione della macchina.



Utilizzare la macchina su pavimenti con una pendenza massima del 8%.

Questo simbolo, posto sulla lavasciuga, indica il non utilizzo della macchina su pendenze superiori.



Il coperchio del serbatoio deve essere sempre chiuso durante il lavoro o gli spostamenti.

Importante! Spegner la macchina prima di:

- pulirla, effettuare manutenzioni o convertirla in altre funzioni (montaggio di accessori)
- parcheggiarla in un luogo appropriato in modo da evitare utilizzi non autorizzati
- lasciarla ferma senza una adeguata supervisione

In aggiunta, rimuovere sempre la chiave dall'interruttore e prevenire la macchina da movimenti accidentali (per esempio, posizionando dei pezzi di legno vicino alle ruote della macchina).

Riporre la macchina in ambienti asciutti e liberi da sostanze corrosive.

La temperatura non deve essere inferiore a +10 °C o superiore a +35 °C. Basse temperature, umidità e polvere riducono significativamente la durata dei componenti elettrici.

**Emissione di rumore e vibrazioni:**

Le macchine TASKI sono state progettate in modo tale che non presentino alcun pericolo per la salute attraverso la loro emissione di rumore o vibrazioni in accordo con l'attuale stato delle conoscenze scientifiche.

Vedere informazioni tecniche a pag. 73.

Traduzione della Dichiarazione di Conformità CE originale

dichiariamo che il prodotto qui di seguito definito, in base alla sua concezione ed al tipo di costruzione nonché nella versione da noi introdotta sul mercato è conforme alle norme fondamentali relative alla sicurezza e alla salute stabilite dalla direttiva della UE.

Questa dichiarazione perde la propria validità in caso di modifiche apportate al prodotto in oggetto senza nostra autorizzazione.

Descrizione: **Macchine automatiche per pulizia e trattamento di**

Prodotto: **pavimenti per utilizzo commerciale**

Tipo: **Macchina lavasciuga**

Tipo: **swingoXP**

CO75XP.2 (24VDC/1200W)

CO75XP.2X (24VDC/1200W)

(230-240VAC/50-60Hz/800W)

Numero di serie: **fare riferimento alla targhetta della macchina**

Marchio:



Produttore: **Diversey, 9542 Münchwilen - Switzerland**

Direttive CE in materia:

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento e del Consiglio Europeo del 17 Maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la Direttiva 95/16/EC (nuova versione)

Direttiva 2004/108/CE del Parlamento e del Consiglio Europeo del 15 Dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica e che abroga la direttiva 89/336/CEE

Normative armonizzate adottate:

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/

EN 60 335-2-72:2009/EN 50 366/

EN 55 014-1:2006/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2:2006/

EN 61 000-3-3:1995+A1:2000+A2:2005

Misure interne di controllo garantiscono che i prodotti sono sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE ed alle normative adottate

Persona autorizzata a compilare la scheda tecnica:

Stephan Engler

Diversey Europe B.V. Utrecht

Zweigniederlassung Münchwilen

CH-9542 Münchwilen

Münchwilen, data 01.03.2010

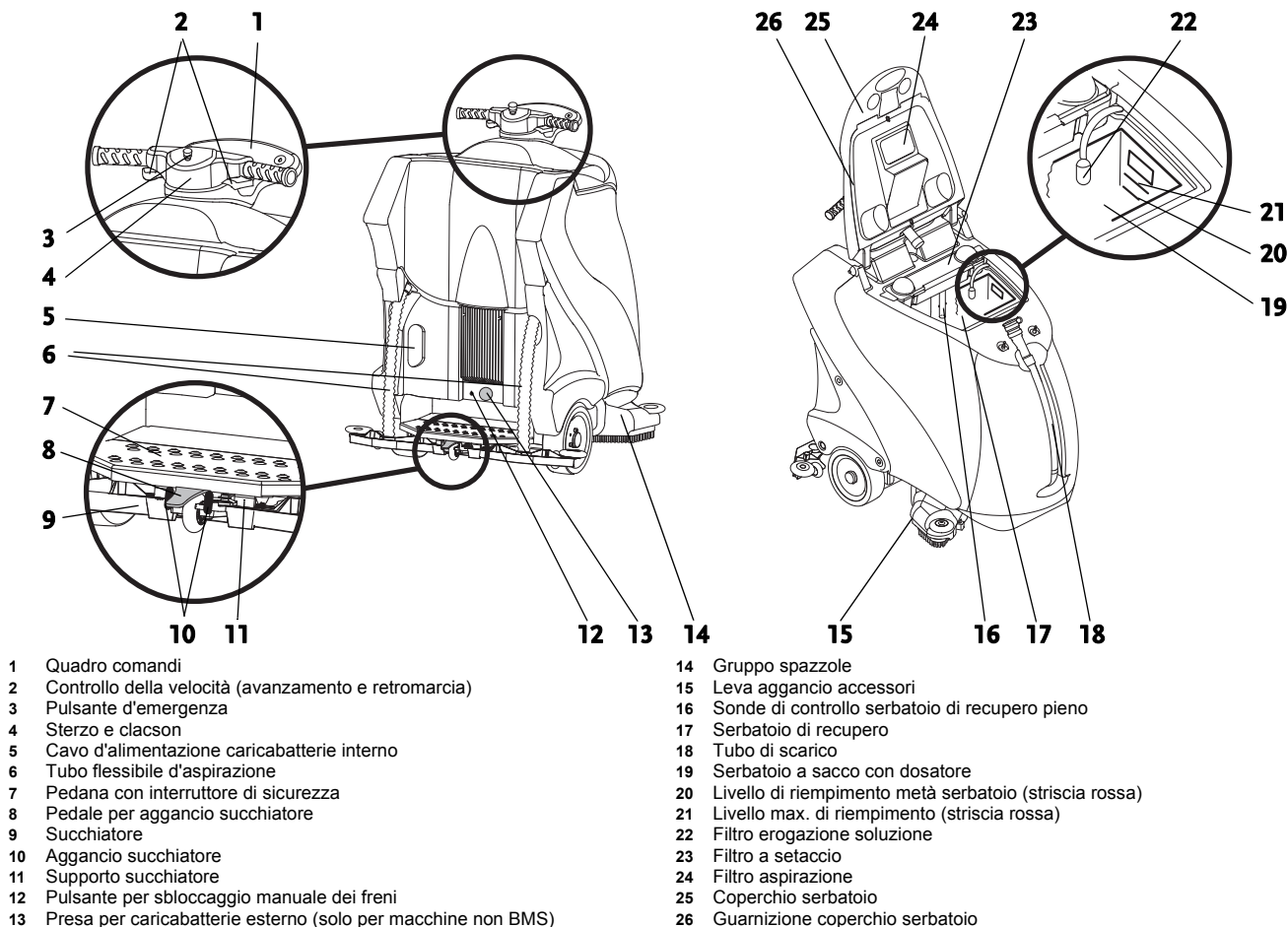
Dipl. Ing. (FH) D. Windmeisser
Technical Director
Floor Care Equipment

Dipl. Ing. (FH) P. König
Value Chain Director
Floor Care Equipment

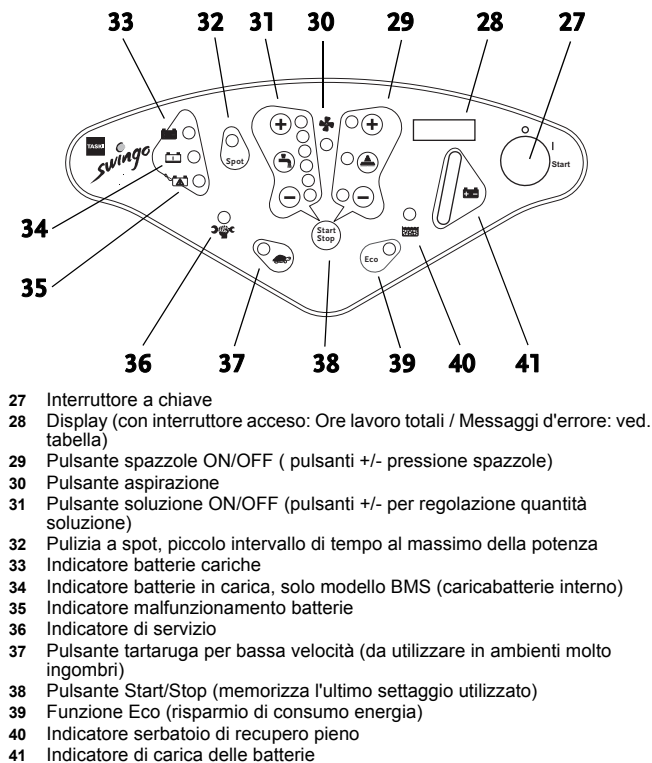
I firmatari agiscono per incarico e per delega dell'amministratore.

**This Declaration is outdated
and replaced by the documents
on page 2 + 3.**

Struttura



Quadro comandi



Preparazione all'utilizzo

Batterie

Misure di sicurezza inerenti alle batterie:



- Utilizzare occhiali protettivi quando si opera sulle batterie.



- Non avvicinare fiamme libere od oggetti caldi alle batterie in quanto possono essere motivo di esplosione con i gas presenti nelle celle!



- Non fumare vicino alle batterie!



- Pericolo di reazioni chimiche!



Attenzione:

La superficie delle batterie deve essere mantenuta sempre pulita ed asciutta. Non appoggiare nessun oggetto metallico sulle batterie.



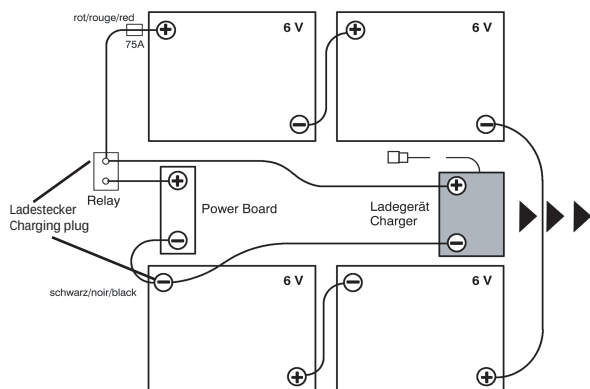
Il caricabatterie integrato è adatto solo per batterie al gel senza manutenzione.

Schema di collegamento batterie



Attenzione:

Le batterie devono essere montate e smontate solo dal personale del servizio Tecnico TASKI o da specialisti approvati da Diversey con una perfetta conoscenza delle normative di sicurezza da applicare!



Procedura di ricarica (batterie trazione dry-fit con caricabatterie incorporato)

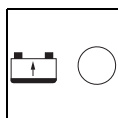


Attenzione:

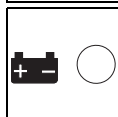
Seguire le normative indicate dal produttore.

- Spegner la macchina e rimuovere la chiave d'accensione.
- Collegare il cavo d'alimentazione alla presa di corrente.

Controllare l'indicazione della carica sul pannello di controllo.

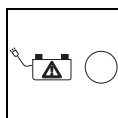


Il led giallo rimarrà acceso fino a circa il 90% della massima capacità delle batterie. Dopo lampeggerà fino alla ricarica completa.



A ricarica completa si accenderà il led verde.

- Lasciare il caricabatterie collegato all'alimentazione fino al nuovo utilizzo della macchina. Il caricabatterie regola e mantiene automaticamente le batterie cariche. La potenza assorbita durante questa fase si limita a pochi milliwatt.



Se durante il processo di ricarica si evidenziano problemi al caricabatterie o difetti alle batterie, si accende sul quadro comandi il led rosso. In caso di problemi, ved. Pag. 72.

Procedura di ricarica (batterie trazione dry-fit con caricabatterie esterno)

- Spegner la macchina e rimuovere la chiave d'accensione.
- Premere il pulsante d'Emergenza.
- Collegare il caricabatterie alla spina di carica della macchina.
- Accendere il caricabatterie.

Procedura di ricarica (batterie trazione ad acido con caricabatterie esterno)



Attenzione:

Se la macchina utilizza batterie ad acido è obbligatorio utilizzare il kit batterie ad acido (optional)!

Le batterie ad acido non possono essere ricaricate con il caricabatterie interno!



Il vano batterie deve rimanere aperto durante la ricarica.

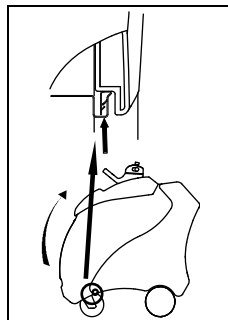
Le batterie ad acido devono essere ricaricate solo in un ambiente ben ventilato!

Il gas elettrolitico che fuoriesce può essere causa di esplosione!

- Spegner la macchina e rimuovere la chiave d'accensione.

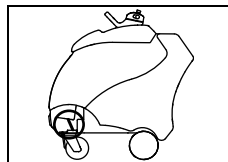


- Controllare che i serbatoi siano vuoti.



- Per aprire, premere con un utensile (per esempio un cacciavite) all'interno dell'apposita apertura, sollevare il serbatoio ed appoggiarlo sul supporto.

Viene fornito con la chiave d'accensione un perno per aprire il vano batterie in caso d'emergenza.



Posizione corretta del serbatoio durante la ricarica.

- Collegare il caricabatterie alla spina di carica della macchina.



Attenzione:

Seguire le istruzioni d'uso fornite con il caricabatterie!

- Accendere il caricabatterie.

Manutenzione batterie (solo batterie ad acido)

Seguire le istruzioni d'uso fornite con il caricabatterie!



Attenzione:

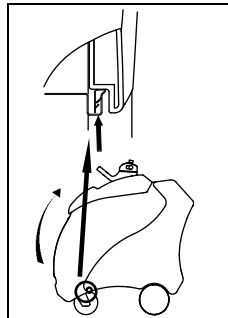
Prima di effettuare la manutenzione, le batterie devono essere scollegate dalla macchina!

Aprire completamente il vano batterie per la manutenzione

- Controllare che la macchina sia spenta.

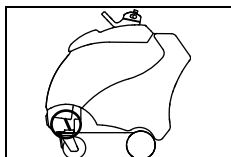


- Controllare che i serbatoi siano vuoti.



- Sbloccare il vano batterie premendo con un utensile (per esempio un cacciavite) all'interno dell'apposita apertura.
- Alzare il serbatoio fino all'autobloccaggio sul supporto.

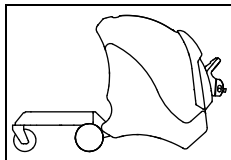
Viene fornito con la chiave d'accensione un perno per aprire il vano batterie in caso d'emergenza.



Posizione corretta del serbatoio prima di effettuare altre operazioni.



- Posizionarsi di fianco alla macchina, sollevare il serbatoio dalla parte frontale, tenendo la parte inferiore ed il retro del serbatoio.
- Appoggiare con attenzione il serbatoio al pavimento.

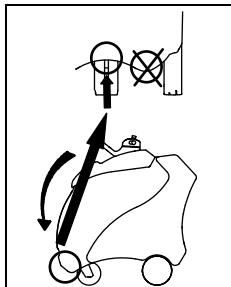


Posizione corretta del serbatoio per la manutenzione delle batterie

Chiusura vano batterie:



- Posizionarsi di fianco alla macchina, sollevare il serbatoio dalla parte posteriore, tenendo il retro e la parte inferiore del serbatoio.
- Posizionare il serbatoio sul supporto serbatoio.



- Mantenere sollevato il serbatoio nella parte anteriore, non di lato, e premere verso l'interno il supporto serbatoio.
Abbassare completamente il serbatoio fino al completo aggancio.

Montaggio accessori

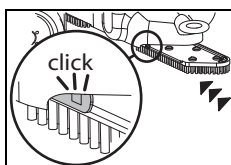
- Spegner la macchina e rimuovere la chiave d'accensione.

Controlli da effettuare:

- le setole delle spazzole non devono essere più corte di quelle rosse oppure di 15 mm e non deve esserci presenza di corpi estranei.
- il consumo del disco abrasivo.



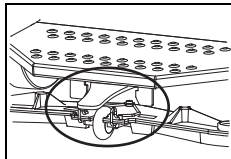
Non lavorare mai con accessori eccessivamente usurati o rotti, che potrebbero causare danni al pavimento.



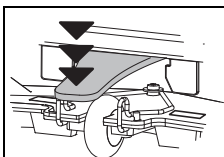
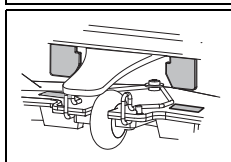
- Infilare l'accessorio nelle apposite guide e premere fino al completo bloccaggio.

Aggancio succhiatore

- Spegner la macchina e rimuovere la chiave d'accensione.
- Posizionare il succhiatore sotto il supporto.



- Posizionarlo in modo che gli agganci coincidano con le aperture presenti sul succhiatore.

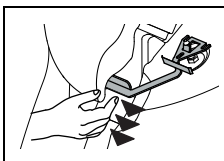


- Premere il pedale fino al completo aggancio del succhiatore.
Se l'aggancio è completo il succhiatore risulterà sollevato dal pavimento.

- Inserire i due tubi flessibili d'aspirazione nel succhiatore.

Riempimento del serbatoio a sacco

- Spegner la macchina e rimuovere la chiave d'accensione.



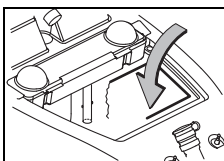
- Infilare la mano fra il coperchio serbatoio ed il serbatoio (con il palmo della mano rivolto verso l'alto). Tirare la leva verso l'esterno ed aprire il coperchio serbatoio.

- Controllare la presenza del sacco e del filtro soluzione.
- Togliere il dosatore dal sacco.



Attenzione:

Temperatura massima dell'acqua 60 °C/140 °F.



- Riempire il serbatoio a sacco con acqua pulita.
Le strisce rosse indicano il massimo livello di riempimento.
La striscia rossa inferiore indica il livello intermedio di riempimento.

Dosaggio:



Attenzione:

Durante l'utilizzo di prodotti chimici, utilizzare sempre guanti, occhiali ed indumenti protettivi! (in accordo con le indicazioni fornite dal produttore dei prodotti chimici)

Si raccomanda di utilizzare solo prodotti chimici TASKI.



Attenzione:

L'utilizzo di altri prodotti chimici (es. contenenti solventi, cloro, acido cloridrico, acido fluoridrico, ecc.) possono danneggiare la macchina.

Esempi di dosaggio (la concentrazione é dipendente dal prodotto).

Istruzioni d'uso sull'etichetta del prodotto		Capacità serbatoio	Quantità per un serbatoio pieno
0.5%	50ml in 10l d'acqua	105l	525ml = 0.525l
1.0%	100ml in 10l d'acqua	105l	1050ml = 1.05l

- Aggiungere il prodotto nell'acqua contenuta nel serbatoio a sacco utilizzando il dosatore.
- Inserire il filtro aspirazione soluzione nella parte inferiore del serbatoio a sacco.
- Posizionare il dosatore nel serbatoio e chiudere il coperchio.
Per chiudere correttamente il coperchio applicare una leggera pressione sulla parte anteriore del coperchio fino al completo aggancio (click).



Attenzione:

Quando si chiude il coperchio serbatoio, non impugnare la leva d'apertura. Pericolo di incidenti alle mani!

Inizio lavoro



Attenzione:
Durante l'utilizzo della macchina indossare scarpe antiscivolo ed
indumenti di protezione appropriati!



- Per operare in completa sicurezza, impugnare sempre con entrambe le mani le manopole di comando.



Attenzione:
In caso di primo utilizzo prendere familiarità con la macchina
effettuando delle prove prima di iniziare il lavoro effettivo!

- Posizionarsi sulla pedana.
Controllare che il pulsante d'Emergenza non sia attivato.
- Accendere la macchina (Interruttore a chiave in posizione Start).
Led acceso.

Opzione 1



- Premere il pulsante Start/Stop.
Premendo il pulsante Start/Stop verranno attivate le ultime impostazioni utilizzate.

Opzione 2



- Regolare la pressione delle spazzole con i pulsanti +/- (Livello min. 1/ Livello max. 3).



- Premere il pulsante aspirazione.
Led acceso.
Si accende il motore d'aspirazione e si abbassa il succhiatore.



- Premere il pulsante soluzione.
Led acceso.

- Regolare l'erogazione della soluzione con i pulsanti +/- (Livello min. 1/ Livello max. 6).

Opzione 1 e 2

- Impugnare con entrambe le mani lo sterzo.
- Avviare la macchina premendo leggermente il controllo velocità.
Gli accessori iniziano a ruotare e la soluzione viene erogata.
Quando l'ultimo led verde della carica delle batterie si spegne, sul display viene attivato un segnale acustico e si accende il led rosso. Portare la macchina alla più vicina presa di corrente o presso il caricabatterie.

Se si continua ad operare dopo il segnale acustico:

- il gruppo spazzole ed il succhiatore si alzeranno dopo circa 5 minuti.
- il motore d'aspirazione si spegne dopo circa 10 secondi (il led rosso rimane acceso).
- rimangono ancora circa 10 minuti per portare la macchina nel punto di ricarica prima dello spegnimento completo.



Attenzione:
Il freno manuale può essere utilizzato solo su una superficie
piana. Una seconda persona di supporto deve essere sempre
presente quando occorre spingere la macchina.

Metodi di pulizia

Metodo diretto:

Lavaggio ed aspirazione in un solo passaggio.

Metodo indiretto:

Distribuire prima la soluzione pulita (solo lavaggio) e lasciare agire il prodotto.
Successivamente lavare ed aspirare contemporaneamente.

I metodi di pulizia sono descritti in dettaglio nelle "Method Card". Queste possono essere richieste al vostro partner TASKI.

Riempimento serbatoio a sacco

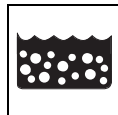


Attenzione:
Non operare senza soluzione, si potrebbe danneggiare il
pavimento.

Un differente rumore delle pompe indica che il serbatoio a sacco è vuoto.
Procedere come segue:

- Riempire il serbatoio, ved. Pag. 69.

Indicatore serbatoio di recupero pieno:



- Se si accende l'indicatore del serbatoio di recupero pieno, si solleva il succhiatore ed il motore d'aspirazione si spegne dopo circa 30 secondi.

- Svuotamento del serbatoio di recupero, ved. Pag. 70.

Fine operazioni

Opzione 1



- Premere il pulsante Start/Stop.
Tutte le funzioni vengono interrotte automaticamente.
Vengono memorizzate le ultime impostazioni.

- Dopo 10 secondi viene interrotta l'erogazione della soluzione e sollevato il gruppo spazzola.
- Operare ancora per qualche metro in modo da aspirare la soluzione residua sul pavimento.
- Il succhiatore si alzerà dopo 20 secondi ed il motore d'aspirazione funzionerà per altri 10 secondi.

Opzione 2



- Interrompere l'erogazione della soluzione premendo il pulsante di controllo della soluzione.



- Lavorare ancora per qualche metro per evitare gocciolamento.
Molto importante quando si utilizzano i contact pad!

- Premere il pulsante spazzole.
Si fermano gli accessori e viene sollevato il gruppo spazzole.

- Operare ancora per qualche metro in modo da aspirare la soluzione residua sul pavimento.



- Spegner l'aspirazione.
Si alza il succhiatore ed il motore d'aspirazione funzionerà approssimativamente per altri 10 secondi.

Opzione 1 e 2



Svuotare e pulire sempre il serbatoio di recupero dopo ogni utilizzo.

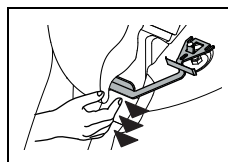
Se l'acqua sporca ristagna nel serbatoio si formeranno, nel giro di poco tempo, cattivi odori e depositi di sporco.

Svuotamento e pulizia dei serbatoi di recupero/sacco.

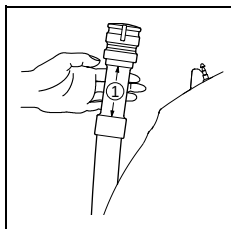
Lo smaltimento della soluzione sporca e pulita deve essere in accordo con le normative nazionali e le indicazioni del produttore dei prodotti chimici.

- Spegner la macchina e rimuovere la chiave d'accensione.

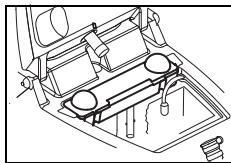
Procedere come segue:



- Infilare la mano fra il coperchio serbatoio ed il serbatoio (con il palmo della mano rivolto verso l'alto). Tirare la leva ed aprire il coperchio serbatoio.



- Togliere il tubo di scarico dal supporto. (Per lo svuotamento del serbatoio di recupero seguire le normative indicate dal produttore del prodotto chimico riferite alle protezioni individuali)
- Piegare il collo del tubo (1).
- Togliere il tappo del tubo e svuotare il serbatoio di recupero.



- Rimuovere il filtro a setaccio (giallo), svuotarlo e sciacquarlo sotto acqua corrente.

- Sollevare il sacco, impugnare la parte inferiore e svuotare la soluzione residua nel serbatoio di recupero.
- Togliere il serbatoio a sacco e sciacquarlo con acqua pulita.
- Rimuovere lo sporco dal filtro d'aspirazione con una spazzola soffice.

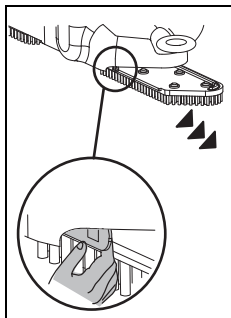


Attenzione:
Il filtro d'aspirazione intasato può diminuire il risultato d'asciugatura.

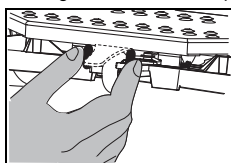
- Sciacquare il serbatoio di recupero con acqua pulita.
- Rimontare il filtro a setaccio (giallo), il sacco ed il filtro aspirazione.

Rimozione e pulizia accessori / succhiatore

- Spegner la macchina e rimuovere la chiave d'accensione.
- Tirare la leva d'aggancio e sfilare l'accessorio.



- Pulire l'accessorio con acqua corrente.
- Togliere i due tubi d'aspirazione dal succhiatore.



- Premere contemporaneamente le due molle di bloccaggio. Il succhiatore verrà liberato e potrà essere rimosso.

- Pulire il succhiatore con una spazzola sotto acqua corrente.



Lamelle pulite ed intatte garantiscono un buon risultato d'asciugatura!

Pulizia macchina



Attenzione:
Non pulire mai la macchina con una idropulitrice a pressione o con un getto d'acqua.
L'ingresso di acqua all'interno della macchina può causare danni alle parti meccaniche ed elettriche.

- Spegner la macchina e rimuovere la chiave d'accensione.
- Pulire il corpo macchina con un panno umido.

Rimessaggio della macchina (macchina inattiva)

- Spegner la macchina e rimuovere la chiave d'accensione.
- Premere il pulsante d'Emergenza.

Stoccare la macchina con il coperchio serbatoio leggermente aperto.
In questo modo, il serbatoio asciuga perfettamente, riducendo la possibilità della formazione di cattivi odori.

Servizio, manutenzione e cura



Attenzione:
Utilizzare solo ricambi originali TASKI, altrimenti verrà omessa l'affidabilità e la garanzia!

La manutenzione della macchina è una condizione essenziale per un perfetto funzionamento ed una lunga durata della stessa.

Simboli:

◇ = dopo l'uso, ◇◇ = ogni settimana, ◇◇◇ = ogni mese, ⊗ = led di servizio

Attività	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	pag.
Ricarica delle batterie	●				67
Pulizia ordinaria delle parti contrassegnate con il codice colore giallo	●				
Svuotamento e pulizia serbatoio di recupero	●				70
Svuotamento e pulizia serbatoio a sacco	●				70
Controllo e pulizia del filtro a setaccio	●				70
Controllo e pulizia del filtro erogazione soluzione	●				70
Controllo e pulizia del filtro aspirazione	●				70
Pulizia accessori	●				71
Pulizia succhiatore, controllo usura lamelle e sostituzione se necessario	●				71
Pulizia del corpo macchina con un panno umido.	●				71
Pulizia della guarnizione del coperchio e controllo su eventuali rotture. Sostituzione se necessario		●			72
Manutenzione programmata effettuata dal servizio tecnico TASKI				●	

Frequenza delle manutenzioni

Le macchine TASKI sono realizzate con alti standard di qualità. Questo viene ottenuto da procedure di controllo qualità a livello internazionale. Le parti elettriche e meccaniche sono soggette ad usura se utilizzate per un lungo periodo di tempo.



- Per la perfetta funzionalità della macchina si consiglia una completa revisione quando si accende il led di servizio (settato in fabbrica a 650 h) oppure una volta all'anno.

In condizioni particolari di utilizzo o per scarsa manutenzione può essere richiesta una manutenzione più frequente.

Centri assistenza

In caso di malfunzionamenti oppure ordini ricambi, contattare il Centro Assistenza Tecnica TASKI di zona. E' indispensabile comunicare sempre i dati identificativi della macchina: modello, serie, matricola.

Le informazioni necessarie si trovano sull'etichetta della macchina e gli indirizzi del vostro partner TASKI più vicino nell'ultima pagina di queste istruzioni d'uso.

Sostituzione lamelle

- Appoggiare il corpo succhiatore su una superficie rigida (tavolo, pavimento, ecc) con le lamelle rivolte verso l'alto.
- Allentare, senza toglierle, uniformemente le quattro viti esagonali fino allo sbloccaggio delle lamelle.
- Togliere le lamelle. Ruotarle o sostituirle se necessario.



Prestare attenzione ai segni al centro delle lamelle e del succhiatore!

I segni sulle lamelle e sul succhiatore devono combaciare.

- Premere le lamelle nelle scanalature e bloccarle riavvitando le viti esagonali.

Malfunzionamenti

Malfunzionamenti	Possibili cause	Rimedio	pag.
Macchina non funzionante	Macchina spenta	Accendere la macchina (Interruttore a chiave in posizione Start).	67
Malfunzionamento batterie (display del pannello di controllo)	Batterie scariche	- Se necessario spostare la macchina premendo il pulsante di sblocco manuale dei freni - Ricaricare le batterie	67
	Batterie o caricabatterie difettosi	- Se necessario spostare la macchina premendo il pulsante di sblocco manuale dei freni - Chiamare il Servizio Assistenza Tecnica TASKI	67
Macchina non si muove	Interruttore pedana	Posizionarsi bene sulla pedana	67
	Fusibile principale difettoso	- Se necessario spostare la macchina premendo il pulsante di sblocco manuale dei freni - Chiamare il Servizio Assistenza Tecnica TASKI	67
Batterie non sufficientemente cariche	Cavo d'alimentazione caricabatterie non collegato o difettoso	- Collegare il cavo d'alimentazione - Chiamare il Servizio Assistenza Tecnica TASKI	67
	Batterie o caricabatterie difettosi	- Se necessario spostare la macchina premendo il pulsante di sblocco manuale dei freni - Chiamare il Servizio Assistenza Tecnica TASKI	
Gli accessori non ruotano	Motore spazzole spento	Premere il pulsante spazzole.	67
	Motore funzionante ma non ruota l'accessorio	Chiamare il Servizio Assistenza Tecnica TASKI	
Poca aspirazione Pavimento umido Soluzione sporca non aspirata	Controllare la guarnizione del coperchio serbatoio per sporco o rotture	Pulire o sostituire se necessario la guarnizione	67
	Succhiatore non sul pavimento	Premere il pulsante aspirazione	67
	Tubo aspirazione non inseriti	Inserire nel succhiatore entrambi i tubi d'aspirazione	69
	Filtro aspirazione intasato	Pulire il filtro	67
	Lamelle usurate	Ruotare o sostituire le lamelle	71
	Tubo d'aspirazione intasato (es. pezzi di legno o tessuti)	Pulire il filtro	
Aspirazione non sufficiente	Serbatoio di recupero pieno	Svuotare il serbatoio di recupero	70
Insufficiente erogazione di soluzione	Serbatoio a sacco vuoto	Riempire il serbatoio a sacco	70
	Quantità erogazione soluzione troppo bassa	Regolare l'erogazione soluzione con i pulsanti +/-	67

Errori visualizzati sul display

Malfunzionamenti	Possibili cause	Rimedio	pag.
SAFE	Difetto interno	- Riaccendere la macchina tramite l'interruttore OFF/ON (interruttore chiave nella posizione Start) - Chiamare il Servizio Assistenza Tecnica TASKI	
E020	Batterie scariche	- Se necessario spostare la macchina premendo il pulsante di sblocco manuale dei freni - Ricaricare le batterie	67
E041	Irregolarità del pavimento o difetti al motore spazzole	- Riaccendere la macchina tramite l'interruttore OFF/ON (interruttore chiave nella posizione Start) - Chiamare il Servizio Assistenza Tecnica TASKI	
E048	Corto circuito sui motori trazione, spazzole o aspirazione.	- Riaccendere la macchina tramite l'interruttore OFF/ON (interruttore chiave nella posizione Start) - Se necessario spostare la macchina premendo il pulsante di sblocco manuale dei freni - Chiamare il Servizio Assistenza Tecnica TASKI	
E051	Errore di comunicazione fra le schede elettroniche	Chiamare il Servizio Assistenza Tecnica TASKI	

Trasporto

- Premere il pulsante d'emergenza per scollegare la macchina dalle batterie. Ved. pag. 73 per dimensioni.



Attenzione:

La macchina può essere sollevata o trasportata con l'ausilio di aiuti, come rampe o piattaforme mobili!

Trasportare la macchina in posizione verticale. E' consigliabile smontare le batterie.

Assicurarsi che la macchina sia opportunamente bloccata sul mezzo di trasporto.

Smaltimento

Lo smaltimento della macchina e dei suoi accessori deve essere effettuato in accordo con le normative vigenti. Il vostro partner TASKI di zona vi potrà essere di supporto.

Batterie

Le batterie devono essere rimosse dalla macchina prima che quest'ultima venga smaltita.

Le batterie esauste deve essere smaltite in accordo con le normative EU direttiva 91 /157/EEC.

Dati tecnici

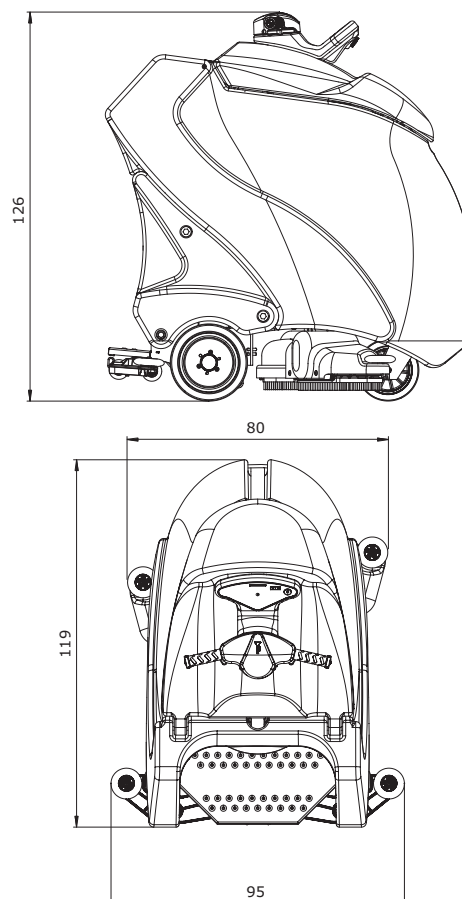
Macchina	swingo XP		
Modello	CO75XP.2	CO75XP.2X	
Resa teorica - fronte lavoro x velocità max. (6) x 1000	4500	4500	m ² /h
Velocità di lavoro	6	6	km/h
Fronte lavoro	75	75	cm
Larghezza succhiatore	95	95	cm
Lunghezza cavo d'alimentazione	-	2.80	m
Voltaggio	24V	24V	DC
Voltaggio (caricabatterie interno)	-	230-240V	AC
Frequenza (caricabatterie interno)	-	50-60	Hz
Potenza nominale (max.)	1200	1200	W
Potenza nominale (caricabatterie interno)	-	800	W
Serbatoio a sacco / di recupero	105	105	l
Peso macchina pronta all'uso (max.)	180/410	180/410	kg
Diametro accessori	2x45	2x45	cm
Velocità accessori	500	500	min ⁻¹
Pressione spazzola	40,60,80	40,60,80	kg
Dimensioni max. (Lu x La x H)	119x95x126	119x95x126	cm
Rumorosità LPA in accordo con EN 60704-1	<70	<70	dB(A)
Valore totale vibrazioni ISO 5349	<0,5	<0,5	m /s ²
Protezione all'acqua	IPX3	IPX3	
Classe di protezione elettrica	II	II	

Accessori

Nr.	Articolo	CO75XP
7514650	Spazzola nylon 450 mm, morbida	2X
7515725	Spazzola nylon 450 mm, dura	2X
7515726	Spazzola nylon 450 mm, abrasiva	2X
7514648	Piatto trattenitore 450 mm	2X
	Dischi abrasivi (Poliestere marrone, blu, rosso, ecc. e contact pad)	X

Dimensioni

Tutte le dimensioni sono indicate in centimetri!



Vertaling van de originele gebruikershandleiding



LET OP!

Voordat u aan de slag gaat is het van belang dat u de gebruikershandleiding en veiligheidsvoorschriften aandachtig doorleest.

Bewaar de gebruikershandleiding op een makkelijk bereikbare plaats zodat u deze direct kunt raadplegen.

Symbolen



Wanneer u deze informatie niet in acht neemt kan dit gevaar opleveren voor mensen / of ernstige schade veroorzaken!



Wanneer u deze informatie niet in acht neemt kan dit storingen of schade aan de machine veroorzaken!



Geeft belangrijke informatie aan over efficiënt gebruik, wanneer u deze informatie niet in acht neemt kan dit storingen of schade veroorzaken!

- Actiepunten.

Waar de machine voor bedoeld is

De TASKI swingo XP is een schrobzuigmachine bedoeld voor commercieel gebruik in bijvoorbeeld hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkelcentra, gebouwen.

Met inachtneming van de gebruikershandleiding kan de machine worden ingezet voor het nat reinigen van harde vloeren.

Deze machine is uitsluitend ontwikkeld voor gebruik binnen.



Attentie:
Deze machine mag niet gebruikt worden voor het opwrijven en in de was zetten van vloeren, het reinigen van tapijt en het opzuigen van stof.

Het nat reinigen van parket of laminaat vloeren met deze machine is voor eigen risico.



Aanpassingen aan deze machine die niet goedgekeurd zijn door Diversy leiden tot het verlies van geldigheid van de certificaten van de EU conformiteitsverklaring met betrekking tot veiligheid en gezondheid.

Gebruik van de machine voor andere doeleinden dan omschreven kan schade aan personen, machine en werkomgeving met zich meebrengen.

In die gevallen vervalt de garantie.

Inhoud

Veiligheidsinstructies	74
EU Conformiteitsverklaring	75
Overzicht	76
Dashboard	76
Klaarmaken voor gebruik	76
Aan de slag	79
Einde van reinigen	79
Service en onderhoud	80
Storingen	81
Foutmeldingen op het display	81
Transport	81
Afvoer	81
Technische gegevens	82
Accessoires	82
Afmetingen van de machine	82

Veiligheidsinstructies

Het ontwerp en de constructie van alle TASKI machines zijn in overeenstemming met de uitgebreide EG-richtlijnen op het gebied van veiligheid en gezondheid en zijn daarom voorzien van het CE-teken.



Personen (inclusief kinderen) die niet in staat zijn deze machine te gebruiken van wege hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of vanwege gebrek aan kennis mogen deze niet machine bedienen zonder supervisie of instructie van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid!

Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden zodat zij niet met de machine kunnen spelen.



Alvorens de machine in beweging te zetten moet u op het platform staan!



Let op de doorrijhoogte onder deuren en plafonds, etc. (gevaar voor ongelukken)!



Gebruik de machine niet in ruimten waar explosieven en licht ontvlambare stoffen (b.v. petroleum, ververdunner, huisbrandolie, oplosmiddelen) zijn opgeslagen of worden verwerkt. De elektrische en mechanische onderdelen van de machine kunnen deze stoffen tot ontbranding brengen. De machine moet niet gebruikt worden in een omgeving met elektromagnetische stralingen (electrosmog).



De machine mag alleen gebruikt worden door personen die een gebruikersinstructie ontvangen hebben.



Gebruik de machine niet voor het opzuigen van giftige, irriterende of schadelijke stoffen. Het filtersysteem zal deze stoffen niet adequaat filteren.



Wanneer u met de machine voor- of achteruit rijdt let dan goed op de veiligheid, in het bijzonder die van anderen en kinderen! Laat u horen door gebruik te maken van de claxon in onduidelijke of gevaarlijke !



Noch een tweede persoon noch voorwerpen mogen met deze machine vervoerd worden!



In het geval van schade aan onderdelen die met de veiligheid te maken hebben, zoals beschermplaten van de borstel-/padeenheid, accu bevestiging, noodstopknop, acculader of andere beschermdelen van het elektrische circuit dient de machine onmiddellijk gestopt te worden!



Controleer regelmatig de netvoedingskabel op mogelijke beschadigingen. Bij geconstateerde beschadigingen de machine niet in gebruik nemen!



Attentie:
Reparatie aan de elektrische onderdelen mag alleen worden uitgevoerd door de bevoegde TASKI technische klantenservice of door specialisten die volledig bekend zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften.

Minimum vereiste voor de netvoedingskabel: H05VV-F2x1.0.



Attentie:
De deze machine is alleen bedoeld is voor gebruik in droge omgeving en mag niet gebuikt en opgeslagen worden in de openlucht onder vochtige omstandigheden.



Attentie:
Let op het voorkomen van ongelukken!



Attentie:
Schakel de zuigmotor onmiddellijk uit indien schuim of reinigingsoplossing uit de machine lekken!
Zie pagina 81 voor de verdere procedure.

**Attentie:**

Alleen toebehoren dat genoemd is bij de accessoires in deze handleiding en aanbevolen wordt door de TASKI specialist mag om veiligheidsredenen gebruikt worden (pagina 82).

**Attentie:**

De bescherming van personen is gebaseerd op specifieke lokale regelgeving samen met de ontvangende informatie van de leverancier van reinigingsmiddelen!

**Attentie:**

Deze machine mag niet bedient worden zonder accu's!

**Attentie:**

De stekker van de geïntegreerde oplader dient altijd uit stopcontact gehaald te worden bij reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan de machine.



Gebruik de machine alleen op vlakke vloeren of op hellingen van maximaal 8%.

Dit symbool op de machine betekent dat hij niet geschikt is voor vloeren met een grotere helling dan vermeld.



Zorg ervoor dat het tankdeksel gesloten is bij transport of gebruik van de machine.

Belangrijk! Zet de machine uit wanneer u:

- bijvoorbeeld onderhoud aan de machine uitvoert, deze reinigt of deze klaar maakt voor gebruik
- deze opbergt in een daarvoor geschikte ruimte om ongeautoriseerd gebruik tegen te gaan
- deze onbeheerd achterlaat

Bovendien moet u de sleutel uit het contact verwijderen en voorkomen dat de machine kan weggrollen (bijvoorbeeld door het plaatsen van een wig onder de machine).

De machine dient te worden opgeslagen in een droge, stofvrije en corrosie-vrije omgeving.

De temperatuur dient tussen de +10 °C en +35 °C te liggen. Lage temperatuur, vochtige en stoffige omgeving kunnen de levensduur van de elektrische componenten aanzienlijk verminderen.

**Geluidsproductie en trilling:**

TASKI machines en toebehoren zijn zo ontwikkeld dat er naar de huidige stand van technieken geen gevaar voor de gezondheid optreedt voor wat betreft de geluidsproductie en het trillingsniveau.

Zie technische informatie op pagina 82.

EU Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat het hieronder beschreven product zowel in zijn basisontwerp en -constructie als in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de geldende EU-richtlijnen met betrekking tot veiligheid en gezondheid.

Deze verklaring verliest zijn geldigheid als zonder onze toestemming veranderingen aan het product worden aangebracht.

Doel:

Automatische machine voor de behandeling van vloeren voor commercieel gebruik.

Product:

schrobzuigmachine

Model:

swingo XP

Model:

CO75XP.2 (24VDC/1200W)

CO75XP.2X (24VDC/1200W)

(230-240VAC/50-60Hz/800W)

Serienummer:

staat vermeld op de sticker op de machine

Handelsmerk:



Producent:

Diversey, 9542 Münchwilen - Switzerland

Van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

Directive 2006/42/EG of the European Parliament and of the Council dated 17th May 2006 regarding machinery and for the amendment of the Directive 95/16/EG (new version)

Directive 2004/108/EG of the European Parliament and of the Council dated 15th December 2004 for the harmonisation of the legal regulations of the Member States regarding electro-magnetic compatibility and for the annulment of Directive 89/336/EEG

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/
EN 60 335-2-72:2009/EN 50 366
EN 55 014-1:2006/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2:2006/
EN 61 000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Interne maatregelen verzekeren dat het product altijd overeenstemt met de vereisten van de meest recente EG richtlijnen en standaarden die momenteel in gebruik zijn.

Persoon die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:

Stephan Engler
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
CH-9542 Münchwilen

Münchwilen, date: 01.03.2010

Dipl. Ing. (FH) D. Windmeisser
Technical Director
Floor Care Equipment

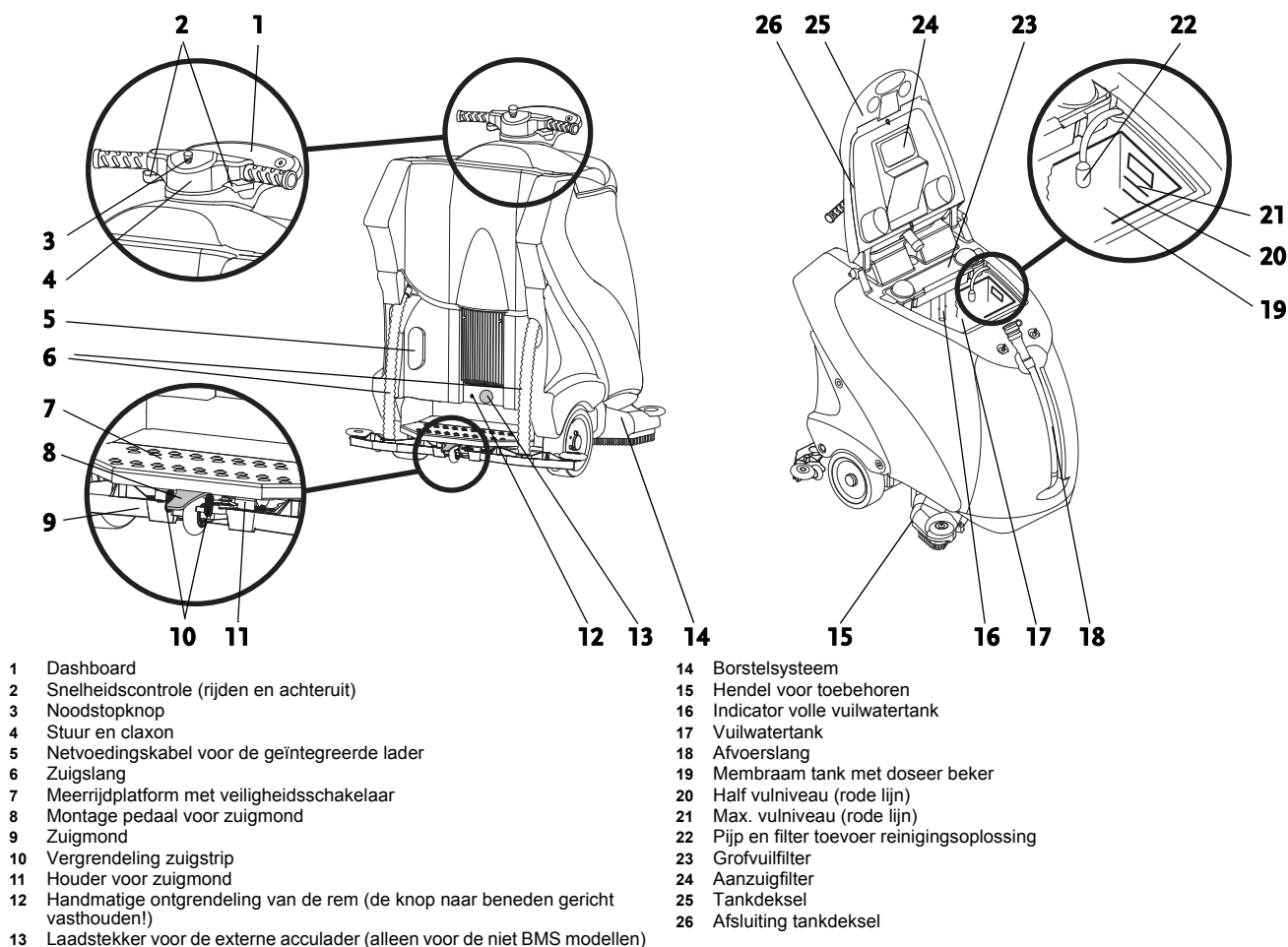
Dipl. Ing. (FH) P. König
Value Chain Director
Floor Care Equipment

De ondertekenaars handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

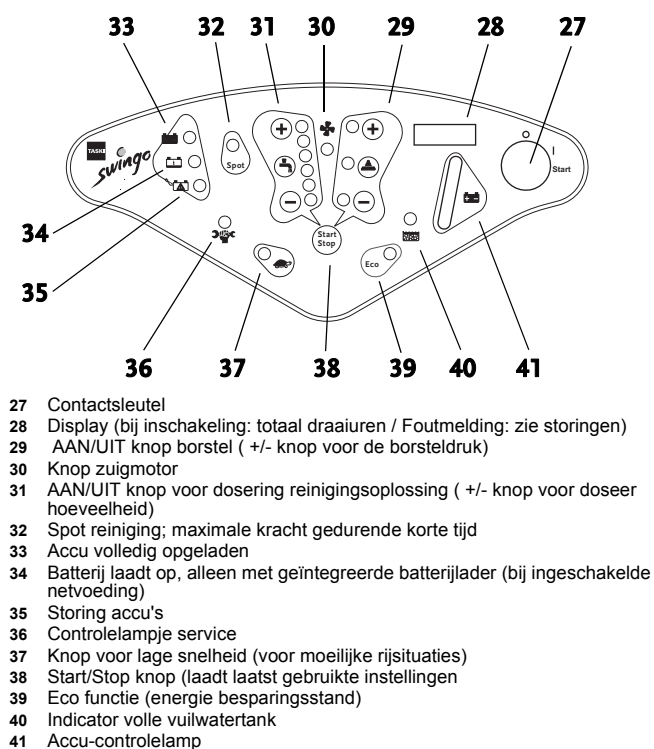
**This Declaration is outdated
and replaced by the documents
on page 2 + 3.**

nl

Overzicht



Dashboard



Klaarmaken voor gebruik

Accu's

Veiligheidsmaatregelen bij het werken met accu's



- Een veiligheidsbril dient gedragen te worden bij werkzaamheden aan de accu's.



- Stel accu's niet bloot aan open vuur of hitte. Er bestaat dan explosiegevaar van het electrolytische gas dat zich in de cellen bevindt!



- Niet roken!



- Gevaar voor chemische brandwonden!



Attentie:

Accu moet altijd schoon en droog zijn. Plaats geen metalen voorwerpen op accu's.



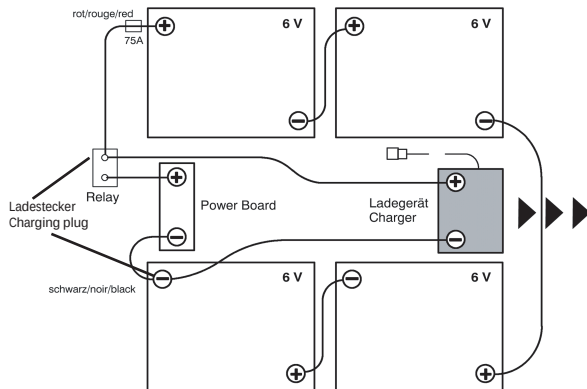
De geïntegreerde lader is alleen geschikt voor onderhoudsvrije gel tractie batterijen.

Accu aansluitdiagram



Attentie:

Accu's mogen alleen ge(de)monteerd worden door technisch service personeel of specialisten aangesteld door Diversey die volledig op de hoogte zijn van alle veiligheidsaspecten!



Oplaadprocedure (tractiebatterijen met geïntegreerde oplader)

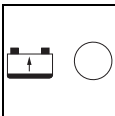


Attentie:

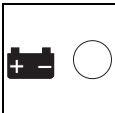
Voldoen aan de regels van de accu leverancier.

- Schakel de machine uit met behulp van de sleutel en verwijder de sleutel.
- Sluit het netsnoer aan op een stopcontact.

Controleer het accu laaddisplay op het dashboard.

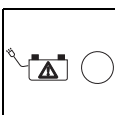


Het gele controlelampje blijft aan tot plusminus 90% van de accucapaciteit bereikt is. Daarna gaat het lampje knipperen tot de accu helemaal vol is.



Als het opladen voltooid is, gaat het groene controlelampje branden.

- Laat de stekker van de ingebouwde gelijkrichter in het stopcontact zitten tot u de machine weer gaat gebruiken. De ingebouwde gelijkrichter houdt automatisch de toestand van de accu's in de gaten en onderhoudt ze constant. Het energieverbruik is slechts enkele mW's.



Indien er een fout optreedt tijdens het laadproces als gevolg van een defect in de lader, een kapotte kabel of een defecte batterij cel, dan zal het rode lampje gaan branden.

In het geval van een storing, kijk op pagina 81.

Oplaadprocedure (tractiebatterijen met geïntegreerde oplader)

- Schakel de machine uit met behulp van de sleutel en verwijder de sleutel.
- Druk de noodstopknop in.
- Sluit de externe lader op de stekker van de machine aan.
- Schakel de externe lader in.

Oplaadprocedure (natte accu's met geïntegreerde oplader)



Attentie:

Als de machine is uitgerust met een systeem voor natte accu's (optioneel) dient de machine alleen met natte accu's te worden gebruikt!

Natte accu's mogen nooit worden opgeladen met een ingebouwde acculader!

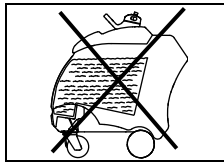


Het accucompartiment moet tijdens het opladen open staan.

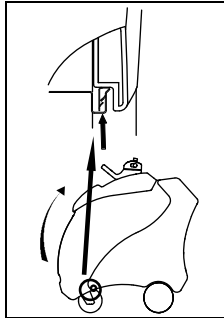
Natte accu's mogen alleen geladen worden in voldoende geventileerde ruimtes!

Het electrolytische gas dat vrijkomt kan leiden tot een explosie!

- Schakel de machine uit met behulp van de sleutel en verwijder de sleutel.

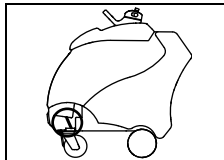


- Controleer of de watertanks leeg zijn.



- Steek (bijvoorbeeld een schroevendraaier) in de beschikbare opening, til de tank omhoog en plaats deze op de tanksteun.

Er is een pin geplaatst op de contactsleutel voor het openen van de accuimte in geval van nood.



De positie van de tank voor opladen.

- Sluit de externe lader op de stekker van de machine aan.



Attentie:

Gebruik de lader volgens de bijgeleverde gebruiksinstructies!

- Lader aanzetten.

Onderhoud van natte accu's

Gebruik de lader volgens de bijgeleverde gebruiksinstructies!



Attentie:

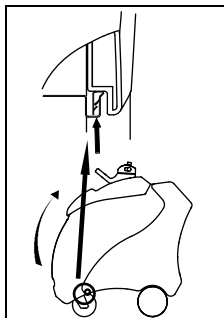
De accu's dienen losgekoppeld te worden van de machine alvorens onderhoud te plegen aan accu's!

Openen van accucompartiment voor onderhoud

- Controleer aan de contactsleutel of de machine uitstaat.

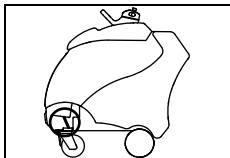


- Controleer of de watertanks leeg zijn.



- Open het accu compartiment met behulp van bijvoorbeeld een schroevendraaier (via speciale opening).
- Til de tank op totdat deze op de steun rust.

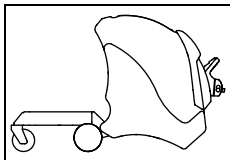
Er is een pin geplaatst op de contactsleutel voor het openen van de accuimte in geval van nood.



Positie van de tank voordat deze wordt gewijzigd voor onderhoud aan de accu's.



- Ga naast de machine staan en houd de tank aan de voorzijde, beneden en de achterkant vast.
- Open voorzichtig het accu compartiment totdat de tank op de vloer rust.

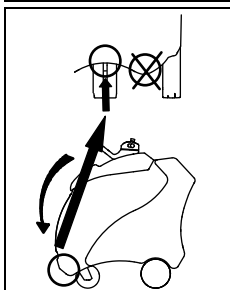


Positie van tank voor onderhoud aan accu's

Sluiten van het accu compartiment:



- Ga naast de machine staan en houd de tank aan de voorzijde, beneden en de achterkant vast.
- Plaats de tank op de tanksteun.



- Houd de tank vast aan de voorzijde bij de inkeping en druk vervolgens de tanksteun naar binnen.
Laat nu de tank zakken op zijn plaats zakken.

Bevestigen toebehoren

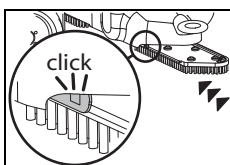
- Schakel de machine uit met behulp van de sleutel en verwijder de sleutel.

Controleer:

- of de borstelharen niet verder dan de rode markering zijn afgesleten en niet korter zijn dan 15 mm en dat er geen vuilresten aanwezig zijn.
- voor gebruik de pad op slijtage.



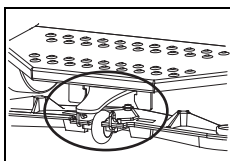
Gebruik van een versleten of beschadigde pad kan mogelijk schade aan de vloer of beschermingslaag veroorzaken.



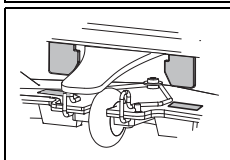
- Duw het toebehoren omhoog en druk deze in de bevestiging totdat deze zich vergrendelt.

Bevestigen zuigmond

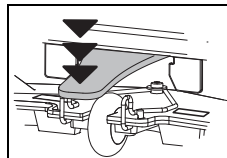
- Schakel de machine uit:



- Plaats de zuigmond onder de zuigmondhouder.



- Positioneer de zuigmond zodanig dat de houder onder de vergrendeling ligt.

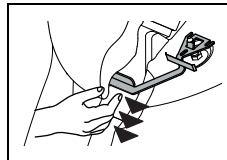


- Duw de montagehulp naar beneden totdat de zuigmond vastklikt en laat deze weer los.
De zuigmond komt los van de vloer wanneer de montagehulp losgelaten wordt..

- Sluit de twee zuigslangen aan op de zuigmond.

Vul de flexibele watertank

- Schakel de machine uit met behulp van de sleutel en verwijder de sleutel.



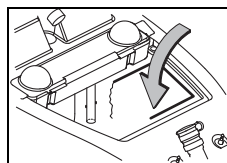
- Reik met de plam van de hand naar boven tussen de tankdeksel en de tank. Duw de vergrendelingssteun omhoog en open de tankdeksel.

- Controleer of het grofzuigfilter en de membraam tank gemonteerd zijn.
- Verwijder de doseerbeker uit de membraam tank.



Attentie:

Maximale toelaatbare watertemperatuur 60 C/140 °F.



- Vul de membraamtank met water.
De bovenste rode markering geeft het maximale vulniveau aan.
De lagere rode markering geeft het halfvol vulniveau aan.

Dosering:



Attentie:

Wanneer u reinigingsmiddelen gebruikt draag dan altijd veiligheidshandschoenen, een beschermingsbril en de juiste (beschermende) werkkleding (in overeenstemming met de informatie zoals opgegeven door de leverancier van reinigingsmiddelen)

Gebruik alleen de aanbevolen TASKI reinigingsmiddelen.



Attentie:

Het gebruik van andere reinigingsmiddelen dan aanbevolen (bij middelen op basis van oplosmiddelen, chloor, zoutzuur en fluorwaterstof zuur) kan de machine onherstelbaar beschadigen.

Doseer voorbeelden (De concentratie is afhankelijk van het product)

Instructies volgens de verpakking van het reinigingsmiddel		Tank capaciteit	Volume per volle tank
0.5%	50ml op 10l water	105l	525ml = 0.525l
1.0%	100ml op 10l water	105l	1050ml = 1.05l

- Voeg het reinigingsmiddel met behulp van doseerbeker toe aan het water in de schoonwatertank.
- Plaats het aanzuigfilter in het laagste punt van de schoonwatertank.
- Plaats de doseerhulp in de tank en sluit de tankdeksel.

Door licht op de voorzijde van de deksel te drukken, vergrendelt u de deksel.



Attentie:

Wanneer u de tankdeksel weer sluit houd deze dan niet vast aan de ontgrendelingshendel om zo mogelijke beknelling van de vingers te voorkomen!

Aan de slag



Attentie:
Draag altijd anti-slip schoenen en geschikte werkkleding wanneer u met de machine werkt!



- Houd het stuur altijd met beide handen vast om een veilige bediening van de machine te waarborgen.



Attentie:
Rij eerst een paar rondjes met de machine in een vrije ruimte om aan de machine te wennen!

- Ga op het platform staan.
Controleer of de noodstopknop vrij staat.
- Schakel de machine in (Sleutel in de startpositie).
Het controlelampje brandt.

Optie 1



- Druk de start/stop knop in.
Het laatst gebruikte reinigingsprogramma wordt opgeslagen en wordt herstart door het indrukken van de Start/Stop knop.

Optie 2



- Druk op de borstelknop.
Het controlelampje brandt.



- Druk op de zuigmotor knop.
Het controlelampje brandt.
De zuigmotor wordt geactiveerd en de zuigmond komt naar beneden.



- Druk op de watertoevoer knop.
Het controlelampje brandt.

- Stel het niveau van de reinigingsoplossing in met behulp van de +/- knoppen (min. niveau 1/max. niveau 6).

Optie 1 en 2

- Houd het stuur met beide handen vast.
- Zet de machine in beweging door lichtjes op de rijschakelaar te drukken.
De borstels/pads starten met roteren en de reinigingsoplossing wordt aan de borstels/pads toegevoegd.
Wanneer het laatste groene lampje van de accu controlelampjes uitgaan, hoort u een signaal en knippert het rode lampje. Rij de machine richting de dichtbijzijnde wandcontactdoos of batterij oplader.

Als u ondanks de waarschuwing blijft rijden:

- wordt na ca. 5 minuten de borsteleenheid en zuigmond omhoog getild.
- wordt de zuigmotor na ca. 10 seconden uitgeschakeld (rode controlelampje brandt continue).
- heeft u nog ca. 10 minuten tijd om naar de dichtbijzijnde netvoeding te rijden voordat de machine stilvalt.



Attentie:
De handmatige ontgrendeling van de rem mag alleen bediend worden wanneer de machine op een vlakke vloer staat. Het wegduwen van de machine moet altijd in het bijzijn van een tweede persoon plaatsvinden.

Reinigingsmethoden

Directe methode:

In één werkgang schrobben en zuigen.

Indirecte methode:

Breng de reinigingsoplossing aan (alleen schrobben), daarna schrobben en waterzuigen.

De verschillende manieren van reinigen worden in detail beschreven op instructiekaarten, die u van uw TASKI-leverancier kunt krijgen.

Vul de flexibele watertank



Attentie:
Reinig niet zonder reinigingsmiddel omdat dit schade aan de vloer kan veroorzaken.

Het ratelende geluid van de pomp geeft aan dat de schoonwatertank leeg is. Ga als volgt te werk:

- Vul de machine, zie pagina 78.

Indicator volle vuilwatertank



- Wanneer het lampje van de vuilwatertank oplicht, dan gaat de zuigmond automatisch omhoog en shakelt de motor na ongeveer 30 seconden uit.

- Legen van de vuilwatertank, zie pagina 79.

Einde van reinigen

Optie 1



- Druk de start/stop knop in.
Alle functies zullen automatisch stoppen.
De laatste instelling zal bewaard worden.

- De toevoer van reinigingsoplossing stopt en de borsteleenheid gaat omhoog na ca. 10 seconden.
- Rij nog een paar meter door om het eventueel achtergebleven water op te zuigen.
- De zuigmond gaat na ca. 20 seconden omhoog waarbij de zuigmotor nog ca. 10 seconden blijft draaien.

Optie 2



- Stop de dosering van de reinigingsoplossing door de knop van de watertoevoer in te drukken.

- Rij nog een paar meter door om nadruppelen van reinigingsoplossing te voorkomen.

Zeer belangrijk bij het gebruik van contactpads!



- Druk op de borstelknop.
De borstels/pads stoppen en worden van de vloer getild.

- Rij nog een paar meter door om het eventueel achtergebleven water op te zuigen.



- Zet nu pas het zuigsysteem uit.
De zuigmond gaat omhoog en de zuigmotor loopt nog voor ca. 10 seconden door.

Optie 1 en 2



Maak de vuilwatertank elke keer schoon als u de machine gebruikt hebt.

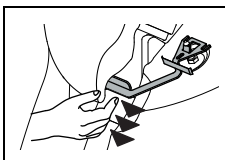
Indien er water in de tank achterblijft zal dit na een aantal uur gaan stinken en zal vuilafzetting plaatsvinden in de tank.

Leeg en reinig de vuilwater- en flexibele tank

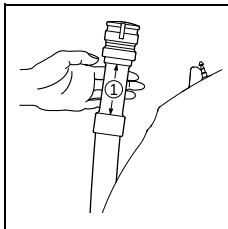
Het afvoeren van het vuile water dient te gebeuren in overeenstemming met de lokale regelgeving en die van de fabrikant van de reinigingsmiddelen.

- Schakel de machine uit met behulp van de sleutel en verwijder de sleutel.

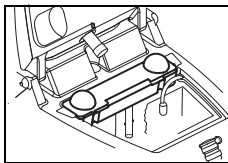
Ga als volgt te werk:



- Reik met de plam van de hand naar boven tussen de tankdeksel en de tank. Duw de vergrendelingssteun omhoog en open de tankdeksel.



- Neem de vuilwaterslang uit de houder (bij het legen van de tank altijd de voorschriften van de fabrikant van de reinigingsmiddelen in acht nemen met betrekking tot de persoonlijke beschermingsmiddelen).
- Druk de hals (1) van de slang samen.
- Neem de deksel van de slang en leeg de vuilwatertank.



- Verwijder de zeef (geel), leeg en reinig deze grondig onder stromend water.

- Til de flexibele tank omhoog, leg deze in het laagste punt van de vuilwatertank neer en laat deze leeglopen.
- Verwijder de lege flexibele tank uit de vuilwatertank, reinig deze grondig met schoon water.
- Verwijder vuil en pluizen van het aanzuigfilter met behulp van een zachte borstel.

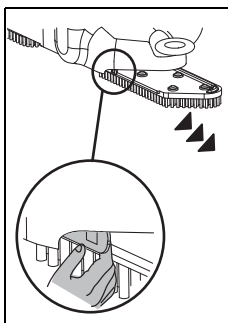


Attentie:
Een vervuild aanzuigfilter kan de zuigprestaties negatief beïnvloeden.

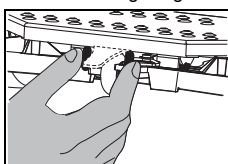
- Reinig de vuilwatertank grondig met schoon water.
- Plaats het grofvuil filter (geel), de flexibele tank en het aanzuigfilter terug.

Verwijder en reinig de borstels/padhouders

- Schakel de machine uit met behulp van de sleutel en verwijder de sleutel.
- Trek aan de beugel en haal de borstel/padhouder eruit.



- Reinig de borstel-/padhouder met water.
- Haal de zuigslang los van de zuigmond.



- Druk de vergrendelingsveren samen, zodat de zuigmond ontgrendelt en hierdoor verwijderd kan worden.

- Reinig de zuigmond onder stromend water.



Allen schone onbeschadigde zuigstrips geven een perfect droogresultaat!

De machine schoonmaken



Attentie:
De machine nooit met een hogedrukreiniger of waterslang schoonmaken.

Dit kan ernstige schade veroorzaken (bijvoorbeeld aan de mechanische of elektrische onderdelen).

- Schakel de machine uit met behulp van de sleutel en verwijder de sleutel.
- Gebruik een vochtige doek om de machine af te nemen.

Opslag of parkeren van machine (Machine wordt niet gebruikt)

- Schakel de machine uit met behulp van de sleutel en verwijder de sleutel.
- Druk de noodstopknop in.

Zet de machine met enigszins geopend tankdeksel weg.

Dit stelt de tank in staat op te drogen, waarbij onaangename geuren en vorming van schimmel wordt voorkomen.

Service en onderhoud



Attentie:
Bij gebruik van niet originele onderdelen vervalt garantie en aansprakelijkheid!

Onderhoud aan de machine is een voorwaarde voor probleemloos gebruik en een lange levensduur.

Legenda:

◇ = Na gebruik, ◇◇ = Elke week, ◇◇◇ = Elke maand, ⊗ = Kleine beurt

Activiteit	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	pagina
accu's opladen	●				76
Reinig alle geel gemarkeerde delen	●				
opvangtank ledigen en schoonmaken	●				79
Leeg en reinig de flexibele tank	●				79
Controleer de vuilwater zeef op restanten en reinig deze indien noodzakelijk	●				79
Controleer de toevoerslang van de reinigungsoplossing en reinig indien noodzakelijk	●				79
Controleer het aanzuigfilter op vuil en reinig indien noodzakelijk	●				79
De borstels/pads schoonmaken	●				80
zuigmond schoonmaken en controleren of de zuigstrips versleten zijn en indien nodig vervangen	●				80
Gebruik een vochtige doek om de machine af te nemen.	●				80
Afdichting van het tankdeksel schoonmaken, op scheuren controleren en indien nodig vervangen		●			81
Onderhoudsprogramma voor TASKI machines gemaakt door TASKI experts.				●	

Servicebeurten

TASKI machines worden geproduceerd volgens de hoogste kwaliteitsstandaarden. Dit wordt ondersteund door internationaal erkende controles en procedures op kwaliteit. Elektrische en mechanische delen zijn onderhevig aan slijtage of veroudering indien voor langere tijd gebruikt.



- Om betrouwbaarheid en optimale werking van de machine te verzekeren dient onderhoud aan de machine plaats te vinden wanneer het controlelampje brandt (fabrieksinstelling 650 draaiuren) of minimaal 1 keer per jaar.

Onder zware of extreme werkomstandigheden of onvoldoende onderhoud zijn kortere onderhoudsintervallen noodzakelijk.

Servicecentrum

Als u contact met ons opneemt over een probleem of om een order te plaatsen, dan verzoeken wij u om altijd de typeaanduiding, het serienummer en het equipmentnummer van de machine te vermelden.

U vindt deze informatie op het typeplaatje van de machine. Het adres van de dichtstbijzijnde TASKI partner vindt u op de laatste pagina van de gebruikershandleiding.

Vervanging van zuigstrips

- Leg de schone zuigmond op een stevige ondergrond (tafel, vloer) met de lamellen naar boven gericht.
- Draai de 4 schroeven gelijkmatig los totdat de vergrendeling is opgeheven (de schroeven niet volledig uitdraaien).
- Trek de lamellen eruit en keer deze om of vervang ze.



Let op de markeringen in het midden van de lamellen en op de zuigmond!

De markeringen op de zuigmond en lamellen moeten overeenkomen.

- Duw de lamellen terug in de sleuf en hersluit de klem aan de onderzijde krachtig met behulp van de schroeven.

Storingen

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing	pagina
Machine werkt niet	Machine is uitgeschakeld	• Schakel de machine in (Sleutel in de startpositie).	76
Storing Accu / stroomvoorziening (display op het dashboard)	Batterijen niet opgeladen	• Verplaats de machine door handmatige rem te ontgrendelen (de knop moet worden vastgehouden).	76
	Accu's / acculader defect	• Verplaats de machine door handmatige rem te ontgrendelen (de knop moet worden vastgehouden).	76
Machine wil niet rijden	Onbewegelijk	• Sta op de treeplank.	76
	Hoodzekering defect	• Verplaats de machine door handmatige rem te ontgrendelen (de knop moet worden vastgehouden).	76
Accu's onvoldoende geladen	Netkabel niet aangesloten of kapot	• Sluit netkabel aan	
	Tractie batterijen of acculader defect	• Verplaats de machine door handmatige rem te ontgrendelen (de knop moet worden vastgehouden).	76
Toebehoren draait niet rond	Borstelsysteem uitgeschakeld	• Druk op de borsteldruk knop.	76
	Borstelmotor draait maar niet de borstels	• Schakel technische hulp in	
Machine zuig slecht Vloer blijft nat Vervuiling wordt niet opgezogen	Controleer de rubber afsluiting van de tankdeksel op beschadigingen of vuil	• Reinig het rubber of vervang deze indien beschadigd	76
	Zuigmond rust niet op de vloer	• Druk op de zuigmotor knop.	76
	Zuigslangen niet aangekoppeld	• Plaats beide zuigslangen op de zuigmond	78
	Filter zuigmotor is verstopt	• Verwijder de verstopping	76
	Versleten zuigstrips	• Vervang/draai de zuigstrips	80
Zuigmotor schakelt zichzelf uit	Slang verstopt of zuigmond wordt geblokkeerd bijv door stukjes hout, stof	• Verwijder de verstopping	
	Vuilwater tank is vol	• Leeg vuilwater tank	79
Te weinig dosering van reinigingsoplossing.	Flexible tank leeg	• Vul de flexibele water-tank	79
	Niveau reinigingsoplossing te laag	• Regel de hoeveelheid reinigingsoplossing met +/-	76

Foutmeldingen op het display

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing	pagina
SAFE	Interne fout	• Schakel de machine in (sleutel in de startpositie).	
E020	Batterijen niet opgeladen	• Verplaats de machine door handmatige rem te ontgrendelen (de knop moet worden vastgehouden).	76
E041	Oneffenheid in de vloer of defect in de borstelmotor	• Schakel de machine weer in (sleutel in de startpositie).	
E048	Aandrijffout rijaandrijving, borsteleenheid of zuigmotor.	• Schakel technische hulp in	
E051	Communicatie gegevens	• Verplaats de machine door handmatige rem te ontgrendelen (de knop moet worden vastgehouden).	
		• Schakel technische hulp in	

Transport

- Verbreek de verbinding met de accu's met behulp van de noodstopknop. Ga naar pagina 82 voor de afmetingen en gewichten.



Attentie:

Deze machine mag alleen getild of getransporteerd worden met behulp van een rijplank of liftplatform!

Transporteer de machine rechtop of verwijder de batterijen voor transport. Verzeker u ervan dat de machine goed vergrendeld is tijdens het transport en dat deze niet kan omvallen..

Afvoer

Aan het einde van de levensduur van de machine dient de machine en de accessoires afgevoerd worden volgens de nationale wet- en regelgeving. Uw TASKI leverancier kan uw helpen indien nodig.

Accu's

De accu's dienen verwijderd te worden alvorens de machine af te voeren. Gebruikte accu's moeten afgevoerd worden op een milieu veilige manier volgens de EU richtlijnen 91/157/EEC

Technische gegevens

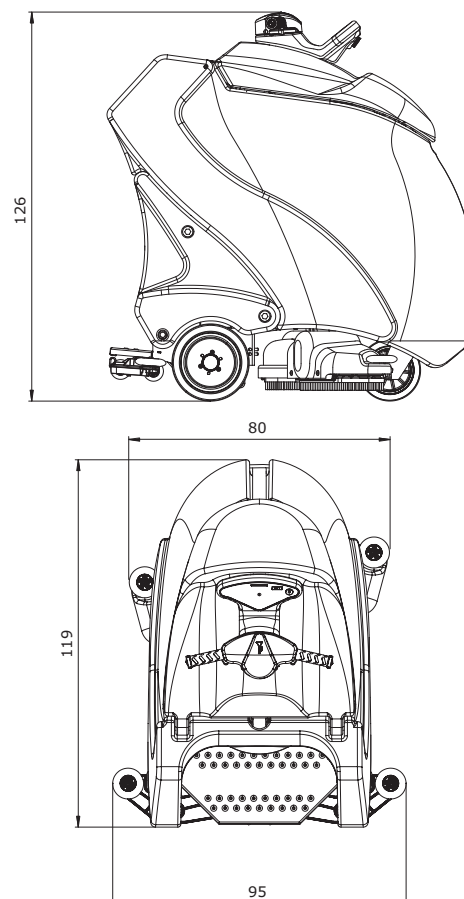
Machine Type	swingo XP		
	CO75XP.2	CO75XP.2X	
Theoretische capaciteit (werkbreedte x snelheid (x1000))	4500	4500	m ² /h
Werksnelheid	6	6	km/uur
Werkbreedte	75	75	cm
Breedte zuigmond	95	95	cm
Lengte netvoedingskabel	-	2.80	m
Voltage	24V	24V	DC
Gemeten voltage (interne acculader)	-	230-240V	AC
Frequentie (interne acculader)	-	50-60	Hz
Opgenomen vermogen (max.)	1200	1200	W
Nominale vermogen (interne acculader)	-	800	W
Flexibele tank / vuilwatertank	105	105	l
Machine gewicht / gebruiksklaar (max.)	180/410	180/410	kg
Borstelsysteem	2x45	2x45	cm
Borstelsnelheid	500	500	omw/ min
Borsteldruk	40,60,80	40,60,80	kg
Afmetingen (L x B x H)	119x95x126	119x95x126	cm
Geluidsniveau (volgens EN 60704-1)	<70	<70	dB(A)
Effectieve versnelling volgens ISO 5349	<0,5	<0,5	m /s ²
Spatwaterbeveiliging	IPX3	IPX3	
Elektrische beveiliging klasse	II	II	

Accessoires

Nr.	Artikel	CO75XP
7514650	Schrobborstel 450 mm nylon, zacht	2X
7515725	Schrobborstel nylon 450 mm, hard	2X
7515726	Schrobborstel nylon 450 mm, abrasive	2X
7514648	Padhouder 450 mm	2X
	Pads (Polyester bruin, blauw, rood en contact pad)	X

Afmetingen van de machine

Alle afmetingen in centimeters!



Oversettelse av den originale bruksanvisningen



VIKTIG!

Bruk ikke maskinen før du har lest og forstått bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene.

Oppbevar bruksanvisningen på et lett tilgjengelig sted slik at den er tilgjengelig til enhver tid.

Symboler



Markerer viktig informasjon for å unngå skade på mennesker eller gjenstander!



Markerer alle funksjoner som er viktig for å unngå feilfunksjoner og skade på maskin og gjenstander!



Markerer viktig informasjon for effektiv bruk av maskinen. Feilfunksjoner kan oppstå dersom disse oversees!

- Markerer handlinger som skal utføres.

Bruksområde for maskinen

TASKI swingo XP er en gulvvaskemaskin som er konstruert for skuring og rengjøring av harde gulv i industribedrifter og institusjoner slik som skoler, sykehus, sykehjem, idrettshaller, forretninger, industri- og lagerlokaler, kontorer, etc. i henhold til denne bruksanvisningen.

Maskinen er ikke konstruert for utendørs bruk og må kun brukes innendørs.



Advarsel:

Maskinen er ikke konstruert for polering, påføring av gulvvoks eller polish, rengjøring av tepper eller for støvsuging. Vi anbefaler ikke at maskinen brukes til våtrengjøring av parkett- og laminatgulv. Dette kan medføre skader på gulvet!



Endringer på maskinen som ikke er godkjent av produsenten eller Lilleborg vil medføre tilbakekalling av sikkerhetsgodkjenninger og CE-merket.

Enhver bruk av maskinen til andre oppgaver enn den er konstruert for kan medføre skade på personer og/eller gjenstander og kan skade maskinen.

I slike tilfeller vil normalt produsentens ansvar og garantiforpliktelser bortfalle.

Innhold

Sikkerhetsinstrukser	83
Oversettelse av den originale EU-konformitetserklæringen	84
Oversikt	85
Operatør panel	85
Forberedelse før bruk	85
Starte arbeidet	88
Avslutte arbeidet	88
Service, vedlikehold og stell	89
Feilfunksjoner	90
Feilmeldinger på displayet	90
Transport	90
Etter endt levetid	90
Tekniske data	91
Tilbehør	91
Størrelser på maskinen	91

Sikkerhetsinstrukser

TASKI-maskinene er konstruert og designet i overensstemmelse med helse- og sikkerhetskravene i EU-retningslinjene og er derfor forsynt med CE-merket.



Personer (inkl. barn) som ikke er i stand til å bruke maskinen forsvarlig på grunn av deres fysiske/psykiske tilstand eller ikke har nødvendig kunnskap om bruk av den må ikke bruke maskinen uten tilsyn eller veiledning av en ansvarlig person!

Påse at barn ikke bruker maskinen som leketøy.



Du må stå på plattformen for at maskinen skal kunne sette seg i bevegelse!



Vær oppmerksom på dør- og takhøyder når du kjører maskinen. Lave dør-/takhøyder kan medføre skade på person!



Bruk ikke maskinen i områder eller rom hvor brannfarlige eller eksplosive væsker/gasser (f.eks. bensin, løsemidler, tynnere, oppvarmet olje, etc) lagres eller benyttes. De mekaniske og elektriske komponentene kan medføre antennelse av disse væskene/gassene.

Maskinen må ikke brukes i rom som er utsatt for elektro-magnetiske forhold (elektrosmog)



Maskinen må kun brukes av personer som har fått nødvendig opplæring i bruk og vedlikehold.



Bruk ikke maskinen til å suge opp giftige, helseskadelige, etsende eller irriterende stoffer (f.eks. helseskadelig smuss eller støv). Filtersystemet kan ikke fange opp slike stoffer, noe som kan ha negativ effekt på brukerens eller omkringståendes helse.



Ta hensyn til lokale forhold og andre personer, i særdeleshet barn, mens du arbeider med maskinen!



Vær oppmerksom på lokale forhold når du arbeider med maskinen, spesielt 3dje part og barn! Påkall oppmerksomhet ved å bruke hornet når det er nødvendig for andres oppmerksomhet.!



I tilfelle av skade på komponenter som er relevant for sikkerheten, slik som børstedeksel, batterikontakter, nødstopbryter, ladekabel, batterilader eller deksler som beskytter elektriske komponenter, må arbeidet avsluttes umiddelbart og maskinen stoppes!



Sjekk regelmessig ladekabelen for skade eller eldring, og bruk ikke maskinen hvis ikke kabelen er i perfekt stand!



Advarsel:

Reparasjon av mekaniske eller elektriske komponenter må bare utføres av autoriserte TASKI-serviceteknikere eller erfarne personer som kjenner alle relevante sikkerhetsforskrifter.

Minimum krav til strømkabelen er H05VV-F2x1.0.



Advarsel:

Denne maskinen er kun beregnet for rengjøring i "tørre" områder og må ikke brukes eller lagres lagres utendørs eller i fuktige områder med mye damp.



Advarsel:

Ta alltid hensyn til angitte sikkerhetsforskrifter!



Advarsel:

Skru av sugemotoren umiddelbart hvis det kommer skum eller væske ut fra maskinen!

Se side 90 for videre prosedyre.



Advarsel:

Bruk bare utstyr, børste/føringskive, som er spesifisert i denne bruksanvisningen under avsnittet Tilbehør eller som er anbefalt av en autorisert TASKI-spesialist (Side 91). Bruk av annet tilbehør kan påvirke sikkerheten.

**Advarsel:**

Sikkerheten for personer er basert på spesifikke nasjonale bestemmelser og sammen med informasjon fra vaskemiddelleverandørene!

**Advarsel:**

Denne maskinen kan ikke betjenes uten at batterier er installert!

**Advarsel:**

Ladekabelen fra den innebyggede laderen må alltid være frakoblet stikkontakten på veggen når maskinen brukes eller det utføres vedlikeholdsarbeid på maskinen.



Bruk bare maskinen på jevne gulv og med en helling på maks. 8%.

Dette symbolet indikerer at maskinen ikke skal brukes på flater med større helling enn 8%



Tankdekslet skal være lukket når maskinen brukes eller flyttes.

Viktig! Stans maskinen og ta ut hovedkabelen av støpslet når du:

- f.eks. utfører service/reparasjoner, bytter filtere/nalgunn eller kobler til/fra tilleggsutstyr.
- lagrer den på et egnet sted. For å unngå uautorisert bruk av maskinen
- forlater den uten tilsyn

Som hovedregel skal du alltid fjerne nøkkelen og legge en kile under hjulene for å hindre at den begynner å rulle når du forlater maskinen.

Oppbevar maskinen i et tørt, støvfritt og korrosjonsfritt rom.

Temperaturen må ikke falle under +10°C eller overstige +35 °C. Lave temperaturer, fuktighet og støv kan redusere levetiden på elektronikken.

**Lydnivå og vibrasjoner:**

TASKI maskiner og utstyr er konstruert slik at det ikke er noen fare for helseskader på grunn av lydnivå eller vibrasjoner i henhold til den kunnskap som er tilgjengelig i dag. Se avsnittet om tekniske data på side 91.

Oversettelse av den originale EU-konformitetserklæringen

Vi erklærer herved at produktet som er beskrevet nedenfor er i overensstemmelse med de relevante sikkerhets og helse relaterte kravene i de aktuelle EU-direktivene. Dette gjelder både for den grunnleggende formgivingen og konstruksjonen for den versjonen som markedsføres av oss.

Denne erklæringen er ikke lenger gyldig dersom produktet modifiseres uten vår godkjenning.

Betegnelse: **Gulvvaskemaskin for kommersielt bruk**
 Produkt: **Gulvvaskemaskin**
 Modell: **swingo XP**
 Modell: **CO75XP.2 (24VDC/1200W)**
 Modell: **CO75XP.2X (24VDC/1200W)**
 Modell: **(230-240VAC/50-60Hz/800W)**

Serienummer: **Se merkeplaten på maskinen**

Varemerke:



Produsent: Diversey, 9542 Münchwilen - Switzerland

Aktuelle EU-direktiver:

Direktiv 2006/42/EG of the European Parliament and of the Council datert 17. mai 2006 vedrørende maskiner og endringene i Direktiv 95/16/EG (ny versjon)

Direktiv 2004/108/EG of the European Parliament and of the Council datert 15. desember 2004 om harmonisering av lovregulerte bestemmelser for medlemslandene vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og opphevelse av Direktiv 89/336/EWG

Anvendte harmoniserte standarder:

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/
 EN 60 335-2-72:2009/EN 50 366/
 EN 55 014-1:2006/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2:2006/
 EN 61 000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Det blir sikret gjennom interne kontroller at de serieproduserte enhetene alltid overholder kravene i de aktuelle EU-direktivene og relevante standarder.

Autorisert person for behandling av tekniske filer:

Stephan Engler
 Diversey Europe B.V. Utrecht
 Zweigniederlassung Münchwilen
 CH-9542 Münchwilen

Münchwilen, datert 01.03.2010

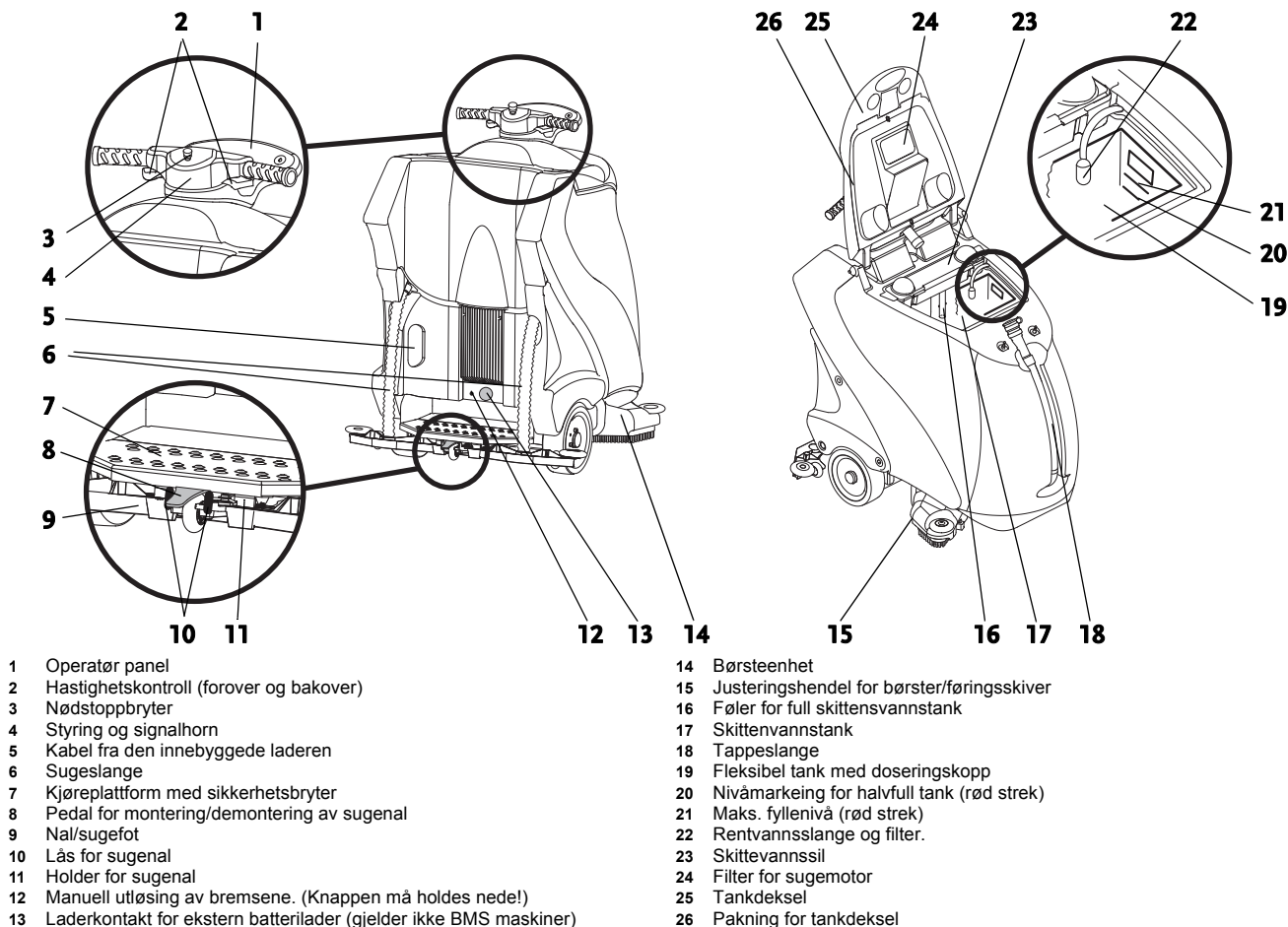
Dipl. Ing. (FH) D. Windmeisser
 Technical Director
 Floor Care Equipment

Dipl. Ing. (FH) P. König
 Value Chain Director
 Floor Care Equipment

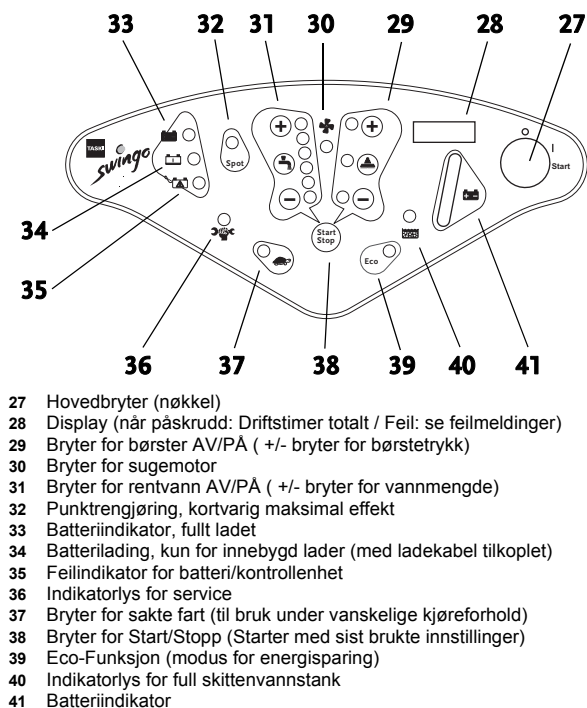
Undersignede opptre på vegne av og med fullmakt fra firmaledelsen.

This Declaration is outdated and replaced by the documents on page 2 + 3.

Oversikt



Operatør panel



Forberedelse før bruk

Batterier

Sikkerhetsregler ved arbeid med batterier:



- Beskyttelsesbriller og hansker må brukes ved arbeid med batterier.



- La aldri batteriene komme i nærheten av åpen flamme eller glødende gjenstander. Batteriene utvikler knallgass som kan eksplodere!



- Merk at røyking ikke er tillatt!



- Fare for kjemisk etsende væsker!



Advarsel:
Overflaten på batteriene må alltid være ren og tørr. Ikke plasser metallgjenstander på batteriene.



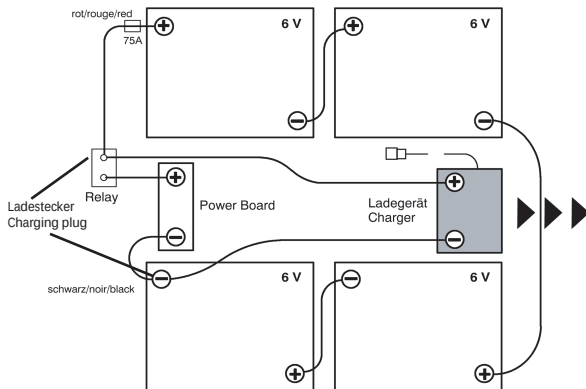
Den innebyggede laderen er kun egnet for vedlikeholdsfrie gel traction block batterier.

Koplingsskjema batterier



Advarsel:

Batteriene må kun installeres/demonteres av autoriserte TASKI-serviceteknikere eller spesialister som er kjent med alle relevante sikkerhetsaspekter!



Ladeprosess (traction block batterier med innebygd lader)



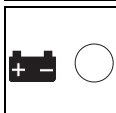
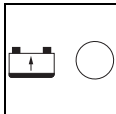
Advarsel:

Påse at instruksene fra batterileverandøren følges.

- Skru av hovedbryteren med nøkkelen og ta ut nøkkelen.
- Vikle ut strømkabelen og sett støpslet i en jordnet stikkontakt på veggen (strømnettet)

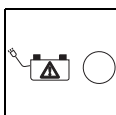
Kontroller at batteriladedisplayet på kontrollpanelet lyser.

Det gule indikatorlyset lyser inntil ca 90% av full batterikapasitet er nådd. Deretter blinker indikatorlyset helt til batteriet er fullt ladet.



Når ladingen er fullført, lyser det grønne indikatorlyset.

- La ladekabelen stå i stikkontakten til du skal bruke maskinen igjen. Den innebyggede laderen overvåker automatisk ladeprosessen. Når batteriene er ladet begrenses energiforbruket seg til noen få milliwatt.



Dersom det skulle oppstå en feilfunksjon under ladingen forårsaket av en defekt i den innebygde laderen eller i batteriet tennes det røde indikatorlyset.

Ved feilmelding på displayet, se side 90.

Ladeprosess (traction block batterier med ekstern lader) (Føres ikke i Norge)

- Skru av hovedbryteren med nøkkelen og ta ut nøkkelen.
- Trykk ned nødstoppbryteren.
- Kople kabelen fra den eksterne laderen til ladekontakten på maskinen.
- Skru på den eksterne batteriladeren.

Ladeprosedyre (syrebatterier med ekstern lader)



Advarsel:

Dersom syrebatteri-settet (ekstraustyr) er montert, må maskinen bare drives på syrebatterier!

Syrebatterier må ikke lades med den innebygde laderen!



Batterirommet må stå åpent under lading.

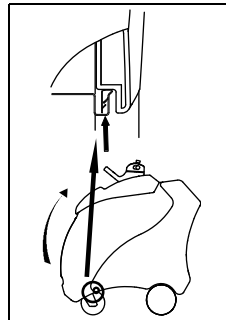
Syrebatterier må bare lades i rom med god ventilasjon!

Det utvikles en brennbar gass under lading som kan føre til eksplosjon!

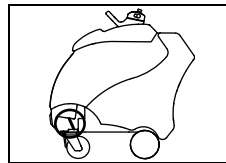
- Skru av hovedbryteren med nøkkelen og ta ut nøkkelen.



- Påse at tankene er tomme.



- For å frigjøre presses et passende verktøy (f.eks. en skrutrekker) inn under åpningen. Løft opp tanken og plasser den støttestaget. En hendel er montert på hovedbryteren (startnøkkel) og for bruk i nødsituasjoner.



Tankens stilling ved lading.

- Kople kabelen fra den eksterne laderen til ladekontakten på maskinen.



Advarsel:

Følg instruksene i bruksanvisningen for batteriladeren!

- Slå på batteriladeren.

Vedlikehold av batterier (kun syrebatterier)

Påse at instruksjonene i bruksanvisningen for batteriladeren følges!



Advarsel:

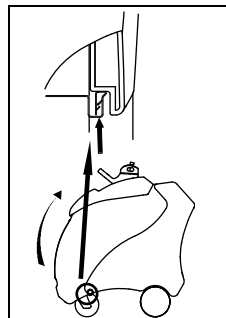
Batteriene må frakoples maskinen når det utføres vedlikehold på dem!

Åpne batterirommet for vedlikehold

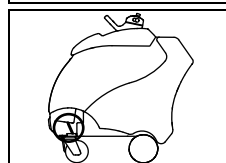
- Påse at maskinen er skrudd av med hovedbryter (nøkkel).



- Påse at tankene er tomme.



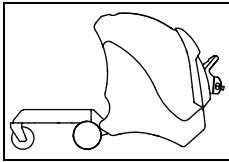
- For å frigjøre batterirommet presses en skrutrekker eller lignende inn i åpningen
- Vipp opp tanken inntil tankstøttehendelen holder den i åpen posisjon. En hendel er montert på hovedbryteren (startnøkkel) og for bruk i nødsituasjoner.



Tankposisjon før den åpnes helt for vedlikehold på batteriene.

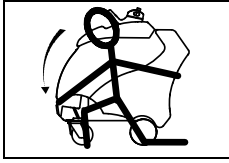


- Stå ved siden av maskinen, hold under foran på tanken og bak på tanken.
- Åpne opp batterirommet forsiktig til det ligger mot gulvet.

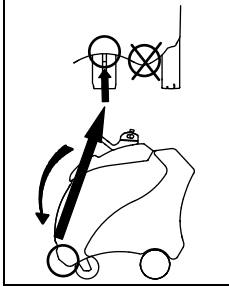


Tankposisjon under vedlikehold av batteriet.

Lukking av batterikassen



- Stå ved siden av maskinen, hold under foran på tanken og bak på tanken.
- Plasser tanken på støttehendelen.



- Stå ved siden av maskinen, hold under foran på tanken og bak på tanken.
Senk deretter tanken til den er på plass.

Montering av børste/føringsskive

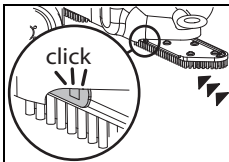
- Skru av hovedbryteren med nøkkelen og ta ut nøkkelen.

Kontroller:

- at børstene ikke er slitt mer enn til den røde busten eller er kortere enn 15 mm og at den er ren for smuss og skitt
- at paden ikke er nedslitt før bruk.



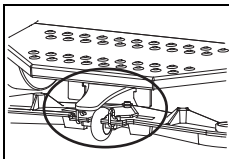
Bruk aldri slitte, ødelagt eller feilaktig tilbehør (børster/pads). Det kan føre til skader på polishfilmen og gulvbelegget.



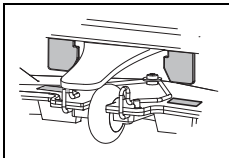
- Før børsten/føringsskiven på plass til du hører et knepp. Den er da låst i posisjon.

Montere nalen

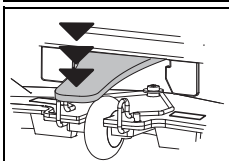
- Skru av maskinen med hovedbryter/nøkkel og ta støpslet ut av stikkkontakten på veggen.



- Legg sugenalen under nalholderen.



- Legg sugenalen i posisjon slik at nalholderen er rett under låsehendelen.

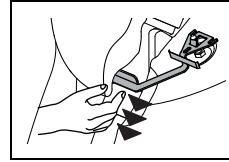


- Trykk ned pedalen for nalholderen til sugenalen låser seg i sporet.
Nalen løftes fra gulvet.

- Monter de to sugeslangene til sugenalen.

Påfylling av flextanken

- Skru av hovedbryteren med nøkkelen og ta ut nøkkelen.



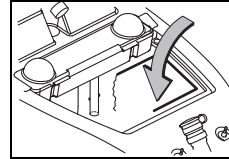
- Ta tak i tanklokket ved åpningen i fronten på maskinen (med håndflaten oppover). Klem inn låsehendelen og åpne opp tanklokket.

- Kontroller at silen og at flextanken er montert.
- Ta ut doseringskoppen fra flextanken.



Advarsel:

Maksimum tillatt vanntemperatur er 60 °C/140 °F.



- Fyll flextanken med vann.
Det øvre røde merket indikerer maksimalt tillatt fyllenivå.
Det nedre røde merket indikerer at tanken er halvfull.

Dosering:



Advarsel:

Bruk alltid hansker og anbefalt verneutstyr når du arbeider med kjemikalier. Anbefalt verneutstyr er beskrevet på leverandørens produktdatablad.

Bruk bare kjemiske produkter anbefalt av Lilleborg.



Advarsel:

Bruk av andre kjemikalier (f.eks. som inneholder løsemidler, klor, sterke syrer, etc) kan skade eller ødelegge maskinen.

Doseringseksempler (konsentrasjonen er produktavhengig)

Instruksjoner på produktets emballasje		Tankkapasitet	Volum pr tankfylling
0.5%	50ml til 10l vann	105l	525ml = 0.525l
1.0%	100ml til 10l vann	105l	1050ml = 1.05l

- Tilsett anbefalt mengde rengjøringsmiddel i flextanken. Bruk doseringskopp.
- Plasser sugeslange med filteret på det laveste punktet i flextanken.
- Legg doseringskoppen i tanken og lukk tanklokket.
Trykk tanklokket ned til du hører et klikk. Tanklokket er da låst.



Advarsel:

Pass på at du ikke klemmer fingrene når tanklokket lukkes.

Starte arbeidet



Advarsel:
Bruk alltid fottøy med god friksjon når du arbeider med maskinen!



- Hold alltid i styrehåndtaket med to hender når du kjører maskinen.



Advarsel:
Gjør deg kjent med maskinen ved å først å prøvekjøre et par runder på en åpen flate!

- Stå på plattformen.
Kontroller at nødstopbryteren er deaktivert.
- Skru på maskinen (hovednøkkel i startposisjon).
Indikatorlyset tennes.

Vaiant 1



- Trykk ned Start/Stop bryteren.
De siste innstillinger som ble brukt er lagret og blir restartet når Start/Stop bryteren trykkes ned.

Variant 2



- Trykk på bryteren for børsteenheden
Indikatorlyset tennes.



- Trykk på bryteren for sugemotor.
Indikatorlyset tennes.
Sugemotoren starter og sugenalen senkes automatisk.



- Trykk på bryteren for dosering av rentvannsblanding.
Indikatorlyset tennes.

- Still ønsket vannmengde av rentvann med +/- bryterne (min. mengde 1/ max. mengde 6).

Variant 1 and 2

- Hold i styrehåndtaket med begge hender.
- Start maskinen ved å trykke forsiktig på hastighetskontrollene.
Børstene/føringsskivene begynner å rotere og rentvannsløsning tilføres automatisk til børstene.
Når det siste grønne indikatorlyset for batterier slukker kommer et lydsignal og det røde indikatorlyset for batterier på displayet begynner å blinke er batteriene snart utladet. Kjør maskinen umiddelbart til ladestasjonen og sett den på lading.

- Hvis du fortsetter arbeidet til tross for dette varslat vil:
- børstehuset og nalen heves fra gulvet etter ca 5 minutter.
 - sugemotoren bli slått av etter ca 10 sekunder (det røde indikatorlyset lyser kontinuerlig).
 - du har fortsatt ca 10 minutter til å kjøre til nærmeste ladestasjon før maskinen stopper helt.



Advarsel:
Den manuelle bremseutløseren må bare aktiveres på et jevnt gulv og det må alltid være 2 personer når maskinen skyves.

Rengjøringsmetode

Direkte metode:

Skuring og oppsuging i samme operasjon.

Indirekte rengjøringsmetode:

Påfør rentvannsløsningen først (kun skuring), deretter en ny runde med skuring og oppsuging samtidig.

Rengjøringsmetodene er detaljert beskrevet på "TASKI Metodekortet". Du kan få metodekortet fra den TASKI-leverandør.

Etterfylling av flextanken

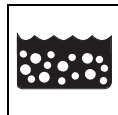


Advarsel:
Arbeid aldri uten rentvannsløsning. Det kan skade gulvet.

En klappende lyd fra rentvannspumpen indikerer at flextanken er tom.
Fortsett som følger:

- Etterfylling av maskin, se side 87.

Skittenvannstanken er full:



- Hvis skittenvannstanken er full vil indikatorlyset for full skittenvannstank lyse opp. Suganalen vil da heve seg og sugemotoren stoppes automatisk etter ca 30 sekunder.

- Tømming av skittenvannstank, se side 88.

Avslutte arbeidet

Vaiant 1



- Trykk ned Start/Stop bryteren.
Alle funksjoner stoppes automatisk.
De siste brukte innstillingene vil bli lagret.

- Tilførselen av rentvann stopper og børstehuset heves fra gulvet etter ca 10 sekunder.
- Kjør noen meter videre for å suge opp resten av skittenvannet.
- Nalen løfter seg etter ca 20 sekunder. Sugemotoren fortsetter å gå i enda 10 sekunder for å suge opp mest mulig skittenvann.

Variant 2



- Stopp tilførselen av rentvannsløsningen ved å trykke på bryteren for doseringskontroll.

- Kjør videre et par meter for å unngå drypping.
Særlig viktig når det brukes contactpads!



- Trykk på bryteren for børsteenheden
Børstene stopper og heves fra gulvet.



- Kjør noen meter videre for å suge opp resten av skittenvannet.
- Skru først nå av sugemotoren.
Suganalen heves og sugemotoren fortsetter å gå i ca 10 sekunder.

Variant 1 and 2



Tøm og rengjør skittenvannstanken hver gang maskinen har vært i bruk.

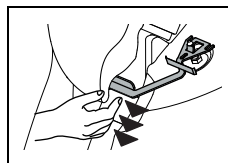
Hvis skittenvannet blir liggende i tanken utvikles bakterier og det oppstår en dårlig lukt etter kort tid.

Tømme og rengjøre skittenvannstanken / flextanken

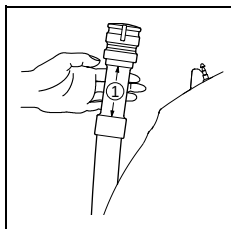
Tømming av skittenvann må skje i henhold til gjeldende bestemmelser og aktuelle anvisninger fra vaskemiddelleverandøren.

- Skru av hovedbryteren med nøkkelen og ta ut nøkkelen.

Fortsett som følger:



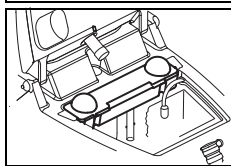
- Ta tak i tankklokket ved åpningen i fronten på maskinen. Hold håndflaten oppover, trykk inn låsehendelen og løft opp tankklokket,



- Ta skittenvannslangen ut av holderen.

Bruk anbefalt verneutstyr når tanken tømmes. Disse finner du på produktdatabladet.

- Bøy og klem sammen slangen (1) som vist på figuren.
- Ta av lokket på tappeslangen og tøm skittenvannstanken i et sluk, toalett, e.l.



- Ta ut skittenvannssilen (gul), tøm den og skyll den under rennende vann.

- Løft opp flextanken, legg den på det laveste punkt i skittenvannstanken og tøm den helt.
- Ta den tomme flextanken ut av skittenvannstanken og skyll den grundig med rent vann.
- Fjern smuss og lo fra filteret for sugemotor med en myk børste.

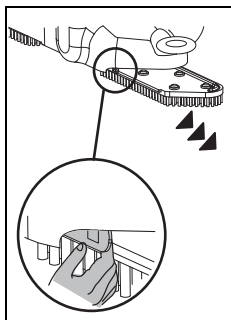


Advarsel:
Et blokkert filter medfører redusert ytelse og kan i ytterste konsekvens skade sugemotoren.

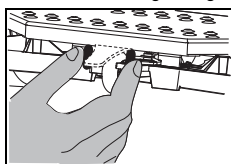
- Skyll grundig skittenvannstanken med rent vann.
- Sett skittenvannssilen (gul) på plass, deretter flextanken og sugefilteret.

Demontere og rengjøre børster/føringsskiver og sugenal.

- Skru av hovedbryteren med nøkkelen og ta ut nøkkelen.
- Løsne opp låsehendelen og trekk ut børster/føringsskiver fra holderen.



- Rengjør børster/føringsskiver under rennende vann.
- Ta ut de to sugeslangene fra sugenalen
- Klem sammen låsefjæren. Suganalen vil dermed løsne og kan fjernes.



- Rengjør suganalen under rennende vann. Bruk gjerne en børste på fastsittende smuss.



Rene og intakte nalgummiblader er avgjørende for et godt og stripefritt oppsug!

Rengjøring av maskinen



Advarsel:
Rengjør aldri maskinen med høytrykksvasker eller vannslange. Vann kan trenge inn i maskinen og forårsake betydelig skade på mekaniske og elektriske komponenter.

- Skru av hovedbryteren med nøkkelen og ta ut nøkkelen.
- Tørk av maskinen med en fuktig klut.

Oppbevaring / parkering maskinen (når maskinen er ikke i drift)

- Skru av hovedbryteren med nøkkelen og ta ut nøkkelen.
- Trykk ned nødstoppbryteren.

Oppbevar maskinen med tanklokket litt åpent.

Dette gjør at tanken kan tørke og reduserer utviklingen av bakterier og dårlig lukt.

Service, vedlikehold og stell



Advarsel:
Kun originale TASKI-deler må benyttes. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar som følge av at ikke originale deler er benyttet.

Vedlikehold av maskinen er en forutsetning for problemfri drift og lang levetid.

Symboler:

◇ = Etter bruk, ◇◇ = Hver uke, ◇◇◇ = Hver måned,
⊗ = Vedlikeholdsindikator

Aktivitet	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Side
Lade batterier	●				85
Rengjør alle gule vedlikeholdspunkter	●				
Tøm og rengjør skittenvannstanken	●				88
Tøm og rengjør flextanken	●				88
Kontroller skittenvannssilen for smuss og rengjør den om nødvendig	●				88
Kontroller filteret på rentvannsslangen og rengjør det om nødvendig	●				88
Kontroller filteret for sugemotor og rengjør det om nødvendig	●				88
Rengjør børste/føringsskive	●				89
Rengjør sugenalen, kontroller om bladene er slitte og bytt dem om nødvendig	●				89
Tørk av maskinen med en fuktig klut	●				89
Rengjør tankdekselpakningen, kontroller for skade. Bytt om nødvendig		●			90
TASKI vedlikeholdsprogram utført av TASKI serviceteknikere				●	

Serviceintervaller

TASKI maskinene er produsert etter de høyeste kvalitetsstandarder. Dette følges opp med internasjonalt anerkjente prosedyrer for kvalitetskontroll. Elektriske og mekaniske komponenter slites og eldres imidlertid over tid.



- For å opprettholde høy driftssikkerhet må service utføres når indikatorlyset for service tennes (standard intilling på 650 timer) eller minst en gang pr år.

Under spesielt krevende forforhold og/eller manglende vedlikehold kan kortere serviceintervaller være nødvendig.

Servicesenter

Dersom du har behov for å kontakte oss på grunn av feilfunksjon eller for å levere en bestilling, oppgi alltid typebetegnelsen og serienummeret på maskinen.

Denne informasjonen finnes på maskinens merkeplate. På siste side finner du adressen til din nærmeste TASKI-partner eller ring Lilleborgs kundesenter på 815 36 000.

Bytte av nalgummiblader

- Legg den rengjorte suganalen på et fast underlag (f.eks. gulv, bord, etc) med nalgummibladene opp.
- Skru opp sekskantskruene til klemmeordningen løsner (ikke skru skruene helt ut)
- Trekk ut nalgummibladene og snu dem eller bytt ut med nye hvis nødvendig.



Merk deg merkene i midten av nalgummibladene og suganalen!
Merkene må stemme overens.

- Skyv nalgummibladene inn i sporet og skru til sekskantskruene.

Feilfunksjoner

Feilfunksjon	Mulig årsak	Feilretting	Side
Maskinen går ikke	Hovedbryter (nøkkel) er ikke skrudd på	• Skru på maskinen med hovedbryter (nøkkel i startposisjon)	85
Batteri-/kabel-feil (vises på kontrollpanelet)	Batteriene er utladet	• Flytt maskinen til lade-stasjonen. Løs ut bremsene ved å holde bremseknappen nede. • Lad opp batteriene	85
	Batteriene/batterilader er defekt	• Flytt maskinen til lade-stasjonen. Løs ut bremsene ved å holde bremseknappen nede. • Tilkall Taski service-kontakt	85
Maskinen vil ikke starte å kjøre	For lite trykk på plattformen	• Stå på plattformen	85
	Hovedsikring er defekt	• Flytt maskinen til lade-stasjonen. Løs ut bremsene ved å holde bremseknappen nede. • Tilkall Taski service-kontakt	85
Batteriene er ikke tilstrekkelig ladet	Ladekabel er ikke korrekt tilkopledd eller den er defekt	• Kople til ladekabel til kontakten • Tilkall Taski service-kontakt	
	Traction block batteriene eller batteriladeren er defekt	• Flytt maskinen til lade-stasjonen. Løs ut bremsene ved å holde bremseknappen nede. • Tilkall Taski service-kontakt	85
Børste/førings-skive går ikke	Bryteren for børsteenhets er skrudd av	• Trykk ned bryteren for børsteenhets	85
	Motoren går, men børstene roterer ikke	• Tilkall Taski service-kontakt	
Dårlig/utlitstrekkelig sug Gulvet forblir vått Skittenvannet blir ikke sugd opp	Kontroller at pakningen mellom tanken og tanklokket er ren og uskadet	• Rengjør pakningen eller bytt den om den er skadet	85
	Nalen ligger ikke korrekt mot gulvet	• Trykk på bryteren for sugemotor	85
	Sugeslangene er ikke tilkoblet på sugenalen	• Sett på begge sugeslangene på sugenalen	87
	Filter for sugemotor er blokkert/tilstoppet av smuss	• Fjern blokkeringen	85
	Nalgummiblader er slitte	• Bytt eller snu nalgummiblader	89
	Slange eller nalåpning er blokkert(f.eks. av treflis, plast, eller annet smuss)	• Fjern blokkeringen	
Sugemotor starter ikke	Skittenvannstanken er full	• Tøm skittenvannstanken	88
Utlitstrekkelig mengde rentvann	Flex tanken er tom	• Fyll opp flex tanken	88
	For lav dosering av rentvann	• Juster rentvannsmengden med +/- bryteren	85

Feilmeldinger på displayet

Feilfunksjon	Mulig årsak	Feilretting	Side
SAFE	Intern feil	• Skru maskinen AV/PÅ igjen (nøkkelbryter i startposisjon) • Tilkall Taski service-kontakt	
E020	Batteriene er utladet	• Flytt maskinen til lade-stasjonen. Løs ut bremsene ved å holde bremseknappen nede. • Lad opp batteriene	85
E041	Ujevnheter på gulvet eller feil på børstemotor	• Skru maskinen AV/PÅ igjen (Nøkkelbryter i startposisjon) • Tilkall Taski service-kontakt	
E048	Feil på fremdriftsmotor, børstemotor, sugemotor.	• Skru maskinen AV/PÅ igjen (Nøkkelbryter i startposisjon) • Flytt maskinen til lade-stasjonen. Løs ut bremsene ved å holde bremseknappen nede. • Tilkall Taski service-kontakt	
E051	Melding: Datenbus	• Tilkall Taski service-kontakt	

Transport

- Kople fra batteriene ved å trykke inn nødstopbryteren. Se side 91 for størrelse og vekt.



Advarsel:

Maskinen kan kun løftes eller transporteres ved hjelp av en heiseinnretning, rampe, løfteplattform, e.l.

Transporter maskinen i stående posisjon og kople fra/ta ut batteriene under transport.

Påse at maskinen er tilstrekkelig sikret under transport slik at den ikke kan velte eller trille av gårde.

Etter endt levetid

Når maskinens levetid er over, må den og tilbehøret avfallshåndteres i henhold til gjeldende forskrifter. Lilleborg er behjelpelig med dette, etter avtale. Ta kontakt med kundesenteret på tlf 815 36 000

Batterier

Batteriene må fjernes fra maskinen før den kan avfallshåndteres korrekt.

Brukte batterier må avfallshåndteres på en miljømessig sikker måte iht. EUs retningslinjer 91/157/EEC

Tekniske data

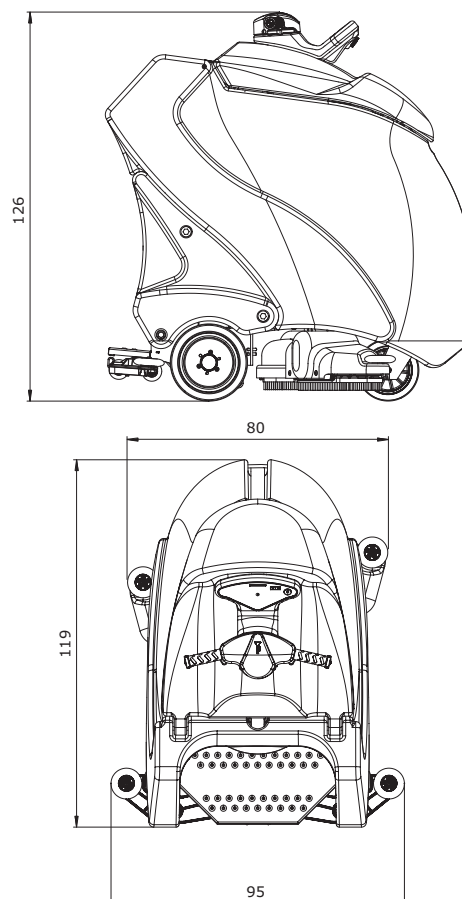
Maskin Type	swingo XP		
	CO75XP.2 (føres ikke i Norge)	CO75XP.2X	
Teoretisk ytelse: arbeidsbredde x kjørehastighet (6) x 1000	4500	4500	m ² /t
Arbeidshastighet	6	6	km/t
Arbeidsbredde	75	75	cm
Nalbredde	95	95	cm
Lengde strømkabel	-	2.80	m
Nominell spenning	24V	24V	DC
Spenning (innebygd batterilader)	-	230-240V	AC
Frekvens (innebygd batterilader)	-	50-60	Hz
Nominell effekt (maks.) utstyr	1200	1200	W
Nominall effekt (innebygd batterilader)	-	800	W
Flexitank / skittenvannstank	105	105	l
Maskinvekt/klar til bruk (maks.)	180/410	180/410	kg
Børstediameter	2x45	2x45	cm
Børstehastighet o/min	500	500	min ⁻¹
Børstetrykk	40,60,80	40,60,80	kg
Størrelser maks. (L x B x H)	119x95x126	119x95x126	cm
Vekt lydnivå (-trykk) i hht EN 60704-1	<70	<70	dB(A)
Vibrasjonsverdi for kjørebøyle ISO 5349	<0,5	<0,5	m /s ²
Sprutbeskyttelsesklasse	IPX3	IPX3	
Elektrisk beskyttelsesklasse	II	II	

Tilbehør

Nr.	Artikkel	CO75XP
7021	Skurebørste rektangulær	2X
7022	Føringsskive rektangulær	2X
7055	Nalgummi fremre	2X
7056	Nalgummi bakre	2X
	Forskjellige pads (Polyester brun , blå, rød, naturfiber og contact pad)	2X

Størrelser på maskinen

Alle mål er i centimeter!



no

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi



UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi

Instrukcję należy przechowywać w miejscu łatwo dostępnym dla użytkownika urządzenia..

Symbole



Nieprzestrzeganie tej informacji może narazić na niebezpieczeństwo ludzi lub doprowadzić do uszkodzenia maszyny!



Nieprzestrzeganie tej informacji może prowadzić do błędu lub uszkodzenia maszyny!



Ważna informacja o właściwym użytkowaniu. Nieprzestrzeganie tej informacji może prowadzić do błędu w eksploatacji maszyny!

- Punkty pracy; należy kolejno wykonywać.

Zastosowanie maszyny

TASKI swingo XP jest maszyną szorującą zbierającą do profesjonalnych zastosowań (np. hotele, szkoły, szpitale, fabryki, centra handlowe, biura itp.). Zgodnie informacjami zawartymi w Instrukcji Obsługi może być stosowana do czyszczenia na mokro twardych podłóg. Maszyna jest tylko przeznaczona do użycia wewnątrz budynków.



Ostrzeżenie:

Maszyna nie może być używana do polerowania i aplikowania wosków, czyszczenia dywanów i odkurzania na sucho kurzu i pyłów. Mycie na mokro parkietu oraz podłogi z laminatu z wykorzystaniem tej maszyny, odbywa się na wyłączne ryzyko użytkownika.



Modyfikacje maszyny, które nie były zaaprobowane przez Diversey będą prowadzić do anulowania Znaku Bezpieczeństwa i Zgodności CE.

Jakiegokolwiek użycie maszyny do innych celów niż zdefiniowane zastosowanie w Instrukcji Obsługi może doprowadzić do uszkodzeń osób, maszyny i środowiska pracy. W takich przypadkach gwarancja i żądania roszczeniowe staną się nieważne i bezzasadne.

Spis treści

Przepisy bezpieczeństwa	92
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU.	93
Opis	94
Panel kontrolny	94
Przygotowanie do pracy	94
Rozpoczęcie pracy	97
Zakończenie pracy	97
Konserwacja	98
Awaria	99
Kody błędów	99
Transport	99
Utylizacja	99
Dane techniczne	100
Akcesoria	100
Wymiary maszyny	100

Przepisy bezpieczeństwa

Konstrukcja i stylistyka maszyn TASKI odpowiadają przepisom ochrony zdrowia i bezpieczeństwa zawartym w dyrektywach EU. Potwierdzeniem tego jest posiadanie symbolu CE..



Osoby (włączając dzieci), które nie mogą bezpiecznie użyć maszyny z powodu fizycznych, czuciowych, umysłowych możliwości lub braku doświadczenia bądź braku wiedzy nie mogą używać maszyny bez nadzoru albo szkolenia przeprowadzonego przez odpowiedzialną osobę!

Szczególną uwagę należy zwrócić na dzieci znajdujące się w pobliżu maszyny oraz należy wyeliminować możliwość zabawy maszyną.



Przed rozpoczęciem pracy maszyną, musisz stanąć na podeście!



Zwrócić należy uwagę na wysokość drzwi, sufitów itp (niebezpieczeństwo wypadków)!



Nie używaj maszyny w pomieszczeniach gdzie są przechowywane lub stosowane substancje wybuchowe lub łatwopalne (benzyna, oleje łatwopalne, rozpuszczalniki). Elektryczne lub mechaniczne części mogą spowodować zapłon tych materiałów.

Maszyna nie może być używana w pomieszczeniach, podlegających wpływom elektromagnetycznym (elektrosmog).



Maszyna może być tylko używana przez osoby, które były odpowiednio instruowane w jej użyciu.



Nie używaj tej maszyny do odkurzania toksycznych, agresywnych lub drażniących substancji (np. kwasy, zasady, groźnych pyłów, itd.). System filtrujący nie zabezpiecza odpowiednio przed tego rodzaju materiałami. Możliwe pogorszenie zdrowia użytkownika i osób trzecich w przypadku takich czynności.



Kiedy pracujesz maszyną lub, kiedy poruszasz się wstecz, zwróć uwagę na warunki, a w szczególności na inne osoby i dzieci! Sygnalizuj swoją obecność sygnałem dźwiękowym w trudnych sytuacjach.



Żadne osoby ani przedmioty nie mogą być przewożone przez maszynę!



W przypadku uszkodzenie istotnych elementów, które są odpowiedzialne za bezpieczeństwo, takie jak osłona narzędzi roboczych, rozłączenie baterii (przycisk bezpieczeństwa), przewód zasilający, prostownik i osłony zabezpieczające dostęp do części elektrycznych, eksploatacja maszyny musi być natychmiast zatrzymana!



Regularnie sprawdzaj podłączenie przewodów zasilających, nie dopuszczaj do eksploatacji, jeżeli jest w złym stanie technicznym!



Ostrzeżenie:

Naprawa mechanicznych lub elektrycznych części maszyny musi być przeprowadzana przez autoryzowany serwis Diversey lub ekspertów, którzy mają doświadczenie w zakresie wszystkich istotnych regulacji bezpieczeństwa.

Minimalne wymagania przewodu zasilającego H05VV-F2x1.0.



Ostrzeżenie:

Maszyna jest przeznaczona do suchych pomieszczeń i nie może być używana ani przechowywana na otwartym powietrzu lub w wilgotnym otoczeniu.



Ostrzeżenie:

Zwróć uwagę do regulacji zapobiegania wypadkom!



Ostrzeżenie:

Wyłącz silnik ssący natychmiast, jeżeli piana albo płyn wycieka z maszyny!

Zobacz stronę 99 dla tej procedury.

**Ostrzeżenie:**

Używaj akcesoriów, wyszczególnionych w instrukcji obsługi oraz rekomendowanych przez przedstawicieli TASKI (Strona 100), stosowanie innych akcesoriów może być niebezpieczne.

**Ostrzeżenie:**

Ochrona osób jest oparta na specyficznych narodowych regulacjach oraz na informacjach dostarczonych przez producenta środków czyszczących!

**Ostrzeżenie:**

Maszyna nie może być używana bez baterii!

**Ostrzeżenie:**

Przewód zasilający zintegrowanego prostownika musi zawsze być wyciągnięta z gniazdka zasilania głównego, gdy wykonywane są jakiegokolwiek prace konserwacyjne lub czyszczenie maszyny.



Używaj maszyny na powierzchniach płaskich o nachyleniu nieprzekraczających 8%.

Ten symbol na maszynie wskazuje, że nie jest odpowiednie używanie na powierzchniach z większymi nachyleniami.



Pokrywa zbiornika wody musi być zamknięta podczas jazdy maszyną.

Ważne! Wyłącz maszynę, jeżeli:

- np. przeprowadzasz czyszczenie, naprawę lub zmieniasz jej funkcje
- pozostawiasz maszynę bez nadzoru
- przechowujesz maszynę we właściwym pomieszczeniu w celu zabezpieczenia przed użyciem przez osoby niepowołane,

Zrobić to przez: usunąć kluczyk i zabezpieczyć maszynę przed samoczynnym tożeniem się (np. przez umieszczenie klina pod kołem).

Przechowywać maszynę należy w suchym, wolnym od zapylenia i czynników korozyjnych pomieszczeniu.

Temperatura powinna oscylować pomiędzy +10 °C a +35 °C. Niska temperatura wilgoć i brud powodują zmniejszenie żywotności elementów elektrycznych.

**Hałas i wibracje:**

Maszyny TASKI i elementy zostały zaprojektowane w sposób zapewniający bezpieczeństwo zdrowia poprzez emisję hałasu i wibracji na poziomie odpowiednim do aktualnego stanu wiedzy naukowej.

Zobacz informację techniczną na stronie 100.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Oświadczamy, że produkt opisany poniżej stosuje się do przepisów bezpieczeństwa i ochrony zdrowia wymaganych przez odpowiednie dyrektywy UE, zarówno pod względem projektu oraz konstrukcji, w wersji wprowadzonej przez nas na rynek.

Niniejsza deklaracja przestanie obowiązywać w przypadku wprowadzenia modyfikacji produktu bez naszej zgody.

Opis: maszyna szorująco zbierająca do profesjonalnych zastosowań
Produkt: maszyna szorująco-zbierająca
Model: swingo XP
Model: CO75XP.2 (24Vdc/1200W)
 CO75XP.2X (24VDC/1200W)
 (230-240VAC/50-60Hz/1000W)

Numer seryjny: odnieś się do tabliczki znamionowej na maszynie

Znak towarowy:



Producent: Diversey, 9542 Münchwilen - Switzerland

Odpowiednie EU Dyrektywy:

Dyrektywa 2006/42/EG Rady i Parlamentu Europejskiego z 17- go maja 2006 mówiąca o maszynach i poprawki do Dyrektywy 95/16/NP. (nowa wersja)

Dyrektywa 2004/108/EG Rady i Parlamentu Europejskiego z 15- go grudnia 2006 uzgodnienia prawnych regulacji krajów członkowskich dotyczących elektromagnetycznej zgodności i anulowaniu Dyrektywy 89/336/EWG

Zastosowano standardy:

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/
 EN 60 335-2-72:2009/EN 50 366/
 EN 55 014-1:2006/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2:2006/
 EN 61 000-3-3:1995+A1:2001/A2:2005

Dzięki wewnętrznym procedurom kontrolnym produkty spełniają wymagania Dyrektyw EU oraz aktualnych standardów.

Osoba upoważniona do opracowania pliku technicznego:
 Stephan Engler
 Diversey Europe B.V. Utrecht
 Zweigniederlassung Münchwilen
 CH-9542 Münchwilen

Münchwilen, data 01.03.2010

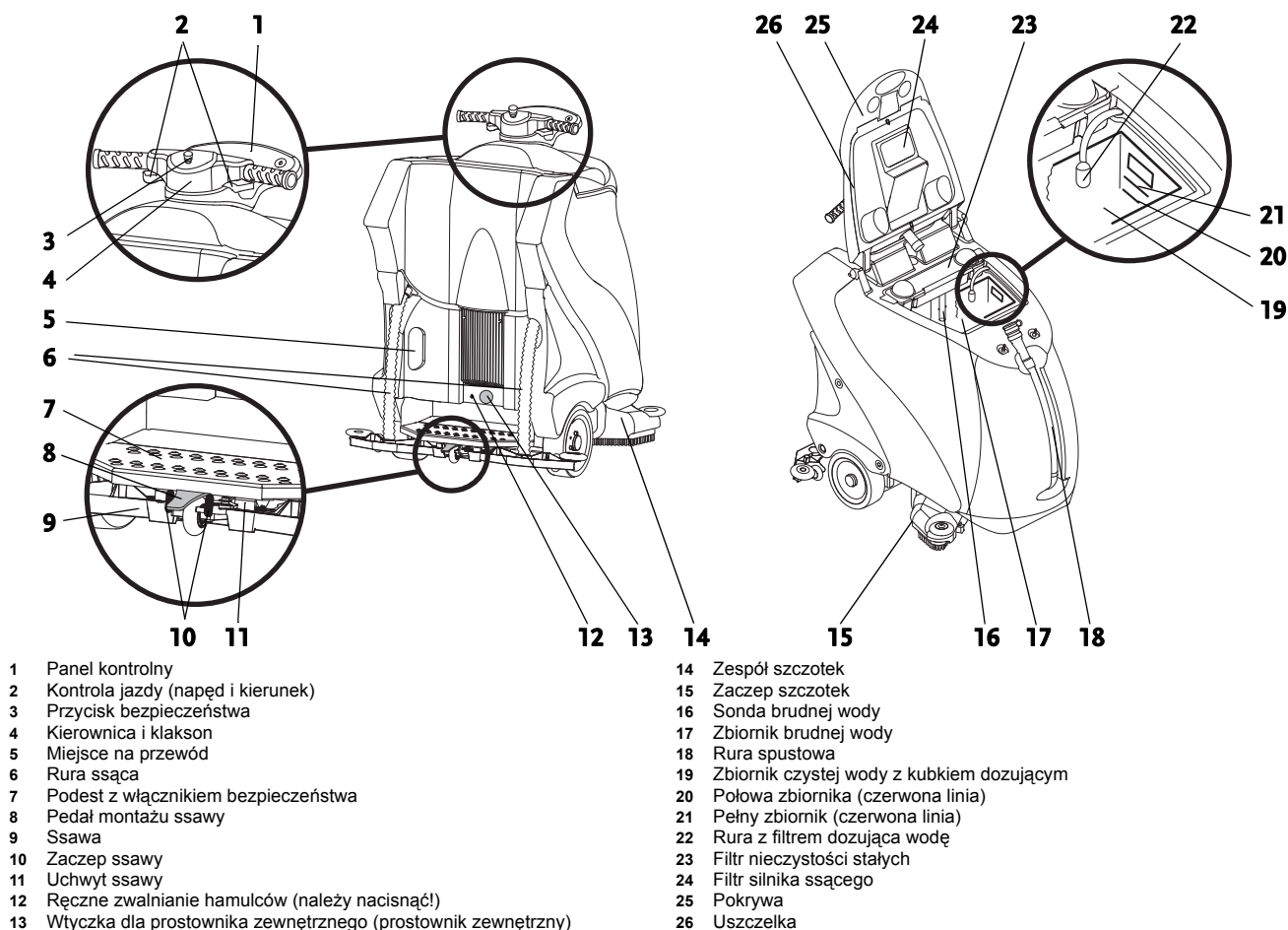
Dipl. Ing. (FH) D. Windmeisser
 Technical Director
 Floor Care Equipment

Dipl. Ing. (FH) P. König
 Value Chain Director
 Floor Care Equipment

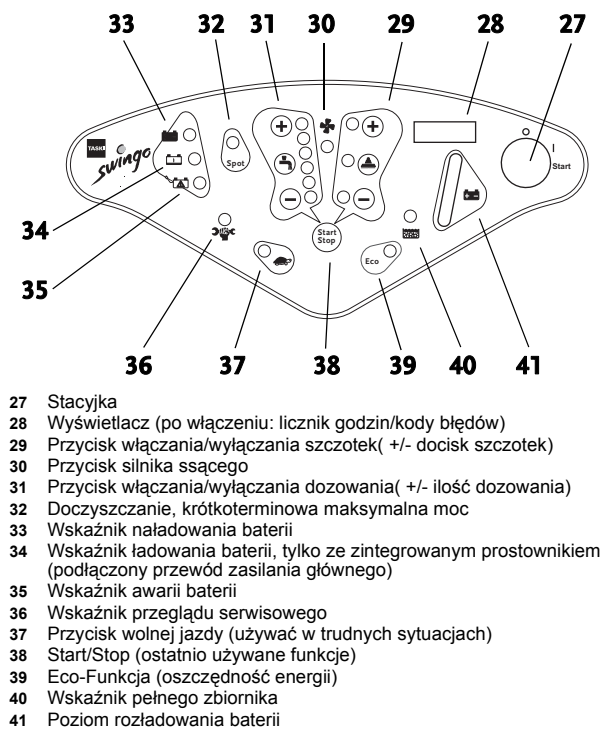
Sygnariusze działają w imieniu zarządu firmy z pełnym pełnomocnictwem.

This Declaration is outdated
 and replaced by the documents
 on page 2 + 3.

Opis



Panel kontrolny



Przygotowanie do pracy

Baterie

Zachowaj bezpieczeństwo przy pracy z bateriami:



- Okulary ochronne muszą być założone podczas pracy przy bateriach.



- Nie zbliżać się do baterii z otwartym ogniem lub źródłem ciepła istnieje niebezpieczeństwo eksplozji gazu obecnego w komórkach!



- Nie palić papierosów!



- Niebezpieczeństwo obrażeń chemicznych!



Ostrzeżenie:

Baterie muszą być suche i czyste. Nie wolno układać żadnych metalowych elementów na bateriach.



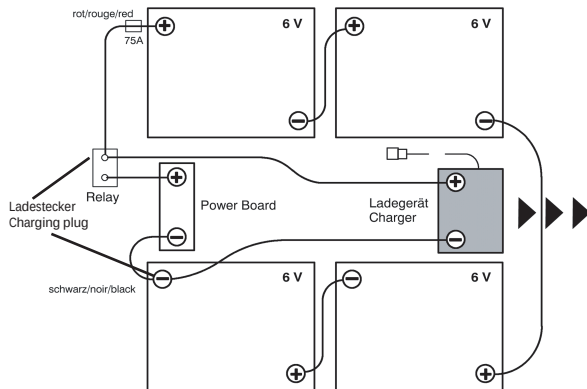
Wbudowany prostownik jest przeznaczony do ładowania baterii żelowych.

Schemat podłączenia baterii



Ostrzeżenie:

Baterie mogą być instalowane lub odłączane przez techników Diversey lub personel obsługi, który jest świadomy wszystkich przepisów bezpieczeństwa, które mają tutaj zastosowanie!



Ładowanie baterii (baterie ze zintegrowanym prostownikiem)

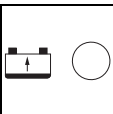


Ostrzeżenie:

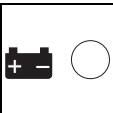
Zastosować się do zaleceń producenta baterii.

- Wyłączyć maszynę kluczykiem na panelu.
- Podłączyć przewód zasilający do głównego zasilania.

Sprawdzić czy proces ładowania jest widoczny na pulpicie sterowniczym.

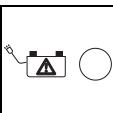


Żółta lampka kontrolna powinna się zapalić, aż do momentu naładowania się akumulatorów w 90%. Po naładowaniu baterii w 90%, lampka powinna migać aż do momentu pełnego ich naładowania.



Gdy baterie będą naładowane, zapali się zielona lampka kontrolna.

- Pozostawić prostownik podłączony do sieci, aż do następnego użycia maszyny. Prostownik automatycznie monitoruje i ładuje baterie. Zużycie energii w tym trybie jest ograniczone do kilku miliwatów.



W przypadku wystąpienia problemów z ładowaniem, spowodowanych uszkodzeniem prostownika połączeń lub akumulatorów, lampka kontrolna zaświeci się na czerwono. W wypadku błędu, zobacz stronę 99.

Ładowanie baterii (baterie z zewnętrznym prostownikiem)

- Wyłączyć maszynę kluczykiem na panelu.
- Nacisnąć przycisk bezpieczeństwa.
- Podłączyć baterie od zewnętrznego prostownika przez podłączenie wtyczki (zwróć uwagę na napięcie zasilania głównego).
- Włącz prostownik zewnętrzny.

Ładowanie baterii (kwasowe baterie z zewnętrznym prostownikiem)



Ostrzeżenie:

Jeżeli maszyna jest wyposażona w zestaw do baterii kwasowych to takie baterie muszą być używane!

Kwasowe baterie nie mogą być ładowane przez wewnętrzny prostownik!

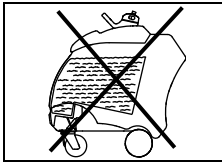


Komora baterii musi być uchylona podczas ładowania.

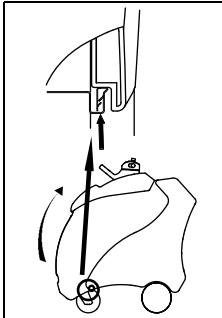
Kwasowe baterie muszą być ładowane w wentylowanym pomieszczeniu!

Wydzielany gaz podczas ładowania może ulec zapaleniu!

- Wyłączyć maszynę kluczykiem na panelu.

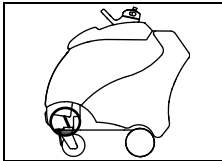


- Sprawdź czy zbiornik wody jest pusty.



- Aby odbezpieczyć należy nacisnąć zaczep (Np. śrubokrętem), unieś zbiornik i pozostawić go na wsporniku.

Język był montowany na kluczyku zapłonu dla otwarcia przedziału baterii w przypadkach nagłego wypadku.



Prawidłowe położenie zbiornika podczas ładowania.

- Podłączyć baterie od zewnętrznego prostownika przez podłączenie wtyczki (zwróć uwagę na napięcie zasilania głównego).



Ostrzeżenie:

Postępuj zgodnie z instrukcją obsługi prostownika!

- Włącz prostownik.

Obsługa baterii kwasowych

Postępować zgodnie z instrukcją obsługi prostownika!



Ostrzeżenie:

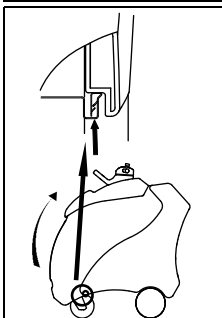
Baterie muszą być odłączone od maszyny podczas ich konserwacji!

Odchyłanie zbiorników

- Wyłączyć maszynę kluczykiem na panelu.

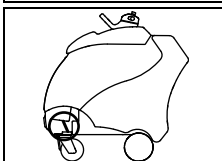


- Sprawdź czy zbiornik wody jest pusty.



- Aby odbezpieczyć należy nacisnąć zaczep (Np. śrubokrętem).
- Unieś zbiornik i pozostawić go na wsporniku.

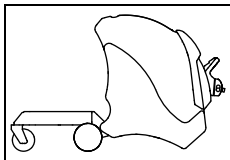
Język był montowany na kluczyku zapłonu dla otwarcia przedziału baterii w przypadkach nagłego wypadku.



Pozycja zbiornika przed konserwacją baterii.



- Stań obok maszyny, trzymaj za zbiornik w przedniej dolnej części i za tył zbiornika.
- Ostrożnie otwieraj zbiornik do momentu wsparcia o podłogę.

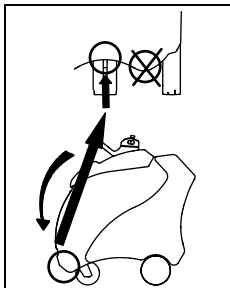


Pozycja zbiornika podczas prac konserwacyjnych baterii.

Zamykanie zbiorników



- Stań obok maszyny, trzymaj za zbiornik w przedniej dolnej części i za tył zbiornika.
- Opuścić zbiornik na wspornik.



- Trzymać zbiorniki z obu stron, za wyprofilowane boki i dopchnąć zbiornik. Zbiornik osiedli się na właściwym miejscu.

Mocowanie narzędzi

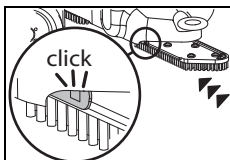
- Wyłączyć maszynę kluczykiem na panelu.

Sprawdź:

- czy szczotka ma odpowiednio długi włos dłuższy niż czerwony wskaźnik lub 15 mm, czy szczotka nie zawiera obcych elementów.
- czy jest zamontowany pad.



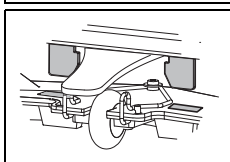
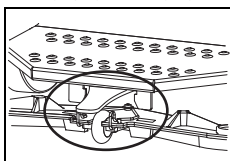
Praca zużytymi, uszkodzonymi lub złymi narzędziami, może uszkodzić podłogę lub jej warstwę ochronną.



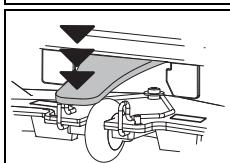
- Wsuń szczotkę pomiędzy szyny i pchnij do momentu zatrzaśnięcia.

Montaż ssawy

- Wyłączyć maszynę kluczykiem na panelu
- Połóż ssawę pod uchwytem.



- Właściwa pozycja jest w momencie, gdy uchwyt jest bezpośrednio nad otworami mocującymi.

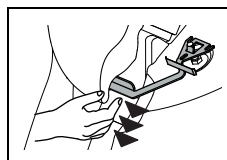


- Nacisnąć pedał, aby zamontować ssawę, po zatrzaśnięciu zwolnij pedał. Ssawa podniesie się, gdy pedał zostanie zwolniony.

- Podłączyć dwa węże ssące do ssawy.

Napełnianie zbiornika

- Wyłączyć maszynę kluczykiem na panelu.



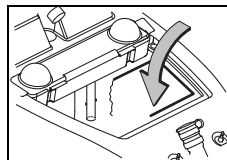
- Znajdź zaczep otwierający pomiędzy pokrywą a zbiornikiem (wsuń dłoń i podnieś pokrywę do góry). Pociągnąć zamykający zawias i otworzyć pokrywę zbiornika.

- Sprawdzić, czy filtr nieczystości stałych i zbiornik czystej wody są zamontowane.
- Wyjąć kubek dozujący.



Ostrzeżenie:

Maksymalna temperatura to 60 °C/140 °F.



- Napełnić zbiornik. Czerwony górny znak pokazuje maksymalny poziom wody. Czerwony dolny znak pokazuje połowę zbiornika wody.

Dozowanie:



Ostrzeżenie:

Założyć okulary ochronne, rękawice i ubranie ochronne do pracy z chemikaliami! (postępować zgodnie z zaleceniami producenta środka czyszczącego).

Używać środków chemicznych rekomendowanych przez TASKI..



Ostrzeżenie:

Stosowanie innych produktów (tj. rozpuszczalniki, kwasów, chloru, kwasu solnego, itp.) może spowodować uszkodzenie maszyn.

Przykłady dozowania (stężenie zależy od produktu)

Instrukcja na opakowaniu produktu		Pojemność zbiornika	Ilość środka na zbiornik
0.5%	50ml to 10l wody	105l	525ml = 0.525l
1.0%	100ml to 10l wody	105l	1050ml = 1.05l

- Dodać produkt przy pomocy kubka dozującego.
- Włożyć filtr ssący do najniższej położonego miejsca w zbiorniku.
- Umieścić kubek w zbiorniku i zamknąć pokrywę zbiornika. Naciśnięcie na przód pokrywy spowoduje kliknięcie zaczepu.



Ostrzeżenie:

Kiedy zamykamy pokrywę nie trzymać ręką za zawias. Możliwość uszkodzenie palca!

Rozpoczęcie pracy



Ostrzeżenie:

Nosić buty antypoślizgowe i odpowiednie ubranie podczas pracy maszyną!



- Zawsze trzymaj uchwyt kierowcy oburącz by zapewnić bezpieczną eksploatację maszyny.



Ostrzeżenie:

Poznać zasady pracy na maszynie przez wykonanie jazdy próbnej na wolnej od przeszkód powierzchni!

- Stań na podeście.
Sprawdź czy wyłącznik bezpieczeństwa jest zwolniony.
- Włącz maszynę kluczykiem (kluczyk w pozycji Start).
Wskaźnik zostanie aktywowany.

Opcja 1



- Naciśnij przycisk Start/Stop.
Ostatnie ustawienia zostały zapamiętane i będą aktywowane po naciśnięciu przycisku Start/Stop.

Opcja 2



- Wybierz docisk szczotek przyciskami + lub - (min. poziom 1/ max. poziom 3).



- Naciśnij przycisk silnika ssącego.
*Wskaźnik zostanie aktywowany.
Silnik rozpocznie pracę i zostanie opuszczona ssawa.*



- Naciśnij przycisk dozowania.
Wskaźnik zostanie aktywowany.

- Wybierz ilość dozowanego roztworu przyciskami + lub - (min. poziom 1/ max. poziom 6).

Opcja 1 i 2

- Trzymaj obiema rękoma ster maszyny.
- Delikatnymi ruchami dostosuj kierunek jazdy i prędkość maszyny.
*Narzędzia rozpoczną pracę i rozpocznie się dozowanie roztworu.
Gdy ostatnia zielona dioda wskaźnika rozładowania baterii przestanie świecić i zacznie migać czerwona dioda, przemieść się do miejsca ładowania maszyny.*

Jeśli będziemy pracować pomimo ostrzeżenia:

- narzędzia i ssawa zostaną podniesione z podłogi po około 5 minutach.
- silnik ssący wyłączy się po około 10 sekundach po zapaleniu się czerwonej diody w sposób ciągły.
- nadal dysponujemy około 10 minutami na dotarcie do miejsca ładowania maszyny.



Ostrzeżenie:

Ręczne zwolnienie hamulca może być wykonane na równej powierzchni, w obecności drugiej osoby.

Metody czyszczenia

Bezpośrednia:

Czyszczenie i zbieranie jednocześnie.

Pośrednia:

Najpierw nanieść środek na powierzchnię (czyszczenie), następnie czyszczenie i zbieranie.

Metody czyszczenia zostały opisane w "Method Card". Możesz otrzymać od twojego partnera TASKI.

Opróżnianie zbiorników



Ostrzeżenie:

Nie czyścić bez dozowania, możliwość spowodowania uszkodzeń podłogi.

Hałas pompy wskazuje na pusty zbiornik.

Postępować następująco:

- Opróżnianie zbiorników, strona 96.

Wskaźnik pełnego zbiornika brudnej wody:



- Jeżeli dioda sygnalizująca pełny zbiornik brudnej wody jest aktywna zostanie podniesiona ssawa i wyłączony silnik ssący po 30 sekundach.

- Wylać wodę ze zbiornika brudnej wody, strona 97.

Zakończenie pracy

Opcja 1



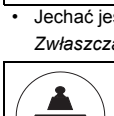
- Nacisnąć przycisk Start/Stop.
*Wszystkie funkcje zostaną we właściwy sposób zatrzymane.
Ustawienia zostaną zapamiętane.*

- Zostaną podniesione szczotki i dozowanie wyłączone po 10 sekundach.
- Jechać jeszcze przez kilka metrów, aby zebrać resztki urobku z podłogi.
- Ssawa zostanie podniesiona po 20 sekundach a silnik będzie pracował jeszcze 10 sekund.

Opcja 2



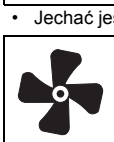
- Nacisnąć przycisk dozowania.



- Jechać jeszcze przez kilka metrów, aby uniknąć kapania roztworu.
Zwłaszcza przy padach kontaktowych!



- Nacisnąć przycisk docisku szczotek.
Narzędzia zatrzymają się i zostaną podniesione.



- Jechać jeszcze przez kilka metrów, aby zebrać resztki urobku z podłogi.
- Nacisnąć przycisk silnika ssącego
Ssawa i silnik ssący będzie pracował przez około 10 sekund.

Opcja 1 i 2



Zawsze po użyciu opróżniaj i czyść zbiornik brudnej wody.

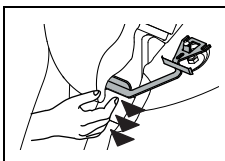
Jeżeli brudna woda pozostanie w zbiorniku, nieprzyjemny zapach i osad z brudu wystąpi po kilku godzinach.

Opróżnianie zbiorników

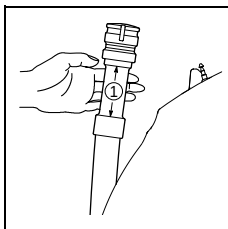
Opróżnianie zbiornika musi zostać wykonane zgodnie z regulacjami prawnymi i zaleceniami producenta środków czyszczących.

- Wyłączyć maszynę kluczykiem na panelu.

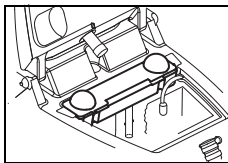
Postępować następująco:



- Zlokalizować zaczep otwierający pomiędzy pokrywą a zbiornikiem (wsuń dłoń i podnieś pokrywę do góry).



- Wyjąć rurę spustową z uchwytu, (zawsze postępować zgodnie z zaleceniami producenta środków i używać wyposażenia ochronnego.)
- Ścisnąć rurę spustową.
- Zdjąć korek i opróżnić zbiornik.



- Oczyszczyć żółty filtr nieczystości stałych pod strumieniem bieżącej wody.

- Wyjąć zbiornik czystej wody jednocześnie wylewając resztki wody do zbiornika brudnej wody.
- Wyjąć zbiornik czystej wody ze środka i wypłukać pod bieżącą wodą.
- Oczyszczyć filtr silnika ssącego z brudu miękką szczotką.

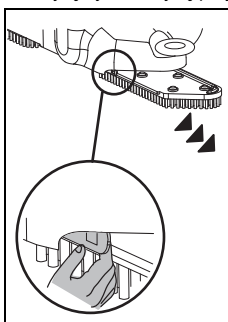


Ostrzeżenie:
Zablokowany filtr silnika ssącego osłabi jego pracę.

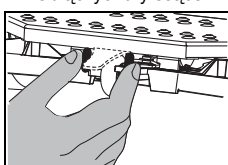
- Wypłukać zbiornik czystą wodą.
- Zainstalować filtr nieczystości stałych, zbiornik czystej wody i filtr silnika ssącego.

Czyszczenie narzędzi

- Wyłączyć maszynę przy pomocy kluczyka.
- Odciągnąć zaczep, aby zdemonstrować narzędzia.



- Oczyszczyć przy pomocy wody.
- Odłączyć rury ssące.



- Nacisnąć sprężynę, aby zdemonstrować ssawę. Ssawa zostanie uwolniona.

- Oczyszczyć przy użyciu wody i szczotki do mycia.



Optimalny wynik może być otrzymany tylko z czystymi i sprawnymi gumami!

Czyszczenie maszyny



Ostrzeżenie:
Nie czyść maszyny wodą z węża i dużego ciśnienia wody.
Woda docierająca do wnętrza maszyny powoduje uszkodzenia elektrycznych i mechanicznych części.

- Wyłączyć maszynę przy pomocy kluczyka.
- Wycierać maszynę wilgotną wilgotną tkaniną.

Przechowywanie maszyny(maszyna jest bezczynna)

- Wyłączyć maszynę przy pomocy kluczyka.
- Nacisnąć przycisk bezpieczeństwa.

Przechowywać maszynę z uchyloną pokrywą zbiorników.

Filtr pozwala na nieznaczne otwarcie pokrywy, pozwalające wysuszyć zbiorniki i zmniejszenie nieprzyjemnych zapachów.

Konserwacja



Ostrzeżenie:
Tylko oryginalne części zamienne TASKI mogą być stosowane w przeciwnym wypadku gwarancja nie będzie uznana!

Bieżąca konserwacja jest warunkiem bezawaryjnej pracy przez długi czas.

Symbole:

◇ = po użyciu, ◇◇ = co tydzień, ◇◇◇ = co miesiąc,
⊗ = lampka serwisowa

Czynności	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Strona
Ładować baterie	●				94
Czyścić żółte punkty	●				
Opróżnić i czyścić zbiornik brudnej wody	●				97
Opróżnić i czyścić zbiornik czystej wody	●				97
Sprawdzić filtr nieczystości stałych, i oczyścić w razie konieczności	●				97
Kontrola filtra, rurki dozującej, oczyścić w razie konieczności	●				97
Sprawdzić filtr silnika ssącego, oczyścić w razie konieczności	●				97
Czyszczenie narzędzi	●				98
Oczyszczyć ssawę, guma czy nie są zniszczone, wymienić w razie konieczności	●				98
Wycierać maszynę wilgotną tkaniną	●				98
Czyścić uszczelki, sprawdzić lub wymienić w razie potrzeby		●			99
Przegląd serwisowy				●	

Przeglądy okresowe

Maszyny TASKI są konstruowane z zachowaniem najwyższych standardów. Produkcja jest wspierana przez program kontroli jakości. Elektryczne i mechaniczne części podatne są na zużycie lub starzenie się, jeżeli używane jest przez długi okres czasu.



- Dla zapewnienia niezawodności, przegląd okresowy musi być przeprowadzony po 650 godzinach pracy lub raz w roku

W ekstremalnych warunkach pracy maszyny przegląd należy przeprowadzić częściej.

Centrum serwisowe

Należy kontaktować się z serwisem w przypadku awarii lub zgłoszenia przeglądu. Proszę odczytać z naklejki i podać typ maszyny, numer maszyny oraz podać opis usterki.

Informacje o numerze i typie maszyny oraz danych serwisu technicznego TASKI są dostępne na ostatniej stronie instrukcji.

Wymiana gum



Zwrócić uwagę na znak na środku gumy!
Znak na gumie i elemencie ssawy muszą się zgodzić.

- Wepchnąć gumę do szczeliny i dokręcić śruby imbusowe dociskające płytę.

Awaria	Możliwy powód	Rozwiązanie	Strona
Maszyna nie działa	Maszyna wyłączona	Włączyć maszynę przy użyciu kluczyka (kluczyk w pozycji to Start)	94
Baterie/błąd elektroniki (pokazują na pulpicie sterowniczym)	Rozładowane baterie	- Pchnąć maszynę ręcznie zwolnić hamulec (przycisk musi być przytrzymany) - Naładować baterie	94
	Baterie lub prostownik uszkodzony	- Pchnąć maszynę ręcznie zwolnić hamulec (przycisk musi być przytrzymany) - Zgłosić do serwisu	94
Maszyna nie jeździ	Unieruchomiona	Stanąć na podeście	94
	Uszkodzony bezpiecznik	- Pchnąć maszynę ręcznie zwolnić hamulec (przycisk musi być przytrzymany) - Zgłosić do serwisu	94
Baterie nie wystarczająco naładowane	Przewód uszkodzony lub niepodłączony do zasilania	- Podłączyć przewód do zasilania głównego - Zgłosić do serwisu	
	Uszkodzona bateria lub prostownik	- Pchnąć maszynę ręcznie zwolnić hamulec (przycisk musi być przytrzymany) - Zgłosić do serwisu	94
Narzędzia nie pracują	Zespół narzędzi wyłączony	Nacisnąć przycisk szczotek	94
	Silnik pracuje, ale narzędzia się nie obracają	Zgłosić do serwisu	
Słabe ssanie Podłoga pozostaje mokra Nie zbiera brudu	Sprawdzić czy uszczelka nie jest uszkodzona lub brudna	Oczyszczyć uszczelkę lub wymienić	94
	Ssawa nie jest opuszczona na podłogę	Nacisnąć przycisk silnika ssącego	94
	Rury ssące niepodłączone	Podłączyć rury ssące do ssawy	96
	Zablokowany filtr silnika ssącego	Oczyszczyć	94
	Złe gumy	Obrócić lub wymienić gumy	98
	Zablokowany wąż ssący lub ssawa kawałkiem drewna	Usunąć blokujące elementy	
Silnik ssący wyłączony	Pełny zbiornik brudnej wody	Opróżnić zbiornik	97
Niedostateczna ilość dozowanego płynu	Pusty zbiornik	Napełnić zbiornik czystą wodą	97
	Zbyt mała ilość dozowanego płynu	Dodać ilość dozowanego płynu +/-	94

Awaria	Możliwy powód	Rozwiązanie	Strona
SAFE	Wewnętrzny błąd	- Włączyć maszynę ponownie (kluczyk w pozycji Start) - Zgłosić do serwisu	
E020	Rozładowane baterie	- Pchnąć maszynę ręcznie zwolnić hamulec (przycisk musi być przytrzymany) - Naładować baterie	94
E041	Chropowata, nierówna podłoga lub błąd mechanizmu szczotek	- Włączyć maszynę ponownie (kluczyk w pozycji Start) - Zgłosić do serwisu	
E048	Błąd jazdy, mechanizmu szczotek, silnika ssącego.	- Włączyć maszynę ponownie (kluczyk w pozycji Start) - Pchnąć maszynę ręcznie zwolnić hamulec (przycisk musi być przytrzymany) - Zgłosić do serwisu	
E051	Błąd komunikacji	Zgłosić do serwisu	

Transport

- Rozłączyć baterie od elementów elektronicznych przez naciśnięcie przycisku bezpieczeństwa.

Na stronie 100 zostały podane wymiary i waga maszyny.



Ostrzeżenie:

Maszyna może tylko być podnoszona i przewożona z użyciem platformy podnoszącej!

Maszyna musi być transportowana zawsze w pozycji pionowej z rozłączonymi bateriami.

Upewnij się, że maszyna jest pewnie przymocowana i jest zabezpieczona przeciw wywróceniu się.

Utylizacja

Maszyna i jej akcesoria po wyeksploatowaniu muszą być utylizowane zgodnie z właściwymi przepisami.

Baterie

Baterie muszą być usunięte z maszyny przed jej utylizacją.

Stosowane w urządzeniu baterie muszą być zgodne z rozporządzeniem EU numer 91/157/EEC

Dane techniczne

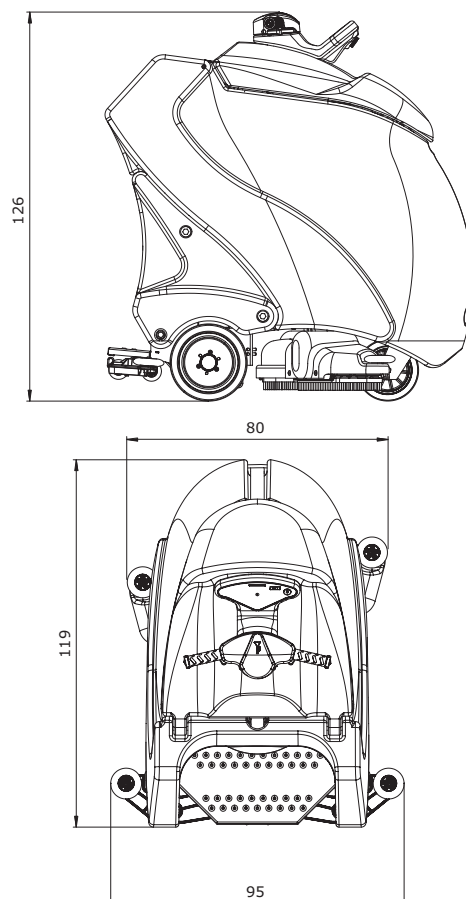
Maszyna typ	swingo XP		
	CO75XP.2	CO75XP.2X	
Wydajność teoretyczna, szerokość x prędkość (6) x 1000	4500	4500	m ² /h
Szybkość pracy	6	6	km/h
Szerokość pracy	75	75	cm
Szerokość ssawy	95	95	cm
Długość przewodu zasilającego	-	2.80	m
Zasilanie	24V	24V	DC
Napięcie (wbudowany prostownik	-	230-240V	AC
Częstotliwość (wbudowany prostownik	-	50-60	Hz
Moc (max.)	1200	1200	W
Moc nominalna (wbudowany prostownik	-	800	W
Pojemność zbiornika	105	105	l
Waga maszyny (gotowa do użycia)	180/410	180/410	kg
Narzędzia	2x45	2x45	cm
Obroty szczotki	500	500	min ⁻¹
Nacisk szczotki	40,60,80	40,60,80	kg
Wymiary max. (L x W x H)	119x95x126	119x95x126	cm
Poziom hałasu EN 60704-1	<70	<70	dB(A)
Wartość wibracji na uchwycie ręcznym ISO 5349	<0,5	<0,5	m /s ²
Ochrona przeciw wodna	IPX3	IPX3	
Klasa ochrony elektrycznej	II	II	

Akcesoria

Nr.	Artykuł	CO75XP
7514650	Szczotka miękka 450 mm,	2X
7515725	Szczotka twarda 450 mm,	2X
7515726	Szczotka ścierna 450 mm,	2X
7514648	Uchwyt pada 450 mm	2X
	Pady (brązowy, niebieski, czerwony, kontakt pady)	X

Wymiary maszyny

Wszystkie wymiary podane są w cm!



Tradução das Instruções de Utilização originais



ATENÇÃO!

Antes de utilizar a máquina, é essencial ler cuidadosamente as instruções de utilização e notas de segurança.

Guarde as instruções de utilização num local determinado e de fácil acesso de modo a poderem ser consultadas em qualquer altura.

Símbolos



A não observância destas informações pode colocar em perigo pessoas e / ou provocar danos graves!



A não observância destas informações pode levar ao mau funcionamento e a danos na propriedade!



Dá informações importantes relacionadas com uma utilização eficiente, cuja não observância pode conduzir a avarias!

- Pontos que exigem acção.

Utilização pretendida da máquina

A TASKI swingo XP é uma auto-lavadora para utilização comercial (ex: em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, centros comerciais, escritórios, etc.). Dentro da estrita conformidade com estas Instruções de Utilização, pode ser usada para limpeza molhada de revestimentos de pavimentos duros. Esta máquina foi exclusivamente concebida apenas para utilização em interiores.



Cuidado:

Esta máquina não deve ser utilizada para polimento ou aplicação de ceras, limpeza de alcatifas e aspiração de pó. A limpeza pelo método molhado de pavimentos de parquet ou laminados é efectuada por seu próprio risco.



Modificações a esta máquina que não tenham sido autorizadas pela Diversey levam ao cancelamento das Marcas de Segurança e de Conformidade da CE.

Qualquer utilização desta máquina diferente da utilização pretendida definida pode levar a ferimentos em pessoas e danos para a máquina e para o ambiente de trabalho. Nestes casos, todas as garantias e reclamações tornam-se nulas e inválidas.

Conteúdo

Instruções de segurança	101
Tradução da Declaração de Conformidade da UE original	102
Aspecto geral	103
Painel do operador	103
Preparação para funcionamento/Funcionamento	103
Início do trabalho	106
Fim do Trabalho	106
Assistência, manutenção e cuidados	107
Avarias	108
Indicações de erro no painel	108
Transporte	108
Eliminação	108
Dados técnicos	109
Acessórios	109
Dimensões da máquina	109

Instruções de segurança

Devido à sua concepção e construção, as máquinas TASKI estão de acordo com as vastas exigências de saúde e segurança das normas da CE e por isso têm o símbolo da CE.



Pessoas (incluindo crianças) que não estejam aptas a utilizar esta máquina com segurança devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou à sua inexperiência ou falta de conhecimentos, não devem utilizar a máquina sem a supervisão ou treino de uma pessoa responsável!

As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com a máquina.



Antes de colocar a máquina em movimento, deve colocar-se em pé sobre a plataforma!



Nas passagens tenha em atenção a altura das portas, tectos, etc. (Perigo de acidente!)



Não utilizar a máquina em salas onde substâncias explosivas e inflamáveis (ex: gasolina, diluentes, óleo de aquecimento, solventes, etc.) são armazenadas ou processadas. Os componentes eléctricos ou mecânicos da máquina podem levar à ignição desses materiais.

A máquina não deve ser utilizada em salas sujeitas a influências electromagnéticas (campo electromagnético).



A máquina deve ser utilizada apenas por pessoas que foram devidamente treinadas para a sua utilização.



Não utilizar esta máquina para aspirar substâncias tóxicas, venenosas, cáusticas ou irritantes (ex: ácidos, alcalinos, poeiras perigosas, etc.). O sistema de filtragem não garante suficientemente a retenção deste tipo de materiais. Não podem ser excluídos possíveis danos para a saúde do operador ou terceiros.



Quando se trabalha com a máquina ou se faz inversão de marcha deve dar-se especial atenção às condições do local, e em particular a terceiros e crianças! Indique a sua presença tocando a buzina em situações pouco claras.



Não transportar nesta máquina uma segunda pessoa nem objectos!



Em caso de avaria de componentes relevantes para a segurança, como tampas de utensílios, ligações à bateria, botão de paragem de emergência, cabo eléctrico, carregador da bateria ou tampas de acesso a peças com corrente eléctrica-carregamento, o funcionamento da máquina deve parar imediatamente!



Verifique regularmente se os cabos eléctricos não estão rasgados ou gastos, e não coloque a máquina a funcionar se esta não estiver em perfeitas condições!



Cuidado:

Reparações mecânicas ou eléctricas devem unicamente ser efectuadas pelo serviço de assistência da Diversey ou técnicos credenciados e com larga experiência em normas de segurança.

Mínimo exigido para o cabo eléctrico H05VV-F2x1.0.



Cuidado:

Esta máquina foi concebida para utilização em áreas secas, e não deve ser utilizada ou armazenada ao ar livre ou em condições de humidade.



Cuidado:

Ter em atenção os regulamentos de prevenção de acidentes!



Cuidado:

Desligar imediatamente a unidade de aspiração se a máquina estiver a deitar espuma ou líquido!

Ver página 108 para procedimento seguinte.



Cuidado:

Use apenas os acessórios especificados nestas instruções de funcionamento em "Acessórios" ou que sejam recomendados por um técnico especialista da TASKI (Página 109), uma vez que a utilização de acessórios de outro tipo pode afectar a segurança da máquina.



Cuidado:

A protecção pessoal tem por base os regulamentos nacionais específicos e o conjunto das informações facultadas pelo fabricante dos detergentes!



Cuidado:

Esta máquina não deve funcionar sem as baterias!

**Cuidado:**

A ficha eléctrica do carregador integrado deve sempre ser retirada da tomada de corrente antes de efectuar qualquer tarefa de limpeza ou manutenção.



Use a máquina apenas em pavimentos nivelados ou com uma inclinação de 8% ou inferior.

Este símbolo indica que a máquina não é indicada para utilização em superfícies muito inclinadas.



A tampa do tanque deve estar fechada quando se desloca ou conduz a máquina.

Importante! Desligue a máquina quando:

- ex: efectua trabalhos de limpeza ou manutenção, ou prepara a máquina para outro tipo de função
- armazena a máquina num local adequado para evitar qualquer utilização indevida
- deixa a máquina sózinha sem supervisão

além disso, retire a chave do interruptor e evite que a máquina se desloque (por exemplo colocando um calço por baixo da máquina).

Armazene a máquina numa sala seca, livre de poeiras e com uma atmosfera não corrosiva.

A temperatura não deve ser inferior a +10°C ou exceder os +35°C. Baixas temperaturas, humidade e pó podem reduzir substancialmente a duração dos componentes eléctricos.

**Emissões de ruído e vibrações:**

As máquinas TASKI e acessórios foram concebidas para não representarem um perigo para a saúde através da emissão de ruído ou vibrações de acordo com estado actual de conhecimento científico.

Ver a informação técnica na página 109.

Tradução da Declaração de Conformidade da UE original

Nós abaixo assinados declaramos que o produto abaixo descrito que, na sua concepção básica e de construção ou na versão comercializada por nós está conforme com os requisitos relevantes de segurança e saúde da Directiva UE apropriada.

Esta declaração deixa de ter validade se forem efectuadas alterações ao produto sem o nosso consentimento.

Designação: **Máquina automática para tratamento de pavimentos para fins comerciais.**
 Produto: **Auto-lavadora**
 Modelo: **swingo XP**
 Modelo: **CO75XP.2 (24VDC/1200W)**
 Modelo: **CO75XP.2X (24VDC/1200W)**
 (230-240VAC/50-60Hz/800W)

Número de Série: **Consultar a placa existente na máquina**

Marca comercial:



Fabricante: Diversey, 9542 Münchwilen - Switzerland

Directivas da UE aplicáveis:

Directiva 2006/42/EG do Parlamento Europeu e do Conselho datada de 17 de Maio 2006 relativa a máquinas e para Alteração à Directiva 95/16/EG (nova versão)

Directiva 2004/108/EG do Parlamento Europeu e do Conselho datada de 15 de Dezembro de 2004 para harmonização dos regulamentos dos Estados Membros em relação à compatibilidade electromagnética e anulação da Directiva 89/336/EWG

Padrões de Harmonização aplicados:

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/
 EN 60 335-2-72:2009/EN 50 369/
 EN 55 014-1:2006/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2:2006/
 EN 61 000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Tomaram-se medidas internas para garantir que o produto corresponde sempre aos Regulamentos da UE mais recentes e às Normas actualmente em aplicação

Pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico:

Stephan Engler
 Diversey Europe B.V. Utrecht
 Zweigniederlassung Münchwilen
 CH-9542 Münchwilen

Münchwilen, data de 01.03.2010

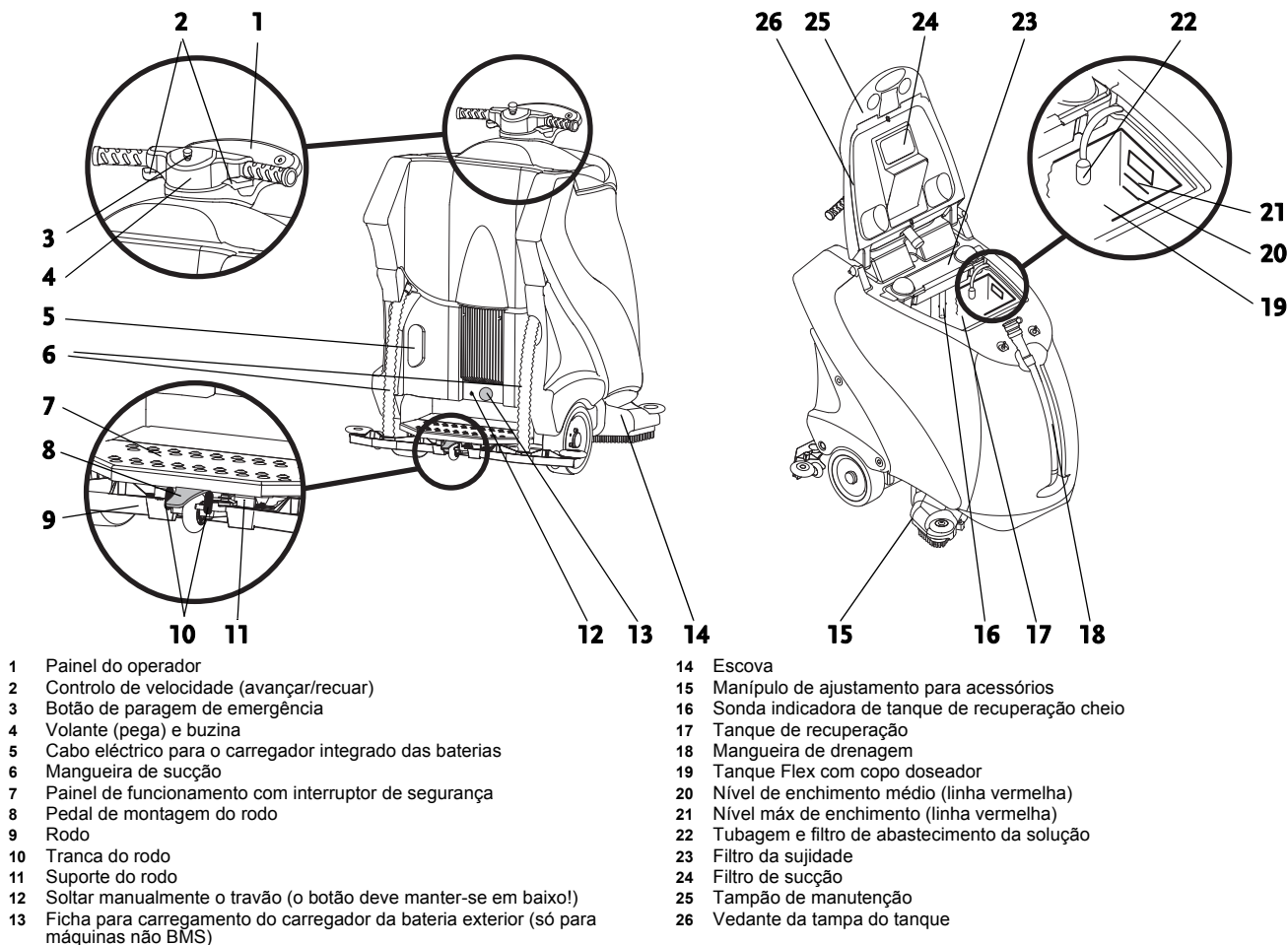
Dipl. Ing. (FH) D. Windmeisser
 Technical Director
 Floor Care Equipment

Dipl. Ing. (FH) P. König
 Value Chain Director
 Floor Care Equipment

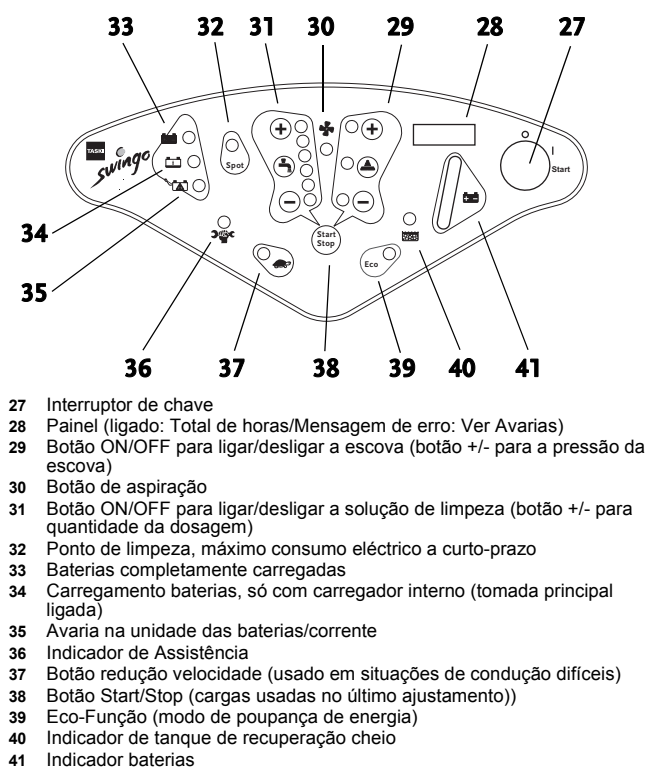
Os signatários actuam em nome da Companhia e com totais poderes para o acto

**This Declaration is outdated
 and replaced by the documents
 on page 2 + 3.**

Aspecto geral



Painel do operador



Preparação para funcionamento/Funcionamento

Baterias

Medidas de segurança quando se trabalha com baterias:



- Devem usar-se óculos de protecção quando se trabalha com as baterias.



- Não exponha as baterias a chama viva ou calor devido ao perigo de explosão do gás electrolítico presente nas células!



- Não fumar!



- Perigo de queimaduras químicas!



Cuidado:
A superfície das baterias deve estar sempre limpa e seca. Não coloque quaisquer objectos de metal nas baterias.



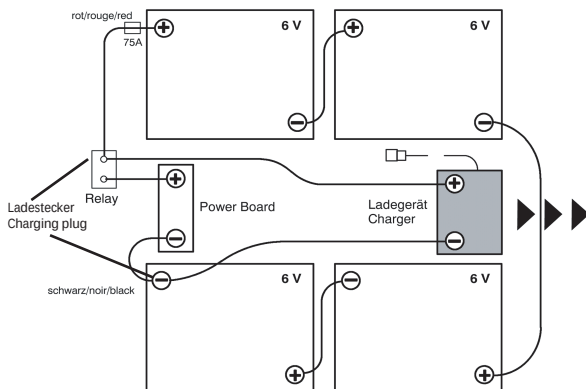
O carregador integrado só é indicado para blocos de baterias sem manutenção de tracção com gel.

Diagrama de ligação da bateria



Cuidado:

As baterias só devem ser instaladas ou desmontadas por pessoal da assistência técnica ou especialistas aprovados pela Diversey que estejam a par de todos os regulamentos de segurança que se aplicam a esta situação!



Procedimento de carga (bloco de tracção das baterias com carregador integrado)

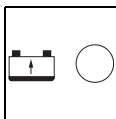


Cuidado:

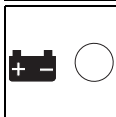
Cumpra as normas do fabricante das baterias.

- Desligue a máquina no interruptor e retire a chave.
- Ligue o cabo eléctrico à tomada de corrente.

Verifique o carregamento das baterias no painel de controlo

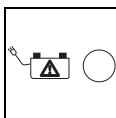


As luzes indicadoras amarelas permanecem acesas até 90% da capacidade da bateria estar carregada. Depois começa a piscar até a bateria estar completamente carregada.



A luz indicadora verde acende-se quando o processo de carga está completo.

- Deixe o cabo eléctrico ligado até a máquina voltar a ser utilizada. O carregador integrado monitoriza e carrega automaticamente as baterias. O consumo de energia neste modo limita-se a alguns miliwatts.



Se ocorrer uma falha durante o processo de carga em resultado de falha do carregador, uma interrupção ou uma célula da bateria com avaria, o indicador vermelho acende.

Em caso de avaria, ver Página 108.

Procedimento de carga (baterias com bloco de tracção com carregador externo)

- Desligue a máquina no interruptor e retire a chave.
- Pressione o botão de Paragem de Emergência.
- Coloque o carregador externo de baterias na unidade de carga.
- Ligue o carregador das baterias.

Procedimento de carga (baterias com manutenção e carregador externo)



Cuidado:

Se a máquina foi montada com kit de baterias com manutenção (opcional) a máquina deve ser utilizada unicamente com estas baterias!

Baterias com manutenção não devem ser carregadas com o carregador interno!



O compartimento das baterias deve manter-se aberto durante a carga.

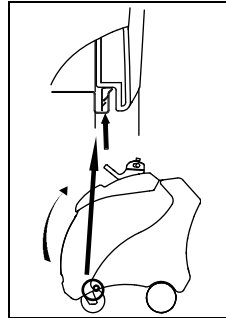
Baterias com manutenção só devem ser carregadas em salas bem ventiladas!

O gás libertado pode levar a uma explosão!

- Desligue a máquina no interruptor e retire a chave.

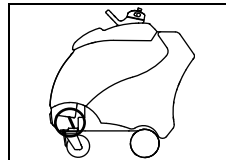


- Verifique se os tanques estão vazios.



- Para abrir, pressione com uma ferramenta adequada (ex: chave de parafusos) na abertura. Levante o tanque e coloque-o no suporte.

Foi montado um pino na chave de ignição para abertura do compartimento das baterias em caso de emergência.



Posição do tanque para carregamento.

- Coloque o carregador externo das baterias na unidade de carga.



Cuidado:

Siga as instruções de utilização do carregador de baterias!

- Ligue o carregador de baterias.

Manutenção das baterias (só baterias com manutenção)

Por favor siga as instruções de utilização do carregador de baterias!



Cuidado:

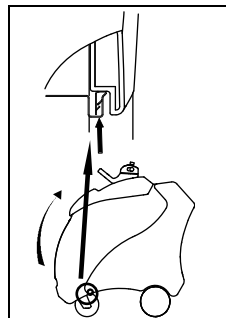
Quando se faz a manutenção das baterias, estas devem estar desligadas da máquina!

Abrir o compartimento das baterias para manutenção

- Verifique se a máquina foi desligada no interruptor de chave.

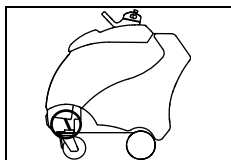


- Verifique se os tanques estão vazios.



- Abra o compartimento das baterias carregando com uma chave de parafusos ou ferramenta similar na abertura.
- Levante o tanque até este encaixar na posição de suporte.

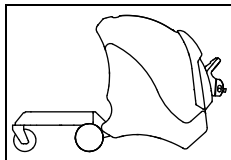
Foi montado um pino na chave de ignição para abertura do compartimento das baterias em caso de emergência.



Posição do tanque antes da alteração para fazer a manutenção das baterias.



- Coloque-se em frente à máquina e segure o tanque pela frente e em baixo pela parte de trás.
- Abra com cuidado o compartimento das baterias enquanto o tanque descansa no pavimento.

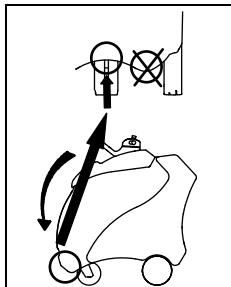


Posição do tanque para manutenção das baterias.

Fechar o compartimento das baterias



- Coloque-se em frente à máquina e segure o tanque pela frente e em baixo pela parte de trás.
- Coloque o tanque no suporte.



- Segure o tanque com firmeza, não pela parte lateral mas sim pela saliência na frente e depois empurre o suporte do tanque para dentro. *Agora baixe o tanque até este ficar no lugar.*

Encaixar acessórios

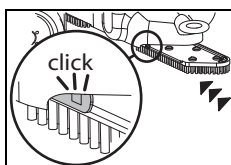
- Desligue a máquina no interruptor e retire a chave.

Verifique:

- se a escova não está abaixo da marca vermelha ou se o comprimento do pelo não é inferior a 15 mm, ou ainda se há corpos estranhos presentes.
- se o disco está muito usado antes de começar.



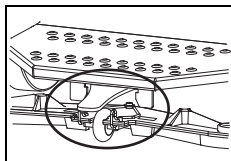
Trabalhar com acessórios gastos, danificados ou inadequados pode resultar em possíveis danos do pavimento ou das camadas de protecção.



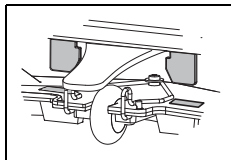
- Carregue no acessório para cima e empurre até que encaixe na posição correcta.

Encaixar o rodo

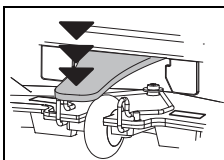
- Desligue a máquina.



- Coloque o rodo por baixo do suporte.



- Posicione o rodo de modo a que o suporte fique debaixo do encaixe.

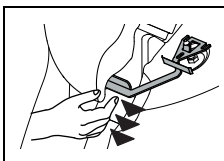


- Carregue no pedal de montagem para baixo até encaixar o rodo e depois solte o pedal. *O rodo levanta-se do pavimento quando se solta o acessório de montagem.*

- Ligue as duas mangueiras de sucção ao rodo.

Enchimento do Tanque Flex

- Desligue a máquina no interruptor e retire a chave.

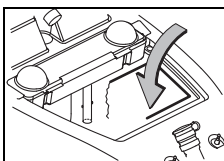


- Procure a abertura entre a tampa e o tanque (com a palma da mão virada para cima). Empurre o fecho para a frente e abra a tampa.

- Verifique se o crivo e o tanque Flex estão montados.
- Remova o copo doseador do tanque Flex.



Cuidado:
Temperatura máxima permitida 60° C/140 °F.



- Encha o tanque Flex com água. *A marca vermelha superior indica o nível máximo de enchimento permitido. A marca vermelha inferior indica o nível de enchimento médio.*

Dosagem:



Cuidado:
Quando manusear produtos químicos use sempre luvas, óculos e o vestuário (de protecção) adequado correspondente! (de acordo com a informação fornecida pelo fabricante do detergente)

Favor usar apenas os produtos TASKI recomendados.



Cuidado:
A utilização de outros produtos (ex: contendo solventes, cloro, ácido clorídrico ou fluorídrico) pode danificar ou destruir a máquina.

Exemplo de doseamento (A concentração depende directamente do produto)

Instruções na embalagem do produto		Capacidade do tanque	Volume por enchimento do tanque
0.5%	50ml para 10l água	105l	525ml = 0.525l
1.0%	100ml para 10l água	105l	1050ml = 1.05l

- Utilizando o copo doseador adicione a medida correcta de produto à água do tanque Flex.
- Introduza o filtro de sucção no ponto mais baixo do tanque Flex.
- Coloque o doseador no tanque e feche a tampa.

Exercendo uma ligeira pressão na parte frontal da tampa ouve-se um click quando esta encaixa.



Cuidado:
Quando fechar a tampa do tanque não segure pelo fecho. Pode ficar com os dedos presos!

Início do trabalho



Cuidado:

Use sempre sapatos anti-derrapantes e vestuário de trabalho apropriado enquanto trabalhar com esta máquina!



- Agarre sempre o volante com as duas mãos para garantir um funcionamento seguro da máquina.



Cuidado:

Primeiro familiarize-se com a máquina fazendo uns testes de condução numa área livre!

- Coloque-se em pé sobre a plataforma.
Verifique se o botão de Paragem de Emergência está solto.
- Ligue a máquina (Interruptor de chave na posição Start).
Os indicadores acendem-se.

Opção 1



- Pressione o botão Start/Stop.
Os últimos ajustamentos para limpeza serão iniciados pressionando o botão Start/Stop.

Opção 2



- Pressione o botão da escova.
Os indicadores acendem-se.



- Pressione o botão de aspiração.
Os indicadores acendem-se.
O motor de sucção arranca e o rodo baixa.



- Pressione o botão da solução.
Os indicadores acendem-se.

- Ajuste a quantidade da solução de limpeza utilizando os botões +/- (min. Nível 1/máx. Nível 6).

Opções 1 e 2

- Segure no volante (pega) com as duas mãos.
- Coloque a máquina em funcionamento pressionando gentilmente no controlo de velocidade.

Os acessórios começam a girar e a solução de limpeza é alimentada pela parte central

Quando o último painel verde indicador das baterias se apaga, um sinal audível é emitido e o painel vermelho pisca. Leve a máquina até à tomada mais perto ou até ao carregador das baterias

Se continuar a conduzir apesar deste aviso:

- a unidade dos acessórios e o rodo levantam-se do pavimento após aprox. 5 minutos.
- a unidade de sucção desliga-se após aprox. 10 segundos (as luzes vermelhas do painel ficam continuamente acesas).
- você tem aprox. 10 minutos para procurar a tomada mais perto antes da máquina se desligar.



Cuidado:

Para soltar o travão manualmente só o deve fazer numa superfície nivelada e, deve sempre estar presente uma segunda pessoa quando se empurra a máquina.

Método de limpeza

Método directo:

Lavagem e Aspiração numa única passagem.

Método de trabalho indirecto:

Primeiro aplique a solução de limpeza (só esfregar), em seguida esfregue e aspire.

Os sistemas de limpeza estão descritos em detalhe nas "Instruções de Trabalho". Pode obtê-las no seu parceiro TASKI.

Encher novamente o tanque Flex



Cuidado:

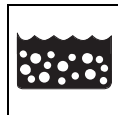
Não limpe sem solução de limpeza, pois pode danificar o pavimento.

O som da bomba a chocalhar indica que o tanque Flex está vazio.

Proceder como segue:

- Encha novamente a máquina, ver Página 105.

Indicador de tanque de recuperação cheio:



- Se o indicador do tanque de recuperação acende, o rodo levanta e a unidade de sucção desliga-se após 30 segundos.

- Drenagem do tanque de recuperação, ver Página 106.

Fim do Trabalho

Opção 1



- Pressione o botão Start/Stop.
Todas as funções cessam automaticamente.
O último ajustamento utilizado será salvo.

- A alimentação da solução de limpeza pára e os acessórios levantam-se do pavimento após 10 segundos.
- Conduza mais alguns metros para recolher a água suja remanescente.
- O rodo levanta após 20 segundos, e a unidade de sucção funciona por mais 10 segundos.

Opção 2



- Pare o abastecimento da solução de limpeza pressionando o botão de controlo de doseamento.

- Conduza mais alguns metros para evitar o gotejar.

Muito importante quando se usam discos de contacto!



- Pressione o botão da escova.
Os acessórios param e levantam-se do pavimento.

- Conduza mais alguns metros para recolher a água suja remanescente.

- Agora desligue a unidade de aspiração.
O rodo levanta e, a unidade de sucção continua a funcionar durante aprox. 10 segundos.



Opções 1 e 2



Despeje e limpe o tanque de recuperação cada vez que usar a máquina.

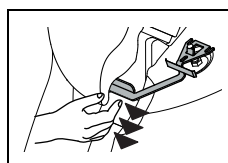
Se a água suja permanecer dentro do tanque, odores desagradáveis e a deposição da sujidade acontecem após algumas horas.

Despeje e lave o tanque de recuperação / tanque Flex

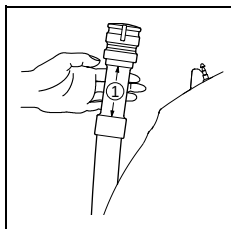
A eliminação da água suja ou da solução de limpeza deve ser efectuada de acordo com as normas nacionais e as normas do fabricante do detergente.

- Desligue a máquina no interruptor e retire a chave.

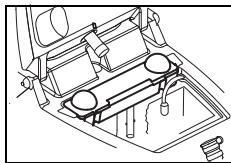
Proceder como segue:



- Procure a abertura entre a tampa e o tanque (com a palma da mão virada para cima). Empurre o fecho para a frente e abra a tampa.



- Retire a mangueira da solução suja do suporte. (Quando despejar o tanque siga sempre as normas do fabricante do detergente respeitantes ao equipamento de protecção pessoal.)
- Aperte o pescoço (1) da mangueira.
- Tire a tampa da mangueira e despeje o tanque de recuperação.



- Remova o crivo (amarelo), drene e lave bem em água corrente.

- Levante o tanque Flex, coloque-o no ponto mais baixo do tanque de recuperação e drene-o.
- Remova o tanque Flex vazio do tanque de recuperação e lave-o abundantemente com água limpa.
- Remova a sujidade e fios do filtro de ar do aspirador com uma escova macia.



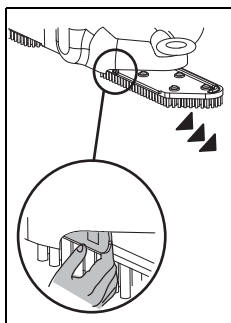
Cuidado:

O filtro de sucção bloqueado pode prejudicar a performance de sucção.

- Lave completamente o tanque de recuperação com água limpa.
- Monte novamente o crivo (amarelo), o tanque Flex e o filtro de sucção.

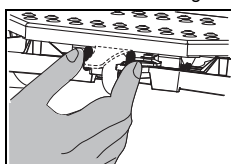
Remova e lave o acessório / rodo

- Desligue a máquina no interruptor e retire a chave.



- Solte o manípulo de ajustamento e puxe o acessório.

- Lave os acessórios com água.
- Puxe as duas mangueiras de sucção do suporte do rodo.



- Carregue nas molas do fecho ao mesmo tempo. O rodo solta-se e pode ser retirado.

- Lave o rodo com água e uma escova.



Apenas com lamelas limpas e intactas se produzem bons resultados de aspiração!

Limpeza da máquina



Cuidado:

Nunca limpe a máquina com uma máquina de pressão ou à mangueira.

A introdução de água na máquina pode provocar estragos consideráveis nas partes mecânicas ou eléctricas.

- Desligue a máquina no interruptor e retire a chave.
- Limpe a máquina com um pano húmido.

Armazenagem / paragem da máquina (máquina inativa)

- Desligue a máquina no interruptor e retire a chave.
- Pressione o botão de Paragem de Emergência.

Guarde a máquina com a tampa ligeiramente aberta.

Isto vai permitir a secagem do tanque. Em resultado, a formação de bolores e de odores desagradáveis pode ser reduzida.

Assistência, manutenção e cuidados



Cuidado:

Apenas peças de reserva da marca TASKI devem ser usadas, de outro modo as Garantias e Responsabilidades serão omissas!

A manutenção da máquina é uma pré-condição essencial para evitar problemas e para um tempo de duração mais longo.

Símbolos:

◊ = Após utilização, ◊◊ = Semanalmente, ◊◊◊ = Mensalmente, ⊗ = Luz de assistência

Actividade	◊	◊◊	◊◊◊	⊗	Pág.
Carregar baterias	●				103
Limpar todas as peças marcadas a amarelo	●				
Drenagem e limpeza do tanque de recuperação	●				106
Despeje e lave o tanque Flex	●				106
Verifique se o crivo tem resíduos, lave-o se necessário.	●				106
Verifique a tubagem de alimentação e o filtro e lave-os se necessário	●				106
Verifique o filtro de ar da aspiração, lave-o se necessário	●				106
Limpeza dos acessórios	●				107
Limpe o rodo, verifique se as lamelas estão gastas e faça a substituição, se necessário	●				107
Limpe a máquina com um pano húmido	●				107
Limpe a tampa do tanque, verifique se está rachada e faça a substituição, se necessário		●			108
Programas de manutenção feitos pelos Serviços de Assistência e técnicos TASKI				●	

Intervalos para assistência

As máquinas TASKI são construídas com os mais elevados padrões de qualidade. Isto é suportado por procedimentos de controlo de qualidade internacionalmente reconhecidos. As partes eléctricas e mecânicas da máquina estão sujeitas ao desgaste e envelhecimento quando utilizadas por longos períodos de tempo.



- Com vista a manter a segurança e as capacidades operativas, deve ser efectuada uma assistência quando a luz indicadora acende (regulada de fábrica para as 650 horas de trabalho) ou, pelo menos, uma vez por ano.

Com condições de trabalho difíceis ou extremas e / ou manutenção insuficiente, são necessários intervalos mais curtos.

Centro de assistência

Quando nos contactar para uma assistência ou para a colocação de uma encomenda, por favor indique sempre o tipo, descrição e número de série da máquina.

Pode encontrar esta informação na placa da máquina, e o endereço do seu parceiro TASKI mais próximo na última página deste manual.

Substituição das lamelas

- Coloque o corpo do rodo sobre uma superfície firme (mesa, pavimento, etc.) com as lamelas viradas para cima.
- Solte uniformemente os parafusos Allen até as unidades de aperto se soltarem (não retire completamente os parafusos Allen).
- Puxe as lamelas para fora, volte-as ou substitua-as.



Repare nas marcas no meio das lamelas e do rodo!

As marcas do rodo e das lamelas devem coincidir.

- Coloque as lamelas de volta aos encaixes e aperte firmemente na parte de baixo com os parafusos Allen.

Avarias

Avaria	Causas possíveis	Solução	Pág.
A máquina não funciona	Máquina desligada	Ligue a máquina (interruptor de chave na posição Start)	103
Avaria das baterias/alimentação (ver no painel de controlo)	Baterias descarregadas	- Movimente a máquina carregando para soltar o travão manual (o botão deve manter-se em baixo). - Carregar baterias	103
	Baterias/carregador avariado	- Movimente a máquina carregando para soltar o travão manual (o botão deve manter-se em baixo). - Chame a assistência técnica	103
A máquina não anda	Imobilizador	Ponha-se em pé sobre a placa	103
	Avaria do fusível principal	- Movimente a máquina carregando para soltar o travão manual (o botão deve manter-se em baixo). - Chame a assistência técnica	103
Baterias sem carga suficiente	Cabo eléctrico não está ligado ou avariado	- Ligar o cabo eléctrico - Chame a assistência técnica	
	Baterias de tracção bloqueadas ou avaria no carregador	- Movimente a máquina carregando para soltar o travão manual (o botão deve manter-se em baixo). - Chame a assistência técnica	103
Os acessórios não giram	Escova desligada	Pressione o botão da escova	103
	Motor funciona mas os acessórios não	Chame a assistência técnica	
Fracca aspiração Pavimento mantém-se molhado Não faz recolha da solução suja	Verifique o vedante da tampa para ver se está rachado/sujo	Lave o vedante, ou substitua se estiver danificado	103
	Rodo não assenta no pavimento	Pressione o botão de aspiração	103
	As mangueiras de sucção não estão ligadas	Ligue as mangueiras ao rodo	105
	Filtro de ar do aspirador bloqueado	Remova o bloqueamento	103
	Lamelas gastas	Vire ou substitua as lamelas	107
	Mangueira ou bocal bloqueado (ex: peças de madeira ou resíduos de material)	Remova o bloqueamento	
Aspirador desligado	Tanque de recuperação cheio	Despeje o tanque de recuperação	106
Fluxo de saída da solução de limpeza insuficiente	Tanque Flex vazio	Encha o tanque Flex	106
	Quantidade da solução de limpeza demasiado baixa	Ajustar a quantidade da solução de limpeza com +/-	103

Indicações de erro no painel

Avaria	Causas possíveis	Solução	Pág.
SEGURO	Falha interna	- Ligue novamente a máquina ON/OFF (o interruptor de chave na posição Start) - Chame a assistência técnica	
E020	Baterias descarregadas	- Movimente a máquina carregando para soltar o travão manual (o botão deve manter-se em baixo). - Carregar baterias	103
E041	Pavimento desnivelado ou falha do motor da escova	- Ligue novamente a máquina ON/OFF (o interruptor de chave na posição Start) - Chame a assistência técnica	
E048	Avaria de funcionamento na direcção da movimentação, corpo de acessórios e sucção.	- Ligue novamente a máquina ON/OFF (o interruptor de chave na posição Start) - Movimente a máquina carregando para soltar o travão manual (o botão deve manter-se em baixo). - Chame a assistência técnica	
E051	Condutor dos dados de comunicação	Chame a assistência técnica	

Transporte

- Interrompa a ligação das baterias - máquina com o botão de Paragem de Emergência.

Ver a Página 109 para dimensões e pesos.



Cuidado:

Esta máquina só deve ser levantada ou transportada com a ajuda de uma rampa ou plataforma elevatória!

Transporte a máquina na posição vertical e desligue/remova as baterias para transporte.

Certifique-se de que a máquina está bem segura dentro do veículo de transporte e que não se inclina.

Eliminação

Quando ficar fora de serviço, a máquina e os acessórios devem ser eliminados de acordo com as normas nacionais. O seu parceiro TASKI pode dar-lhe apoio, quando solicitado.

Baterias

As baterias devem ser retiradas da máquina antes desta ser devidamente posta fora de serviço.

As baterias usadas devem ser eliminadas de modo adequado para o ambiente conforme as normas 91/157/CEE da UE

Dados técnicos

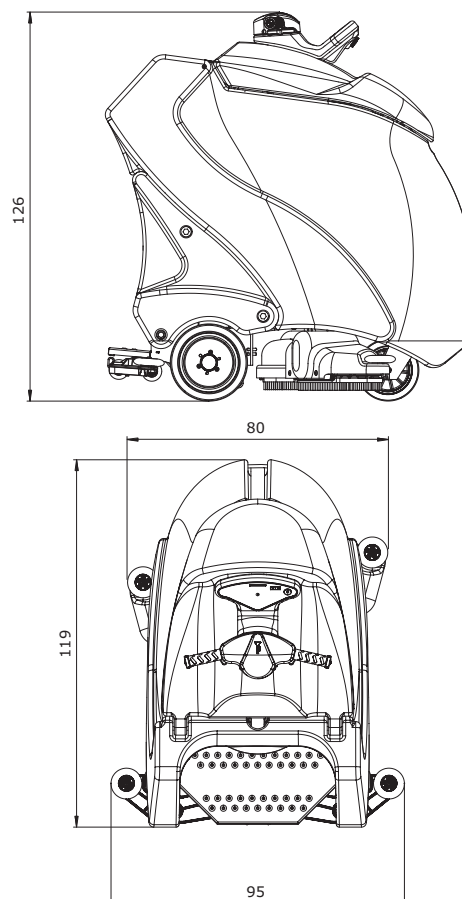
Máquina Tipo	swingo XP		
	CO75XP.2	CO75XP.2X	
Performance teórica, largura de trabalho x velocidade (6) x 1000	4500	4500	m ² /h
Velocidade de trabalho	6	6	km/h
Largura de trabalho	75	75	cm
Largura do rodo	95	95	cm
Comprimento do cabo	-	2.80	m
Voltagem	24V	24V	DC
Voltagem (carregador interno de baterias)	-	230-240V	AC
Frequência (carregador interno de baterias)	-	50-60	Hz
Consumo (máx.)	1200	1200	W
Potência nominal (carregador interno baterias)	-	800	W
Tanque Flex/tanque de recuperação	105	105	l
Peso da máquina / quando pronta a funcionar (máx.)	180/410	180/410	kg
Acessórios	2x45	2x45	cm
Escova rpm	500	500	min ⁻¹
Pressão da escova	40,60,80	40,60,80	kg
Dimensões máx. (C x L x A)	119x95x126	119x95x126	cm
A-emissão mais pesada do nível de pressão do som EN 60704-1	<70	<70	dB(A)
Valor total da vibração do sistema de pegas-braços ISO 5349	<0,5	<0,5	m /s ²
Protecção salpicos de água	IPX3	IPX3	
Protecção eléctrica	II	II	

Acessórios

Nr.	Artigo	CO75XP
7514650	Escova de nylon 450 mm, macia	2X
7515725	Escova de nylon 450 mm, dura	2X
7515726	Escova de nylon 450 mm, abrasiva	2X
7514648	Encaixe prato de arrasto 450 mm	2X
	Discos diversos (Poliéster castanho, azul, vermelho e disco de contacto)	X

Dimensões da máquina

Todas as dimensões estão em centímetros!



Navodila za uporabo



POZOR!

Pred prvim zagonom je pomembno, da pazljivo preberete navodila za uporabo in varnostna navodila.

Navodila za uporabo morate hraniti na lahko dostopnem mestu tako, da jih je mogoče kadarkoli uporabiti.

Simboli



Neupoštevanje te informacije lahko ogrozi ljudi in / ali povzroči veliko škodo!



Neupoštevanje te informacije lahko privede do napak pri obratovanju in okvar na napravah!



Pomembne informacije o pravilni uporabi. Neupoštevanje te informacije lahko privede do napak pri obratovanju!



Alineje.

Predvidena uporaba stroja

TASKI swingo XP je ribalno sesalni stroj ki je primeren za čiščenje tal v industrijskih in komercialnih objektih (npr. hoteli, šole, bolnišnice, nakupovalni centri in pisarne).

V skladu s temi navodili za uporabo ga lahko uporabljate za mokro čiščenje trdnih talnih površin.

Stroj je namenjen le za notranjo uporabo.



Pozor:

Stroj ni primeren za voskanje tal, sesanje preprog in praha. Uporaba stroja za mokro čiščenje parketnih in laminatnih talnih površin je na lastno odgovornost.



Spremembe na stroju brez potrditve podjetja Diversey prekinajo varnost CE standardov.

Vsakišna uporaba takšnega stroja, lahko privede do poškodb stroja, delovenga mesta ali oseb.

V teh primerih garancije in reklamacije prenehajo veljati.

Vsebina

Varnostna navodila	110
EU Izjava o skladnosti	111
Predogled	112
Nadzorna plošča	112
Priprava na obratovanje / Obratovanje	112
Pričetek dela	115
Konec obratovanja	115
Servisiranje, vzdrževanje in nega	116
Napake pri obratovanju	117
Prikaz napak na zaslonu	117
Transport	117
Skrb za okolje	117
Tehnični podatki	118
Dodatna oprema	118
Dimenzije stroja	118

Varnostna navodila

Zaradi svoje izvedbe in konstrukcije, stroji TASKI ustrezajo zdravstvenim in varnostnim zahtevam smernic EU in so zaradi tega označene z znakom CE.



Ta stroj ni namenjen za to, da ga uporabljajo osebe (vključno z otroci) z zmanjšanim fizičnimi, čutnimi in mentalnimi sposobnostimi ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem razen, če so bili predhodno s strani osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, poučeni o delovanju naprave!

Otroke je potrebno nadzirati zato, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.



Preden stroj poženete morate stati na za to namenjeni ploščadi!



Pazite na prehode skozi vrate, stropove itd... (nevarnost nesreče!)



Stroj ni dovoljeno uporabljati v prostorih, kjer se nahajajo ali pa se predelujejo eksplozivne in vnetljive snovi (npr. bencin, razredčila, olje za ogrevanje, topila, itd...). Električne ali mehanske komponente lahko povzročajo vžig teh snovi. Stroj ne sme uporabljati v prostorih z elektro-magnetnim valovanjem (elektrosmog).



Stroj lahko upravljajo samo osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo.



Stroj ne sme uporabljati za sesanje toksičnih, jedkih, dražilnih snovi (npr. kisline, bazične raztopine, nevarni prah, itd...). Filtrski sistem ne bo mogel učinkovito zadržati teh snovi. Pri tem ni mogoče izključiti vpliva na zdravje uporabnika ali tretjih oseb.



Kadar upravljate stroj v vzratni vožnji, bodite pozorni na okolico, tretje osebe ter otroke! V primeru da vas ne opazijo, uporabite zvočni signal.



S tem strojem ni dovoljeno transportirati oseb ali predmetov!



V primeru poškodb sestavnih delov, ki so pomembne za varnost (npr. pokrovi orodij, odklop baterij, tipka-gumb za izklop v sili, napajalni kabel, polnilec baterij ali pokrovi, ki omogočajo dostop do delov pod napetostjo) je potrebno nemudoma prekiniti delovanje stroja!



Redno je potrebno preverjati stanje napajalnega kabla (pretrganje ali staranje). Stroja ni dovoljeno uporabljati, če kabel ni v varnem in primernem stanju!



Pozor:

Popravila na mehanskih ali električnih delih naprave (stroja) lahko izvajajo le pooblašeni serviserji Diversey ali strokovno usposobljene osebe z izkušnjami glede vseh veljavnih varnostnih predpisov.

Minimalna zahteva za napajalni kabel H05VV-F2x1.0.



Pozor:

Ta stroj je primeren le za uporabo na suhih površinah in ga ni dovoljeno skladiščiti na prostem ali v okolici, kjer vlada visoka vlažnost.



Pozor:

Upoštevajte predpise za preprečevanje nesreč!



Pozor:

Če pride do uhajanja pene ali tekočine iz naprave, je potrebno takoj izklopiti sesalno enoto!

Glej stran 117 za nadaljnji postopek.



Pozor:

Uporabljajte le orodja, ki so v teh navodilih za uporabo navedena kot dodatna oprema in ki jo priporoča tehnični strokovnjak podjetja TASKI (Stran 118), ker lahko uporaba drugih orodij vpliva na varnost.



Pozor:
Osebnost varnost pokriva ustrezni nacionalni predpisi!



Pozor:
Tega stroja ni dovoljeno uporabljati brez akumulatorjev!



Pozor:
Napajalni kabel mora biti izključen iz vtičnice, kadar ga čistite ali upravljate vzdrževalna dela.



Stroj je dovoljeno uporabljati le na ravnih površinah, katerih naklon znaša 8% ali manj.
Ta simbol na stroju prikazuje, da le-ta ni primeren za uporabo na talnih površinah z večjimi nakloni.



Pokrov rezervoarja mora biti zaprt kadar stroj premikate ali prevažate.

Pomembno! Stroj je potrebno izklopiti, če:

- npr. izvajate čistilna ali vzdrževalna dela ali če stroj preklapljate v drugo funkcijo
- stroj skladiščite v ustreznem prostoru, da se izognete nepooblašeni uporabi stroja
- ga pustite brez nadzora

Poleg tega je potrebno odstraniti ključ iz ključavnice ter preprečiti premikanje stroja (npr. tako, da pod stroj postavite klin).

Stroj morate skladiščiti v suhem prostoru brez prahu, v katerem ne more priti do pojava korozije.

Temperatura se ne sme spustiti po +10 °C in ne preseči +35 °C. Nizke temperature, vlaga in prah lahko občutno zmanjšajo življensko dobo stroja ter električnih komponent.



Emesija glasnosti in vibracij:
TASKI stroj, so sestavljeni in oblikovani tako, da ne povzročajo nevarnosti za zdravje zaradi glasnosti in vibracij.
Glej tehnične informacije na strani 118.

EU Izjava o skladnosti

Diversey, s tem dokumentom izjavlja, da spodaj opisani proizvod; tako osnovna verzija kot tudi verzija, ki jo prodajamo ustrežata zahtevam ustreznih varnostnih in zdravstvenih predpisov EU.

Ta izjava preneha veljati, če se na proizvodu brez privolitve proizvajalca izvedejo kakršnekoli spremembe.

Oznaka: **Automatski stroj za čiščenje tal, za komercialno uporabo**
Produkt: **Ribalno sesalni stroj**
Ime: **swingo XP**
Model: **CO75XP.2 (24VDC/1200W)**
CO75XP.2X (24VDC/1200W)
(230-240VAC/50-60Hz/800W)

Serijska številka: glej etiketo na stroju

Znamka:



Proizvajalec: Diversey, 9542 Münchwilen - Switzerland

Veljavne EU direktive:

Direktiva 2006/42/EC Evropskega parlamenta in Sveta, datirana 17. maja 2006 o strojih in popravkih direktive 95/16/EC (sprememba).

Direktiva 2004/108/EC Evropskega parlamenta in Sveta, datirana 15. decembra 2004 za usklajitev pravnih predpisov držav članic z ozirom na elektromagnetično kompatibilnost in preklic oziroma razveljavitev direktive 89/336/EEC.

Uporabljeni standardi se nanašajo na:

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/
EN 60 335-2-72:2009/EN 50 366/
EN 55 014-1:2006/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2:2006/
EN 61 000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Z uporabo notranjih ukrepov je zagotovljeno, da enote iz serijske proizvodnje vedno ustrezajo zahtevam trenutnih EU direktiv in ustreznih standardov.

Oseba pooblašena za kompilacijo tehničnega dosjeja:
Stephan Engler
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
CH-9542 Münchwilen

Münchwilen, 01.03.2010

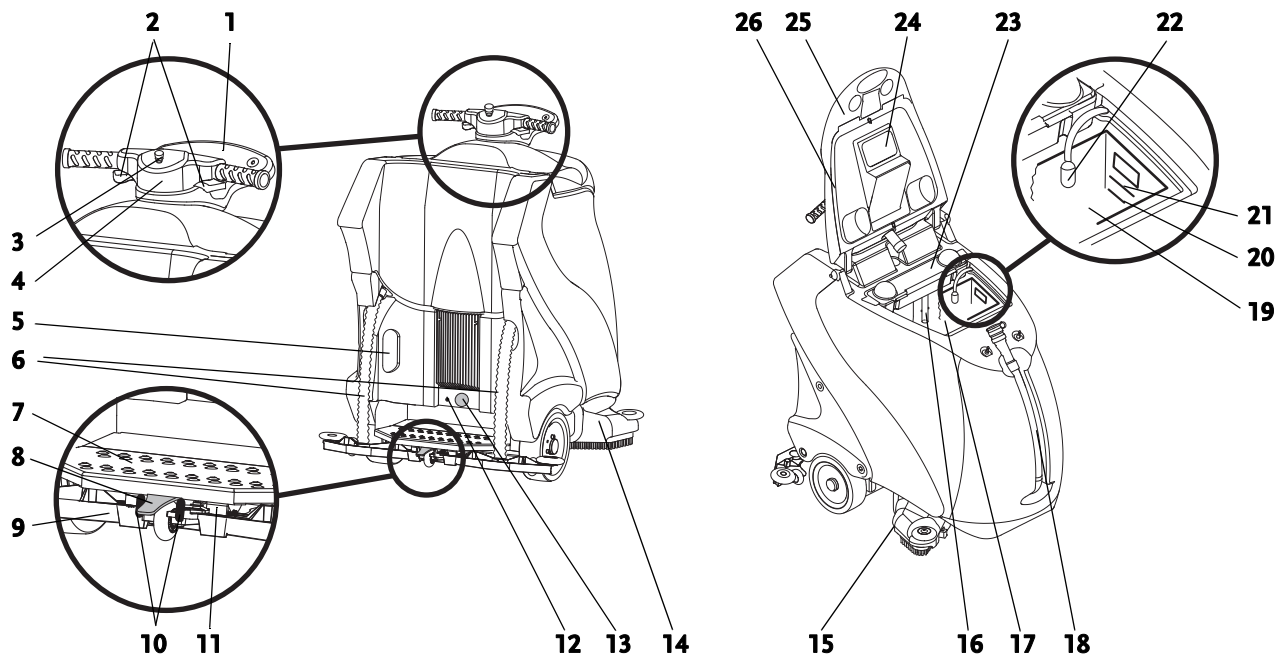
Dipl. Ing. (FH) D. Windmeisser
Technical Director
Floor Care Equipment

Dipl. Ing. (FH) P. König
Value Chain Director
Floor Care Equipment

Podpisniki delujejo v imenu uprave podjetja s polnim pooblastilom.

This Declaration is outdated
and replaced by the documents
on page 2 + 3.

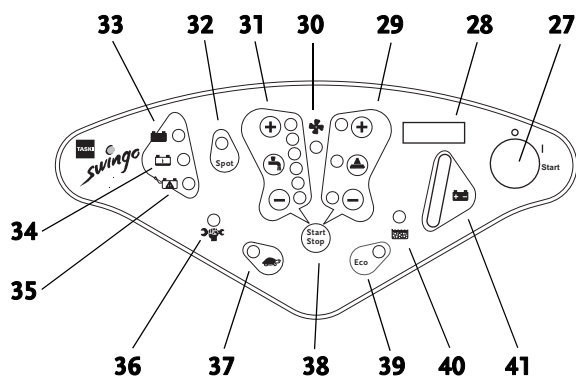
Predogled



- 1 Nadzorna plošča
- 2 Krmiljenje hitrosti (pogon naprej in vzratno)
- 3 Tipka za ustavitev v sili
- 4 Upravljanje in hupa
- 5 Vtikač za polnjenje notranjih polnilcev akumulatorjev
- 6 Sesalna cev
- 7 Ploščad za upravljanje z varnostnim stikalom
- 8 Vzvod za nameščanje sesalne šobe
- 9 Sesalna šoba
- 10 Blokada sesalne šobe
- 11 Nosilec sesalne šobe
- 12 Ročno deblokiranje zavore (gumb je potrebno držati pritisnjen)
- 13 Vtikač za polnjenje s pomočjo zunanjega polnilca akumulatorjev (samo za ne BMS stroje)

- 14 Enota s ščetkami
- 15 Ročica za nastavljanje
- 16 Senzor rezervoarja za popolno vračanje
- 17 Rezervoar za vračanje
- 18 Cev za praznjenje
- 19 Membranski rezervoar z dozirno posodo
- 20 Nivo polovičnega polnjenja (rdeča črta)
- 21 Maksimalni nivo polnjenja (rdeča črta)
- 22 Cev za doziranje raztopine in filter
- 23 Sito (filter) za umazanijo
- 24 Filter sesalnega zraka
- 25 Pokrov za vzdrževanje
- 26 Tesnilo pokrova rezervoarja

Nadzorna plošča



- 27 Glavno stikalo (ključ)
- 28 Zaslon (pri vklopljenem stikalu: skupne obratovalne ure / sporočilo o napaki glej Napake)
- 29 Ščetka ON/OFF (+/- reguliranje pritiska ščetke)
- 30 Gumb sesalnega agregata
- 31 Krmiljenje doziranje raztopine (tipki +/- za količino doziranja)
- 32 Točkovno čiščenje, kratkotrajno maksimalna poraba energije
- 33 Baterija popolnoma napolnjena
- 34 Polnjenje baterij, samo z internim polnilcem baterij (priklopljen glavni vtič)
- 35 Napaka baterije / napajalne enote
- 36 Servisna lučka
- 37 Tipka za počasno hitrost (uporablja se za težke pogoje vožnje)
- 38 Tipka Start/Stop (naloži zadnje uporabljene nastavitve)
- 39 Ekološka funkcija (način za varčevanje z energijo)
- 40 Kontrolna lučka polnega rezervoarja za umazano vodo
- 41 Prikaz stanja baterije

Priprava na obratovanje / Obratovanje

Baterije

Varnostni ukrepi pri rokovanju z baterijami:



- Pri rokovanju z baterijami je potrebno vedno uporabljati zaščitne očale



- Baterije ne smejo biti izpostavljene odprtemu ognju, ker obstaja nevarnost eksplozije elektrolitskega plina, ki se nahaja v celicah!



- Kajenje je prepovedano!



- Nevarnost kemičnih opeklin!



Pozor: Baterija mora vedno biti čista in suha. Na baterijo ni dovoljeno postavljati nobenih kovinskih predmetov.



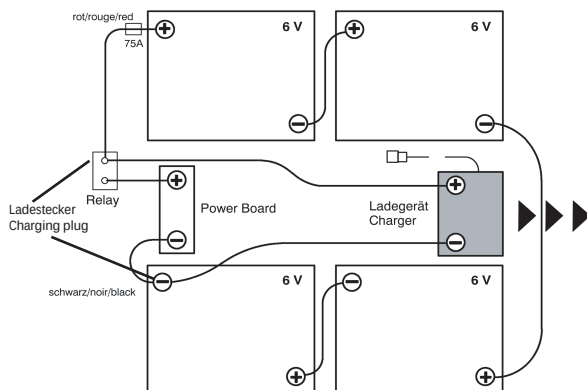
Integrirana polnilna enota je primerna le za polnjenje baterij, ki ne potrebujejo vzdrževanja.

Shema priklopa baterij



Pozor:

Baterije lahko namešča in demontira le osebje servisne službe ali s strani podjetja Diversey pooblašeni strokovnjaki, ki so seznanjeni z veljavnimi varnostnimi predpisi!



Postopek polnjenja baterij (baterije z integriranim polnilcem)

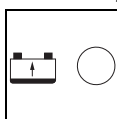


Pozor:

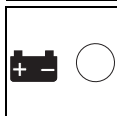
Seznajte se z postopki za delo z baterijami.

- S pomočjo stikala s ključem izklopite stroj in izvlecite ključ.
- Vtičnik napajalnega kabla vtaknite v napajalno vtičnico.

Preverite prikaz za polnjenje baterij na nadzorni plošči.

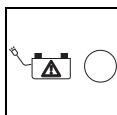


Rumena indikatorna lučka je trajno prižgana dokler ni bila dosežena približno 90% kapacitete baterije. Po tem indikatorna lučka utripa dokler baterija ni popolnoma napolnjena.



Ko je proces polnjenja končan, se prižge zelena indikatorna lučka.

- Napajalni kabel pustite priključen tako dolgo dokler stroja ne boste ponovno uporabili. Integrirana polnilna enota avtomatsko nadzoruje in polni baterije. Poraba energije v tem načinu je omejena na nekaj mW.



Če med procesom polnjenja pride do napake, ki je rezultat oz. posledica napake polnilne enote, prekinitve kabla ali okvare celice baterije, se bo prižgala rdeča indikatorna lučka.

V primeru da se prižge rdeča indikatorna lučka glej stran 117.

Postopek polnjenja baterij (baterije z zunanjim polnilcem)

- S pomočjo stikala s ključem izklopite stroj in izvlecite ključ.
- Pritisnite tipko za ustavitev v sili.
- Priključite zunanji polnilec v napajalno napravo.
- Vključite polnilec za baterije.

Postopek polnjenja (mokre baterije z zunanjim polnilcem)



Pozor:

Če stroj poganja "mokra" baterija, mora na stroj biti priključen komplet "mokrih" baterij!

Mokre baterije lahko polnite le z notranjim polnilcem!



Prostor za baterije mora biti med postopkom polnjenja odprt.

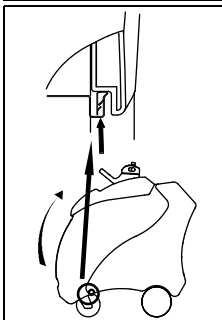
Mokre baterije lahko polnimo le v dobro prezračenih prostorih!

Pride lahko do vžiga izhajajočega "pokalnega" plina!

- S pomočjo stikala s ključem izklopite stroj in izvlecite ključ.



- Preverite da je rezervoar prazen.



- Prostor za baterije odprite pri dovoljeni odprtini (npr. z izvijačem) in dvignite rezervoar tako da se zaskoči.

Zatič je bil pritrjen na ključ, v primeru nujnega odpiranja pokrova za baterije.



Položaj rezervoarja za polnjenje.

- Priključite zunanji polnilec v napajalno napravo



Pozor:

Sledite navodilom za uporabo vašega polnilca!

- Vključite polnilec.

Vzdrževanje baterij (samo "moke" baterije)

Sledite navodilom za uporabo vašega polnilca!

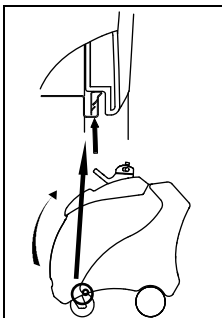


Pozor:

Pri vzdrževanju morajo biti baterije odklopljene od stroja!

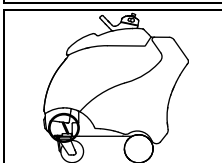
Odpiranje prostora za baterije za potrebe vzdrževanja

- Preverite, da je bil stroj izklopljen z glavnim stikalom.
- Preverite, da je rezervoar prazen.



- Prostor za baterije odprete tako, da v ustrezno odprtino potisnete zvijač ali podobno orodje.
- Rezervoar dvignete tako, da se zaskoči v ustreznem položaju.

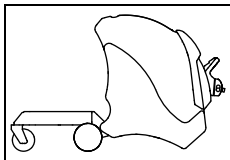
Zatič je bil pritrjen na ključ, v primeru nujnega odpiranja pokrova za baterije.



Postavite rezervoar pred spremembo položaja.



- Postavite se za stroj..
- Previdno odprite prostor za baterije dokler ročica stroja ni na tleh.

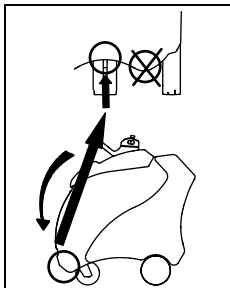


Položaj rezervoarja za vzdrževanje baterij.

Zapiranje prostora za baterije



- Postavite se za stroj in rezervoar nagibajte dokler ne nasede na podporo rezervoarja.
- Postavite rezervoar na njegovo podporo.



- Držite rezervoar in podporo rezervoarja potisnite navznoter.
Sedaj spustite rezervoar dokler se ne zaskoči.

Nameščanje orodij

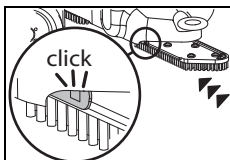
- S pomočjo stikala s ključem izklopite stroj in izvlecite ključ.

Preverite:

- da ščetka ni nameščena pod rdečo oznako ali da ščetine niso krajše od 15mm.
- obrabo filca pred uporabo.



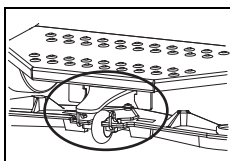
Obratovanje z obrabljenimi, poškodovanimi ali napačnimi orodji lahko povzroči poškodbe talnih oblog ali njihovih zaščitnih plasti.



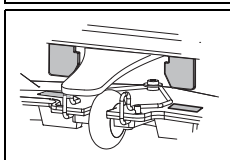
- Nataknite orodje ter ga potisnite navznoter tako, da zaslišite kako se zaskočilo.

Nameščanje sesalne šobe

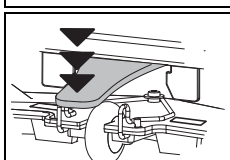
- Izklopite stroj.



- Sesalno šobo postavite pod nosilec sesalne šobe.



- Sesalno šobo postavite tako, da se bo nosilec nahajal pod vlečnim jermenom.

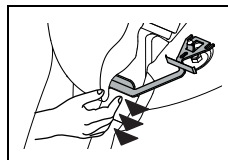


- Stopalko (pedalo) za montiranje pritisnite navzdol tako dolgo, da sesalna šoba zaskoči in nato popusti pritisk.
Ko stopalko (pedali) spustite se sesalna šoba postavi navzgor.

- Obe sesalni cevi vtaknite v sesalno šobo.

Polnjenje t.im. "Flex" rezervoarja

- S pomočjo stikala s ključem izklopite stroj in izvlecite ključ.



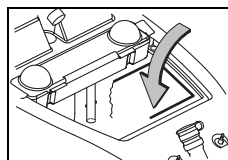
- Sezite v odprtino med pokrovom rezervoarja in samim rezervoarjem (palec naj bo obrnjen navzgor) in odprite pokrov rezervoarja.

- Prepričajte se, da sta nameščeni sito in "Flex" rezervoar.
- S "Flex" rezervoarjem odstranite posodo za doziranje.



Pozor:

Maksimalna dovoljena temperatura vode znaša 60 °C/140 °F.



- T.im. "Flex" rezervoar napolnite z vodo.
*Zgornja rdeča označba označuje maksimalni dovoljeni nivo polnjenja.
Spodnja označba označuje nivo pri katerem je rezervoar napoln.*

Doziranje:



Pozor:

Pri rokovanju s sredstvi morate uporabljati zaščitne rokavice in ustrezna zaščitna očala.

Prosimo, da uporabljate le sredstva, ki jih priporoča podjetje TASKI.



Pozor:

Uporaba drugih kemikalij (npr. kemikalije, ki vsebujejo topila, klor, solno kislino, fluovodikovo kislino) lahko poškoduje ali uniči delovni stroj.

Primeri doziranja (Koncentracija je odvisna od proizvoda)

Navodila na embalaži proizvoda		Prostornina rezervoarja	Prostornina glede na polnjenje rezervoarja
0.5	50ml na 10l vode	105l	525ml = 0.525l
1.0	100ml na 10l vode	105l	1050ml = 1.05l

- Izmerjeno količino proizvoda s pomočjo posodice za doziranje dodajte vodi v t.im. "Flex" rezervoar.
- Sesalni filter vstavite na najnižjo točko "Flex" rezervoarja.
- Pripomoček za doziranje postavite v rezervoar in zaprite pokrov rezervoarja.

Z rahlim pritiskom na sprednjo stran pokrova, lahko le-tega zaskočite v zapah.



Pozor:

Pri zapiranju pokrova bodite pozorni, da si ne zaprete prstov!

Pričetek dela



Pozor:
Pri rokovanju z strojem je potrebno vedno uporabljati nedrsečo obutev in ustrezna delovna oblačila!



- Vedno držite stroj z obema rokama, da zagotovite varno obratovanje.



Pozor:
Najprej se morate spoznati s strojem tako, da izvedete nekaj poskusnih voženj na odprtem prostoru!

- Postavite se na ploščad.
Prepričajte se, da je bil sproščen gumb za izklop v sili.
- Vključite stroj (stikalo s ključavnico obrnite v položaj "Start")
Prižgejo se indikatorske lučke.

Opcija 1



- Pritisnite tipko Start/Stop (vključ/izklop).
Zadnje uporabljene čistilne nastavitve se shranijo in se bodo vklopile, ko boste ponovno pritisnili tipko Start/Stop.

Opcija 2



- S tipkami +/- nastavite pritisk na ščetkah (min. Nivo - level 1/max. Nivo - level 3).



- Pritisnite tipko za vklop sesalnega agregata.
Prižgejo se indikatorske lučke.
Vklopi se motor za sesanje, sesalna šoba pa se spusti.



- Pritisnite tipko za čisto raztopino.
Prižgejo se indikatorske lučke.

- S pomočjo tipk +/- nastavite količino raztopine (min. Nivo - level 1/max. Nivo - level 6).

Opcija 1 in 2

- Ročico za upravljanje držite z obema rokama.
- Poženite stroj tako, da rahlo pritisnete kontrole hitrosti.
Orodja se pričnejo vrteti, skozi sredino pa se dozira čistilna raztopina.
Ko se ugasne zadnja zelena indikatorska lučka za stanje baterije, se zasliši zvočni signal, utripati pa prične indikatorska lučka. Stroj zapeljete do najbližje napajalne vtičnice ali do polnilca za baterije.

Če kljub temu opozorilu nadaljujete z vožnjo:

- po približno 5 minutah se bo orodje in sesalna šoba dvignile s tal.
- po približno 10 sekundah se bo izklopila sesalna enota (trajno se prižge rdeča indikatorska lučka)
- imate približno 10 minut časa, da stroj zapeljete do najbližje napajalne vtičnice preden se izklopi tudi pogon stroja.



Pozor:
Ročno sproščanje zavore se mora vedno izvajati na ravnih površinah, ter za porivanje stroja mora vedno biti pristona druga oseba.

Metoda čiščenja

Neposredna metoda:

Ribanje in sesanje v enem prehodu.

Posredna delovna metoda:

Najprej nanosite čistilno raztopino (samo ribanje), nato sledi še ribanje in sesanje.

Metode čiščenja so podrobno opisane v "Kartici metod", ki jo dobite pri vašem TASKI zastopniku.

Ponovno polnjenje t.im. "Flex" rezervoarja



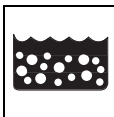
Pozor:
Ne čistite brez raztopine, ker lahko to poškoduje tla.

Drdrajoč zvok, ki ga je slišati od črpalke je znak za to, da je "Flex" rezervoar prazen.

Postopoma na sledeč način:

- Dopolnite stroj, glej stran 114.

Kontrolna lučka polnega rezervoarja za umazano vodo



- Če zasveti kontrolna lučka polnega rezervoarja za umazano raztopino, se bo sesalna šoba dvignila, sesalna enota pa se bo izklopila po 30 sekundah.

- Izpraznite rezervoar za umazano vodo, glej stran 115.

Konec obratovanja

Opcija 1



- Pritisnite tipko Start/Stop (vključ/izklop).
Vse funkcije se bodo avtomatsko zaustavile.
Nazadnje uporabljene nastavitve se bodo shranile.

- Zaustavi se napajanje čistilne raztopine, orodja pa se po približno 10 sekundah dvignejo iz tal.
- Vožnjo nadaljujte še nekaj metrov, da pobere preostalo umazano vodo.
- Po približno 20 sekundah se bo dvignila še sesalna šoba, sesalna enota pa bo obratovala še nadaljnjih 10 sekund.

Opcija 2



- S pritiskom na tipko za kontrolno doziranje čistilne raztopine zaustavite doziranje raztopine.

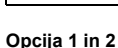
- Z vožnjo nadaljujte še nekaj metrov, da preprečite kapljanje.
Zelo pomembno, če uporabljate kontaktne filce!



- Pritisnite tipko za enoto s ščetkami.
Orodja se zaustavijo in dvignejo iz tal.

- Vožnjo nadaljujte še nekaj metrov, da pobere preostalo umazano vodo.

- Sedaj izklopite sesalni agregat.
Sesalna šoba se dvigne, sesalni agregat pa obratuje še približno 10 sekund.



Opcija 1 in 2



Vsakokrat, ko uporabljate stroj, morate izprazniti in očistiti rezervoar za umazano vodo.

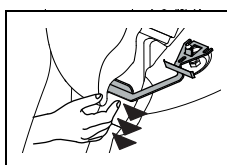
Če dovolite, da se v rezervoarju zadržuje umazana voda, se bodo po nekaj urah pojavile neprijetne vonjave in odlaganje umazanije.

Izpraznjenje in čiščenje rezervoarja za umazano vodo / "Flex" rezervoar

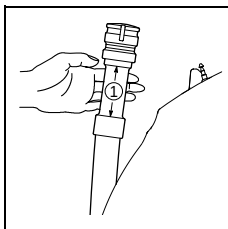
Odstranitev umazane vode čistilne raztopine je potrebno izvesti v skladu z ustreznimi nacionalnimi predpisi.

- S pomočjo stikala s ključem izklopite stroj in izvlecite ključ.

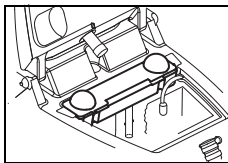
Postopoma na sledeč način:



- Sezite v odprtino med pokrovom rezervoarja in samim rezervoarjem (palec naj bo obrnjen navzgor) in odprite pokrov rezervoarja.



- Čez za praznjenje odstranite iz njenega držala, s cevi odstranite pokrov in izpraznite rezervoar za vračanje.
- Pritisnite vrat (1) cevi skupaj.
- Odstranite filter (sito) za umazanijo ter ga izpraznite.



- Pod tekočo vodo temeljito izperite sito (rumeno)

- Dvignite "Flex" rezervoar, ga položite na najnižjo točko v rezervoarju za umazano vodo in ga izpraznite.
- Prazen "Flex" rezervoar odstranite iz rezervoarja za umazanijo ter ga temeljito izperite s čisto vodo.
- S pomočjo mehke ščetke iz filtra sesalnega agregata odstranite umazanijo.

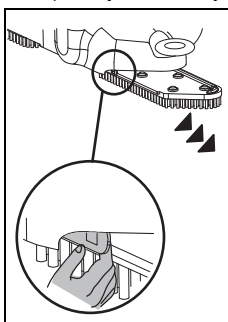


Pozor:
Zamašen sesalni filter lahko vpliva na učinkovitost sesanja.

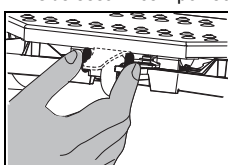
- Rezervoar za umazano raztopino temeljito izperite z čisto vodo.
- Ponovno namestite sito (rumeno), "Flex" rezervoar in sesalni filter.

Demontaža in čiščenje orodja / sesalne šobe

- S pomočjo stikala s ključem izklopite stroj in izvlecite ključ.
- Sprostite ročico za nastavljanje in izvlecite orodje.



- Orodje očistite z vodo.
- Obe sesalni cevi povlecite vstran od sesalne šobe.
- Pritisnite zapiralo sesalne šobe tako, da je mogoče sesalno šobo odstraniti (demonirati).



- S pomočjo ščetke očistite sesalno šobo.



Samo s čistimi in brezhibnimi sesalnimi lamelami je mogoče doseči optimalne rezultate!

Čiščenje stroja



Pozor:
Stroj ne smete nikoli čistiti z vodo z visokim pritiskom ali z cevjo. Vdor vode v stroj lahko povzroči znatne poškodbe na mehanskih ali električnih delih stroja.

- S pomočjo stikala s ključem izklopite stroj in izvlecite ključ.
- Stroj obrišite z vlažno krpo.

Skladiščenje / pakiranje stroja (stroj je v pripravljenosti)

- S pomočjo stikala s ključem izklopite stroj in izvlecite ključ.
- Pritisnite tipko za ustavitev v sili.

Stroj skladiščite tako, da je pokrov rahlo odprt.

To omogoča, da se rezervoar osuši. Zaradi tega je mogoče zmanjšati nastajanje plesni in neprijetnih vonjav.

Servisiranje, vzdrževanje in nega



Pozor:
Uporabljati je dovoljeno le rezervne dele proizvajalca TASKI, ker v nasprotnem primeru garancije in zahtevki ne bodo veljavni!

Vzdrževanje stroja je predpogoj za brezhibno obratovanje in dolgo življensko dobo stroja.

Simboli:

◇ = Po uporabi, ◇◇ = Vsak teden, ◇◇◇ = Vsak mesec,
⊗ = Servisna lučka

Aktivnost	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	stran
Polnjenje baterij	●				112
Očistite vse dele, ki so označeni z rumeno barvo	●				
Izpraznite in očistite rezervoar za umazano vodo	●				115
Izpraznite in očistite "Flex" rezervoar	●				115
Preverite ali se v situ še nahaja umazanija in sito po potrebi očistite	●				115
Preverite cev za dovod čiste raztopine in filter ter ju po potrebi očistite	●				115
Preverite ali je filter sesalnega agregata umazan in ga po potrebi očistite	●				115
Čiščenje orodij	●				116
Očistite sesalno šobo, preverite ali so sesalne lamele obrabljene in jih po potrebi zamenjajte	●				116
Stroj obrišite z vlažno krpo.	●				116
Očistite tesnilo pokrova rezervoarja, preverite ali so se pojavile razpoke in po potrebi zamenjajte		●			117
Vzdrževalni programi servisne službe TASKI, ki jih izvede serviser proizvajalca TASKI				●	

Servisni intervali

Stroji TASKI so izdelani v skladu z najvišjimi kvalitativnimi standardi, ki so podprti z mednarodno priznanimi procesi nadziranja kvalitete. Električni in mehanski deli so podvrženi obrabi ali staranju, če jih uporabljate dalj časa.



- Zato, da zagotovimo obratovalno zanesljivost in razpoložljivost za uporabo, je potrebno takrat, ko zasveti indikatorska lučka za servis (tovarniška nastavitev 650 delovnih ur) ali najmanj 1x letno izvesti servis.

V primeru težkih ali ekstremnih delovnih pogojev in/ali nezadostnega vzdrževanja bodo mogoče potrebni krajši intervali.

Servisni centri

Če se boste zaradi napake pri obratovanju ali zaradi naročila obrnili na nas, morate vedno navesti tip, opis in serijsko številko vašega stroja.

Te podatke lahko najdete na plošči s podatki o vašem stroju in se obrnete na najbližjega TASKI zastopnika.

Zamenjava sesalnih lamel

- Čisto ohišje sesalne šobe morate položiti na trdno podlago (mizo, tla) tako, da so rezila obrnjena navzgor.
- Enakomerno odvijte vijake dokler vpenjalna priprava ni odvit (vijakov ne smete popolnoma odvit).
- Izvlecite sesalne lamele ter jih obrnite ali zamenjajte.



Kontrolirajte označbe na sredini sesalnih lamel in sesalne šobe!
Označbe na sesalni šobi in sesalnih lamelah se morajo ujemati.

- Sesalne lamele potisnite nazaj v reže ter vpenjalno pripravo z vijaki trdno privijte na dnu.

Napaka	Mogoči vzrok	Odprava napake	stran
Stroj ne obratuje	Stroj je izklopljen	Vklopite stroj (stikalo s ključavnico obrnite v položaj "Start")	112
Napaka baterij/napajalne enote (prikaz na nadzorni plošči)	Izpraznjena baterija	- Stroj premaknite tako, da sprostite ročne zavore (gumb morate držati pritisnjen) - Napolnite baterije	112
	Okvara baterij/polnilca	- Stroj premaknite tako, da sprostite ročne zavore (gumb morate držati pritisnjen) - Pokličite tehnično pomoč	112
Stroj ne premakne	Imobilizator	Postavite se na delovno ploščad	112
	Okvara glavne varovalke	- Stroj premaknite tako, da sprostite ročne zavore (gumb morate držati pritisnjen) - Pokličite tehnično pomoč	112
Baterije niso dovolj napolnjene	Napajalni kabel ni priključen ali je v okvari	- Priključite napajalni kabel - Pokličite tehnično pomoč	
	Okvara baterij ali polnilca	- Stroj premaknite tako, da sprostite ročne zavore (gumb morate držati pritisnjen) - Pokličite tehnično pomoč	112
Orodja se ne vrtiljo	Enota s ščetkami je izklopljena	Pritisnite tipko za enoto s ščetkami.	112
	Motor deluje, enota pa ne	Pokličite tehnično pomoč	
Slab vakumski efekt	Preverite tesnilo na pokrovu rezervoarja (razpoke/umazanija)	Očistite tesnilo ali pa ga po potrebi zamenjajte	112
	Sesalna šoba ni na tleh	Pritisnite tipko za vklop sesalnega agregata.	112
	Sesalne cevi niso priključene	Obe sesalni cevi vtaknite v sesalno šobo	114
	Zamašen filter sesalnega zraka	Odstranite zamašitev	112
	Obrabljene sesalne lamele	Zamenjajte/obrnite sesalne lamele	116
Sesalni agregat je izklopljen	Cev/ šoba je blokirana (npr. z delci lesa ali preostalim materialom)	Odstranite zamašitev	
	Rezervoar za umazano vodo je poln	Izpraznite rezervoar za umazano vodo	115
Nezadosten iztok čistilne raztopine	Prazen "Flex" rezervoar	Napolnite t.im. "Flex" rezervoar	115
	Premajhna količina čistilne raztopine	S pomočjo tipk +/- nastavite količino čistilne raztopine	112

Napaka	Mogoči vzrok	Odprava napake	stran
SAFE	Notranja napaka	- Ponovno vklopite stroj (stikalo s ključavnico postavite v položaj "Start") - Pokličite tehnično pomoč	
E020	Izpraznjena baterija	- Stroj premaknite tako, da sprostite ročne zavore (gumb morate držati pritisnjen) - Napolnite baterije	112
E041	Nevarnost tal ali napaka stroja	- Ponovno vklopite stroj (stikalo s ključavnico postavite v položaj "Start") - Pokličite tehnično pomoč	
E048	Napaka pogona pri vožnji	- Ponovno vklopite stroj (stikalo s ključavnico postavite v položaj "Start") - Stroj premaknite tako, da sprostite ročne zavore (gumb morate držati pritisnjen) - Pokličite tehnično pomoč	
E051	Komunikacijski prenos	Pokličite tehnično pomoč	

Transport

- Z gumbom za izklop v sili prekinite povezavo baterija -stroj.

Za dimenzije in teže glej stran 118.



Pozor:

Ta stroj lahko dvigujete le s pomočjo priprav za dvigovanje kot je ploščad za dviganje.

Stroj morate transportirati v pokončnem položaju, pred tem pa morate odklopiti baterije.

Prepričajte se, da je stroj varno pritrjen na transportnem vozilu in zavarovan pred prevrnjenjem.

Skrb za okolje

Ko je stroj dosegel konec svoje življenjske dobe, ga je potrebno skupaj z dodatki odstraniti v skladu z nacionalnimi predpisi. Vaš zastopnik TASKI vam bo svetoval pri tem.

Baterije

Baterije je potrebno ustrezno odstraniti iz stroja preden se stroj reciklira.

Uporabljene baterije je potrebno okolju prijazno odstraniti v skladu z zahtevami EU smernic 91/157/EEC

Tehnični podatki

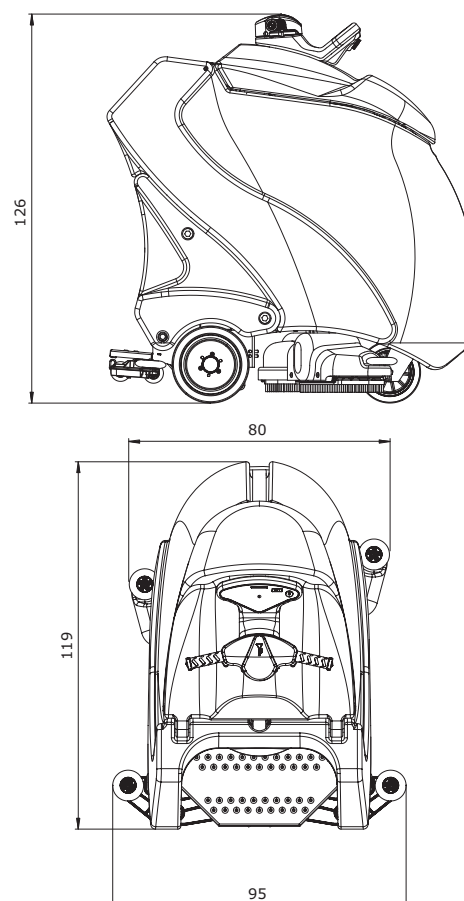
Stroj tip	swingo XP		
	CO75XP.2	CO75XP.2	
Teoretično področje uporabe širina delovanja x hitrost (6) x 1000	4500	4500	m ² /h
Delovna hitrost	6	6	km/h
Delovna širina	75	75	cm
Širina sesalne šobe	95	95	cm
Dolžina napajalnega kabla	-	2.80	m
Nazivna napetost	24V	24V	DC
Nazivna napetost (notranji polnilec)	-	230-240V	AC
Frekvenca (notranji polnilec)	-	50-60	Hz
Nazivna moč (max.)	1200	1200	W
Nazivna moč (notranji polnilec)	-	800	W
"Flex" rezervoar / rezervoar za vračanje	105	105	l
Teža stroja (stroj pripravljen za obratovanje (max.))	180410	180410	kg
Orodja	2x45	2x45	cm
Število vrtljajev ščetke	500	500	min-1
Pritisk ščetke	40,60,80	40,60,80	kg
Dimenzije stroja (D x Š x V)	119x95x126	119x95x126	cm
Ocenjena stopnja zvoka LPA v skladu z zahtevami standarda EN 60704-1	<70	<70	dB(A)
Ocenjena vrednost efektivnega pospeška v skladu z ISO 5349	<0,5	<0,5	m /s ²
Zaščita pred škropljenjem vode	IPX3	IPX3	
Razred električne zaščite	II	II	

Dodatna oprema

Št.	Artikel	CO75XP
7514650	Ribalna ščetka nylon 450 mm, mehka	2X
7515725	Ribalna ščetka nylon 450 mm, trda	2X
7515726	Ribalna ščetka nylon 450 mm, abrezivna	2X
7514648	Nosilec filca 450 mm	2X
	Različni filci (Poliester rjav, moder, rdeč in kontaktnen filc)	X

Dimenzije stroja

Vse dimenzije so v centimetrih!



Översättning av originalbruksanvisningen



Viktigt!

Se till att du läst och förstått instruktionerna och säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda maskinen.

Förvara alltid instruktionsboken ihop med maskinen eller där den är lätt att komma åt.

Symboler



Ikke iakttagande av denna information kan utsätta människor för fara och/eller orsaka skada!



Ikke iakttagande av denna information kan leda till tekniska fel och skadad egendom!



Indikerar viktig information för effektiv användning. Ikke iakttagande av denna information kan leda till tekniska fel!

- Åtgärds punkter

Avsedd användning

TASKI swingo XP är en skurmaskin för professionellt bruk (t.ex. för hotell, skolor, sjukhus, fabriker, inköpscenter, kontor etc.). Enligt bruksanvisningen ska maskinen användas för våtrengöring på hårda golvmaterial.

Maskinen får endast användas inomhus.



OBS!

Maskinen får inte användas för att polera och lägga på vax, rengöra mattor och dammsuga. Våtrengöring av parkett- och laminatgolv sker på ert eget ansvar.



Inga ändringar får göras på maskinen om inte Diversey uttryckligen har gett sitt godkännande. Om ändringar görs gäller inte längre maskinens säkerhetsmärkning och CE-märkning. Om maskinen används på något annat sätt än det avsedda kan det leda till personskador och skador på maskinen samt arbetsytorna. I sådana fall gäller inte garantin längre och inga garantianspråk kan ställas.

Innehåll

Säkerhetsinstruktioner	119
Översättning av den ursprungliga EU-konformitetsförklaringen	120
Översikt	121
Kontrollpanel	121
Förberedelse inför användning	121
Börja arbeta	124
Avslutat arbete	124
Service, underhåll och vård	125
Tekniska fel	126
Error indikerar på kontrollpanelen	126
Transport	126
Skrotning	126
Tekniska data	127
Tillbehör	127
Maskinens mått	127

Säkerhetsinstruktioner

TASKI maskinerna är utformade och tillverkade för att klara EU:s hälso- och säkerhetskrav och därmed CE-märkta.



Denna maskin får inte användas av personer (inkluderat barn) med nedsatt psykisk eller fysisk hälsa, eller av personer med bristande erfarenhet och kunskap såvida personen inte fått handledning av en ansvarig person.

Barn får inte leka med städmaskinen.



Ställ dig på plattformen innan maskinen sätts i rörelse!



Var uppmärksam när du åker genom dörrposter och låga innetak (risk för skada).



Maskinen får inte användas i utrymmen där explosiva eller lättantändliga ämnen förvaras eller tillverkas (t.ex. bensin, thinner, eldningsolja, lösningsmedel etc.) Maskinens elektriska komponenter och mekaniska delar kan orsaka antändning av dessa ämnen.



Maskinen ska endast användas av personer med lämplig utbildning av maskinen.



Maskinen får inte användas till att suga upp giftiga, frätande eller irriterande ämnen (t.ex. syror, alkali, hälsofarligt damm etc.) Filtersystemet kan inte ta upp dylika ämnen på ett tillfredsställande sätt. Detta kan negativt påverka hälsan hos operatören och kringvarande personer.



Vid användning av maskinen var uppmärksam på omgivningen och var extra uppmärksam för kringvarande vuxna och barn.



Varken passagerare eller föremål får transporteras på maskinen.



Om skador skett på delar som påverkar maskinens säkerhet, såsom borstkåpor, elkablar eller isolering som skyddar strömförande delar, måste arbetet med maskinen omedelbart avbrytas!



Kontrollera regelbundet så att elkabeln inte är skadad eller nött. Använd aldrig maskinen om den inte är i korrekt skick.



Varning:

Reparationer av mekaniska eller elektriska delar på maskinen får endast utföras av auktoriserade TASKI-verkstäder eller behörig tekniker som har erfarenhet och kunskap om gällande säkerhetsföreskrifter.

Minimumvärdet för nätkabeln är H05VV-F2x1.0.



Varning:

Denna maskin är enbart avsedd för användning i torra miljöer och skall förvaras i en torr miljö skyddad från fukt.



Varning:

Var uppmärksam på säkerhetsinstruktioner för att hindra olyckor!



Varning:

Om skum eller vätska läcker från maskinen måste sugfunktionen stängas av omedelbart.

Se sid 126 för mer information.



Varning:

Använd endast de skurverktyg som rekommenderas i bruksanvisningen under tillbehör eller av en TASKI specialist (se sid127), andra skurverktyg kan skada eller försämra maskinens säkerhet.



Varning:
Användare skyddas av nationella förordningar och den information som kemtillverkaren tillhandahåller.



Varning:
Denna maskin kan inte användas utan batterier.



Varning:
Elkabeln till den integrerade laddningsenheten måste alltid vara ifrånkopplad vid rengöring eller underhållsarbete.



Använd endast maskinen på plana golv eller max 8%-ig lutning.
Denna symbol betyder att maskinen inte är lämplig att köra på ytor med större lutning.



Tanklocket måste vara stängt vid förflyttning eller körning av maskinen.

Viktigt! Stäng av maskinen när du ska:

- rengöra och utföra underhållsarbete eller vid skifte till en ny funktion
- förvara maskinen på en anpassad plats där ingen obehörig har möjlighet att använda maskinen
- lämna maskinen obevakad

Ta ur nyckeln ur nyckelhålet och förhindra att maskinen kan rulla iväg (t ex genom att placera en kil under maskinen.)

Förvara maskinen i ett torrt, dammfritt utrymme där den inte kan korrodera.

Temperaturen får inte falla under +10° C eller överstiga +35° C. Låg temperatur, fukt och damm kan minska livslängden för de elektriska komponenterna.



Bulleremission och vibrationer:
TASKI-maskiner och enheter är konstruerade på ett sådant sätt att de inte utgör någon hälsorisk pga. buller eller vibrationer enligt aktuella forskningsresultat.
Se tekniska data på sidan 127.

Översättning av den ursprungliga EU-konformitetsförklaringen

Härmed förklarar vi att den produkt som beskrivs nedan uppfyller tillämpliga säkerhets- och hälsorelaterade krav i tillämpligt EU-direktiv, både vad gäller grundutförande och konstruktion, och i den version som säljs av oss.
Denna deklaration är ogiltig om modifieringar görs på produkten utan vårt godkännande.

Beteckning: **Automatisk maskin för behandling av golv för professionellt bruk**
Skurmaskin
Produkt: **swingo XP**
Modell: **CO75XP.2 (24VDC/1200W)**
Modell: **CO75XP.2X (24VDC/1200W)**
(230-240VAC/50-60Hz/800W)

Serienummer: **se märkplåten på maskinen**

Varumärke:



Tillverkare: Diversey, 9542 Münchwilen - Schweiz

Tillämpliga EU-direktiv:

Direktivet 2006/42/EG från EU-parlamentet och ministerrådet från den 17:e maj 2006 gällande maskiner och tillägget till direktivet 95/16/EG (ny version)

Direktivet 2004/108/EG från EU-parlamentet och ministerrådet från den 15:e december 2004 för harmonisering av regleringar för medlemsstaterna gällande elektromagnetisk kompatibilitet och upphävande av direktivet 89/336/EWG

Harmoniserad standard

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/
EN 60 335-2-72:2009/EN 50 366
EN 55 014-1:2006/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2:2006/
EN 61 000-3-3:1995+A1:2001/A2:2005

Interna åtgärder har vidtagits för att säkerställa att produkterna alltid uppfyller kraven i de senaste EU-regleringarna och aktuella standarder

Ansvarig person för teknisk sammanställning:
Stephan Engler
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
CH-9542 Münchwilen

Münchwilen, 2010-03-01

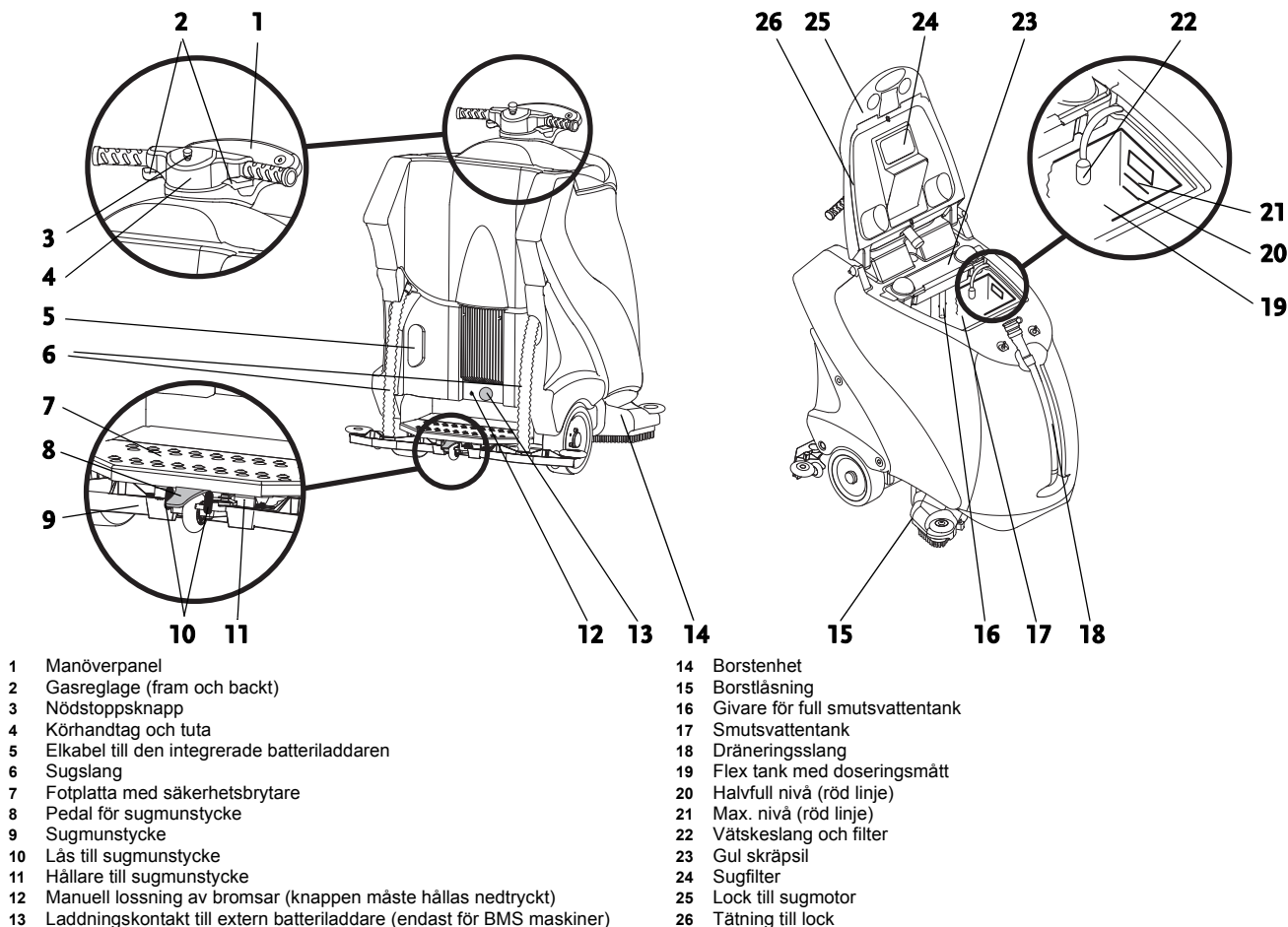
Dipl. Ing. (FH) D. Windmeisser
Technical Director
Floor Care Equipment

Dipl. Ing. (FH) P. König
Value Chain Director
Floor Care Equipment

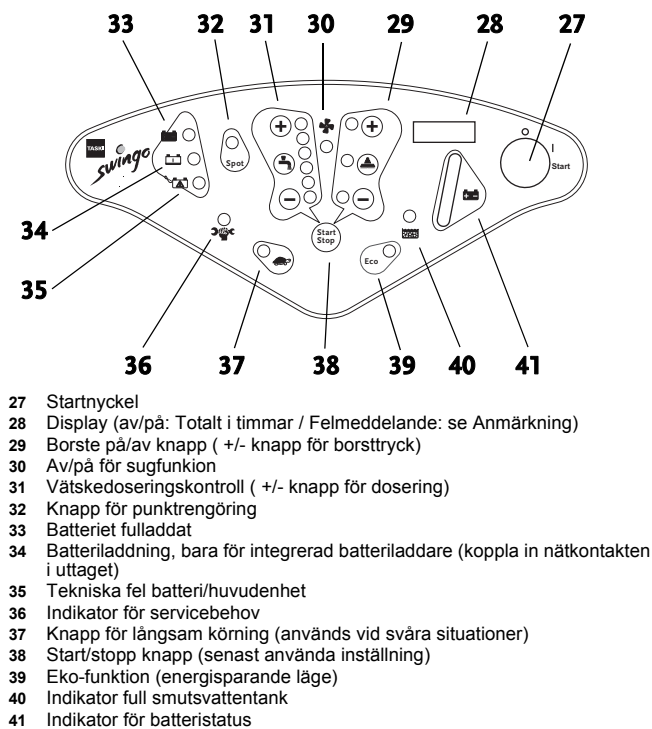
Personer som undertecknat agerar helt i överensstämmelse med bolagsledningens befogenheter.

This Declaration is outdated
and replaced by the documents
on page 2 + 3.

Översikt



Kontrollpanel



Förberedelse inför användning

Batterier

Säkerhetsföreskrifter vid hantering av batterier



- Skyddsglasögon måste användas när man arbetar med batterierna!



- Utsätt inte batterierna för öppen låga eller värme, batteriernas elektrolytiska gas i cellerna kan explodera!



- Rökning förbjuden!



- Varning för frätande ämnen!



Varning:
Batterierna måste alltid vara rena och torra. Placera inga metalliska föremål ovanpå batteriet.

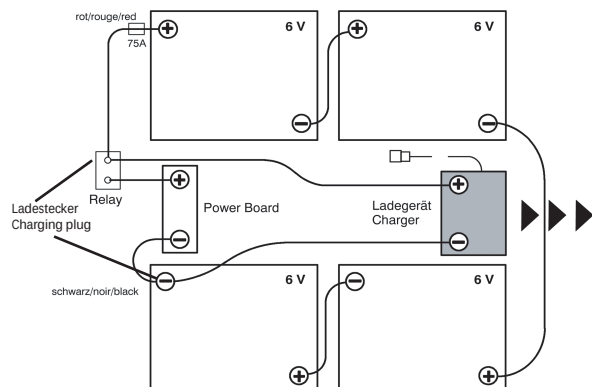


Den integrerade laddaren passar endast till underhållsfria gelbatterier.

Batterikopplingsdiagram



Varning:
Batterierna får bara installeras eller demonteras av specialiserad servicetekniker eller av specialist godkänd av Diversey!



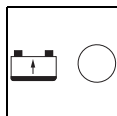
Laddningsprocess (traction block batteries med en integrerad laddare).



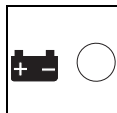
Varning:
Följ batteritillverkarens regler och instruktioner.

- Stäng av maskinen och ta bort nyckeln.
- Sätt i nätkontakten i vägguttaget

Kontrollera batteriladdaren på kontrollpanelen.

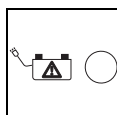


Den gula indikatorn lyser konstant tills 90% av batteriets kapacitet har laddats in. Efter det blinkar indikatorn tills att batteriet är fulladdat.



När laddningsprocessen är avslutad lyser den gröna kontrollampen.

- Låt alltid den inbyggda laddaren vara ansluten till vägguttaget tills du ska använda maskinen nästa gång. Laddaren övervakar och underhåller batterierna automatiskt. Energiåtgången för denna åtgärd är endast några få mW.



Om fel uppstår under laddningen tänds en röd lampa.

Vid anmärkning, se sid 126.

Laddningsprocess (traction block batterier med en separat laddare).

- Stäng av maskinen och ta bort nyckeln.
- Tryck på nödstoppet.
- Sätt i den separata batteriladdarens laddningskontakt.
- Starta batteriladdaren.

Laddningsprocess (traction block batterier med en separat laddare.)



Varning:
Om maskinen är utrustad för vått batteri, får endast vått batteri användas.
Våta batterier skall inte laddas med den integrerade laddaren.



Batteriutrymmet måste vara öppet under laddning.

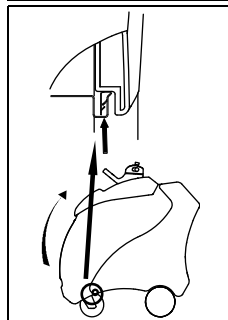
Våta batterier måste laddas i ett ventilerat rum.

Den elektrolytiska gasen som batteriet avger kan leda till explosion.

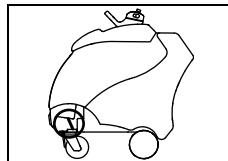
- Stäng av maskinen och ta bort nyckeln.



- Kontrollera så att tanken är tom.



- Lås upp batterilådan genom att föra in en skruvmejsel eller liknande verktyg i öppningen.



Tankens position vid laddning.

- Sätt i kontakten för den externa batteriladdaren i uttaget.



Varning:
Följ instruktionen för batteriladdaren!

- Starta batteriladdaren.

Underhåll av batterier (endast våta batterier)

Följ instruktionen för batteriladdaren!

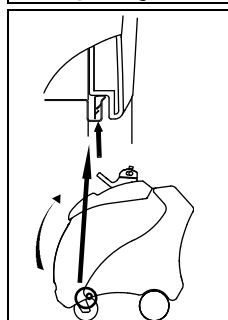


Varning:
Vid underhåll av batteriet, måste batteriet kopplas ifrån maskinen.

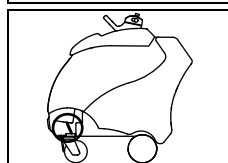
Öppna batteriutrymmet för underhåll



- Kontrollera så att tanken är tom.



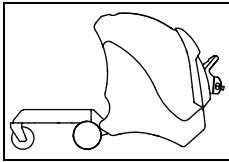
- Lås upp batterilådan genom att föra in en skruvmejsel eller liknande verktyg i öppningen.
- Lyft upp tanken tills den fäster sig i rätt position.



Tankens position innan ändring för underhåll av batteriet.

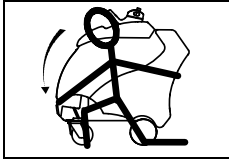


- Stå bredvid maskinen, håll tanken med en hand på fronten och en hand på baksidan.
- Öppna försiktigt batterilådan tills tanken ligger på golvet.

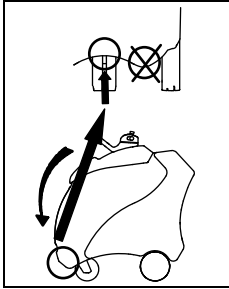


Tankens position vid batteriunderhåll.

Stäng batterilådan



- Stå bredvid maskinen, hold the tank at the front, under and behind the back of the tank.
- Placera tanken på staget.



- Håll stadigt tag i tanken, inte vid sidan utan framför utbuktningen, tryck därefter tankstödet inåt.

Sänk tanken tills den fäster sig i rätt position.

Montera borstar/padshållare

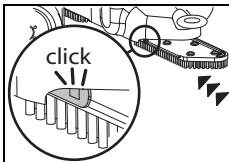
- Stäng av maskinen och ta bort nyckeln.

Kontrollera:

- att borsten inte är lägre än den röda markeringen eller att borsten inte är kortare än 15 mm, eller att inga vassa föremål fastnat i rondellen.
- rondellen före användning



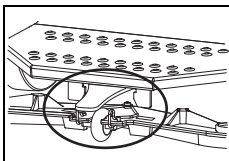
Att arbeta med utslitna eller skadade redskap kan skada golvet eller golvet skyddande yta.



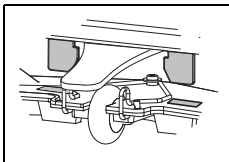
- För redskapet inåt tills det hörs ett klick.

Montera sugmunstycke

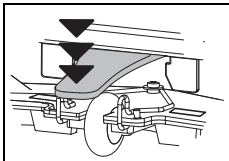
- Stäng av maskinen.



- Lägg sugmunstycket under fästet för sugmunstycket.



- Placera sugmunstycket så att fästet är mitt för låset.

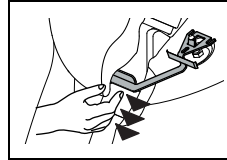


- Tryck ner monteringspedalen tills sugmunstycket låser i. Sugmunstycket fjädrar upp när monteringspedalen släpps.

- Montera fast sugslangen på sugmunstycket.

Fyll Flex tanken

- Stäng av maskinen och ta bort nyckeln.



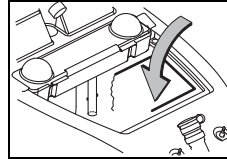
- Sträck in handen mellan tanken och tanklocket med handflatan uppåt och öppna locket.

- Kontrollera att silen och Flex tanken är installerad.
- Ta bort doseringsmättet från Flex tanken.



Varning:

Max tillåtna vattentemperatur: 60 °C/140 °F.



- Fyll Flex tanken med vatten.
Den övre röda markeringen indikerar max tillåtna volym.
Den lägre röda markeringen indikerar på halvfyllnivå.

Dosering:



Varning:

Vid hantering av kemikalier använd alltid skyddshandskar, skyddsglasögon och skyddskläder! (I enlighet med informationen från kemikaliertillverkaren).

Använd endast rekommenderade TASKI kemikalier.



Varning:

Användning av andra kemikalier tex produkter som innehåller lösningsmedel, klor, saltsyra eller fluorväte kan skada eller förstöra maskinen.

Doseringsexempel (koncentrationen beror på produkten).

Instruktioner på produktens förpackning		Tanknivå	Volym per tankfyllnad
0.5%	50ml till 10l vatten	105l	525ml = 0.525l
1.0%	100ml till 10l vatten	105l	1050ml = 1.05l

- Använd doseringsmättet vid tillsättning av kemikalieprodukt i Flex tanken.
- Placera renvattenslangen i Flex tankens lägsta punkt.
- Placera doseringsmuggen i tanken och stäng tanklocket.
Med ett lätt tryck på lockets framsida klickar locket i sitt fäste.



Varning:

Håll inte handen på låshaken när locket stängs, fingrarna kan klämmas!

Börja arbeta



Varning:
Vid arbete med maskinen ska alltid halksäkra skor och lämpliga arbetskläder användas.



Varning:
Bekanta dig först med maskinen genom att pröva maskinen på en öppen yta.

- Stå på plattformen.

Kontrollera att knappen för nödstopp är frigjord.

- Starta maskinen (vrid nyckeln till startposition).

Kontrolllamporna tänds en stund.

Val 1



- Tryck på knappen för Start/Stop.
Den senaste rengöringsinställningen är lagrad och startas när maskinen startas om.

Val 2



- Tryck på knappen för borstfunktionen.
Kontrolllamporna tänds en stund.



- Öka borstrycket genom att använda +/- knappen (min. nivå 1/ max. nivå 3).
- Tryck på knappen för sugfunktion.
*Kontrolllamporna tänds en stund.
Sugmotorn har startat och munstycket sänkts.*



- Tryck på knappen för rengöringsvätska.
Kontrolllamporna tänds en stund.

- Ställ in mängden rengöringsvätska med +/- knapparna (min. nivå 1/max nivå 6).

Val 1 och 2

- Håll styrhandtaget med båda händerna.
- Sätt maskinen i rörelse genom att försiktigt trycka på hastighetsreglaget.
Redskapen börjar rotera och rengöringsvätskan rinner ut från redskapet mitt.
När den sista gröna lampan på indikatorn slocknar kommer en röd lampa tändas och en signal att ljuda. Kör maskinen till närmsta vägguttag eller till batteriladdaren.

Om du fortsätter köra maskinen trots varningen:

- kommer redskapshållaren och sugbladet att lyftas från golvet inom 5 minuter.
- sugenhenten slås av inom 10 sekunder (röd lampa tänds).
- du har ca 10 minuter på dig att köra maskinen till närmst vägguttag innan maskinen stängs av.



Varning:
Den manuella bromsen kan endast frigöras på en jämn yta, ytterligare en person måste vara närvarande när man skjuter maskinen.

Rengöringsmetod

Direkt metod:

Skurning och uppsugning i ett moment.

Indirekt arbetsmetod:

Lägg ut rengöringsvätskan (bara skurning) därefter skurning och uppsugning. Rengöringsmetoden är beskriven i detalj i metodkortet som du kan få från din TASKI partner.

Fyll Flex tanken



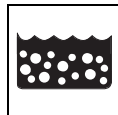
Varning:
Rengör inte utan rengöringslösning eftersom det kan skada golvet.

Det skramlande ljudet från pumpen betyder att Flex tanken är tom.

Gör enligt följande:

- Fyll på maskinen, se sid 123.

Indikator full smutsvattentank:



- Om lampan till smutsvattentanken tänds kommer sugmunstycket lyftas upp och sugenheten stängs av efter 30 sekunder.

- Töm smutsvattentanken, se sid 124.

Avslutat arbete

Val 1



- Tryck på knappen för Start/Stop.
*Alla funktioner avbryts automatiskt.
Den senaste inställningen lagras till nästa gång.*

- Flödet av rengöringsvätska avbryts, efter 10 sekunder höjs redskapet upp från golvet.
- Kör några meter till för att få upp det sista av det smutsiga vattnet.
- Sugmunstycket höjs upp efter 20 sekunder och sugmotorn fortsätter att gå under ca 10 sekunder.

Val 2



- Stoppa flödet av rengöringsvätskan genom att trycka på knappen för dosering av rengöringsvätska.

- Kör några meter till för att suga upp spillvatten.
Mycket viktigt när contact pads används!



- Tryck på knappen för borstfunktionen.
Redskapen stannar och lyfts upp från golvet.



- Kör några meter till för att få upp det sista av det smutsiga vattnet.
- Först nu stannar sugmotorn.
Sugmunstycket lyfts och sugmotorn fortsätter att gå ca 10 sekunder.

Val 1 och 2



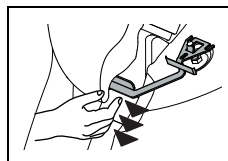
Töm och rengör smutsvattentanken efter varje gång du använt maskinen.
Om smutsvattentanken inte töms kan en otrevlig lukt uppstå inom ett par timmar.

Töm och rengör smutsvattentanken/Flex tanken

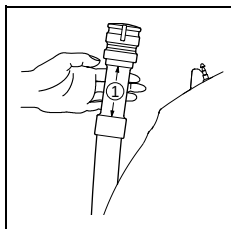
Smutsvattnet och rengöringsvätskan måste hanteras enligt nationella förordningar och enligt information som kemtillverkaren tillhandahåller.

- Stäng av maskinen och ta bort nyckeln.

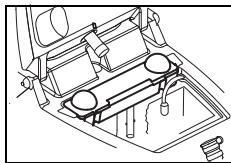
Gör enligt följande:



- Sträck in handen mellan tanken och tanklocket med handflatan uppåt och öppna tanklocket.



- Ta bort dräneringsslangen för smutsvatten från sin hållare. Använd skyddsutrustning vid tömning av tanken.
- Tryck ihop slangen (1).
- Ta av locket från slangen och töm smutsvattentanken.



- Ta bort silen (gul), töm och skölj noggrant under rinnande vatten.

- Lyft Flex tanken och lägg den på den lägsta punkten i smutsvattentanken och dränera.
- Ta bort den tomma Flex tanken från smutsvattentanken och skölj noggrant ur den med rent vatten.
- Ta bort smuts och ludd från luftfiltret med en mjuk borste.

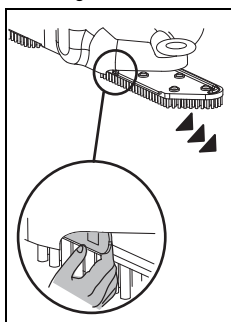


Varning:
Ett blockerat sugfilter förstör sugförmågan.

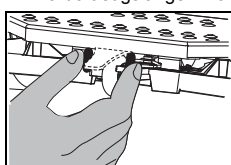
- Skölj noga ur smutsvattentanken med rent vatten.
- Återinstallera silen (gul), Flex tanken och sugfiltret.

Ta bort och rengör redskap/sugmunstycke

- Stäng av maskinen och ta bort nyckeln.
- Frigör låsspärren och dra ut redskapet.



- Rengör redskapet med vatten.
- Ta bort sugslangen ifrån sugmunstycket.
- Kläm ihop låset för sugmunstycket så att sugmunstycket kan tas bort.



- Rengör sugmunstycket med vatten, använd en borste.



Endast rena och hela sugblad ger god sugförmåga.

Rengöring av maskinen



Varning:
Rengör aldrig maskinen med högt vattentryck eller med en vattenslang.
Vatten utanpå och under maskinen kan ge skador på mekaniska och/eller elektriska delar.

- Stäng av maskinen och ta bort nyckeln.
- Torka av maskinen med en fuktig duk.

Förvaring/parkering av maskinen

- Stäng av maskinen och ta bort nyckeln.
- Tryck på knappen för nödstopp.

Förvara maskinen med locket något öppet.
Då kan tanken torka och dålig lukt och mögel kan förhindras.

Service, underhåll och vård



Varning:
Enbart TASKI reservdelar får användas, annars gäller inte säkerhet och garantier!

Underhåll av maskinen är en förutsättning för en problemfri drift och lång livslängd.

Symbol:

◇ = Efter arbete ◇◇ = Varje vecka, ◇◇◇ = Varje månad, ⊗ = Service lampen

Att göra	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	sida
Uppladdning av batteri	●				121
Rengör alla gulmarkerade delar	●				
Tömning och rengöring av smutsvattentank	●				124
Tömning och rengöring av Flex tanken	●				124
Kontrollera att silen är ren, rengör vid behov	●				124
Kontrollera slangen för vätskan och filter, rengör vid behov	●				124
Kontrollera att silen är ren, rengör vid behov	●				124
Rengöring av redskap (borstar, rondellhållare)	●				125
Rengör sugmunstycket, kontrollera om bladen är slitna och byt dem vid behov	●				125
Torka maskinen med en fuktig trasa	●				125
Rengör tanklockets tätning, titta efter sprickor och byt vid behov		●			126
Underhållspunkter av TASKI service utförda för TASKI servicetekniker				●	

Serviceintervaller

TASKI maskinen är av högsta kvalitetsstandard som stöds av internationellt erkända kvalitetskontroller. Elektriska och mekaniska delar slits efter hand.



- För att försäkra maskinens pålitlighet och användningsförmåga måste service ske när indikatorn indikerar att maskinen behöver service (650 arbetstimmar) eller minst en gång per år.

Under tuffa och extrema arbetsförhållanden och/eller otillräckligt underhåll är det nödvändigt med kortare serviceintervaller.

Service center

När du kontaktar oss vid driftstörning eller för att beställa tillbehör, uppge alltid typbeteckning och serienummer för din maskin.

Du hittar denna information på maskinens namnskytt, och adressen till den närmaste TASKI återförsäljare kan du hitta på sista sidan i denna instruktion.

Byte av sugblad

- Lägg det rengjorda sugmunstycket på en stadig yta (bord, golv etc) med bladen riktade uppåt.
- Lossa de fyra 6-kantiga skruvarna tills fästanelordningen lossas (skruva inte loss skruvarna helt).
- Dra ur bladen, vänd eller byt ut bladen.



Notera märkningen på mitten av bladen och sugmunstycket.
Märkningarna måste stämma med varandra.

- Tryck bladen tillbaka i spåren och skruva ordentligt tillbaka fästanelordningen i botten med skruvarna.

Tekniska fel

Funktionsfel	Möjliga orsaker	Problemlösning	sida
Maskinen reagerar inte	Maskinen stängts av	• Starta maskinen (nyckeln i startposition)	121
Batteri/tekniska fel (visas på kontrollpanelen)	Urladdade batterier	• Flytta maskinen genom att frigöra bromsen (knappen måste vara nedtryckt) • Uppladdning av batteri	121
	Batteri/batteriladdare är defekt	• Flytta maskinen genom att frigöra bromsen (knappen måste vara nedtryckt) • Ring för teknisk hjälp	121
Maskinen reagerar inte	Säkerhetsbrytare	• Stå på körplattan	121
	Elkabeln felaktigt isatt eller defekt	• Flytta maskinen genom att frigöra bromsen (knappen måste vara nedtryckt) • Ring för teknisk hjälp	121
Batteriet är inte fullt laddad	Elkabeln är inte isatt eller defekt	• Stoppa i elkabeln • Ring för teknisk hjälp	
	Batterier eller laddare trasiga	• Flytta maskinen genom att frigöra bromsen (knappen måste vara nedtryckt) • Ring för teknisk hjälp	121
Redskapen roterar inte	Borstdrivning avstängd	• Tryck på knappen för borstfunktionen	121
	Motorn går men inte redskap	• Ring för teknisk hjälp	
Bristande sugförmåga. Golvet fortfarande vått. Smutsig rengöringsvätska ligger kvar.	Kontrollera så att silen i tanklocket inte är igensatt	• Rengör silen eller ersätt den	121
	Sugmunstycket ligger inte mot golvet	• Tryck på knappen för sugfunktion	121
	Sugslangen är inte inkopplad	• Koppla in båda sugslangarna i sugmunstycket	123
	Sugfilter är igensatt	• Avlägsna stoppet, rengör filter	121
	Slitna blad	• Byt eller vänd bladen	125
Sugfunktion avstängd	Slang eller munstycke är igensatt (tex av små föremål)	• Avlägsna stoppet, rengör filter	
	Smutsvattentanken är full.	• Töm smutsvattentanken	124
Ej tillräckligt med utflöde från renavattentanken	Flex tanken tom	• Fyll Flex tanken	124
	För liten mängd rengöringsvätska	• Hög mängden för rengöringsvätska med +/- knapparna	121

Error indikerar på kontrollpanelen

Funktionsfel	Möjliga orsaker	Problemlösning	sida
SAFE	Internt fel	• Starta om maskinen (vrid nyckeln till starposition) • Ring för teknisk hjälp	
E020	Urladdade batterier	• Flytta maskinen genom att frigöra bromsen (knappen måste vara nedtryckt) • Uppladdning av batteri	121
E041	Ojäma golv eller fel i borstens motor	• Starta om maskinen (vrid nyckeln till starposition) • Ring för teknisk hjälp	
E048	Körproblem under körning, redskapsagregat och sugaggregat	• Starta om maskinen (vrid nyckeln till starposition) • Flytta maskinen genom att frigöra bromsen (knappen måste vara nedtryckt) • Ring för teknisk hjälp	
E051	Datorfel	• Ring för teknisk hjälp	

Transport

- Bryt anslutningen mellan batteri och maskin med nödstopp.
- Se sid 127 för dimensioner och vikter.



Varning:

Maskinen kan bara lyftas och transporteras med hjälp av lyftplattform eller baggavellyft!

Transportera maskinen i upprätt position och koppla ifrån batterierna.
Se till att maskinen sitter fast ordentligt under transport så den inte tippar.

Skrotning

När maskinen tas ur bruk måste den, tillsammans med redskapen, omhändertas enligt lokala bestämmelser. Din TASKI representant kan vara behjälplig med sådana uppgifter.

Batterier

Batterierna måste plockas bort innan maskinen skrotas.

Använda batterier måste omhändertas på ett miljöanpassat sätt enligt EU:s riktlinjer 91/157/EEC.

Tekniska data

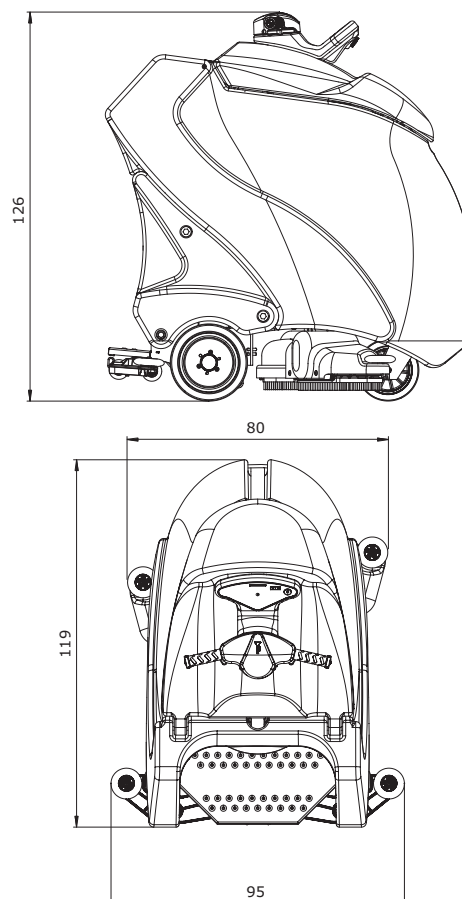
Maskin Typ	swingo XP		
	CO75XP.2	CO75XP.2X	
Teoretisk prestanda arbetsbredd x hastighet (6) x 1000	4500	4500	m ² /h
Arbetshastighet	6	6	km/h
Arbetsbredd	75	75	cm
Sugmunstyckets bredd	95	95	cm
Elkabelns längd	-	2.80	m
Strömstyrka	24V	24V	DC
Avsedd strömstyrka (inbyggd batteriladdare)	-	230-240V	AC
Frekvens (inbyggd batteriladdare)	-	50-60	Hz
Effekt (max)	1200	1200	W
Effekt laddare	-	800	W
Flex tank/smutsvattentank	105	105	l
Vikt för körklar maskin (utan vatten)	305 kg	305 kg	kg
Redskap	2x45	2x45	cm
Brush rpm	500	500	min ⁻¹
Borsttryck	40,60,80	40,60,80	kg
Dimensioner (L x B x H)	119x95x126	119x95x126	cm
A-klassad bullernivå EN 60704-1	<70	<70	dB(A)
Totalt vibrationsvärde för hand-/armsystemet ISO 5349	<0,5	<0,5	m /s ²
Stänkskydd	IPX3	IPX3	
Skyddsklass	II	II	

Tillbehör

Nr.	Artikel	CO75XP
7514650	Skurborste nylon 450 mm, mjuk	2X
7515725	Skurborste nylon 450 mm, hård	2X
7515726	Skurborste nylon 450 mm, skrovlig	2X
7514648	S-pads hållare 450 mm	2X
	Olika S-pads (polyester brun, blå, röd och contact pad)	X

Maskinens mått

Alla mått är i cm!



Orijinal Kullanım Talimatlarının Çevirisi



DİKKAT!

İlk çalıştırmadan önce, kullanım talimatlarını ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okumanız gerekmektedir.

Kullanım talimatlarına her zaman başvurabilmeniz için kolayca ulaşabileceğiniz bir yerde dikkatlice saklayın.

Semboller



Bu bilgiye uyulmaması insanları tehlikeye sokabilir ve / veya ciddi hasara sebep olabilir!



Bu bilgiye uyulmaması arızalara ve maddi hasara yol açabilir!



Verimli kullanımla ilgili önemli hususları işaret eden bu bilgilere uyulmaması arızalara sebebiyet verebilir!



Çalışma noktalarını belirtir.

Makinenin kullanım amacı

TASKİ swingo XP ticari amaçlı kullanıma uygun bir kombine bir yer yıkama makinesidir (Örn. otellerde, okullarda, hastanelerde, fabrikalarda, alışveriş merkezlerinde, ofislerde, vb.).

Makine, bu Kullanım Talimatlarına sıkı şekilde riayet edilerek sert zemin döşemelerinin ıslak temizliğinde kullanılabilir.

Bu makine sadece iç mekânda kullanım için özel olarak tasarlanmıştır.



Dikkat:

Bu makine, silme ve cilalama, halı temizliği ve toz çekmede kullanılmaz.

Bu makine ile parke ve laminant zeminlerin ıslak temizliğinden doğacak olası riskler uygulayıcının sorumluluğundadır.



Bu makinede herhangi bir değişiklik yapılmasına Diversey tarafından izin verilmemekte olup, yapılacak herhangi bir değişiklik Güvenlik Normlarını ve AT'ye Uyumluluğu geçersiz kılacaktır.

Bu makinenin, tanımlanan kullanım amacının dışında herhangi bir şekilde kullanılması, kişilerin yaralanmasına ve makine ile çalışma ortamının zarar görmesine sebebiyet verecektir.

Bu gibi durumlarda, bütün garanti ve teminat talepleri normal olarak geçersiz olacaktır.

İçindekiler

Güvenlik talimatları	128
Orijinal AB Uygunluk Beyanının Çevirisi	129
Genel bakış	130
Çalıştırma paneli	130
Çalıştırma hazırlığı/Çalıştırma	130
Çalıştırmanın başlaması	133
Çalıştırmanın bitimi	133
Servis, bakım ve muhafaza	134
Arızalar	135
Göstergede hata ikazları	135
Nakliye	135
Tasfiye	135
Teknik veriler	136
Aksesuarlar	136
Makinenin boyutları	136

Güvenlik talimatları

Tasarımı ve yapısı dolayısı ile, TASKİ makineleri AB yönergelerinde belirtilen sağlık ve güvenlik koşulları ile uyumlu olup; üzerinde CE ibaresini taşır.



Fiziksel, duyuşsal veya akli yeterlikleri dolayısıyla ya da tecrübesizlik veya bilgi eksikliği nedeniyle bu makineyi güvenli bir biçimde kullanamayan kişiler (çocuklar dahil), güvenlikten sorumlu bir kişinin gözetimi veya yönetimi olmadan makineyi çalıştırmamalıdır!

Çocukların bu aparat ile oynamadıklarından emin olunması için denetlenmeleri gerekir.



Makineyi hareket ettirmeden önce, düz bir zemin üzerinde durmalısınız!



Geçişlerde kapıların, tavanların vb. yüksekliğine dikkat edin.(Kaza tehlikesi!)



Makineyi, patlayıcı veya kolay alev alabilen maddelerin (örneğin, petrol, boya tinerleri, ısıtma yağı, çözültüler, vb) saklandığı veya işlem gördüğü odalarda kullanmayın. Makinenin elektrikli veya mekanik aksamları bu maddelerin alev almasına neden olabilir. Makine, elektro-manyetik etkilere tabi odalarda kullanılmamalıdır (elektro pus).



Makine sadece ilgili kullanım talimatlarını almış kişilerce kullanılabilir.



Bu makineyi, toksik, zehirli, zarar verici, yakıcı veya tahriş edici malzemelerin (örneğin, asitler, alkaliler, zararlı tozlar, vb.) emilmesinde kullanamazsınız. Filtre sistemi, bu tür maddelerin yeterli biçimde süzülmesini sağlamayacaktır. Bu durumda kullanıcının ve üçüncü şahısların sağlığının bozulması kaçınılmaz olacaktır.



Makineyi kullanırken veya geriye doğru sürerken bulunduğunuz yerin koşullarına, özellikle de üçüncü şahıslara ve çocuklara dikkat edin! Karışık durumlarda varlığınıza korna çalarak belli edin.



Bu makineyle ikinci bir kişi veya obje kesinlikle taşınmamalıdır!



Aksesuar muhafazaları, akü bağlantısını kesme aparatı, Acil durdurma düğmesi, güç kablosu, akü şarj aleti ya da mevcut taşıyıcı kısımlara erişim sağlayan kapaklar gibi makine bölümlerinde bir hasar meydana gelmesi durumunda, makinenin çalışmasına derhal son verilmelidir!



Aşınma veya yıpranmaya karşı düzenli şekilde elektrik kablosunu kontrol edin, koşullar tamamen uygun olmadığı takdirde makineyi çalıştırmayın!



Dikkat:

Makinenin mekanik ya da elektrikli parçalarının onarımı sadece Diversey yetkili müşteri servisleri veya güvenlik talimatları konusunda deneyimli uzmanlar tarafından yapılmalıdır.

Güç kablosu için asgari gereklilik H05VV-F2x1.0.



Dikkat:

Bu makine yalnızca kuru alanlarda kullanıma yöneliktir ve açık havada ya da nemli ortamlarda kullanılmamalı veya muhafaza edilmemelidir.



Dikkat:

Kaza önleme yönetmeliklerine dikkat edin!



Dikkat:

Makineden köpük ya da sıvı akması durumunda emme ünitesini derhal kapatın!

Daha sonraki prosedürler için sayfa 135 'ye başvurunuz.

**Dikkat:**

Yalnızca kullanım talimatlarının Aksesuarlar başlığı altında belirtilen veya TASKI teknik uzmanının (Sayfa 136) önerdiği aksesuarları kullanın, zira başka aksesuarların kullanımı güvenliği ihlal edebilir.

**Dikkat:**

Kişilerin korunması, belirli ulusal yönetmelikler ile deterjan üreticisinin verdiği bilgilere dayanmaktadır!

**Dikkat:**

Bu makine aküsüz çalıştırılmaz!

**Dikkat:**

Şarj ünitesinin güç kablosu temizlik veya bakım yaparken prizden çekilmelidir.



Makineyi yalnızca düz zeminlerde ya da %8 veya daha az meyilli zeminlerde kullanın.

Üzerindeki bu sembol makinenin yüksek eğime sahip zeminlerde kullanıma uygun olmadığını belirtir.



Makineyi kullanırken veya yürütürken tank kapağı kapalı olmalıdır.

Önemli! Aşağıdaki durumlarda makineyi kapatın:

- örneğin, temizleme veya bakımı yapılırken ya da makinede başka bir işlev seçilirken
- başkalarının izinsiz kullanımını önlemek için uygun bir odada makineyi muhafaza ederken
- başında biri olmadan bırakırken

Ayrıca, anahtarı kontakta çıkarmalı ve makinenin kayıp gitmesini engellemelisiniz (örneğin, makinenin altına bir takoz yerleştirerek).

Makineyi paslanmaya olanak vermeyen bir atmosfere sahip, tozdan arınmış bir odada muhafaza edin.

Sıcaklık +10 °C'nin altına düşmemeli veya +35 °C'nin üstüne çıkmamalıdır. Düşük ısılar, nem ve toz, elektrikli parçaların çalışma ömrünü ciddi oranda kısaltabilir.

**Gürültü emisyonu ve titreşimler:**

TASKI makineleri, günümüzün bilimsel bilgilerine göre, meydana getirdikleri gürültü emisyonu veya titreşimlerle sağlık açısından tehdit oluşturmayacak şekilde tasarlanmışlardır.

Bakınız: Sayfa 136'daki teknik bilgi.

Orijinal AB Uygunluk Beyanının Çevirisi

İşbu belge ile, aşağıda tarif edilen ürünün, hem bu temel tasarımı hem de bizim tarafımızdan pazarlanan versiyonu itibarıyla, ilgili AB Yönergesi'nin sağlık ve güvenlikle ilgili gerekliliklerine uygun olduğunu beyan ederiz.

Onayımız haricinde üründe değişiklikler yapıldığı takdirde bu bildiğe geçersiz olacaktır.

Ünvan:

Ürün:

İsim:

Model:

Ticari kullanım amaçlı, otomatik yer bakım makineleri
Kombine yer yıkama makinesi

swingo XP

CO75XP.2

CO75XP.2X

(24VDC/1200W)

(24VDC/1200W)

(230-240VAC/50-60Hz/800W)

Seri numarası:

makinenin kartına bakınız

Markası:

TASKI

Üretici:

Diversey, 9542 Münchwilen - Switzerland

Geçerli AB Yönergeleri:

Avrupa Parlamentosunun ve Konseyinin makinelere dair ve 95/16/EC Yönergesini değiştiren (Yeniden düzenleme) 17 Mayıs 2006 tarihli 2006/42/EC Yönergesi

Avrupa Parlamentosunun ve Konseyinin, Üye Ülkelerin elektromanyetik uyumlulukla ilgili kanunlarının yakınlaştırılmasına dair ve 89/336/EEC Yönergesini yürürlükten kaldıran, 15 Aralık 2004 tarihli 2004/108/EC Yönergesi

Uygulanan uyumlandırılmış standartlar:

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/

EN 60 335-2-72:2009/EN 50 366/

EN 55 014-1:2006/ EN 55 014-2+A1/EN 61 000-3-2:2006/

EN 61 000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

Dâhili önlemler ile seri üretilen ürünlerin daima mevcut AB Yönergeleri'nin ve ilgili standartların gerekliliklerini yerine getirmeleri garanti edilmektedir.

Teknik dökümanı derlemekle yetkili kişi:

Stephan Engler

Diversey Europe B.V. Utrecht

Zweigniederlassung Münchwilen

CH-9542 Münchwilen

Münchwilen, 01.03.2010

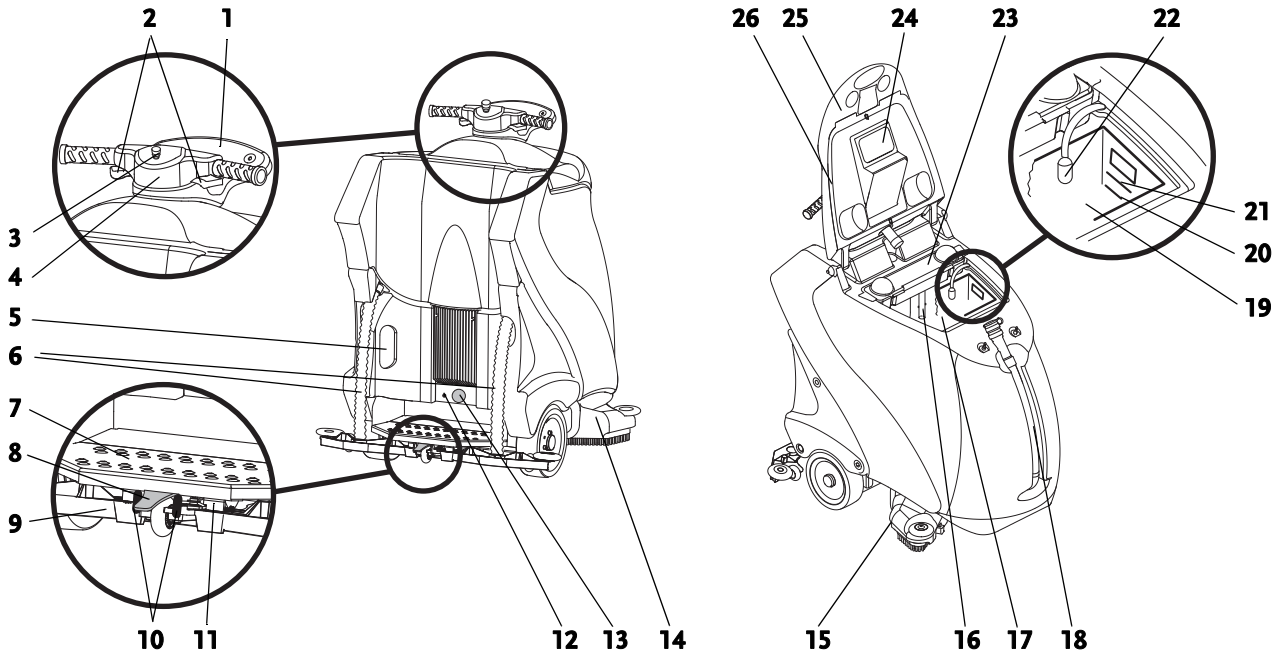
Dipl. Ing. (FH) D. Windmeisser
Technical Director
Floor Care Equipment

Dipl. Ing. (FH) P. König
Value Chain Director
Floor Care Equipment

İmza sahipleri, şirket adına ve tam vekalet yetkisi ile hareket etmektedirler.

This Declaration is outdated
and replaced by the documents
on page 2 + 3.

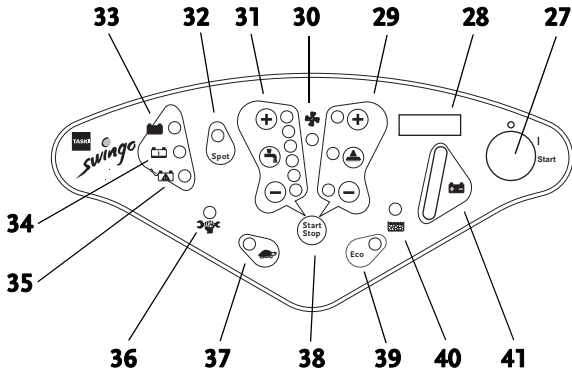
Genel bakış



- 1 Çalıştırma paneli
- 2 Hız kumandası (ileriye ve geriye sürüş)
- 3 Acil durdurma düğmesi
- 4 Direksiyon ve korna
- 5 Dahili akü şarjı için güç kablosu
- 6 Emme hortumu
- 7 Emniyet düğmeli basamak
- 8 Lastik ağızlıklı silecek için biniş pedali
- 9 Lastik ağızlıklı silecek
- 10 Lastik ağızlıklı silecek kilidi
- 11 Lastik ağızlıklı sileceğin kulbu
- 12 Fren kilidini elle açma düğmesi (düğme aşağıda tutulmalıdır!)
- 13 Harici akü şarj ünitesi için şarj fişi (sadece BMS dışındaki makineler için)

- 14 Fırça ünitesi
- 15 Aksesuarlar için ayar kolu
- 16 Atık tankının dolu olduğunu gösteren mil
- 17 Atık tankı
- 18 Boşaltım hortumu
- 19 Doz ölçekli flex tank
- 20 Yarı-dolu seviyesi (kırmızı çizgi)
- 21 Maks. dolum seviyesi (kırmızı çizgi)
- 22 Solüsyon besleme borusu ve filtre
- 23 Kir süzgeci
- 24 Hava emme filtresi
- 25 Muhafaza kapağı
- 26 Tank ağzı için kilit

Çalıştırma paneli



- 27 Kontak anahtarı
- 28 Gösterge ekranı (Açıkken: Toplam saat / Hata mesajı: bkz. Hatalar)
- 29 Fırça ON/OFF (Açma/Kapama) düğmesi (fırça basıncı için +/- düğmesi)
- 30 Vakum düğmesi
- 31 Temizleme solüsyonu ON/OFF (Açma/Kapama) düğmesi (doz miktarı için +/- düğmesi)
- 32 Nokta temizleme, kısa süreli azami güç tüketimi
- 33 Akü tam olarak dolu
- 34 Akü şarjı - sadece dahili akü şarjı ile (ana elektrik fişi takılı)
- 35 Akü/şebeke ünitesi arızası
- 36 Servis göstergesi
- 37 Düşük hız düğmesi (güç sürüş koşullarında kullanılır)
- 38 Start/Stop (Başlatma/Durdurma) düğmesi (kullanılan son ayarları yükler)
- 39 Eko-Fonksiyon (enerji tasarruf modu)
- 40 Atık tankı "dolu" uyarı göstergesi
- 41 Akü göstergesi

Çalıştırma hazırlığı/Çalıştırma

Aküler

Akülerle çalışırken alınması gereken güvenlik önlemleri:



- Akülerle çalışırken koruyucu gözlük takılmalıdır.



- Akü pillerinin içindeki elektrolitik gazının patlama tehlikesi bulunduğundan, aküleri ateşe veya ısıya maruz bırakmayın!



- Sigara içilmez!



- Kimyasal yanık tehlikesi!



Dikkat:

Akü her zaman temiz ve kuru olmalıdır. Madeni nesneleri akünün üzerine yerleştirmeyin.



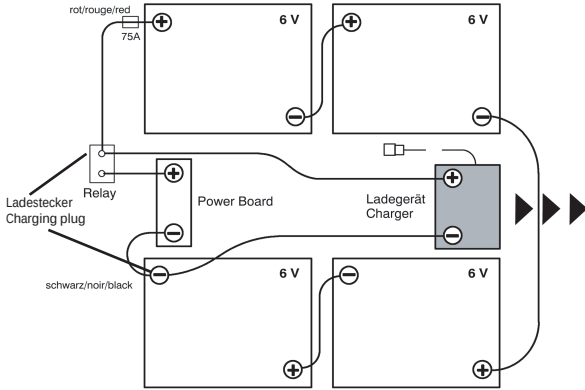
Entegre şarj ünitesi ,yalnızca, bakım gerektirmeyen jel dolgulı blok aküler için uygundur.

Akü bağlantı şeması



Dikkat:

Aküler sadece Diversey tarafından onaylanmış, geçerli olan bütün güvenlik yönetmeliklerinin bilincine sahip müşteri hizmetleri personeli veya uzmanlarca monte veya demonte edilebilir!



Şarj prosedürü (entegre şarj üniteli blok aküler)

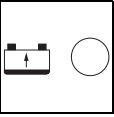


Dikkat:

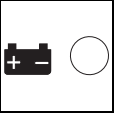
Akü üreticisinin talimatnamesine göre hareket edin.

- Kontak anahtarını kullanarak makineyi kapatın ve anahtarı çıkarın.
- Güç kablосunu ana elektrik prizine takın.

Kontrol panelindeki akü şarj göstergesini kontrol edin.

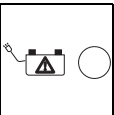


Akü kapasitesinin yaklaşık %90'ına erişilene kadar sarı gösterge ışığı sürekli olarak yanar. Bundan sonra gösterge, akü tam olarak dolana kadar yanıp söner.



Şarj etme süreci tamamlandığında, yeşil gösterge ışığı yanar.

- Makineyi tekrar kullanana kadar, güç kordonunu ana elektrik şebekesine bağlı bırakın. Cihazın üstündeki şarj ünitesi, otomatik olarak aküleri kontrol eder ve şarj eder. Bu konumdaki enerji tüketimi sadece birkaç miliwatt ile sınırlıdır.



Şarj ünitesindeki bir problem nedeniyle şarj işlemi sırasında, herhangi bir arıza meydana geldiği, bir kabloda aksaklık oluştuğu veya akü hücrelerinden biri bozulduğu takdirde, kırmızı gösterge ışığı yanacaktır.

Bir arıza olduğu takdirde bakınız Sayfa 135.

Şarj prosedürü (harici şarj üniteli blok aküler)

- Kontak anahtarını kullanarak makineyi kapatın ve anahtarı çıkarın.
- Acil Durdurma düğmesine basın.
- Harici aküyü, akü şarj cihazına bağlayın.
- Akü şarj cihazını çalıştırın.

Şarj prosedürü (harici şarj üniteli ıslak tip aküler)



Dikkat:

Eğer makine ıslak tip akü kiti (opsiyonel) ile donatılmışsa, yalnızca ıslak tip akülerle kullanılmaya devam edilmelidir! ıslak tip aküler, dahili şarjlar ile şarj edilmemelidir!

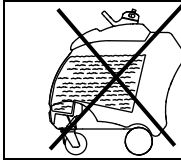


Şarj sırasında akü bölümü açık olmalıdır.

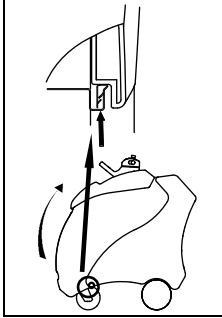
ıslak tip aküler, ancak hava sirkülasyonu olan odalarda şarj edilmelidir!

Dışarı çıkan elektrolitik gaz patlamaya neden olabilir!

- Kontak anahtarını kullanarak makineyi kapatın ve anahtarı çıkarın.

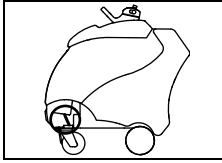


- Tankların boş olup olmadığını kontrol edin.



- Kilidi açmak için uygun bir aletle (örneğin tornavida gibi) mevcut aralıktan bastırın. Tankı kaldırın ve tank desteğinin üzerine yerleştirin. Acil durumlarda akü bölümünün açılması için çalıştırma anahtarının üzerine bir mandal yerleştirilmiştir.

Şarj için tank konumu.



- Harici aküyü, akü şarj cihazına bağlayın.



Dikkat:

Akü şarj cihazınızın kullanım talimatlarını takip edin!

- Akü şarj aletini açın.

Akülerin bakımı (yalnızca ıslak tip aküler)

Lütfen akü şarj cihazınızın kullanım talimatlarını takip edin!

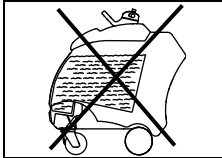


Dikkat:

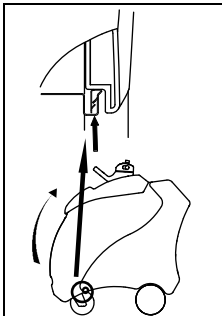
Aküler bakım sırasında makineden ayrılmalıdır!

Akü bölümünün bakım için açılması

- Makinenin kontak anahtarından kapatılmış olduğunu kontrol ediniz.

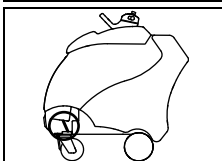


- Tankların boş olup olmadığını kontrol edin.



- Akü bölümünün kilidini, tornavida veya benzer bir aleti aralıktan iterek açın.
- Tankı, kendi destek konumuna oturana kadar kaldırın.

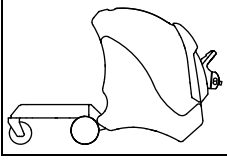
Acil durumlarda akü bölümünün açılması için çalıştırma anahtarının üzerine bir mandal yerleştirilmiştir.



Akü bakımı için değiştirilmeden önceki tank pozisyonu.



- Makinenin yanında durun ve tankı önünden, altından ve arkasından tutun.
- Tank yere yatana kadar akü bölümünü dikkatlice açın.

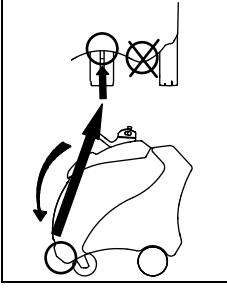


Akü bakımı için tank konumu.

Akü bölümünün kapatılması:



- Makinenin yanında durun ve tankı önünden, altından ve arkasından tutun.
- Tankı, tank desteğinin üzerine yerleştirin.



- Tankı sıkıca tutun; yanından değil, öndeki çıkıntısından kavrayıp tank desteğini içeri bastırın.
- Şimdi yerine oturana kadar tankı alçaltın.*

Aksesuarların takılması

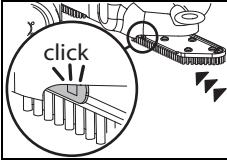
- Kontak anahtarını kullanarak makineyi kapatın ve anahtarı çıkarın.

Kontrol edin:

- fırçanın kırmızı çizginin altına inmediğini; fırça kıllarının 15 mm'den kısa olmadığını veya yabancı cisimlerin bulunmadığını.
- pedi kullanmadan önce yıpranıp yıpranmadığını.



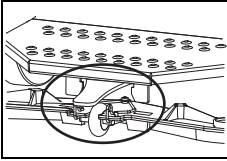
Yıpranmış, hasar görmüş ya da yanlış aksesuarlarla çalışmak, zeminlere veya zeminlerin koruyucu katmanlarına zarar verebilir.



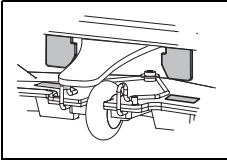
- Aksesuarı, yerine oturana kadar yukarı doğru bastırın.

Lastik ağızlı sileceği takın

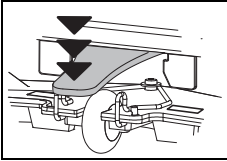
- Makineyi kapatın.



- Lastik ağızlı sileceği, silecek tutamağının altına yerleştirin.



- Lastik ağızlı sileceği, silecek tutamağının çeki kayışının altında olmasını sağlayacak şekilde konumlandırın.

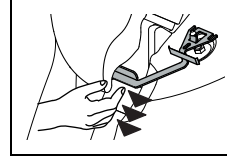


- Pedalı, lastik ağızlı silecek yerine kilitlenene kadar aşağıya doğru bastırın ve sonra bastırmayı bırakın.
- Takma aparatı serbest bırakıldığında lastik ağızlı silecek yerden yukarıya kalkar.*

- İki emme hortumunu lastik ağızlı sileceğe takın.

Flex tankı doldurun.

- Kontak anahtarını kullanarak makineyi kapatın ve anahtarı çıkarın.



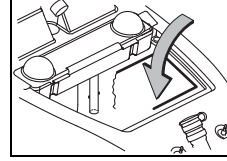
- Tank muhafazası ile tank arasındaki aralığa erişin (yukarı doğru tuttuğunuz elinizin avucuyla). Kilit desteğini öne çekin ve tank kapağını açın.

- Eleğin ve Flex tankın takılı olup olmadığını kontrol edin.
- Doz ölçüğünü Flex tanktan çıkarın.



Dikkat:

İzin verilen azami su sıcaklığı 60 °C/140 °F.



- Flex tankı suyla doldurun.
- Üstteki kırmızı çizgi izin verilen azami dolum seviyesini işaret eder.*
- Altta kırmızı çizgi yarı dolu seviyeyi gösterir.*

Doz:



Dikkat:

Kimyasal ürünlerle çalışırken her zaman için eldiven giyin, koruyucu gözlük takın ve uygun (koruyucu) iş kıyafetleri giyin! (deterjan üreticisinin verdiği bilgi doğrultusunda)

Lütfen yalnızca tavsiye edilen TASKI kimyasal ürünlerini kullanın.



Dikkat:

Başka kimyasalların (örneğin, çözelti, klor, hidroklorik asit ve hidroflorik asit içeren kimyasallar) kullanılması makineye zarar verebilir hatta tahrip edebilir.

Doz örnekleri (Yoğunluk ürüne bağlıdır)

Ürün ambalajı üzerinde yer alan talimatları dikkate alınız		Tank kapasitesi	Tank başına dolum miktarı
%0.5	10lt suya 50ml	105lt	525ml = 0.525lt
%1.0	10lt suya 100ml	105lt	1050ml = 1.05lt

- Ölçülü ürünü, doz ölçüğünü kullanarak Flex tanka ekleyin.
 - Emme filtresini Flex tankın en alt noktasında araya yerleştirin.
 - Doz aparatını tankın içine yerleştirin ve tankın kapağını kapatın.
- Kapağın ön tarafına doğru hafifçe basınç uygulayarak kilit mandalının içine yerleştirin.*



Dikkat:

Tank kapağını kapatırken kilitleme menteşesini tutmayın. Parmağınız sıkışabilir!

Çalıştırmanın başlaması



Dikkat:
Bu makine ile çalışırken daima altı kaymayan ayakkabılar ile uygun iş kıyafeti giyin!



- Sürücü kolunu daima iki elinizle tutarak makinenin güvenli bir şekilde çalışmasını temin edin.



Dikkat:
Boş bir alanda birkaç sürüş denemesi yaparak makineyi tanıyın!

- Platformun üzerinde durun.
Acil Durdurma düğmesinin serbest bırakılıp bırakılmadığını kontrol edin.
- Makineyi çalıştırın (Kontak anahtarını Start-Başlat konumuna getirin).
Göstergeler yanar.

Seçenek 1



- Start/Stop düğmesine basın.
Kullanılan en son temizleme ayarları hafızaya alınmış olup, Start/Stop düğmesine basılarak yeniden çalıştırılır.

Seçenek 2



- Fırça basıncını +/- düğmelerini kullanarak ayarlayın (min. Seviye 1/ maks. Seviye 3).



- Vakum(emme) düğmesine basın.
*Göstergeler yanar.
Emme motoru çalıştırılır ve lastik ağızlıklı silecek alçaltılır.*



- Solüsyon düğmesine basın.
Göstergeler yanar.

- +/- düğmelerini kullanarak temizleme solüsyonunun miktarını ayarlayın (min. Seviye 1/maks. Seviye 6).

Seçenek 1 ve 2

- Sürüş tutamağını iki elle tutun.
- Hız kumandalarına kibarca basarak makineye hareket verin.
Aksesuarlar dönmeye başlar ve temizleme solüsyonu orta bölümden beslenir.
Akü göstergesindeki son yeşil ışık da söndüğü zaman, sesli bir sinyal verilir ve kırmızı ışık yanıp söner. Makineyi en yakın prize veya akü şarj aletine doğru götürün.

- Eğer bu ikaza karşın makineyi sürmeye devam ederseniz:
- aksesuar ünitesi ve lastik ağızlıklı silecek yaklaşık 5 dakika sonra zeminden yukarıya kalkacaktır.
 - emme ünitesi yaklaşık 10 saniye sonra kapanacaktır (kırmızı gösterge ışıkları sürekli yanacaktır).
 - hareket kumandası kapanmadan önce makineyi en yakın prize götürmek için hala yaklaşık 10 dakikanız vardır.



Dikkat:
Manuel fren mili sadece düz yüzeyde çalıştırılabilir ve makineyi iterken daima ikinci bir kişi hazır bulunmalıdır.

Temizleme yöntemi

Direkt yöntem:

Bir defada ovma ve vakumlama.

İndirekt yöntem:

Önce temizleme solüsyonunu uygulayın (sadece ovma), daha sonra ovma ve vakumlama işlemlerini gerçekleştirin.

Temizleme yöntemleri "Yöntem Kartı"nda ayrıntılı şekilde açıklanmıştır. Bu kartı TASKİ bayinizden edinebilirsiniz.

Flex tankının yeniden doldurulması

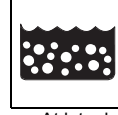


Dikkat:
Zemine zarar verebileceğinden solüsyon olmadan temizlik yapmayın.

Pompadan gelen tıkırdama sesi, Flex tankının boş olduğunu gösterir. Aşağıdaki gibi devam edin:

- Makineyi yeniden doldurun, bakınız Sayfa 132.

Atık tankı "dolmuş" uyarı göstergesi



- Atık tankı gösterge ışıkları yanarsa, lastik ağızlıklı silecek yukarıya kalkar ve emme ünitesi de 30 saniye sonra kapanır.

- Atık tankının suyunu akıtın; bakınız Sayfa 133.

Çalıştırmanın bitimi

Seçenek 1



- Start/Stop düğmesine basın.
Tüm fonksiyonlar otomatik olarak duracaktır.
Kullanılan son ayar hafızaya alınacaktır.

- Temizleme solüsyonunun beslemesi durur ve aksesuarlar 10 saniye sonra yerden havaya kalkar.
- Kalan pis suyu almak için birkaç metre daha sürün.
- 20 saniye sonra lastik ağızlıklı silecek havaya kalkar ve emme ünitesi de bir 10 saniye daha çalışmaya devam eder.

Seçenek 2



- Temizleme solüsyonunu, solüsyon dozu kumandasına basarak durdurun.



- Damlamayı önlemek için makineyi birkaç metre daha sürün.
Kontak pedleri kullanırken bu çok önemlidir!



- Fırça ünitesi düğmesine basın.
Aksesuarlar durur ve yerden yukarıya kalkar.



- Kalan pis suyu almak için birkaç metre daha sürün.
- Şimdi, vakum (emme) ünitesini kapatın.
Lastik ağızlıklı silecek kalkar ve emme ünitesi de yaklaşık 10 saniye kadar çalışmaya devam eder.

Seçenek 1 ve 2



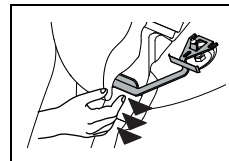
Makineyi her kullandığınızda, mutlaka atık tankının suyunu çekin ve tankı temizleyin.
Eğer tankta kirli su bırakılırsa, birkaç saat sonra hoş olmayan kokular ve kir tortusu oluşacaktır.

Atık tankını / Flex tankı boşaltın ve temizleyin

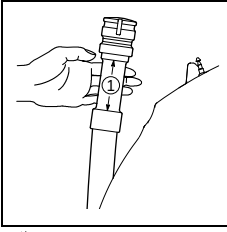
Kirli suyun veya temizleme solüsyonunun boşaltımı ulusal yönetmelikler ve deterjan üreticisinin talimatları doğrultusunda yapılmalıdır.

- Kontak anahtarını kullanarak makineyi kapatın ve anahtarı çıkarın.

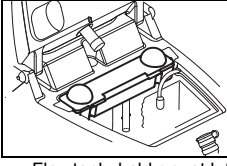
Aşağıdaki gibi devam edin:



- Tank kapağı ile tank arasındaki aralığa erişim (yukarı doğru tuttuğunuz avucunuzla). Kilit desteğini öne çekin ve tank kapağını açın.



- Kirli solüsyon hortumunu tutamağından çıkarın. (Tankı boşaltırken daima deterjan üreticisinin kişisel koruma donanımıyla ilgili talimatlarını izleyin.)
- Hortumun boğazına (1) bastırın.
- Kapağı hortumdan çekin ve atık tankını boşaltın.



- Eleği (sarı) çıkarın, boşaltın ve akan su altında iyice çalkalayın.

- Flex tankı kaldırın; atık tankının en alt noktasına yerleştirin ve boşaltımını yapın.
- Boş Flex tankı, atık tankından çıkarın ve temiz su ile tamamen durulayın.
- Yumuşak bir fırça yardımıyla vakumlu hava filtresini kir ve tüylerden arındırın.

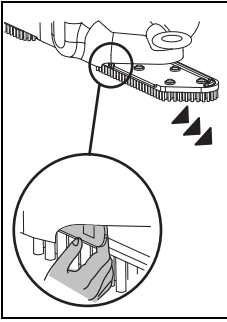


Dikkat:
Tıkanmış bir emme filtresi emme performansını zayıflatır.

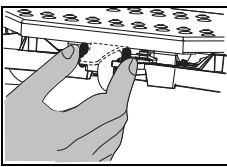
- Atık tankını, temiz su ile tamamen durulayın.
- Süzgeci (sarı), Flex tankı ve emme filtresini yeniden takın.

Aksesuarı / lastik ağızlıklı sileceği çıkarın ve temizleyin

- Kontak anahtarını kullanarak makineyi kapatın ve anahtarı çıkarın.
- Ayar kolunu serbest bırakın ve aksesuarı çekip çıkarın.



- Aksesuarları suyla temizleyin.
- İki emme hortumunu, lastikli sileceğin desteğinden çekip çıkarın.
- Kilitleme yaylarını birbirine bastırın. Lastik ağızlıklı silecek böylece serbest kalacak ve çıkarılabilecektir.



- Lastik ağızlı sileceği bir fırça kullanarak, suyla temizleyin.



Sadece temiz ve el değmemiş lastikler iyi bir emiş temin eder!

Makinenin temizlenmesi



Dikkat:
Makineyi asla yüksek basınçlı suyla ve su hortumu kullanarak temizlemeyin.
Su makineye girerse, mekanik veya elektrikli bölümlere ciddi oranda zarar verebilir.

- Kontak anahtarını kullanarak makineyi kapatın ve anahtarı çıkarın.
- Makineyi nemli bir bezle silin.

(Kullanılmadığı zamanlarda) makinenin muhafazası / park edilmesi

- Kontak anahtarını kullanarak makineyi kapatın ve anahtarı çıkarın.
- Acil Durdurma düğmesine basın.

Kapak hafifçe açık halde makineyi muhafaza edin.

Böylece tank iyice kurur. Sonuç itibarıyla küfün ve nafoş kokuların oluşumu da azaltılabilir.

Servis, bakım ve muhafaza



Dikkat:
Yalnızca TASKİ markalı yedek parçalar kullanılmalıdır; aksi halde garanti teminatları ve yükümlülükleri geçersiz olacaktır!

Bakım, makinenin sorunsuz çalışması ve uzun ömürlü olması için ön koşuldur.

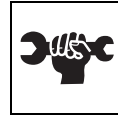
Semboller:

◇ = Kullanım sonrası, ◇◇ = Her hafta, ◇◇◇ = Her ay, ⊗ = Servis ışığı

Aktivite	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Sayfa
Aküleri yeniden şarj edin	●				130
Sarı işaretli tüm kısımları temizleyin	●				
Atık tankını süzün ve temizleyin	●				133
Flex tankı boşaltın ve temizleyin	●				133
Kir süzgecinde artan kalan maddeler olup olmadığını kontrol edin; gerekirse temizleyin	●				133
Solüsyon besleme borusu ile filtreyi kontrol edin ve gerekirse temizleyin	●				133
Vakumlu hava filtresinde kir olup olmadığını kontrol edin; gerekirse temizleyin	●				133
Aksesuarların temizlenmesi	●				134
Lastikli sileceği temizleyin; lastiklerin yıpranıp yıpranmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin	●				134
Makineyi nemli bir bezle silin	●				134
Tank kapağı kilitlediğini temizleyin; çatlak var mı diye kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin		●			135
TASKİ servis bakım programı TASKİ teknisyenlerince uygulanır				●	

Servis aralıkları

TASKİ makineleri en yüksek kalite standartlarında üretilmişlerdir. Bu yüksek kalite, uluslararası alanda tanınmış kalite kontrol prosedürleriyle desteklenmektedir. Elektrikli ve mekanik aksamlar, uzun zaman kullanıldıkları takdirde yıpranmaya ve eskimeye maruz kalırlar.



- Makinenin çalışma emniyetini sağlamak ve sürekli kullanıma hazır olmasını temin etmek için, servis göstergesi yandığında (fabrika ayarı 650 çalışma saatidir) veya yılda en az bir kere servis bakımı yapılmalıdır.

Zorlu veya aşırı çalışma koşulları altında ve / veya yetersiz bakım söz konusu olduğunda, daha kısa servis aralıkları gereklidir.

Servis merkezi

Bizimle, herhangi bir arıza veya bir sipariş vermek üzere irtibata geçtiğinizde, muhakkak makinenizin tipini ve seri numarasını belirtmenizi rica ederiz.

Bu bilgiyi makinenizin tanıtım kartında bulabilirsiniz. En yakın TASKİ bayinizin adresi ise, bu kullanım kılavuzunun son sayfasında yer almaktadır.

Vakum lastiklerinin değiştirilmesi

- Temiz lastik ağızlıklı sileceğin gövdesini sağlam bir zemin (masa, yer gibi) üzerine, fırçalar yukarı bakacak şekilde yerleştirin.
- Dört Allen anahtarını tespit aparatı gevşeyinceye kadar eşit şekilde gevşetin (Allen anahtarlarını tam olarak çevirmeyin).
- Fırçaları çıkardıktan sonra, ya çevirin ya da değiştirin.



Lastik ağızlıklı sileceğin ve fırçaların ortasındaki işaretlere dikkat edin!

Lastik ağızlıklı silecek ile fırçaların üzerindeki çizgiler örtüşmeli.

- Fırçaları yuvalarına geri itin ve sonra allen anahtarlarıyla alttaki bağlantıyı sağlamca sıkılaştırın.

Arızalar

Arıza	Olası sebepler	Arızanın giderilmesi	Sayfa
Makine çalışmıyor	Makine kapalı	• Makineyi çalıştırın (Kontak anahtarını Start-Başlat konumuna getirin).	130
Akü/ana elektrik şebekesi ünitesi arızası (kontrol panelinde gösterilir)	Aküler boş	• Manuel fren boşaltma aparatını iterek makineyi hareket ettirin (düğme altta tutulmalıdır)	130
	Aküler/akü şarj cihazı arızalı	• Manuel fren boşaltma aparatını iterek makineyi hareket ettirin (düğme altta tutulmalıdır)	130
Makine hareket etmiyor	İmmobiliser	• Basamağın üzerine basın	130
	Ana sigorta arızası	• Manuel fren boşaltma aparatını iterek makineyi hareket ettirin (düğme altta tutulmalıdır)	130
Aküler yeterince şarj edilmemiş	Güç kordonu prize takılmamış veya arızalı	• Güç kordonunu prize takın	130
	Blok çekiş aküleri veya akü şarj aleti arızalı	• Manuel fren boşaltma aparatını iterek makineyi hareket ettirin (düğme altta tutulmalıdır)	
Aksesuarlar dönmüyor	Fırça ünitesi kapanmış	• Fırça ünitesi düğmesine basın.	130
	Motor çalışıyor fakat aksesuar çalışmıyor	• Teknik destek isteyin	
Yetersiz vakumlama (emme)performansı	Tank kapağının üzerindeki contada çatlak/kır olmadığından emin olun	• Contayı temizleyin veya eğer bozuksa değiştirin	130
	Lastikli silecek yere temas etmiyor	• Vakum (emme) düğmesine basın.	130
	Emme hortumları takılı değil	• Her iki hortumu da lastikli sileceğe takın	132
	Zemin ıslak kalıyor	• Tıkayan nesneyi çıkarıp atın	130
	Kirli solüsyon toplanmıyor	• Lastikleri değiştirin/çevirin	134
Vakum kapalı	Atık tankı tam dolu	• Tıkayan nesneyi çıkarıp atın	133
	Flex tankı boş	• Flex tankı doldurun.	133
Temizleme solüsyonunun yetersiz derecede akması.	Temizleme solüsyonunun miktarı çok az	• +/-leri kullanarak temizleme solüsyonunun miktarını ayarlayın	130

Göstergede hata ikazları

Arıza	Olası sebepler	Arızanın giderilmesi	Sayfa
EMNİYET	Dahili arıza	• Makineyi kapatın ve açın (önce OFF sonra ON / Kontak anahtarını Start-Başlat konumuna getirin).	
E020	Aküler boş	• Manuel fren boşaltma aparatını iterek makineyi hareket ettirin (düğme altta tutulmalıdır)	130
E041	Zeminin düz olmayışı veya fırça motoru arızası	• Akülerden yeniden şarj edin	
E048	Hareket tertibatında, aksesuar ünitesi ve emme ünitesinde çalışma arızası.	• Makineyi kapatın ve açın (önce OFF sonra ON / Kontak anahtarını Start-Başlat konumuna getirin).	
E051	Komünikasyon sistemi arızası	• Manuel fren boşaltma aparatını iterek makineyi hareket ettirin (düğme altta tutulmalıdır)	
		• Teknik destek isteyin	

Nakliye

- Acil Durdurma düğmesini kullanarak akü - makine bağlantısını kesin. *Ebatlar ve ağırlıklar için Sayfa 136'a başvurunuz.*



Dikkat:

Bu makine ancak bir rampa veya bir kaldırma platformu yardımıyla kaldırılabilir veya taşınabilir!

Makineyi dik bir biçimde nakledin ve nakliye için akülerin bağlantısını kesin, aküler yerlerinden çıkarın.

Makinenin nakliye aracı içinde güvenli bir şekilde tespit edildiğinden ve devrilmeye karşı emniyet altına alındığından emin olun.

Tasfiye

Çalışma ömrünün sonuna geldiğinde, makine ve aksesuarları, ulusal yönetmeliklere göre tasfiye edilmelidir. TASKİ bayiniz talebiniz üzerine uygun yöntemlerle size yardımcı olabilir.

Aküler

Makine uygun ve doğru biçimde tasfiye edilmeden önce aküler çıkarılmalıdır.

Kullanılmış aküler AB yönergeleri 91/157/EEC doğrultusunda çevreye zarar vermeyecek şekilde tasfiye edilmelidir

Teknik veriler

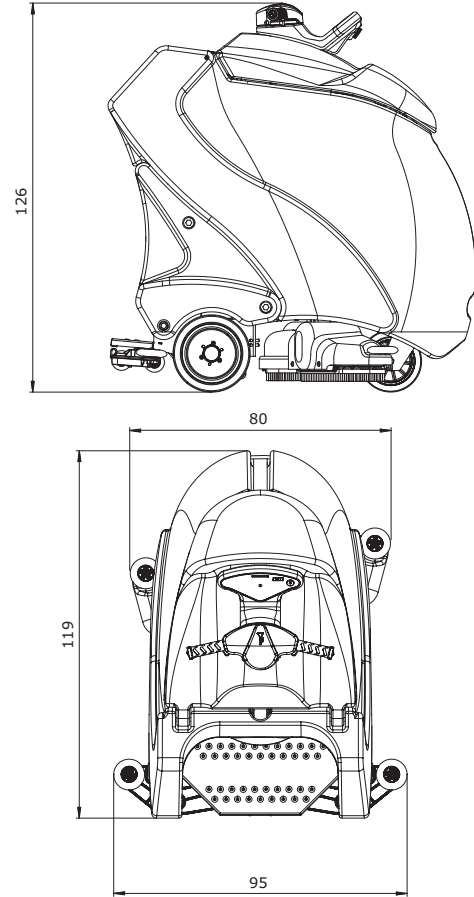
Makine Tip	swingo XP		
	CO75XP.2	CO75XP.2X	
Teorik performans alanı genişlik x sürüş hızı (6) x 1000	4500	4500	m2/sa
Çalışma hızı	6	6	km/s
Çalışma genişliği	75	75	cm
Silici başlık genişliği	95	95	cm
Güç kablusunun uzunluğu	-	2.80	m
Voltaj	24V	24V	DC
Voltaj (dahili akü şarjı)	-	230-240V	AC
Frekans (dahili akü şarjı)	-	50-60	Hz
Hesaplanan güç (maks.)	1200	1200	W
Nominal güç (dahili akü şarjı)	-	800	W
Flex tankı / atık tankı	105	105	lt
Makinenin ağırlığı / çalışmaya hazır durumdayken (maks.)	180/410	180/410	kg
Fırça/Ped sayısı ve çapı	2x45	2x45	cm
Fırça (devir/dak.) rpm	500	500	dakika -1
Fırça basıncı	40,60,80	40,60,80	kg
Azami boyutlar (Uzunluk x En x Yükseklik)	119x95x126	119x95x126	cm
Ses seviyesi LPA, EN 60704-1'e göre	<70	<70	dB(A)
İvmelenme değeri, ISO'ya göre 5349	<0,5	<0,5	m /s2
Su sıçrama muhafazası	IPX3	IPX3	
Elektrikli aksam muhafaza grubu	II	II	

Aksesuarlar

No.	Aksesuar tipi	CO75XP
7514650	Temizleme fırçası, naylon, 450mm, yumuşak	2X
7515725	Temizleme fırçası, naylon, 450mm, sert	2X
7515726	Temizleme fırçası, naylon, 450mm, aşındırıcı	2X
7514648	Ped sürücüsü zıpkın kavraması 450 mm	2X
	Çeşitli temizlik pedleri (Polyester kahverengi, mavi, kırmızı ped ve kontakt ped)	X

Makinenin boyutları

Tüm ölçüler santimetre cinsindendir!



AT	Diversey Austria Trading GmbH Guglgasse 7-9 1030 Wien Tel (43) 1 605 57 0 Fax (43) 1 605 57 1908	BE	Diversey Belgium BVBA Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout Tel (32) 16 617 802 Fax (32) 16 605 395	CH	Diversey Europe B.V., Utrecht Zweigniederlassung Münchwilen Eschlikonerstrasse 9542 Münchwilen Tel (41) 71 969 27 27 Fax (41) 71 969 22 53	CZ	Diversey Ceska republika, s.r.o K Hájum 2 155 00 Praha 5 - Stodulky Tel (420) 296 357 460 Fax (420) 296 357 112
DE	Diversey Deutschland GmbH & Co. OHG Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim Tel (49) 621 875 73 73 Fax (49) 621 875 73 11	DK	Diversey Danmark ApS 10, Teglbuen 2990 Nivaa Tel (45) 70 10 66 11 Fax (45) 70 10 66 10	ES	Diversey España S.L. C/Orense 4, 5 planta 28020 Madrid Tel (34) 91 394 01 75 Fax (34) 91 394 01 51	FI	Diversey Eliel Saarisentie 2 00400 Helsinki Tel (358) 20 747 42 00 Fax (358) 20 747 42 01
FR	Diversey (France) S.A.S. 9/11, avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex Tel (33) 1 45 14 76 76 Fax (33) 1 45 14 77 99	GB	Diversey Limited Weston Favell Centre NN3 8PD Northampton Tel (44) 1604 405 311 Fax (44) 1604 783 547	GR	Diversey Hellas S.A. 5 Himaras St 15125 Marousi Tel (30) 210 638 59 00 Fax (30) 210 638 59 01	HU	Diversey Ltd. Puskás Tivadar u. 6. 2040 Budaors Tel (36) 23 509 100 Fax (36) 23 509 101
IE	Diversey Hygiene Sales Limited Ballyfermot office Westlink industrial estate Kylmore road Dublin 10 Tel (353) 1 626 11 82 Fax (353) 1 626 20 13	IT	Diversey S.r.L. Via Meucci 40 20128 Milano Tel (39) 02 25 80 32 33 Fax (39) 02 25 92 255	MT	Forestals (Appliances) Ltd. The Strand SLM 07 Sliema Tel (356) 21 344 700-7 Fax (356) 21 344 709	NL	Diversey B.V. Maarssebroeksedijk 2 P.O. Box: 40441 3504 AE Utrecht Tel (31) 30 247 69 11 Fax (31) 30 247 63 17
NO	Lilleborg Profesjonell Postboks 673 - Skøyen 0214 Oslo Tel (47) 815 36 000 Fax (47) 22 89 50 80	PL	Diversey Polska Sp. z o.o. Ul. Fabryczna 5a 04-028 Warszawa Tel (48) 22 516 30 00 Fax (48) 22 516 30 01	PT	Diversey Portugal Unipessoal RO Lda Z. Ind. Abrunheira 2714-505 Sintra Tel (351) 2 191 57 000 Fax (351) 2 192 50 615		Diversey Romania S.R.L. Baneasa Business Center, Etaj 5 Sos. Bucuresti - Ploiesti 17-21 Sector 1, Bucuresti Tel (40) 21 233 3894 Fax (40) 21 233 3896
RU	Diversey LLC Zvenigorodskaya 2-aya ul., 13, bld. 15 123022 Moscow Tel (7) 095 970 17 97 Fax (7) 095 970 17 98	SV	Diversey Sverige AB Liljeholmsvägen 18 Box 47313 10074 Stockholm Tel (46) 877 99 300 Fax (46) 877 99 399	SK	Diversey Slovakia s.r.o Trnavska cesta 33 831 04 Bratislava Tel (421) 2 4445 4895 Fax (421) 2 4445 4896	SL	Diversey d.o.o. Trzaska cesta 37a 2000 Maribor Tel (386) 2 320 7000 Fax (386) 2 320 7071
TR	Diversey Kimya Sanayi ve Ticaret A.S. Degirmenyolu Cad. Huzur Hoca Sk. No: 86 81120, Icerenkoy, Istanbul, Turkey Tel (90) 216 57 86 400 Fax (90) 216 57 86 401						